

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
"АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА



**ЛИНГВИСТИКИ**

**ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ  
ЛИНГВИСТИКИ,  
ЛИНГВОДИДАКТИКИ  
И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
XV МЕЖДУНАРОДНОЙ  
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ**



г. Астрахань, 29 апреля 2021 г.

ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

**16 +**

ISSN 2075-1699

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ,  
ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Сборник материалов  
XV Международной научно-практической конференции**

г. Астрахань, 29 апреля 2021 г.

Издательский дом «Астраханский университет»  
2021

УДК 81  
ББК 81  
О-75

*Редакционная коллегия:*

*О. Б. Багринцева (гл. редактор), Н. М. Колоколова (зам. гл. редактора),  
М. А. Симоненко (приглашенный редактор), Л. Д. Кривых, Н. И. Кривых,  
М. В. Пителина*

**Основные вопросы лингвистики, лингводидактики и межкультурной коммуникации** : сборник материалов XV Международной научно-практической конференции (г. Астрахань, 29 апреля 2020 г.) / сост. Е. Н. Шугаева. – Астрахань : Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2021. – 336 с. – 1 CD-ROM. – Систем. требования: Intel Pentium 1.6 GHz и более; 3,67 Мб (RAM); Microsoft Windows XP и выше : Firefox (3.0 и выше) или IE (7 и выше) или Opera (10.00 и выше). Flash Player, Adobe Reader. – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.

В сборник вошли материалы межвузовских трудов по филологии, различным направлениям лингвистики, лингводидактики, межкультурной коммуникации, посвященных изучению наиболее актуальных проблем лингвистической науки. В начале XXI века лингвистика текста и речевого дискурса являются одним из перспективных направлений обучения иностранным языкам.

Может быть полезен лингвистам, педагогам, студентам и аспирантам.

ISSN 2075-1699

© Астраханский государственный университет,  
Издательский дом «Астраханский университет», 2021  
© Шугаева Е. Н., составление, 2021  
© Коллектив авторов, 2021  
© Стремина А. И., дизайн обложки, 2021

## Содержание

<b>Аветисян И. А., Игнатова Е. П., Малинина Д. Д., Облова А. П., Тютюкина С. В.</b> Проектная деятельность как средство экологического воспитания детей дошкольного возраста.....	6
<b>Ахметшина Р. Г.</b> Детская инициатива: сферы проявления и способы ее поддержки .....	19
<b>Беленчик М. Т.</b> Развитие мелкой моторики посредством дидактических игр с учетом ФГОС.....	24
<b>Белько Л. А.</b> Индивидуализация развития ребёнка и поддержка детской инициативы .....	29
<b>Бен Шушан А. А.</b> Эмпатийный речевой акт пожелания (здоровья) .....	35
<b>Богачева Е. А.</b> Метафора в англоязычном юридическом дискурсе .....	41
<b>Bratsylova K. B., Zaichkina N. V.</b> Features of the translation of the terms of gothic architecture.....	47
<b>Булычева Г. А., Шишарина В. В.</b> Роль сказки в жизни дошкольника.....	53
<b>Gazizov F. R., Baklanova E. A., Kolokolova N. M.</b> Non-equivalent vocabulary as a subject in modern translation studies .....	61
<b>Гроховская И. А.</b> Семантический анализ субстандартных лексических единиц семантической подгруппы «Зубы».....	76
<b>Давыдовская Е. М., Шилова И. В.</b> Системный подход в управлении персоналом в дошкольной организации .....	83
<b>Дементьева Е. А.</b> Педагогические основы духовно-нравственного воспитания детей дошкольного возраста.....	93
<b>Дидык Н. В.</b> Повышение уровня адаптации студентов в технологическом университете с помощью информационных компьютерных технологий.....	98
<b>Долгополов А. В., Шарина Н. А.</b> Роль языкознания в формировании концепции преподавания иностранных языков .....	105
<b>Донская Н. В., Соболева Г. Г., Горемыкина Г. З.</b> Развитие эмоциональной отзывчивости детей дошкольного возраста через музыку.....	113
<b>Дубинина М. Н.</b> Пространство китайского города как кладезь культурных смыслов.....	121

<b>Ессина И. Ю., Семёнова Э. В.</b>	
Неологизмы – тенденции образов в мире моды (на материале английского языка).....	129
<b>Жукова Е. В., Сапашева Ж. К.</b>	
Методические рекомендации к содержанию уголков в дошкольном учреждении по нравственно-патриотическому воспитанию.....	137
<b>Zhukova E. V.</b>	
Health tourism as a part of tourist activities.....	145
<b>Zhukova Yu. V., Shamgunov R. E.</b>	
The usage of augmented reality in modern education.....	150
<b>Zorin V. S., Mishkeeva I. V., Kolokolova N. M.</b>	
Overpopulation of the planet as a global.....	155
<b>Иващенко Э. В., Бережная Е. В.</b>	
Инновационные технологии сотрудничества учителя-логопеда с родителями, способствующие успешной социализации детей с особыми образовательными потребностями .....	162
<b>Илюхин Н. И.</b>	
Повтор в коммуникативном поведении адвокатов и юристов во время судебного процесса (на материале английских кинофильмов) .....	169
<b>Калашкина Е. К.</b>	
Игровые приёмы в образовательной деятельности дошкольника.....	176
<b>Карева М. Д.</b>	
Проблема достижимости объективности в оценке качества перевода.....	182
<b>Корсунова Т. Е., Рамазанова А. И.</b>	
Художественная литература как средство формирования культуры поведения у старших дошкольников .....	192
<b>Костикова О. В., Пономарёва А. В.</b>	
Способы образования и перевода неологизмов, их специфика в различных сферах жизни общества .....	199
<b>Кравченко А. А., Ямолдинова Л. Р.</b>	
Использование инновационных педагогических технологий в образовательной деятельности.....	208
<b>Кривых Л. Д., Багринцева О. Б.</b>	
Применение технологии организации проектно-исследовательской деятельности при обучении иностранному языку. ....	219
<b>Кузуб А. А., Синельникова А. Н.</b>	
Нетрадиционная техника рисования как средство развития творческих способностей у дошкольников .....	227
<b>Моисеева А. В.</b>	
Понимание пресуппозиции как характеристики внутренней формы текста .....	234

<b>Mudzhaeva D. B., Bondarenko L. Yu., Kolokolova N. M.</b>	
Depletion of natural resources .....	242
<b>Муханалиева А. А.</b>	
Концепция билингвизма как тенденция развития в современном обществе.....	256
<b>Насиханова А. З.</b>	
Образование как ценность .....	261
<b>Popko A. V., Kolokolova N. M.</b>	
Environmental impact of urban growth .....	265
<b>Рябенко Н. А.</b>	
Игра в экологическом воспитании детей дошкольного возраста .....	270
<b>Sinyukhaeva V. M., Kolokolova N. M.</b>	
Ecological disaster in Norilsk .....	274
<b>Соковцова Л. Г.</b>	
Вовлечение родителей в воспитательно-образовательный процесс.....	279
<b>Тулепкалиева У. Н., Камнева Н. А.</b>	
Использование исследовательской деятельности в процессе формирования элементарных математических представлений у детей дошкольного возраста.....	286
<b>Халидова Е. С., Кужахметова Д. А.</b>	
Эмоциональное развитие детей в условиях ДОО .....	292
<b>Khusainova M. N., Kolokolova N. M.</b>	
The problem of solid waste disposal in Russia .....	299
<b>Чурсина О. В., Реимбаев И. И.</b>	
Трудности при переводе фразовых глаголов .....	305
<b>Чурсина О. В., Султыева Л. Р.</b>	
Особенности преподавания иностранных языков в рамках дистанционного обучения .....	312
<b>Швайбович Н. Д.</b>	
Духовно-нравственное воспитание посредством сказок .....	318
<b>Юдина Н. В., Клименок Г. Р.</b>	
Физическое развитие детей раннего возраста в детском саду .....	324
<b>Якина Я. И.</b>	
Стилистически окрашенная лексика в англоязычных рекламных слоганах фармацевтической сферы.....	330

## ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК СРЕДСТВО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

*И. А. Аветисян, воспитатель*

*Е. П. Игнатова, воспитатель*

*Д. Д. Малинина, воспитатель*

*А. П. Облова, воспитатель*

*С. В. Тюткина, воспитатель*

*МБОУ "Капустиноярская СОШ, МО "Ахтубинский район",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье раскрывается сущность педагогической технологии – метод проектов, использование проектной деятельности в экологическом воспитании дошкольников. Экологическое воспитание представляет собой важный образовательный компонент современного человека. Целью данного вида деятельности является формирование комплекса практических и научных знаний о флоре и фауне, природных явлениях. Самым перспективным методом экологического воспитания является метод проектов.*

***Ключевые слова:** проектная деятельность, метод проектов, экологический проект, экологическое воспитание*

## PROJECT ACTIVITY AS PRESCHOOL CHILDREN ECOLOGICAL EDUCATION MEAN

*I. A. Avetisyan, Nursery Techer*

*E. P. Ignatova, Nursery Techer*

*D. D. Malinina, Nursery Techer*

*A. P. Oblova, Nursery Techer*

*S. V. Tyut'kina, Nursery Teacher*

*MBEE "Kapustin Yar Secondary School", MS "Akhtubinsky District",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The paper refers to the method of projects. Special attention is paid to the study of the basis of this pedagogical technology. Possible options for using project activities in environmental education of preschoolers are considered in the paper. Ecological education represents an important educational component of a modern human / the purpose of such kind of activity is practical and scientific knowledge formation about flora and fauna, natural phenomena. The most perspective method of ecological education is the method of projects.*

***Keywords:** project activities, project method, environmental project, environmental education*

Экологическое воспитание – важный компонент общего образования современного человека. Дошкольные учреждения являются начальным элементом системы экологического воспитания.

Целью экологического воспитания для дошкольников выступает оформление комплекса практических и научных знаний о мире животных и растений, природных явлениях. У ребенка формируется ответственное отношение к уникальному миру природы, установка на бережение природных богатств.

В современных условиях, когда сфера воспитательного воздействия значительно расширяется, проблема экологического воспитания дошкольников приобретает особую остроту и актуальность.

Веками человек был потребителем по отношению к природе: жил и пользовался её дарами, не задумываясь о последствиях. Именно в дошкольном возрасте усвоение основ экологических знаний наиболее продуктивно, так как малыш воспринимает природу очень эмоционально, как нечто живое. Влияние природы на ребёнка огромно: она встречает малыша морем звуков и запахов, тайнами и загадками, заставляет остановиться, присмотреться, задуматься.

Одним из методов наиболее эффективным в работе с детьми по экологии является метод проектов. Проект позволяет интегрировать сведения из разных областей знаний для решения одной проблемы. Данный метод дает возможность развивать индивидуальную и коллективную деятельность детей, расширять их опыт общения, дает возможность осуществлять педагогически-ориентированный подход к каждому ребенку [1].

Специфика метода проектов, особая педагогическая значимость метода проектов заключается в следующем:

- он открывает возможности формирования собственного жизненного опыта ребенка по взаимодействию с окружающим миром;
- является методом, идущим от детских потребностей и интересов, возрастных и индивидуальных особенностей детей;



– один из методов, выводящий педагогический процесс из стен детского сада в окружающий мир, природную и социальную среду.

Виды проектов в ДОУ:

1. Исследовательско-познавательные – совместное экспериментирование и последующее оформление результатов в виде газет, рукописных изданий, дизайнерских сооружений.

2. Игровые – использование элементов творческих игр с вхождением в образ персонажей и решением поставленных проблем.

3. Информационно-практико-ориентированные – сбор информации и ее реализация (оформление и дизайн группы, разработка игровых модулей, составление планов и схем, картотек и т. д.)

4. Творческие – оформление результатов деятельности в виде праздников, театрализованных представлений, презентаций продуктов совместного труда.

По продолжительности экологические проекты разделяются на:

- Краткосрочные – период их реализации может длиться от трех дней до недели.

- Среднесрочные – рассчитанные на срок от одного месяца до трех.

- Долгосрочные – укладываемые по продолжительности в один год.

Более длительные проекты для детского сада планировать неразумно. С воспитанниками младших групп можно реализовать лишь краткосрочные проекты, которые решают задачу, доступную для их понимания. Но наиболее эффективно работают проектные исследования, проводимые с воспитанниками старших групп [2].

Основные требования к использованию метода проектов:

1. В основе любого проекта лежит проблема, для решения которой требуется исследовательский поиск.

2. Проект – это игра всерьез, результаты которой значимы для детей и взрослых.

3. Обязательные составляющие проекта – детская самостоятельность (при поддержке педагога, сотворчество ребят и взрослых, развитие

коммуникативных способностей детей, познавательных и творческих навыков, применение полученных знаний на практике.

В работе с дошкольниками выделяют 4 этапа работы по проекту:

1. Подготовительный – воспитатель формулирует проблему и цель проекта, ставит задачи, определяется продукт проекта. Вводит детей в игровую или сюжетную ситуацию.

2. Практический. На этом этапе педагог помогает детям грамотно планировать деятельность детей, по необходимости оказывает ребятам практическую помощь, а также направляет и контролирует осуществление проекта.

3. Оценочно-рефлексивный. У детей происходит формирование разнообразных знаний, умений и навыков. Педагог обобщает результаты работы, анализирует деятельность, формулирует выводы.

4. Презентационный – презентация детьми продуктов проекта родителям, презентация опыта работы воспитателем.

В ходе работы над проектом также важно помнить о правилах успешности проектной деятельности [3]:

- в команде нет лидеров;
- все члены команды равны;
- все члены команды должны получать удовольствие от общения друг с другом и от того, что они вместе выполняют проектное задание;
- каждый должен получать удовольствие от чувства уверенности в себе;
- все должны проявлять активность и вносить свой вклад в общее дело;
- не должно быть так называемых «спящих партнеров»;
- ответственность за конечный результат несут все члены команды, выполняющие проектное задание.

Какие экологические проекты можно реализовать в детском саду?

Тематика проектов разнообразна: от изучения ярких представителей флоры и фауны до самостоятельного выращивания растений и планомерного наблюдения за их ростом.

«Елочка-красавица», «В гостях у природы», «Юные защитники природы», «Волшебная аптека», «Наша новая клумба», «Голубая водичка», «Осень», «Весна в гости к нам пришла», Эколята – дошколята», «Есть у нас огород, там зеленый лук растет», «Покормите птиц зимой», «Мир домашних животных», «Чистый мир», «Жалобная книга природы», «Мир деревьев», «Берегите первоцветы», «Кто живет в лесу?», «Заповедник», «Воздух должен быть чистым», «Сосульки», «Что мы знаем о воде?», «Голубая капелька», «Кто дружит с елью?». «Вторая жизнь упаковки» и т. д.

С детьми начальной возрастной группы 3–4 лет возможно организовать проект «Лаборатория неживой природы». Малыши способны наблюдать и участвовать в проведении опытов с водой, песком, травой, семенами, плодами. Так, при изучении свойств воды, можно поставить опыт по ее способности растворять сладкие и горькие вещества. Семена высаживаются в горшки и проращиваются [4].

Дети средней группы способны принять участие в проектах: «Маленькие огородники». В них организуются эксперименты с огородными растениями.

В проекте «Птицы – наши друзья» дети наблюдают за птицами, развешивают кормушки, скворечники.

С ребятами, посещающими старшую и подготовительную группы, можно организовывать больше. Так, проект «Мастерская природы» позволяет узнать, как ветки, спилы, семена, листья растений можно использовать для декорирования бытовых предметов.

В проекте «Растение – доктор» дети учатся распознавать лекарственные растения и узнают об их целебных качествах.

Проект «Метеобюро по народным приметам» позволяет изучить погодные явления и научиться их предсказывать по подсказкам природы.

Наиболее масштабный проект, который можно предложить для реализации в подготовительной группе – создание Малой природной академии.

А так же можно провести интересные проекты, такие как

«Этажи леса», «Кто живет в лесу?», «Заповедник», «Воздух должен быть чистым», «Сосульки», «Что мы знаем о воде?», «Голубая капелька», «Кто дружит с елью?».

Следует заметить, что основа успеха претворения всех проектов в действительность – хорошая подготовка педагогического состава детского сада, взаимодействие всех специалистов.

Виды экологических проектов:

- экологическая акция;
- экологический марафон;
- экологическая инициатива;
- экологическая почта;
- экологическая экспедиция.

Акция – это социально значимое, комплексное, событийное мероприятие. Имеет протяженность во времени.

В ходе акций дошкольники получают природоведческие знания, формируют навыки экологической культуры, активную жизненную позицию. Акции служат хорошей экологической пропагандой среди родительской общности. Дети видят отношение родителей, организацию мероприятия и сами в ней участвуют.

Акция проходит под своим девизом, имеет наглядную агитацию (листовки, плакаты, памятки). В содержание акций входят праздники, развлечения, викторины, выставки, конкурсы, посвященные ее объектам.

Цель проведения экологических акций – формирование экологической культуры, сознания и мировоззрения.

Задачи: формировать познавательный интерес, коммуникативные способности, гуманистическое отношение, эстетическую отзывчивость, привитие трудовых навыков [5].

Алгоритм проведение акций:

- цель (каждая акция имеет свою цель);
- задачи (выполняются общие и конкретные);
- объект (на что направлено – птицы, деревья);
- участники (дети + родители, сотрудники + дети + родители);
- этапы:

1. Подготовительный (разработка плана по достижению цели, сбор информации, объём и накопление материала, смета расходов).

2. Организационно-практический (т. е. деятельностный, выполнение плана деятельности).

3. Аналитический (подведение итогов, рефлексия. Может проходить в форме награждения, изготовление фотоальбома, видеофильма, изготовление книжек-самоделок, проведение выставок и т. д.).

*Тематика экологических акций:*

- «Как заботиться о комнатных растениях?»
- «Что нужно делать, чтобы не пугать животных?»
- «Когда я был добрым к природе?»
- «Семечко и зернышко про запас» (сбор семян).
- «Преврати мусор в красоту» (сбор бросового материала).
- «Зеленая елочка – живая иголочка».
- «Покормите птиц зимой!»
- «Чудо – огород».
- «Каждому певцу по дворцу».
- «Берегите воду!»
- «Украсим планету цветами».
- «Чистый двор».

*Экологический марафон*

Цель: формирование основ экологической культуры всех участников педагогического процесса (детей, родителей, педагогов).

Задачи:

1. Исследование возможности повышения уровня экологической культуры педагогов, родителей, детей.

2. Формирование мотивационной готовности к апробации новых форм, видов и содержания деятельности.

3. Использование дополнительных возможностей интеграции специалистов, воспитателей, детей, родителей в работе по формированию экологической культуры.

4. Диагностика уровня знаний, умений, отношений всех субъектов образования.

5. Обеспечение непрерывности экологического образования в системе ДООУ – школа (начальное звено).

Содержание проекта объединяется тремя направлениями: биоэкологической, социальной и прикладной экологией, что обеспечивает интеллектуальное, эмоциональное и действенное развитие дошкольников.

Экологический марафон включает в себя:

– НОД развивающего типа по окружающему миру и экологическому воспитанию.

*Путешествие по экологическому музею*

Цель данного вида проекта: познакомить детей с природными явлениями, растениями и животными, недоступными для наблюдения в окружающей природной среде.

*Экологическая тропа*

Цель: сформировать представления об окружающих природных явлениях, экологической обстановке микрорайона, рельефе местности, наличии животных и растений.

*Экологический тренинг*

Цель: сформировать умения экологически грамотной деятельности в природе, способствовать развитию мотивации экологического поведения.

*Экологический тренинг* – форма взаимоотношений людей и природы путем ролевой игры и анализа с позиции экологических норм («Спасаем Зайчика», «Поможем речке», «Обновляем лес, поляну»).

*Театр животных*

Цель: закрепить знания поведенческих особенностей животных, способствовать развитию творческого воображения.

Театральные постановки по русским народным сказкам и отдельным сценариям с участием разнообразных игрушек и масок животных, перевоплощение, способствуют развитию воображения и лучшему восприятию мира животных.

*Экологические диспуты*

Цель: закрепить правила поведения в природе.

Ситуации для обсуждения:

– Дети сорвали большой букет цветов и подарили воспитателям. Воспитатели совсем не обрадовались подарку, а огорчились. Почему?

– Ребята принесли в экологический центр маленькую беспомощную бабочку. Что ты скажешь им?

– По одной яголке собирать в лесу долго. Проще наломать веток с ягодами. Можно ли так поступать?

*Час экологического чтения*

Цель: сформировать у детей интерес к книгам экологического содержания, научить применять полученные знания в разных видах детской деятельности.

*Создание «Библиотеки экологических книг»:*

– Экологический букварь.

Цель: пробудить интерес к слову, обозначающему объекты живой и неживой природы.

Содержание букваря: загадки, кроссворды, игры со словами, звуками, логические задачи.

– Выставки поделок из природного материала.

Цель: сформировать навыки исследовательской деятельности, научить видеть необычное в привычном, эмоционально реагировать на увиденное.

*Экологическая инициатива* – вариант экологического проекта, включает в себя виды экологической деятельности, инициированной самими детьми.

Цель инициативы – развитие самостоятельности и сознательности детей в решении экологических проблем.

Задача педагога – создать ситуацию, стимулирующую детей к активной экологической деятельности посредством организации целевых прогулок.

*Экологическая почта* – форма организации разных видов экологической деятельности детей, обусловленная перепиской с воображаемым персонажем. Развитие творческого потенциала личности происходит в творческой деятельности, неприемлемое условие которой – получение ребенком удовольствия от этой деятельности в ярко выраженных положительных эмоциях. Только при этом условии развивается творческий и познавательный потенциал ребенка. Возможности эмоциональных переживаний мы достигаем, создавая проблемные игровые ситуации в экологической проектной деятельности. Педагог преднамеренно создает ее на – занятии. Именно эта преднамеренность побуждает детей к поисковой, познавательной активности. А возникает ли проблемная ситуация, «принял» ли ее ребенок, можно судить по эмоциям детей.

*Экологическая экспедиция* – завершает изучение крупной темы или раздела программы и закрепляет полученные знания практическим путем. Организация и проведение экспедиции включает три этапа:

1. Подготовительный. Составляется программа экспедиции, разрабатывается маршрут, распределяются обязанности между детьми, родителями, воспитателем, осуществляется подбор оборудования, совершаются тренировочные выходы.

2. Основной. Проведение экспедиции, выполнение запланированной исследовательской работы, сбор материала, подтверждение теоретических знаний практическими фактами.

3. Заключительный. Обработка полученных экспериментальных данных, классификация собранных материалов, формулировка выводов



по итогам практической деятельности. Завершается заполнением альбома – дневника экспедиции, подготовкой стенда с рисунками, выставка собранных материалов.

Немалое значение в воспитании детей имеет пример взрослых, родителей, воспитателей. Зачастую, вырастая, дети ведут себя и поступают также как, когда-то вели себя и поступали их родители. Если родители будут заниматься вопросами экологического воспитания, то и у детей будет воспитываться интерес, любовь к природе и бережное отношение к ней. Поэтому экологическое воспитание детей должно проходить в тесном взаимодействии с семьёй ребёнка.

Формы работы с родителями по экологическому воспитанию:

- анкетирование, проведение опросов с целью выявления их экологической компетентности;

- беседы за круглым столом, родительские собрания в нетрадиционной форме (ток-шоу, деловые игры, бюро педагогических услуг, прямой телефон, консультации и сообщения экологической направленности для родительского уголка;

- календарь интересных дат – совместные досуги, праздники, КВНы, викторины;

- домашнее задание – участие в выставках, смотрах-конкурсах, педагогические ширмы, почтовый ящик и т. д.;

- привлечение родителей к совместной с детьми трудовой деятельности на участке и в уголке природы;

- использование научно-популярной методической литературы по проблемам экологического воспитания;

- выпуск газет, фотогазет, экологических альбомов, плакатов, папок-передвижек.

Деятельность педагогов по приобщению семей к экологическому воспитанию детей, позволит формировать у дошкольников ответственное отношение к окружающей среде, достигнуть более высокого уровня их воспитанности.

## ***СОВЕТЫ ВОСПИТАТЕЛЮ ПО РАБОТЕ НАД ПРОЕКТОМ***

1. Глубоко изучить тематику проекта.
2. При составлении совместного плана работы с детьми над проектом поддерживать детскую инициативу.
3. Заинтересовать каждого ребенка тематикой проекта, поддерживать его любознательность и устойчивый интерес к проблеме.
4. Создавать игровую мотивацию, опираясь на интересы детей и их эмоциональный отклик.
5. Вводить детей в проблемную ситуацию, доступную для их понимания и с опорой на детский личный опыт.
6. Тактично рассматривать все предложенные детьми варианты решения проблемы: ребенок должен иметь право на ошибку и не бояться высказываться.
7. Соблюдать принцип последовательности и регулярности в работе над проектом.
8. В ходе работы над проектом создавать атмосферу сотворчества с ребенком, используя индивидуальный подход.
9. Развивать творческое воображение и фантазию детей.
10. Творчески подходить к реализации проекта; ориентировать детей на использование накопленных наблюдений, знаний, впечатлений.
11. Ненавязчиво вовлекать родителей в совместную работу над проектом, создавая радостную атмосферу совместного с ребенком творчества.
12. Заключительный этап проекта следует тщательно готовить и проводить в виде презентации, шоу, театрализованного действия и т. п.

### **Список литературы**

1. Бабаева, Т. И. Комплексная образовательная программа дошкольного образования «Детство» / Т. И. Бабаева, А. Г. Гогоберидзе, О. В. Солнцева и др. – СПб. : ДЕТСТВО-ПРЕСС, 2016.

2. Волчкова, В. Н. Конспекты занятий в старшей группе детского сада. Экология : практическое пос. для воспитателей и методистов ДОУ / В. Н. Волчкова, Н. В. Степанова. – Воронеж : ТЦ «Учитель», 2010.

3. Воронкевич, О. А. Добро пожаловать в экологию! Парциальная программа работы по формированию экологической культуры у детей дошкольного возраста / О. А. Воронкевич. – СПб. : ДЕТСТВО-ПРЕСС, 2015.

4. Рыжова, Н. А. Программа «Наш дом – природа» / Н. А. Рыжова. – М. : ООО «Карапуз-дидактика», 2010.

5. Толстикова, О. В. Современные педагогические технологии образования детей дошкольного возраста : метод. пос. / О. В. Толстикова, О. В. Савельева, Т. В. Иванова. – Екатеринбург : ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2014.

### References

1. Babayeva, T. I. Kompleksnaya obrazovatel'naya programma doshkol'nogo obrazovaniya «Detstvo» / T. I. Babayeva, A. G. Gogoberidze, O. V. Solntseva i dr.. – SPb. : DETSTVO-PRESS, 2016.

2. Volchkova, V. N. Konspekty zanyatiy v starshey gruppe detskogo sada. Ekologiya. Prakticheskoye pos. dlya vospitateley i metodistov DOU / V. N. Volchkova, N. V. Stepanova. – Voronezh : TTS «Uchitel'», 2010.

3. Voronkevich, O. A. Dobro pozhalovat' v ekologiyu! Partsial'naya programma raboty po formirovaniyu ekologicheskoy kul'tury u detey doshkol'nogo vozrasta / O. A. Voronkevich. – SPb. : DETSTVO-PRESS, 2015.

4. Ryzhova, N. A. Programma «Nash dom – priroda» / N. A. Ryzhova. – M. : ООО «Karapuz-didaktika», 2010.

5. Tolstikova, O. V. Sovremennyye pedagogicheskiye tekhnologii obrazovaniya detey doshkol'nogo vozrasta : metod. pos. / O. V. Tolstikova, O. V. Savel'yeva, T. V. Ivanova. – Yekaterinburg : GAOU DPO SO «IRO», 2014.

## ДЕТСКАЯ ИНИЦИАТИВА: СФЕРЫ ПРОЯВЛЕНИЯ И СПОСОБЫ ЕЕ ПОДДЕРЖКИ

**Р. Г. Ахметшина,**

воспитатель

МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 2 «Алёнушка»,

miss.irinka07s@yandex.ru

*В статье рассмотрена актуальность выражения инициативы детей дошкольного возраста и возможность родителей и педагогов помочь дошкольникам в этом направлении. Целью образования является воспитание ответственного, инициативного, принимающего самостоятельные решения человека. Деятельность, инициированная самим ребенком, приносит ему большие пользы. В статье выделяются основные сферы детской инициативы, а также направления и способы ее поддержки.*

**Ключевые слова:** детская инициатива, сферы инициативы, способы поддержки детской инициативы

## CHILDREN'S INITIATIVE: DEMONSTRATION AREAS AND WAYS OF IT'S SUPPORT

**R. G. Akhmetshina,**

Nursery Teacher

MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 2 "Alyonushka",

miss.irinka07s@yandex.ru

*The article considers the relevance of expressing the initiative of preschool children and the opportunity of parents and teachers to help preschoolers in this direction. The purpose of education is to bring up a responsible, initiative, taking personal decisions person. Activity initiates by a child himself, brings him more benefit. There are general spheres of child initiative, directions and means of it's support in the article.*

**Keywords:** children's initiative, areas of initiative, ways to support children's initiative

В основных законодательных документах России определена цель образования на современном этапе: воспитание человека, ответственного и инициативного, способного самостоятельно принимать решения в ситуации выбора. Соответственно, мы обязаны не только снабдить детей знаниями, умениями и навыками, но и предоставить им способность верить в себя и не страшиться принимать решения.

«Педагогический словарь», «Политический словарь», «Толковый словарь Ожегова», «Национальная педагогическая энциклопедия» и другие уважаемые издания примерно одинаково трактуют значение слова «инициатива»: это «почин, внутреннее побуждение к новым формам деятельности, предприимчивость, руководящая роль в какой-либо деятельности».

В данный момент важное направление для нас как для педагогов – поддержка и развитие детской инициативы, ведь внутренне активный ребенок и мыслит по-другому, и может увидеть перспективу, так как открыт для внешнего мира и всегда чувствует уверенность в своих силах [1].

И мы, педагоги, и родители – все желают видеть своих детей именно такими – верящими в себя, развивающимися и экспериментирующими. Наша задача – подкреплять инициативу ребенка даже при ошибочном ее ходе, ведь пользу детям принесет не та деятельность, которую мы ему выбрали и навязали, а инициированная им самим.

Так в каких же сферах мы можем наблюдать проявление детской инициативы?

Заметнее всего для глаза наблюдателя проявление инициативы в самостоятельной игровой деятельности: здесь ярко проявляется процесс выбора собственно игры, ролей в ней, необходимых атрибутов, «сотрудников» и места, где будет разворачиваться действие.

Исследователи выделяют четыре основные сферы инициативы:

– творческая инициатива – особенности действий ребенка в ходе сюжетной игры, где проявляется основная творческая деятельность и развиваются такие психические процессы, как воображение и образное мышление;

– инициатива как целеполагание и волевое усилие – следствие включенности ребенка во всевозможные виды продуктивной деятельности (рисование, лепку, аппликацию), которые требуют от дошкольника определенных действий с изоматериалами, развивают произвольность действий и планирующую функцию речи;

– коммуникативная инициатива проявляется как речевое взаимодействие со сверстниками, в ходе которого происходит развитие эмпатии и коммуникативной функции речи;

– познавательная инициатива определяется как любознательность (участие в экспериментировании и обычной познавательно-исследовательской деятельности при развитии способностей видеть пространственно-временные, причинно-следственные и родо-видовые отношения) [2].

Особо следует отметить, что некоторые исследователи (например, Т. Н. Доронова) выделяют еще и пятую сферу – двигательную инициативу.

Автор ссылается на то, что двигательные навыки упоминаются в планируемых результатах, которые ребенок должен освоить за период дошкольного детства.

Я считаю, что мнение авторского коллектива под руководством Т. Н. Дороновой верно, поскольку предложенная сфера органично вписывается в пятерку образовательных областей согласно ФГОС ДО с ОО «Физическое развитие». Данная образовательная область неразрывно связана с развитием ребенка дошкольного возраста и ее никак невозможно исключить из списка, равно как и не всеми признаваемую двигательную инициативу. Также следует помнить, что при составлении индивидуальных образовательных маршрутов как на одаренных детей, так и имеющих показатели на низком уровне, педагоги учитывают показатели по всем пяти образовательным областям.

Рассмотрев определение детской инициативы и разграничение ее на сферы, можно определить направление и способы ее поддержки. В процессе работы в данном направлении педагоги обычно делятся примерами своих конкретных действий, а не знанием направлений и способов поддержки детской инициативы. Данная позиция чревата тем, что одно и то же воздействие на разных детей приводит к разным результатам или вообще к их отсутствию. В свете данных событий встает вопрос о разъяснении педагогам разницы между способом (как двигаться?) и направлением (куда будем двигаться?).

Принимая во внимание различные виды деятельности ребенка-дошкольника, можно выделить большое количество, как направлений, так и способов поддержки детской инициативы:

1) определение наиболее подходящего уровня нагрузки на каждого конкретного ребенка;

2) вовлечение в совместную трудовую и социально-коммуникативную деятельность.

3) поощрение действий ребенка, но не его самого;

4) положительное оценивание и промежуточного, и итогового результата;

5) похвала в ходе деятельности – обращение внимания на необычность творческого подхода ребенка;

6) демонстрация внимания и интереса к нуждам и потребностям ребенка;

7) «скрытая» помощь – ненавязчивая подсказка способа действия или выбора материала, места, способа;

8) создание различных ситуаций – успеха, общения, игровых, проблемных;

9) личный положительный пример самого педагога – всегда правильная речь, позитивное отношение к окружающим, хорошее настроение;

10) отсутствие всевозможных запретов при выборе игры, способа действия, компаньонов и др.;

11) альтернативная деятельность – предложение иного действия или игры;

12) многократное повторение деятельности посредством всевозможных видов деятельности с целью овладения детьми-визуалами, аудиалами и кинестетиками;

13) создание РППС по всем видам деятельности со свободным доступом к игрушкам, играм и оборудованию;

14) выбор различных форм деятельности с детьми;

15) обеспечение сменности материала и атрибутов.

Немаловажно обратить внимание на то, что способы поддержки детской инициативы следует реализовывать не только в совместной, но и в самостоятельной деятельности педагога и воспитанника.

В итоге ребенок должен иметь возможность понять самому и объяснить педагогу причину своего выбора. В этом и заключается реальность инициативности: дошкольник должен осознавать свою ответственность и совершать действия не спонтанно, а осознанно [3].

Итак, содержанием развития детской инициативы ребенка дошкольного возраста считается поддержка детских начинаний в процессе образовательной деятельности и сложившихся социальных условий.

Создание предметно-пространственной среды не пускается на самотек – привлекательные и аккуратные атрибуты вызывают проявление детской любознательности и изобретательности. Каждое новое движение в проявлении инициативы стимулирует зону ближайшего развития ребенка и, тем самым, создает принципиально новую зону, являющуюся очередной ступенькой развития личности.

Активное участие взрослого в деятельности ребенка развивает у него неуверенность в своих силах и чувство неполноценности. Но и либеральное, попустительское отношение педагога не является поддержкой детской инициативы. Нужно так мастерски построить образовательный процесс, чтобы найти «золотую середину» и услышать мнение каждого ребенка.

### **Список литературы**

1. Алиева, Т. Детская инициатива – основа развития познания, деятельности, коммуникации / Т. Алиева, Г. Урадовских // Дошкольное воспитание. – 2015. – № 9. – С. 113–119.

2. Бим-Бад, Б. М. Педагогический энциклопедический словарь / Б. М. Бим-Бад. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 528 с.

3. Детская инициатива: поддержка и развитие // Детский сад : теория и практика. – 2016. – № 6.

### **References**

1. Alieva, T. Detskaya iniciativa – osnova razvitiya poznaniya, deyatelnosti, kommunikacii / T. Alieva, G. Uradovskih // Doshkol'noe vospitanie. – 2015. – № 9. – Pp. 113–119.

2. Bim-Bad, B. M. Pedagogicheskij enciklopedicheskij slovar' / B. M. Bim-Bad. – M. : Bol'shaya Rossijskaya enciklopediya, 2002. – 528 p.

3. Detskaya iniciativa: podderzhka i razvitie // Detskij sad : teoriya i praktika. – 2016. – № 6.



## РАЗВИТИЕ МЕЛКОЙ МОТОРИКИ ПОСРЕДСТВОМ ДИДАКТИЧЕСКИХ ИГР С УЧЕТОМ ФГОС

**М. Т. Беленчик,**

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 6 «Лукоморье»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье раскрываются вопросы формирования и совершенствования тонкой моторики пальцев рук. Через развитие мелкой моторики мы совершенствуем психические процессы и речевую функцию ребенка. Мелкая моторика представляет собой совокупность скоординированных действий нервной, мышечной и костной системы. Тренировка рук необходима для развития мозга. В статье приводятся различные игры для решения поставленной задачи.*

**Ключевые слова:** *дошкольник, мелкая моторика рук, речь, дидактический материал*

## FINE MOTOR SKILLS DEVELOPMENT THROUGH DIDACTIC GAMES ACCORDING TO THE FEDERAL STATE EDUCATIONAL STANDARD

**M. T. Belenchik,**

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 6 "Lukomorye",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article reveals the issues of forming and improving of fine motor skills. The author points out that through the development of fine motor skills we improve the mental processes and speech function of a child. Fine motor skills is nervous, muscle and bone systems coordinated activity combination. Manual training is necessary for brain development. There are different games for the problem decision.*

**Keywords:** *preschooler, fine motor skills, speech, didactic material*

В настоящее время не теряет актуальности вопрос о раннем развитии детей. Младший возраст детей – это тот период, когда формируются и развиваются практически все двигательные навыки, которыми владеет человек в течение всей жизни. Мелкая моторика – это совокупность скоординированных действий нервной, мышечной и костной системы. Движение рук – это основа для формирования навыков самообслуживания для детей. Уровень развития мелкой моторики, является одним из важных показателей готовности

детей к обучению в школе [1]. Работа пальцев рук стимулирует развитие внимания, мышление, памяти и влияет на развитие моторной функции речи.

Работая с детьми младшего возраста, мы сталкиваемся с такими проблемами детей, как слабое развитие кисти рук, слабые запоминания цвета, формы, нарушения моторики рук, у таких детей преобладает медлительность выполнения движений, наблюдается скованность. Ребенок при выполнении заданий начинает капризничать, у него ухудшается настроение. В школе отмечается, что первоклассники из-за недостаточного развития испытывают трудности в овладении навыков письма. Изучив научную и методическую литературу, мы пришли к выводу, что развитие кистей рук связано с развитием мышления и речи ребенка [2].

Функция человеческой руки уникальна и универсальна. Выдающийся педагог В. А. Сухомлинский писал: «Ум ребенка находится на кончиках его пальцев». Использовали научные навыки в своей работе с детьми итальянский педагог Мария Монтессори [3].

Значит, чтобы развивать ребенка и его мозг, нужно тренировать руки. Интеллект развивается параллельно с развитием руки. Понимая важность этой проблемы, мы поставили перед собой цель. Развитие мелкой моторики рук у детей, посредством дидактических игр и игрушек. В группе создана необходимая предметно-развивающая среда, приобретены игры и пособия для развития мелкой моторики, многие сделаны своими руками. Сенсорно-дидактический стол является частью центра развивающих игр. Работу за столом осуществляем с небольшой группой детей и индивидуально [4].

Побуждая малышей к самостоятельным действиям с дидактическим материалом, наблюдаю за правильностью выполнений заданий, при необходимости оказываю помощь. Повышаю интерес малышей, превратив их действия в занимательную игру.

Создали накопительную папку пальчиковых игр, стараясь подбирать упражнения, опираясь на перспективное планирование образовательной деятельности, по сезонности и с большим разнообразием движением пальцев

рук. Провожу пальчиковую гимнастику не только в образовательной деятельности, но и в режимных моментах, на прогулке.

Значимое место в процессе сенсорного обучения и развития моторики рук занимают дидактические игры-тренажеры, сделанные своими руками [5].

Любимая игра наших малышей («Сухой бассейн») [6]. Ребенок погружает руку в разноцветные контейнеры от шоколадных яиц и на ощупь ищет игрушку. Найденная игрушка доставляет огромную радость малышу. Использование такого пособия многофункционального, это и мозаика, и предметы.

Например, из контейнеров от шоколадных яиц получаются хорошие погремушки в стиле Монтессори. Для этого нужно взять четное количество одинаковых киндер-коробочек, наполнить их попарно разными сыпучими продуктами разного размера. Задача ребенка – найти 2 контейнера с одинаковым звучанием. Такая игра поначалу и мамам будет интересно.

Следующий вариант – игра «Варежки», в ходе которой развиваем тактильные ощущения, умения выбрать предмет одной фактуры.

Одна из развивающих игр по системе Никитиных, игра «Сложи квадрат». Учим детей складывать квадрат из разноцветных фрагментов различной формы. Разноцветные бельевые прищепки – это главный тренажер для развития мелкой моторики, так как они тесно связаны с речевой функцией. Многократное повторение движений дает отличную тренировку пальчикам рук.

Известно всем, что дети любят различные театрализованные представления [7]. Театр перчаточных кукол приносит ребятам большое удовольствие, ведь при помощи них они могут изображать различные действия. Движения пальцев рук влияют на развитие моторной функции речи и стимулируют развитие других психических функций [8].

Проводим работу по совершенствованию сенсорного восприятия и развитию рук на прогулке. Это, конечно же, игры с песком и снегом. Нравится ребятам рисовать палочкой на песке. Но и ставить отпечатки ладошками, изображая цветочки или бабочки. Рисовать следы животных, автомобильные

дороги и мир. Это разнообразно, интересно и поучительно. Как говорил К. Д. Ушинский: «Дитя устает не от сложности задания, а от скуки и однообразия» [9].

Работая в системе, мы постепенно добиваемся значительных результатов, у ребят пальчики становятся более ловкими, подвижными и гибкими. Речь развивается интенсивнее. И самое главное, у малышей развиваются положительные ощущения, уверенность в себе, своих возможностях, то ради чего мы всё это делаем!

### Список литературы

1. Зажигина, О. А. Игры для развития мелкой моторики рук с использованием нестандартного оборудования / О. А. Зажигина. – СПб. : Детство-Пресс, 2018. – 96 с.

2. Тимофеева, Е. Ю. Пальчиковые шаги. Упражнения на развитие мелкой моторики / Е. Ю. Тимофеева, Чернова Е. И. – СПб. : Издательство Корона-Век, 2017. – 32 с.

3. Белая, А. Е. Пальчиковые игры для развития речи дошкольников : пос. для родителей и педагогов / А. Е. Белая, В. И. Мирясова. – М. : ООО Издательство АСТ, 2000. – 48 с.

4. Крупенчук, О. И. Научите меня говорить правильно! : пос. по логопедии для детей и родителей / О. И. Крупенчук. – СПб. : Издательский Дом Литера, 2005. – 208 с.

5. Крупенчук, О. И. Пальчиковые игры : учеб. пос. / О. И. Крупенчук. – СПб. : Издательский Дом «Литера», 2008.

6. Гаврина, С. Е. «Развиваем руки, чтоб учиться и писать, и красиво рисовать» : популярное пос. для родителей и педагогов. / С. Е. Гаврина, Н. Л. Кутявина, И. Г. Топоркова, С. В. Щербинина. – Ярославль : Академия развития, 2000.

7. Нищева, Н. В. «Картотеки подвижных игр, упражнений, физкультминуток, пальчиковой гимнастики» / Н. В. Нищева. – СПб. : Детство-Пресс, 2008.

8. Савина, Л. П. Пальчиковая гимнастика для развития речи дошкольников : пособие для родителей и педагогов / Л. П. Савина. – М. : АСТ, 1999.

9. Цвынтарный, В. В. Играем пальчиками и развиваем речь / В. В. Цвынтарный // Серия «Учебники для вузов». – СПб. : Лань, 1999.

### References

1. Zazhigina, O. A. Iгры dlya razvitiya melkoj motoriki ruk s ispol'zovaniem nestandartnogo oborudovaniya / O. A. Zazhigina. – SPb. : Detstvo-Press, 2018. – P. 96.

2. Timofeeva, E. Yu. Pal'chikovyе shagi. Uprazhneniya na razvitie melkoj motoriki / E. Yu. Timofeeva, E. I. Chernova. – SPb. : Korona-Vek, 2017. – 32 p.

3. Belaya, A. E. Pal'chikovyе igrы dlya razvitiya rechi doshkol'nikov : posobie dlya roditelej i pedagogov / A. E. Belaya, V. I. Miryasova. – M. : ООО Izdatel'stvo AST, 2000. – 48 p.

4. Krupenchuk, O. I. Nauchite menya govorit' pravil'no! : pos. po logopedii dlya detej i roditelej / O. I. Krupenchuk. – SPb. : Izdatel'skij Dom Litera, 2005. – 208 p.

5. Krupenchuk, O. I. Pal'chikovyе igrы : ucheb. posobie / O. I. Krupenchuk – SPb. : Izdatel'skij Dom “Litera”, 2008.

6. Gavrina, S. E. Razvivaem ruki, chtob uchit'sya i pisat', i krasivo risovat' : populyarnoe pos. dlya roditelej i pedagogov / S. E. Gavrina, N. L. Kut'yavina, I. G. Toporkova, S. V. Shcherbinina. – Yaroslavl' : Akademiya razvitiya, 2000.

7. Nishcheva, N. V. Kartoteki podvizhnyh igr, uprazhnenij, fizkul'tminutok, pal'chikovoj gimnastiki / N. V. Nishcheva. – SPb. : Detstvo-Press, 2008.

8. Savina, L. P. Pal'chikovaya gimnastika dlya razvitiya rechi doshkol'nikov : pos. dlya roditelej i pedagogov / L. P. Savina. – M. : AST, 1999.

9. Cvyntarnyj, V. V. Igraem pal'chikami i razvivaem rech' / V. V. Cvyntarnyj // Seriya «Uchebniki dlya vuzov». – SPb. : Lan', 1999.

## ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ РАЗВИТИЯ РЕБЁНКА И ПОДДЕРЖКА ДЕТСКОЙ ИНИЦИАТИВЫ

*Л. А. Белько,*

*воспитатель*

*ГБОУ г. Москвы «Школа 1356 ДО № 1»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье раскрывается опыт внедрения новых технологий для поддержки детской инициативы и самостоятельности через индивидуализацию образовательного пространства. Организация предметно-пространственной развивающей среды является одной из основных задач современного педагога. В статье представлены современные инновационные технологии. Авторы излагают основные результаты проведенной работы.*

*Ключевые слова: технологии, предметно-пространственная среда, инициатива, самостоятельность*

## CHILD DEVELOPMENT INDIVIDUALIZATION AND CHILD INITIATIVE SUPPORT

*L. A. Bel'ko,*

*Nursery Teacher*

*Moscow SBEE «School 1356 Nursery School No. 1»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article examines the experience of introducing new technologies to support children's initiative and independence through the individualization of the educational environment. Subject special educational environment organization is one of the main tasks of a modern teacher. The article represents modern innovative technologies. The author shows the main results of the carried out study.*

*Keywords: technologies, subject-spatial environment, initiative, independence*

Организация предметно-пространственной развивающей среды – одна из главных задач педагога и условий ФГОС ДО. Как организовать среду так, чтобы она была уютной, комфортной и безопасной, и в то же время принадлежала ребенку, как главному субъекту воспитания? Как сделать ее индивидуальной в условиях немалочисленной наполняемости, интересов и вкусов детей? Ведь детский сад – это второй дом, и именно в нем дошкольники проводят большую часть своего времени.

В этих вопросах в первую очередь к нам приходит на помощь правильно организованная предметно-развивающая среда, ведь каждый дошкольник имеет право на собственный путь развития, поэтому в нашем дошкольном учреждении, педагоги объединены одной целью – это поддержать детскую инициативность и самостоятельность через индивидуализацию образовательного пространства. Уже несколько лет, мы активно работаем над преобразованием данного вида среды и активно применяем новые технологии [1].

На этих моментах хочется заострить ваше внимание и рассказать более подробно, к чему нам удалось прийти.

Каждая группа индивидуальна и своеобразна. Мы, педагоги, наполняем ее, ориентируясь на индивидуальные особенности каждого ребенка и коллектива в целом. Главная идея, которой мы придерживаемся в организации предметно-пространственной среды – это использование технологии «говорящие стены». Её суть заключается в том, что ребенок, получая необходимую информацию, имеет право выбора планировать свою деятельность и конструктивно использовать информационный ресурс. Ребенку важно видеть отражение своей личности и индивидуальности в пространстве, где он проводит так много часов каждый день. Ему хочется оставить «свои следы», воспоминания, видеть, как воплощались собственные и чужие замыслы, как они меняли пространство, делали его «своим».

Хорошо, когда в группе детям уютно, эмоционально комфортно, а благодаря технологии «говорящие стены» они видят и чувствуют, что их индивидуальность отражается в пространстве. Это база для развития. Но грамотно оформленная среда может еще и развивать, побуждать детей к исследованиям. Например, дети на утреннем круге самостоятельно изобрели новое правило, обнаружили закономерность, после чего они могут это отразить в виде рисунка, значков, плаката закрепив на «говорящей стене» и после обращаться при необходимости. Эти компоненты детской субкультуры постоянно нами меняются, дополняются, исходя из событий, потребностей и запросов детей.

С целью индивидуализации педагогического процесса нами используются следующие технологии детской субкультуры [2]:

### 1. Стены творчества «Арт-галерея».

В каждой группе проходит непрерывное знакомство всего детского коллектива и родителей с продуктами детской субкультуры, организация тематических и персональных фотовыставок, творческих работ (рисунки, макеты, поделки, конструирование).

Мы встраиваем демонстрацию работ таким образом, что всё находится на уровне глаз детей, чтобы ребенок в любое время мог подойти рассмотреть, показать свои труды и, тем самым, обозначить свою значимость и уникальность.

### 2. «Артбук» детское творчество.

Каждый ребенок в свои художественные творчества активен и индивидуален, дошкольный возраст самый сенситивный период для развития творческих навыков, креативности, самовыражения. Именно в рисунках, художественных работах ребёнок выражает себя, воплощает свои фантазии, передаёт эмоции. Дошколятам всегда приятно перелистать альбом со своими работами, поделиться накопленным творчеством с друзьями, а педагогу – увидеть траекторию развития детского творчества, накопленного опыта. С этой целью, мы придумали «Артбук» – папка-альбом с детскими рисунками, аппликациями. Папки находятся в свободном доступе для детей, что позволяет в любое время ребенку взять артбук и рассмотреть свои работы как индивидуально, так и со сверстниками или родителем. Ребята не просто хранят в них свои рисунки, но и декорируют артбук по своему замыслу, таким образом, выражая себя, обозначая своё маленькое, но личное пространство.

### 3. «Уголок именинника».

Для решения задач социально-коммуникативного развития ребенка, в группах оформлен уголок дня рождения. День рождения для ребенка – радостный праздник, он стал на целый год взрослее, а ведь стать взрослым – самая большая мечта ребенка. Поэтому ребенку хочется, чтобы все знали



о его празднике! Дети с огромным удовольствием подходят к стенду, рассматривают фотографии именинников, в ожидании того, когда они увидят там свою фотографию.

Этот торжественный день очень ждут не только взрослые, но и дети. День рождения требует особой подготовки. Наш уголок именинника включает в себя поздравительную ленту, фото именинников, дату рождения и другое. Ещё, наших именинников мы поздравляем добрыми пожеланиями: каждый ребенок желает что-то своё, от всего сердца, поём песни и водим поздравительный хоровод «Каравай».

#### *4. «Калейдоскоп настроения».*

С помощью этой технологии мы помогаем формировать умение соотносить свои эмоции и настроение с эмоциями и настроением других детей, сравнивать их и саморегулировать так, чтобы было комфортно самим детям и окружающим. Поэтому в группах имеются солнышко с лучиками (в виде прищепок) с различным настроением. Ребенок может отобразить свое настроение выбрав нужное ему солнышко и прикрепить лучик. Также нами используется вариант со смайлами настроений на шкафчиках ребенка, что позволяет воспитателю или родителю отследить эмоциональное состояние каждого ребенка.

#### *5. «Деловые хлопоты».*

Это помощники – карточки, бейджи с надписью роли, которую сегодня ребенок исполняет в течение дня или в период образовательной деятельности в центрах детской активности или в другой деятельности. Так, если ребенок взял бейдж «заместитель воспитателя», он помогает воспитателю в подготовке занятий, а если выбрал бейдж «дежурный по обеду» помогает в сервировке столов. Дети с удовольствием вступают в такую роль, поскольку поручения такого рода позволяют нашим воспитанникам принимать непосредственное участие в ежедневной работе в группе и предоставляют возможность быть более организованным, самостоятельным, почувствовать свою значимость и уникальность.

#### *6. Лэпбук – тематическое пособие.*

В нашем дошкольном учреждении активно используется данная технология, которая позволяет быстро и эффективно усвоить новую информацию и закрепить изученный материал в занимательно-игровой форме. Эти тематические пособия имеют яркое оформление, четкую структуру, что, безусловно, заинтересовывает ребенка. Главная ценность «Лэпбука» заключается в том, что он позволяет ребенку быть соучастником всего процесса, на любом из его этапов. Данный вид деятельности обеспечивает игровую, познавательную, исследовательскую и творческую деятельность учащихся, в результате которой ребенок может сам собирать и организовывать информацию, выбирать задания, которые ему под силу. Например, создавая совместно «лэпбук» на заданную тему, мы с детьми в течение определенного времени знакомимся с выбранной темой, разгадываем загадки, собираем информацию, подбираем иллюстрационный материал, изготавливаем карточки с заданиями, а как итог весь накопленный материал оформляем в «умную книгу – лэпбук», где дети становятся непосредственными участниками при оформлении данного пособия, которым они могут пользоваться по мере необходимости.

#### *7. «Челлендж-галерея» по событиям.*

Также мы практикуем активно во взаимодействии с семьей «фото-челлендж» на различные темы. Так, например, выбирается тематика фото-челленджа, родители приносят фотографии с изображением своих детей или с совместным времяпровождением, а педагоги нашего учреждения изготавливают коллажи и устраивают галерею, как результат такая челлендж-галерея доставляет массу положительных эмоций, как взрослым, так и детям, позволяя обозначить себя, а педагогам позволяет ближе познакомиться с семейными традициями, обычаями, увлечениями, досугом семей.

Таким образом, индивидуализированная среда служит не только условием развития личности ребенка, но и показателем профессиональной компетентности воспитателя. Педагогу необходимо всегда импровизировать. Проектируя и создавая, систематически преобразовывая предметно-пространственную среду,

направленную на обеспечение индивидуальной траектории ребенка, педагог должен постоянно учитывать особенности его развития, определять свою роль в ней относительно каждого воспитанника.

### **Список литературы**

1. Воскобович, В. В. Развивающая предметно-пространственная среда «Фиолетовый лес» / В. В. Воскобович, Л. С. Вакуленко. – СПб. : ООО «Развивающие игры В. В. Воскобовича», 2017. – 176 с.

2. Чумакова, И. В. Современные образовательные технологии деятельности педагога при реализации ФГОС ДО : учебно-метод. пос. / И. В. Чумакова, С. А. Гайдукова, Е. Г. Свистунова. – Тула : ГОУ ДПО ТО «ИПК и ППРО ТО», 2017. – 228 с.

### **References**

1. Voskobovich, V. V. Razvivayushchaya predmetno-prostranstvennaya sreda «Fioletovyj les» / V. V. Voskobovich, L. S. Vakulenko. – SPb. : ООО «Razvivayushchie igry V. V. Voskobovicha», 2017. – 176 p.

2. Chumakova, I. V., Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii deyatel'nosti pedagoga pri realizacii FGOS DO : uchebno-metod. pos. / I. V. Chumakova, S. A. Gajdukova, E. G. Svistunova. – Tula : GOU DPO TO «IPK i PPRO TO», 2017. – 228 p.

## ЭМПАТИЙНЫЙ РЕЧЕВОЙ АКТ ПОЖЕЛАНИЯ (ЗДОРОВЬЯ)

*А. А. Бен Шушан,  
кандидат филологических наук,  
доцент*

*Башкирский государственный университет, г. Уфа,  
mgore2004anna@gmail.com*

*Статья посвящена рассмотрению прямого и косвенного выражения речевого акта пожелания (здоровья) в эмпатическом межличностном общении. Цель исследования – описать формы и способы реализации речевого акта пожелания (здоровья) и выявить их отличительные особенности в негативной ситуации, связанной с болезнью адресата. В основе метода исследования лежит речеактовый подход к изучению эмпатийного речевого акта пожелания (здоровья), метод прагматического анализа (включая анализ типов речевых актов, иллокуции и оценки степени потенциальной эмпатийности высказываний). В результате исследования представлены прямые и косвенные формы репрезентации речевого акта пожелания (здоровья) в межличностном общении, реализуемые директивными иллокутивными типами убеждения, уверения, напутствия. Продемонстрированы случаи сочетаемости экспрессивного речевого акта пожелания (здоровья) с эмпатийными иллокутивными типами других классов, обладающими эмпатийным потенциалом.*

***Ключевые слова:** вербальная эмпатия, эмпатийная коммуникация, иллокутивный тип пожелания (здоровья), экспрессив, репрезентатив, директив, речевой акт*

## EMPATHETIC SPEECH ACT OF WISH (HEALTH)

*A. A. Ben Shushan,  
Assistant Professor, Candidate of Philology,  
Associate Professor  
Bashkirskij State University, Ufa,  
mgore2004anna@gmail.com*

*The article deals with direct and indirect expression of the speech act of wish (health) in empathetic interpersonal communication. The purpose of the study is to describe the forms and ways of implementing the speech act of wish (health) and to identify their distinctive features in a negative situation associated with the addressee's illness. The research method of the study is based on the speech-act approach, the method of pragmatic analysis (including the analysis of the types of speech acts, illocution and assessment of the potential empathy degree in utterances. As a result of the study, direct and indirect forms of representation of the speech act of wish (health) in interpersonal communication are presented, implemented by directive illocutionary types of persuasion, reassurance, and parting words. The cases of compatibility of the expressive speech act of wish (health) with empathic illocutionary types of other classes with empathic potential are demonstrated.*

***Keywords:** verbal empathy, empathic communication, illocutionary type of wish (health), expressive, representative, directive, speech act*

В межличностном общении наблюдаются прямые и косвенные формы реализации речевого акта пожелания (здоровья). В русском языке высказывание пожелания (здоровья) эксплицируется при помощи перформативного глагола «желать» в сочетании с зависимым существительным в родительном падеже, обозначающим десидерат, релевантный для вербального поведения в рассматриваемом речевом событии: «Желаю вам здоровья!» или «Желаю скорейшего выздоровления!». Также перформативный глагол может сочетаться с неопределенной формой глагола, выражающей основное семантическое значение: «Желаю поправиться!», «Желаю не болеть!». Отметим, что опущение субъекта высказывания, выраженного первым лицом единственного и множественного числа, является нормальным для пожеланий в русском языке.

Кроме этого частотным случаем прямо выраженного речевого акта пожелания (здоровья) является сочетание неопределенной формы перформативного глагола «желать» в сочетании с глаголом «хотеть» в личной форме: «Я хочу пожелать вам больше никогда не болеть!», «Хочу пожелать вам скорее пойти на поправку!»

В качестве альтернативного перформативного глагола «желать», передающего иллюкутивное значение выражения надежды, часто выступает его смысловой синоним «надеяться на что-либо», или с вводом придаточного предложения союзами что, чтобы: «Очень надеюсь на твое выздоровление!» или «Надеюсь, что ты скоро поправишься!». В качестве перформативного глагола также выступают другие перформативные глаголы и словосочетания синонимичного ряда «поправиться», «не болеть», «быть здоровым»: «Поправляйтесь!», «Не болейте!», «Будьте здоровы!».

Проанализировав высказывания с добрыми пожеланиями здоровья болеющему, мы заметили, что в ситуации эмпатического общения наиболее частотным случаем употребления речевого акта пожелания (здоровья) является его реализация в *сочетании с прямым речевым актом выражения надежды*, а также с оценочными высказываниями:

– Очень *надеюсь*, что это подозрение не подтвердится. От всей души желаю этому хорошему певцу и человеку крепкого здоровья!

В данном высказывании наблюдается сочетание прямого экспрессивного речевого акта пожелания (здоровья) с предшествующим выражением надежды на позитивный исход негативного события, связанного со здоровьем адресата. Эмоциональный компонент высказывания выражен качественной позитивной оценкой объекта эмпатии (хороший певец и человек), что способствует созданию доверительных отношений между коммуникантами. Употребление лексем интенсификаторов перформативного глагола (очень, от всей души) свидетельствует об искреннем выражении чувств, делая его употребление конгруэнтным в ситуации эмпатического общения.

Частотным случаем выражения пожелания здоровья в адрес больного является *сочетание речевого акта пожелания (здоровья) с речевым актом утверждения*, при этом важное значение имеет присутствие эмоционально-оценочного компонента в форме репрезентатива:

– Такой добрый и отзывчивый человек как ты не должен болеть! Поправляйся!

В данном высказывании вводной репликой говорящего является эмоциональная оценочная реплика, выраженная через субъективно-модальное значение необходимости в отрицательной форме «не должен», описывающая негативное иницирующее сообщение, а, следовательно, и саму негативную ситуацию, связанную со здоровьем адресата, в форме репрезентатива-утверждения:

– Болеть очень грустно. Ты обязательно победишь болезнь!

– Не годится это – поправляйтесь!

Степень интенсивности выраженной отрицательной оценки проявляется на уровне лексического значения оценочного высказывания. Так, в реплике: «Да, болезнь серьезная. Сестра тоже в больнице со вчерашнего дня. Терпения вам и надежды на лучшее!» оценочная характеристика отрицательного состояния (болезнь серьезная), в котором находится адресат придает важность

и серьезность случившегося, повышая сопричастность говорящего к страданиям больного, демонстрируя понимание того состояния, в котором сейчас находится страдающий. При этом продолжение интенции сочувственного понимания находит отражение в последующей реплике, выраженной при помощи речевой тактики «приведение личного примера» (сестра тоже в больнице). В сочетании с завершающим оптимистичным речевым актом пожелания (здоровья), данное высказывание демонстрирует личную сопряженность говорящего с подобной негативной ситуацией и надежду на ее позитивный исход, что придает ему наибольший эмпатический потенциал.

Реактивная оценочная реплика может быть реализована с помощью экспрессивного восклицания, вербализованного именем существительным, выражающим отрицательно окрашенную эмоцию говорящего, чувство сильной тревоги по поводу случившегося детерминатива-восклицателя «какой»:

– Ужас какой! Поправляйтесь поскорее!

Другим речевым актом, косвенно выражающим желание выздоровления адресату, является эмпатийный речевой акт *ободрения* в сочетании с проективным речевым актом *убеждения* класса репрезентативов в позитивном завершении сложившейся ситуации, связанной с болезнью собеседника:

– Даже если улучшение не наступит сразу, не отчаивайся, ты обязательно поправишься!

Речевой акт *ободрения* входит в класс речевых актов психологической поддержки коммуниканта с позиции адресата, наряду с другими речевыми актами, такими как сочувствие, утешение, успокоение [1, с. 121–129]. Также, ободрение входит в группу иллокутивных типов сферы сопереживания вербального проявления эмпатии [2]. В трудной жизненной ситуации, такой как болезнь, убеждающая фраза «не отчаивайся, ты обязательно поправишься!» направлена на выражение надежды на положительный исход негативного события, повышение эмоционального и психического тонуса собеседника. Ободряющая реплика «не отчаивайся» передает лишь доброе

пожелание и надежду на положительный исход негативного события в будущем, проявляя чуткое отношение к собеседнику.

Выражение ожидания желаемого позитивного разрешения проблем со здоровьем собеседника в сочетании с твердой убежденностью в возможности осуществления желаемого реализуется косвенно с помощью речевого *уверения* класса директивов:

- Верю, что ты скоро поправишься!
- Уверен, что скоро все пройдет и болезнь отступит!

Данное речевое действие обладает достаточным эмпатическим потенциалом, поскольку, демонстрируя убежденность в выздоровлении собеседника, говорящий проявляет эмпатическую заботу в ответ на страдания другого.

Эмоциональное воздействие на адресата при косвенно выраженном пожелании здоровья осуществляется директивным речевым актом *напутствия* с использованием описательного императива и частицы «*пусть*»:

- Пусть болезни и печали уйдут далеко!
- Каким бы ни было ваше здоровье – пусть оно будет крепче!
- Пусть у тебя будет крепкое здоровье на долгие годы!

Также, в русской речевой культуре часто встречается упоминание Бога. Например, в следующем высказывании речевой акт пожелания здоровья реализован в форме *благословения*.

- Дай Бог вам сил и терпения для выздоровления!
- Дай Бог быстрее поправиться и без последствий!

Согласно словарной дефиниции благословение – это пожелание добра, усиленное религиозным актом, а благословлять означает желать добра и успеха кому-либо и прогнозировать счастливую судьбу [3]. В речевом акте пожелания (здоровья) восклицательное междометие «Дай Бог!» передает эмоционально окрашенную реакцию на негативное событие, связанное со здоровьем, а также имплицитно передает сочувствующее отношение говорящего к позитивному завершению болезни, которое можно передать фразой «я очень хочу, я желаю, чтобы это случилось».



### Список литературы

1. Азнабаева, Л. А. Принцип вежливости в английском диалоге: монография / Л. А. Азнабаева. – Уфа, БашГУ : РИО БашГУ, 2005. – 198 с.
2. Кузнецова, А. А. Иллокутивные типы вербальной эмпатии : дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / А. А. Кузнецова. – Уфа : БашГУ, 2010. – 211 с.
3. Толковый словарь Ушакова. – URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=2667>.

### References

1. Aznabaeva, L. A. Princip vzhlivosti v anglijskom dialoge : monografiya / L. A. Aznabaeva. – BashGU. – Ufa : RIO BashGU, 2005. – 198 p.
2. Kuznecova, A. A. Illokutivnye tipy verbal'noj empatii: diss. ... kand. filol. nauk: 10.02.19 / A. A. Kuznecova. – Ufa : BashGU, 2010. – 211 p.
3. Tolkovyj slovar' Ushakova. – URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=2667>.

## МЕТАФОРА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ЮРИДИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

**Е. А. Богачева,**

*кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры иностранных языков  
Саратовская государственная юридическая академия,  
kapitolina19@yandex.ru*

*Метафора в англоязычном юридическом дискурсе рассматривается как средство концептуализации представлений о юридических реалиях. Анализируются метафорические фразы и выражения из судебных решений, обвинительных заключений или соглашений. Автор опирается на теорию Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Показано, что метафоры служат важным коммуникативным инструментом для передачи специализированной информации. Доказано, что метафора в юридическом дискурсе служит тем инструментом, с помощью которого удастся осмыслить юридические понятия. Уделяется внимание трудностям перевода метафорических языковых единиц.*

**Ключевые слова:** *юридический дискурс, когнитивная лингвистика, концептуальная метафора*

## METAPHOR IN ENGLISH LEGAL DISCOURSE

**E. A. Bogacheva,**

*Candidate of Pedagogical Sciences,  
Associate Professor of the Department of Foreign Language  
Saratov State Law Academy,  
kapitolina19@yandex.ru*

*The metaphor in the English-language legal discourse is considered as a means of conceptualizing ideas about legal terminology. This article analyzes metaphorical phrases and expressions from judgments, indictments or agreements. The author relies on the theory of J. Lakoff and M. Johnson. It is shown that metaphors serve as an important communicative tool for the transfer of specialized information. It is proved that the metaphor in legal discourse serves as the tool with which it is possible to comprehend legal concepts. Attention is paid to the difficulties of translating metaphorical linguistic units.*

**Keywords:** *legal discourse, cognitive linguistics, conceptual metaphor*

Взаимосвязь языка и сознания всегда привлекала лингвистов. Сегодня проводятся различные исследования языковой картины мира представителей разных языков и культур, создаются ассоциативные словари различных языков,

в которых может быть представлен ценный материал для исследования особенностей восприятия действительности в рамках различных лингвокультур. Любой язык служит кодом, связующим звеном между внутренним и внешним миром человека: человек, воспринимая мир в процессе деятельности, фиксирует результаты такого познания в своем языке и культуре.

Язык – это определенный способ концептуализации действительности, специфичный для определенного языка и частично универсальный, а частично национально специфичный, поэтому носители языка могут видеть мир в свете своих собственных языков [3].

Согласно исследованиям Чудинова А. П., в соответствии с современной концепцией когнитивной семантики метафорическое моделирование является средством осмысления, представления и оценки действительности [4].

Актуальность данного исследования заключается в необходимости изучения метафоры как когнитивного средства и юридически маркированного пласта языка.

Предметом данного исследования является когнитивная метафора как важный элемент языковой коммуникации в юридическом дискурсе и каково ее конкретное применение для юридического анализа и речевой коммуникации.

Метафора является важным элементом юридического дискурса. Несмотря на то, что специализированные словари в основном не содержат фигуративных элементов, понятные фигуративные выражения долгое время были частью юридической речи. В данной предметной области следует отметить, что *юридический дискурс* является достаточно определяющим в жизни человека и общества, а *метафора* пронизывает такие виды текстов, которые долгое время считались лишенными каких-либо эмоциональных (если метафоры в когнитивной лингвистике вызывают эмоции) черт.

Таким образом, в данной статье проводится различие между лингвистической метафорой, которая рассматривается как вопрос языка, то есть использованием определенных слов, имеющих смысловые значения и подтексты,

и концептуальной метафорой (как когнитивное устройство, способ осмысления реальности).

Согласно Тезаурусу ([www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com)), метафора – это не что иное, как фигура речи, в которой выражение используется для обозначения чего-то, что оно буквально не обозначает, но предполагает сходство [7].

*Концептуальная метафора* относится к пониманию одной идеи с точки зрения другой. Концептуальные метафоры встречаются в повседневной речи и часто используются для понимания теорий и моделей. Конкретные концепции, основанные на опыте людей, используются для структурирования более абстрактных концепций.

Теория концептуальной метафоры была разработана исследователями Джорджем Лакоффом и Марком Джонсоном (1980 г.), Ковечесом (2002 г.) в области когнитивной лингвистики. Она стала широко известна благодаря публикации книги «Метафоры, которыми мы живем», написанной американскими лингвистами Лакоффом и Джонсоном в 1980 году. Данная книга – это первая работа, в которой описывается существование и функционирование концептуальных метафор [1]. По мнению выше названных исследователей, метафора является не только вопросом языка или слов, но и аспектом процесса мышления, а наша концептуальная система с точки зрения которой мы и думаем, и действуем, носит метафорический характер. Такой подход ученых поясняет механизмы метафоризации особенностями сознания человека и его мировосприятия, где первостепенную роль играют закономерности возникновения образов и понятий как на универсальном общечеловеческом, так и на уровне конкретной лингвокультуры.

«Отношение к языку, которое задается «иным» мышлением, ведет к расширению границ самого языка. Нетривиальное смыслопорождение активизирует скрытые потенции языка, заставляет размышлять о противоречивых, парадоксальных явлениях его функционирования внутри одной и той же лингвокультуры. В подобном смыслопорождении активно проявляются намерения языковой личности к переосмыслению старых форм и созданию новых» [1].

Из вышесказанного следует, что концептуальные метафоры представляют устойчивые корреляции источниковой, общепринятой и целевой, индивидуальной областью.

Когнитивный взгляд на то, что такое метафора, основан на том, что он рассматривает ее как способ определения и описания определенных понятий с помощью других, или, по словам Лакоффа и Джонсона, «сущность метафоры заключается в понимании и переживании одного вида вещей в терминах другого» [5]. Помимо формирования нашего понимания реальности, метафоры передают эмоциональные коннотации, вызывают и переносят чувства и отношения к предмету, явлению или человеку, метафорически обозначаемому: «Метафора – это не просто игра слов, а вопрос мысли, всевозможных мыслей [5].

Предполагается, что исследование метафор в юридических текстах полезно для определения роли метафор как языковой необходимости и в то же время когнитивного инструмента. Теория концептуальной метафоры может и оказывает глубокое влияние на нашу концепцию права и юридической практики. Юристы используют метафоры, применяемые к разным источникам, грамматическим формам или областям, чтобы сделать их рассуждения или речь даже более интересными для их написания, но использование метафор позволяет «визуализировать» юридический дискурс. Кажется, что существует тенденция к визуально ориентированному юридическому языку [2].

Метафоры могут отражать обстоятельства и отношения общества, которое их порождает. Среди различных типов юридических метафор я подчеркну важность *визуальных* метафор. В свете этого кажется разумным предположить, что традиционная популярность визуальных метафор в английском юридическом языке во многом связана с предвзятостью к визуальному выражению и опыту, которые традиционно характеризовали английскую культуру и неизбежно, английское право. Люди обычно отдают эстетический приоритет визуальному эффекту. Наша визуальность формирует чувство социальной идентичности и различия. Такие метафоры наиболее часто используются в юридическом дискурсе или его различных жанрах, таких как

судебные решения, обвинительные заключения или соглашения, что свидетельствует о важности понимания и анализа текста:

– «В данном случае из оспариваемого решения следует, что ...» (“In the present case, it is *apparent* from the contested decision that ...”);

– «... суд должен, если он *не видит* веских оснований, исключить из дела» (“... the court shall, unless it *sees* good reason to the contrary, strike out the cause”);

– «см. Параграф ...; см. Закон ...; см. дело Seaboard Offshore против государственного секретаря ...; см. пункт ...» (“*see* paragraph ...; *see* Law ...; *see* Seaboard Offshore vs. Secretary of State ...; *see* clause ...”);

– «В качестве предварительного *замечания* следует напомнить ... что ...» (“It should be recalled, as a preliminary *point* ... that ...”);

– «из дела не *очевидно* ...» (“it is not *apparent* from the case ...”) [6].

Рассматривая различные юридические документы и исследуя их юридический контекст и лингвистические особенности, мы приходим к выводу, что роль метафоры очень важна для понимания и обеспечения доступности юридического текста для всех. Эмпирические исследования когнитивной метафоры необходимы, если мы хотим более тесно сотрудничать с когнитивной наукой, и, если мы хотим получить доказательства помимо лингвистического интроспективного анализа того, что процессы, описанные когнитивными лингвистами, действительно происходят в сознании говорящих, а не являются просто функциональными объяснениями.

### Список литературы

1. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон // М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 198 с.
2. Попова, З. Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З. Д. Попова, И. А. Стернин // Воронеж : Истоки, 2018. – 191 с.

3. Серебренников, А. Б. Роль человеческого фактора в языке: язык и мышление / Б. А. Серебренников; отв. ред. В. М. Солнцев. – Изд. 2-е. – Москва : ЛИБРОКОМ: URSS, 2009. – 244 с.

4. Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) : монография / А. П. Чудинов // Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2001. – 238 с.

5. Lakoff, G. More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor / G. Lakoff, M. Turner. – Chicago : University of Chicago Press, 1989 – 237 p.

6. URL: [http://faculty.law.pitt.edu/hibbitts/meta\\_p2.htm](http://faculty.law.pitt.edu/hibbitts/meta_p2.htm).

7. URL: [www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com).

### References

1. Lakoff, Dzh. Metafory, kotorymi my zhivem / Dzh. Lakoff, M. Dzhonson // М. : Izdatel'stvo LKI, 2008. – 198 p.

2. Popova, Z. D. Ocherki po kognitivnoj lingvistike / Z. D. Popova, I. A. Sternin // Voronezh : Istoki, 2018. – 191 p.

3. Serebrennikov, A. B. Rol' chelovecheskogo faktora v yazyke: yazyk i myshlenie / B. A. Serebrennikov; отв. ред. В. М. Солнцев. – Изд. 2-е. – Москва : ЛИБРОКОМ: URSS, 2009. – 244 p.

4. Chudinov, A. P. Rossiya v metaforicheskom zerkale: Kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory (1991–2000) : monografiya / A. P. Chudinov // Ural. gos. ped. un-t. – Ekaterinburg, 2001. – 238 p.

5. Lakoff, G. More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor / G. Lakoff, M. Turner. – Chicago : University of Chicago Press, 1989 – 237 p.

6. URL: [http://faculty.law.pitt.edu/hibbitts/meta\\_p2.htm](http://faculty.law.pitt.edu/hibbitts/meta_p2.htm).

7. URL: [www.thesaurus.com](http://www.thesaurus.com).

## FEATURES OF THE TRANSLATION OF THE TERMS OF GOTHIC ARCHITECTURE

**K. V. Bratsylova,**  
*Student at the Department of Architecture*  
**N. V. Zaichkina,**  
*Senior Lecturer at the Department of the English Language for  
Social Communications and Law  
Astrakhan State University,  
bratsylovak@gmail.ru,  
nzaichkina@list.ru*

*The article is devoted to the main difficulties of translating architectural terms. The article deals with typical cases of using architectural terms, the ignorance of which can cause difficulties or misunderstandings when reading special literature. The ways of solving this problem are suggested.*

**Keywords:** *features of translation, architectural terms*

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОВ ГОТИЧЕСКОЙ АРХИТЕКТУРЫ

**К. В. Брацылова,**  
*студентка кафедры архитектуры и дизайна*  
**Н. В. Заичкина,**  
*старший преподаватель кафедры английского языка для ФСК и ЮФ  
Астраханский государственный университет,  
bratsylovak@gmail.ru,  
nzaichkina@list.ru*

*Статья посвящена основным трудностям перевода архитектурных терминов. В статье рассматриваются типичные случаи использования архитектурных терминов, незнание которых может вызывать затруднения или непонимание при чтении специальной литературы. Предлагаются способы решения данной проблемы.*

**Ключевые слова:** *особенности перевода, архитектурные термины*

Due to the process of globalization people can go on holiday in every country they want. Some people like to learn new interesting historical information about countries, architecture, art, sculpture, habitats etc. on their holidays, but there is a problem for guides here. Some of terms are difficult for translation from English



into Russian and vice versa: sometimes we cannot find some words in online translators and dictionaries. As many people go to different countries to see architectural monuments, we decided to write about architectural terms. One of the most unusual and old styles of architecture is Gothic style. It is interesting not only because of gargoyles and stained glass, but it is interesting from a linguistic point of view. So, we would like to explore the terms of Gothic architecture.

Terms are very important part of every special text. They help people to understand texts more accurately, so the quality of a text depends on correct translation of terms. Despite the fact that many of architectural terms are universal, we often face translation difficulties, due to differences in terminological systems of different languages and of course the Gothic architecture has a great amount of complicated terms.

This problem is relevant because the issue of translating many words has not been resolved, some words we cannot find at all, some words have a few variants of translation. The purpose of the research is to study the specifics of the terms of Gothic architecture and methods of translation from English into Russian. The tasks are to study the literature concerning the problem of architectural terms and ways of translating them. The object of research is English Gothic terms. The subject of research is the specificity of English Gothic terms and the ways to translate them.

The main features of special texts are informativeness, consistency, accuracy, objectivity, clarity and comprehensibility. That's why it is very important to use universal terms which will be understood by everybody.

Science terms include about 25 % terms; other terms are general scientific, general technical and common words [1]. Therefore, scientific and technical vocabulary can be divided into terminological and non-terminological, which includes general scientific, general technical and common vocabulary. This division and classification are conditional due to the mobility of vocabulary, the process of it's constant replenishment with new units, and also because of the polysemy of words, which gives them the opportunity to function in various layers of the lexical composition of the language.

Term has the following characteristics: the presence of a definition, the precision of semantics, independence, stylistic neutrality (lack of expression). One and the same term in different sublanguages can express different concepts. The technical term "frame" means: a frame in any device, a frame in construction, a frame in film and television. Consequently, the term functioning in various spheres can turn out to be ambiguous.

Terms can have the property of synonyms: the same concept or object can sometimes be denoted by different words. For example, we can say pointed or exaggerated arches. However, when we describe the specific objective situation of scientific sphere we can't admit the misinterpretation of terms.

Informative texts include scientific, general technical and common words. This vocabulary is characterized by the fact that it does not have the property of denoting concepts and objects of a certain field of science and technology, but it is used only in scientific and technical sphere. General scientific and general technical vocabulary consists of words, phrases, isolated formations, special phrases and clichés used to express connections and relationships between terminated concepts and objects, as well as to express qualitative, quantitative and other evaluative characteristics in the differentiation and classification of general scientific and general technical concepts. General technical or general scientific words are used in certain areas to describe various processes.

In linguistics valence is the ability of a word to enter into phrases with other words. There is an extensive list of word combinations in special vocabulary, which form a kind of micro-contexts with various levels of internal organization in scientific and technical speech.

Any stylistically colored units of the original should be transformed into neutral ones that accurately convey their informational essence. In different contexts and in different syntactic functions, these words can be used in different meanings.

The disclosure of the meaning of a linguistic unit in special terminology goes through the translator's ability to understand the translated text, to form a general idea

of the terminology system and to carry out the structural-semantic and syntactic analysis of an unfamiliar terminological unit, basing on his own knowledge and using the appropriate reference literature.

The source of filling with other terms is borrowings from other languages. Borrowing new words and new terminological units is natural for any language. Borrowing is a word or term that goes into another language with its own concept. Many have become internationalisms. For example word «phial» has the similar meaning and pronunciation in many languages.

Lexico-semantic way is the acquisition of different meanings by the same word (the disintegration of a word into homonyms). For English scientific and technical texts, word production by means of conversion is very important: the transition of a word from one part of speech to another without any morphological changes in the composition of the word. For example word «vault» means dome in Goth and decorative element of column.

In English texts of an informative nature, a significant place is occupied by a variety of types of abbreviations. Since they function independently, they are recorded in lexicographic sources and often become better known than their sources.

The terms should provide a clear and precise indication of real objects and phenomena, establish an unambiguous understanding of the transmitted information by specialists. Therefore, special requirements are imposed on this type of words. First of all, the term must be precise, have a strictly defined meaning, which can be disclosed by a logical definition that establishes the place of the concept indicated by the term in the system of concepts of a given field of science or technology.

To a large extent, it contributes to the mutual understanding of specialists and the widespread use of special vocabulary, which also constitutes one of the specific features of informative translation. These are words and combinations that do not have the property of a term to identify concepts and objects in a certain area, but are used almost exclusively in this field of communication,

selected by a narrow circle of specialists, familiar to them, allowing them not to think about the way of expressing thoughts, but to focus on the essence of the matter. Special vocabulary includes all sorts of derivatives from terms, words used to describe connections and relationships between terminologically designated concepts and objects, their properties and features, as well as a number of common words, however, used in strictly defined combinations and thus specialized. Such vocabulary is usually not recorded in terminological dictionaries, its meanings are not given by scientific definitions, but it is no less characteristic of the scientific and technical style than the terms.

Gothic architecture is not so popular nowadays, but some people find it interesting. Gothic style is a very important part of history of art, because Goth brought a lot of new unusual elements in sculpture and architecture. We suggest to create brochures for foreign people with short description of sights of Astrakhan. Many people including foreigners come to Astrakhan on holidays. This town has not many but very exciting buildings made in Gothic style and one of them is Astrakhan Lutheran Church.

Travelers' guides will help people to understand this style and different difficult terms. To make them easier for people to understand we suggest to add drawings and schemes with specific terms and their description. These travelers' guides people will help to understand guides without any problems, because they will know all difficult and complicated words. In this way, guide will save time for explanation of other things. Moreover these brochures will broaden people's horizons and they will be able to read and understand Gothic architecture better.

As many buildings in Gothic Style Astrakhan Lutheran Church has such features as pointed arches, spires, pinnacles, phials etc. But we offer to sort out and learn to understand more interesting terms.

**Pointed or exaggerated arches** are type of architectural arch, which is a figure of two semicircular arches intersecting at a certain angle. This form is used inside building in corridors, outside building in construction of the roof, in windows. This shape is elongated, which gives the building an upward aspiration.

**A spire** is a vertical and pointed end (roof) of buildings in the form of a highly elongated cone or pyramid. Often the spire is crowned with a ball (kugel), a flagpole (flag), a carved image, a weather vane with an emblem or sculpture.

**Pinnacle** (in Romanesque and Gothic architecture) is an ornamental turret, often crowned with a pointed phial. Pinnacles were placed mainly at the top of the buttresses, also on the ledges of the buttresses and towers, on the ridge and pillars of the walls. The pinnacle has no constructive function.

**The phial** is a decorative pointed stone pyramid, usually crowning the pinnacle in Gothic architecture. Vials are usually decorated with crabs and topped with a cruciferous flower.

**Chiasm** is an image of a standing human figure, leaning on one leg, while if the right shoulder is raised, then the right hip is lowered, and vice versa.

**The retablo** is the Spanish version of the altarpiece. Retablo is a complex architectural and decorative composition, usually reaching the ceiling. It includes architectural framing, figural and ornamental sculpture, and paintings. It appeared in the middle of the XIV century in Spain. Later it spread to Latin American countries. The iconostasis is placed in front of the altar, separating it from the rest of the temple and the worshipers, while the retablo, on the contrary, is installed immediately behind it.

Lexical and grammatical features of informative materials have a direct impact on the communicative nature of such materials, which must be reproduced in translation. The identification of the linguistic specificity of a particular type of speech or functional style is carried out within the framework of a special theory of translation to determine the impact of this specificity on the translation process, on the nature and methods of achieving equivalence in the translation of materials of this type. The degree of such impact depends not only on the lexical and grammatical features of the original, but also on their relationship with similar phenomena in the target language. The course and result of the translation process is largely determined by the common and distinctive linguistic features of similar types of materials in the source and target languages.

## References

1. URL: <https://study-english.info/article080.php>.
2. URL: [https://archive.org/details/examplesofgothic03pugi\\_0/page/n13/mode/2up](https://archive.org/details/examplesofgothic03pugi_0/page/n13/mode/2up).
3. URL: [http://dnevniknauki.ru/images/publications/2017/6/philology/Arzhanova\\_-Shichavina.pdf](http://dnevniknauki.ru/images/publications/2017/6/philology/Arzhanova_-Shichavina.pdf).
4. URL: <https://www.invaluable.com/blog/gothic-architecture/>.
5. URL: [https://royallib.com/book/apollova\\_mariya/Specific\\_English\\_grammaticheskie\\_trudnosti\\_perevoda.html](https://royallib.com/book/apollova_mariya/Specific_English_grammaticheskie_trudnosti_perevoda.html).

УДК 373.24

## РОЛЬ СКАЗКИ В ЖИЗНИ ДОШКОЛЬНИКА

**Г. А. Булычева,**  
воспитатель

**В. В. Шишарина,**  
воспитатель

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 10 «Волшебная страна»,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*В этой статье автор поднимает вопрос о последствиях вовлеченности детей дошкольного возраста в повсеместную компьютеризацию, а в качестве одного из выходов из этой проблемы предлагает переключить внимание на чтение сказок. Исследуется история возникновения, сущность и благотворное влияние сказки на развитие ребенка.*

**Ключевые слова:** сказка, метафора, развивающее образование, эмпатия

## A FAIRY TALE ROLE IN A PRESCHOOLER LIFE

**G. A. Bulycheva,**  
Nursery Teacher

**V. V. Shisharina,**  
Nursery Teacher

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 10 "Volshebnaya Strana",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The author raises the issue of the consequences of involving preschool children in ubiquitous computerization and as one way out of this problem suggests switching attention to reading fairy tales. The history of the emergence, essence and beneficial influence of the fairy tale on the development of the child is studied in this article.*

**Keywords:** fairy tale, metaphor, developing education, empathy

Современный стремительный темп общественной жизни, компьютеризация профессиональной и социальной сфер деятельности человека, погоня за увеличением дохода и желание обладать все большей властью буквально растворяет в себе сущность человека; его внутренний мир более не развивается и повергается в забвение. Дефицит времени ведет к обнищанию не только духовной жизни взрослого, но и, как следствие, к скудости в развитии ребенка, как на психологическом, так и на физическом уровне.

Детям катастрофически не хватает внимания со стороны родителей, совместных игр и просто общения. У таких детей высвобождается масса свободного времени, которое они заполняют просмотром телевизионных программ, просмотром роликов сомнительного характера в сети интернет, компьютерными играми. Таким образом, у детей формируется своя собственная субкультура, которая изобилует знаниями компьютерных игр и владением определенного соответствующего сленга, зачастую неизвестного взрослым. На этом, к сожалению, заканчиваются познания и интересы современных детей. Это приводит к нивелированию исконно русской культуры и ее ценностей. Более того, избыточное время, проведенное за экранами гаджетов, по мнению ученых, влечет риски для психического и физического здоровья ребенка.

В 2019 г. были проведены исследования и в научных журналах опубликованы результаты исследования последствий воздействия гаджетов на здоровье детей. Выявлено, что ухудшаются показатели в развитии детей 3–5 лет, повышаются факторы риска заболевания диабетом, появляются жировые отложения, уменьшается плотность костей и т. д. Современная безликая и примитивная поп-культура ведет к апатичности, утрате любознательности и подавлению творческого мышления [1].

Но следует помнить, что от современного человека, активно участвующего в общественной жизни, требуется не только высокий профессиональный уровень подготовки, но и общекультурный. Утрата культуры народом влечет распад государства.

Для того чтобы уменьшить негативное влияние увлечением гаджетами, компьютерными играми, необходимо больше читать. Проведено множество научных исследований о пользе чтения не только индивидуального, но и совместного с ребенком. Сознание детей дошкольного возраста необходимо наполнять образным, волшебным, искренним, и в этом на помощь приходит сказка, потому, как только через сказку ребенок осознает свою этнопринадлежность, познает возможности, красоту, напевность великого русского языка, общается не только к русской культуре, но и к мировой [2].

Итак, сказка.

Известный ученый, исследователь сказки Владимир Яковлевич Пропп пишет, что «волшебная сказка – это разговор о народной психологии; в сказке не важен герой, а важен ход события. Сказка – это воздействие, оно в образах. Сказка захватывает, так как то, что она делает отзывается в душе, это прикладная народная психология». Этот собирательный образ сказки дает наиболее четкое и ясное понимание исследуемого термина.

На сегодняшний день сказка – это огромный культурологический пласт. Темы сказок обширны, сами сказки неисчерпаемы. Целая плеяда ученых, историков, фольклористов, психологов по всему миру занимаются изучением, сбором, анализом сказок. Каждый народ имеет свои национальные сказки, но есть сюжеты и интернациональные, известные на всем земном шаре и можно сказать, что такие сказки объединяют людей, являются символом сплочения и понимания друг друга. Народы как бы сообща создают и развивают свое поэтическое богатство.

По мнению ученых, сказка имеет трех тысячелетнюю историю и начало берет от древних мифов. Еще Платон упоминал, что в древние времена матери рассказывали своим детям мифы. Мифы, распространяясь по свету и обрастая все новыми подробностями, постепенно превращались в сказки. Так, слово «сказка» как термин впервые встречается в XVII веке. До XVIII века сказками развлекали не только детей, но и взрослых, что было обусловлено духовной потребностью [3]. К середине XIX века интерес к фольклору стал



угасать, полноценное искусство рассказывания сказок стало встречаться крайне редко.

В царской России плачевное положение сказок спас знаменитый издатель русских народных сказок Александр Николаевич Афанасьев. Благодаря Афанасьеву сказки сохранили и богатство вымысла, и глубину смысла, и народное нравственное чувство. Изданные им сказки в 1855–1863 годах сделались неотъемлемой частью нашей национальной культуры. С этого момента интерес к сказкам обретает новое дыхание. В России современники Афанасьева, такие как Л. Н. Толстой, а десятилетия спустя – Д. Н. Мамин-Сибиряк, М. Горький, С. Я. Маршак и другие известные мастера слова черпали образы из сборников А. Н. Афанасьева. Первым примером результата объединения мотивов сказок разных народов на территории Европы могут служить тома сказок братьев Гримм.

В. Я. Пропп [4] в своей работе «Русская сказка» говорит о том, что «создание сравнительной фольклористики дело мирового масштаба, дело будущего, но для этого необходимо владеть, прежде всего, национальным материалом. То есть изучение русских сказок – это наш долг!». Чтение или рассказывание сказок подрастающему поколению – это долг родителей.

И. В. Вачков выделяет два вида сказок в зависимости от цели воздействия:

- фольклорные;
- дидактические.

В обоих видах можно выделить художественные, дидактические, психотерапевтические, психокоррекционные сказки.

Дидактические создаются с целью более доступного усвоения учебного материала. Психокоррекционные показывают путь более продуктивного и эффективного поведения. Психотерапевтические направлены на оказание терапевтической поддержки психике ребенка, целью ставится оздоровительный эффект.

В силу дошкольного возраста ребенку наиболее интересны и полезны фольклорные или авторские сказки.

Авторские сказки написаны на основе образов, почерпнутых из народных сказок и рассказывают о частных сторонах жизни героев. Такие сказки хороши для миропонимания. Великие классики А. С. Пушкин, Н. В. Гоголь, М. Ю. Лермонтов, А. А. Блок черпали свои идеи именно из русского фольклора. Плеяда русских и советских, не менее известные сказочников, которые дарят волшебный мир детям: В. Жуковский, П. Ершов, А. Островский, П. Бажов, Н. Носов, К. Чуковский, В. Бианки, Ю. Олеша и другие.

Фольклорные сказки, наиболее древние и созданные народностями, отражают единство и взаимосвязь человека и природы. В своих научных трудах Карл Густав Юнг изучает архетипы, содержащиеся в сказках. А архетипы, по мнению доктора философии и психолога Клариссы Пинколы Эстес [5] «образуют свод наставлений для души, которые, преодолевая пространство и время, несут мудрость каждому новому поколению».

Обычно выделяют 3 вида фольклорных сказок:

- сказки о животных;
- бытовые сказки (прослеживаются характерные черты быденной жизни);
- волшебные сказки (изобилуют необычными сюжетами с превращением героев).

Следует отметить, что в давние времена в большинстве своем народные сказки были предназначены для взрослой публики; детская аудитория нуждалась в переработке сказок и адаптации для своего возраста. Наиболее удачные для восприятия детей стали сказки в обработке А. Толстого, О. Капицы, К. Ушинского.

Рассуждая о роли сказки в развитии дошкольника, следует отметить, что в педагогических и воспитательных целях сказка отвечает целям развивающего образования. Теория развивающего образования принадлежит научной школе Л. С. Выготского, который являлся одним из выдающихся психологов. К работам этой направленности можно отнести и исследования Д. Б. Эльконина, А. Р. Лурии, А. Н. Леонтьева и других.

Предметом развивающего образования выступает психическое развитие в целом. Оно включает в себя кроме мышления, перцептивную, и эмоциональную, и духовно-нравственную, и даже телесную сферы.

При восприятии ребенком сказки активно задействуется воображение. Ребенок может отождествить себя, как правило, подсознательно, потому что сказка содержит в себе метафору, с каким-либо героем. По ходу разворачивания событий у ребенка формируется представление об особенностях поведения героя и последствиях его действий.

Именно посредством идентификации ребенок усваивает и смысл сказки, и уроки, содержащиеся в ней, и жизненные ценности положительных героев.

Ассоциируя себя с выбранным героем, ребенок вместе с ним проживает события сказки, тем самым присваивая себе определенный опыт и знания, может оперировать усвоенным инструментарием для эффективного взаимодействия с окружающим миром. Включенность ребенка в сказочный сюжет требует от него и эмоционального ответа на происходящие события, что и формирует нравственность и развивает эмпатию [6].

Следовательно, чем больше сказок ребенок узнает, тем богаче его опыт и глубже духовный мир.

Сказка содержит в себе живые, неувядаемые ценности; она универсальна, т. е. понятна и взрослым, и детям. Каждый открывает в ней что-то свое, то, что отзывается в его душевном мире. Сказка жизненна и весела, но вместе с тем в ней заключена глубокая народная мудрость, которую мы воспринимаем на интуитивном уровне, она одухотворяет человека. Следует отметить область, дополняющую и обогащающую восприятие сказки – музыкальный фольклор: «Руслан и Людмила» М. И. Глинки, «Сказка о царе Салтане», Н. П. Римского-Корсакова, музыка П. И. Чайковского к балетам «Спящая красавица», «Щелкунчик» и т. д.

На иллюстрациях к сказкам великих русских художников В. Васнецова, В. Врубеля, Е. Поленовой, И. Билибина зарождается и развивается воображение наших детей, в них просыпается художественное чутье. Следует уяснить, что чем больше ярких поэтических и художественных образов от исконно

русских классиков будут воспринимать дети, тем активнее станет их генетическая память, а значит, внутренний мир будет глубже, возрастет желание познать что-то новое, ум будет любознательнее и пытливей.

Развивающее образование в конечном итоге должно помочь детям научиться развивать самих себя, стать творцами себя. Но для полноценного развития необходима и развивающая среда, которую организует взрослый (книги, театральные постановки, в том числе опера, балет; посещение музеев, выставок, прослушивание лекций ведущих культурологов и т. д.). То есть логика проста, чем плотнее взаимодействуют взрослый и ребенок, тем продуктивнее будет развивающее образование, а эффективность взаимодействия обеспечивается посредством сказочной метафоры, волшебные свойства которой позволяют в буквальном смысле строить мосты взаимопонимания. Метафора позволяет увидеть нечто новое в обыденных вещах; она является носителем смысловых содержаний, которые осознанно и бессознательно в нее вкладывает рассказчик, рассчитывая на благотворное влияние на ребенка-слушателя.

Итак, благотворное влияние сказки на развитие ребенка проявляется в следующем:

- сказка – наиболее адаптивная для восприятия дошкольника форма сказания, рассказа;
- активизируются речевые функции за счет увеличения словарного запаса;
- совершенствуются мыслительные процессы посредством проводимых мыслительных операций (анализ, синтез, сравнение);
- активизируется познавательная и перцептивная деятельность ребенка;
- происходит духовно-нравственное обогащение;
- прелесть сказки заключается и в эмоциональных переживаниях, это прямой путь к развитию у ребенка эмпатии;
- развивается образное мышление, улучшается память, снижается уровень стресса.

Кроме того, совместное чтение – это приятное времяпровождение с ребенком, ведь открывается возможность вместе объять необъятное, переместиться в другое время и посетить другие миры, прикоснуться к тайнам

бытия и чудесам волшебства, посмеяться и погоревать, а главное – прожить с ребенком это время, подарить ему тепло и радость близости к родителю.

Читайте детям сказки, активизируйте их генетический код, потому как сказка – это вклад в творческое будущее ребенка.

### **Список литературы**

1. Вачков, И. В. Развитие самосознания через психологическую сказку / И. В. Вачков. – М., 2007.

2. Выготский, Л. С. Избранные психологические исследования / Л. С. Выготский. – М., 1956.

3. Давыдов, В. В. Проблемы развивающего обучения: опыт теоретического и экспериментального психологического исследования / В. В. Давыдов. – М. : Педагогика, 1986.

4. Пропп, В. Я. Русская сказка : собрание трудов / В. Я. Пропп. – М. : Издательство «Лабиринт», 2000.

5. Эстес, К. П. Бегущая с волками / К. П. Эстес. – М. : ООО Книжное издательство «София», 2015.

6. Юнг, К. Г. Человек и его символы / К. Г. Юнг. – М. : Медков С. Б., «Серебряные нити», 2017.

### **References**

1. Vachkov, I. V. Razvitie samosoznaniya cherez psihologicheskuyu skazku / I. V. Vachkov. – М., 2007.

2. Vygotskij, L. S. Izbrannye psihologicheskie issledovaniya / L. S. Vygotskij. – М., 1956.

3. Davydov, V. V. Problemy razvivayushchego obucheniya : opyt teoreticheskogo i eksperimental'nogo psihologicheskogo issledovaniya / Davydov V. V. – М. : Pedagogika, 1986.

4. Propp, V. YA. Russkaya skazka : sobranie trudov / V. YA. Propp. – М. : Izdatel'stvo «Labirint», 2000.

5. Estes, K. P. Begushchaya s volkami / K. P. Estes. – М. : ООО Knizhnoe izdatel'stvo «Sofiya», 2015.

6. Yung, K. G. Chelovek i ego simvoly / K. G. Yung. – M. : Medkov S. B., «Serebryanye niti», 2017.

DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-061-075

УДК 81

## NON-EQUIVALENT VOCABULARY AS A SUBJECT IN MODERN TRANSLATION STUDIES

**F. R. Gazizov,**  
*student*

**E. A. Baklanova,**  
*student*

**N. M. Kolokolova,**  
*Candidate of Philology*  
*Associate Professor*  
*Astrakhan State University,*  
*gazizovfarid14@mail.ru*

*The article is devoted to the analysis of existing approaches to the interpretation of such linguistic phenomena as "adequacy", "equivalent" and "equivalence" in the works of various scientists. A distinctive feature of words of non-equivalent vocabulary is their non-translatability into other languages by means of constant correspondences, their non-correlation with another word of the target language. However, this does not mean that they are completely untranslatable. The problem of studying the peculiarities of the transmission of vocabulary of this kind is still the subject of study by many scientists. The reason lies not only in the abundance of different views of scientists on this issue, but also in the choice of the method of classification of vocabulary and the variety of ways of transmission into a foreign language.*

**Keywords:** *translation difficulties, vocabulary transfer, vocabulary classification, non-equivalent vocabulary*

## БЕЗЭКВИВАЛЕНТНАЯ ЛЕКСИКА КАК ПРЕДМЕТ В СОВРЕМЕННОМ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ

**Ф. Р. Газизов,**  
*студент*

**Е. А. Бакланова,**  
*студент*

**Н. М. Колоколова,**  
*кандидат филологических наук,*  
*доцент*

*Астраханский государственный университет,*  
*gazizovfarid14@mail.ru*

*Статья посвящена рассмотрению существующих подходов к трактовке таких лингвистических явлений как «адекватность», «эквивалент» и «эквивалентность» в работах различных ученых. Отличительной чертой слов безэквивалентной лексики является их непереводаемость на другие языки при помощи постоянных соответствий, их неотнесенность с другим словом языка перевода. Тем не менее, это не обозначает их полную непереводаемость. Проблема исследования особенностей передачи лексики данного рода до сих пор остается предметом изучения многих ученых. Причина заключается не только в обилие различных взглядов ученых на данный вопрос, но и в выборе способа классификации лексики и разнообразии способов передачи на иностранный язык.*

**Ключевые слова:** трудности перевода, передача лексики, классификации лексики, безэквивалентная лексика

**The relevance** of this study is determined, first of all, by the cultural significance of the problem of the relationship between language and culture; secondly, by the continuing interest of linguists in the problem of transferring non-equivalent vocabulary and the numerous mistakes made when transferring it to another language.

**The content of the concepts of "equivalent" and "equivalence", "adequacy".** Sometimes the terms "equivalence" and "adequacy" have different meanings, and sometimes they are considered synonymous. In modern translation studies, there are also different approaches to the definition of "equivalent" and "equivalence". So, for example, the linguistic dictionary defines the concept of "equivalent" – as a unit of speech that coincides in function with another, capable of performing the same function as another unit of speech. The concept of "equivalence" of translation is defined as the common content (semantic proximity) of the original and the translation [4].

Other authors distinguish between the concepts of "equivalence" and "adequacy". V. N. Komissarov considers "equivalent translation" and "adequate translation" as non-identical concepts, but closely related to each other. He argues that the term adequate translation has a broader meaning and is used as a synonym for "good" translation, i. e. translation that provides the necessary completeness of cross-language communication in specific conditions. The term "equivalence" is understood by V. N. Komissarov as a semantic community of units of language and speech equated to each other" [3].

A. D. Schweitzer also distinguishes between the concepts of "equivalence" and "adequacy" of translation, believing that "equivalence" means the correspondence of the translation text to the original, and "adequacy" means the correspondence of the translation as a process to the given communicative conditions. Full equivalence implies an exhaustive transfer of the communicative-functional invariant, i. e., we are talking about the maximum approximation of the translation text to the original, about the maximum requirements for the translation. The requirement of adequacy is optimal: the translation must optimally correspond to certain communicative goals and objectives [5].

It should be noted that an adequate translation with partial equivalence is quite common in fiction, especially in poetry, where it sometimes creates its own tradition of interpretation of a foreign-language author.

V. N. Komissarov, believes that the "equivalence" of a translation consists in the maximum identity of all levels of the content of the original texts and the translation, that when evaluating the interpretation of the term "equivalence", i. e. when only the actual equivalent translation is recognized as "good" or "correct", the use of the term "adequacy" becomes completely superfluous [2].

Thus, it can be noted that at the moment there is no clear and specific definition of the concept of "equivalence", since most definitions are given in a descriptive way, or through negation. In this article, following V. N. Komisarov, by "equivalent" we will understand a constant equivalent correspondence, as a rule, independent of the context. We, in turn, propose to supplement this definition and note that we are talking about the equivalence of the content in the original language and the language of translation. After V. N. We will consider "equivalent translation" and "adequate translation" as non-identical concepts, but closely related to each other. Based on this, in our work we will understand "equivalence" as the maximum achievable commonality of content and the most complete semantic proximity of the original and the translation. Equivalence is focused on the result of translation, and with adequate translation, the act of translation acts



as a process of translation activity. When an equivalent translation is achieved, the correlation occurs at the level of texts, and an adequate translation implies compliance with the communicative situation.

**Classification of non-equivalent vocabulary.** In this section, we will consider the existing types of non-equivalent vocabulary studied by domestic and foreign researchers.

The study of any foreign language usually begins with the fact that students get acquainted with the culture, which is expressed in the lexical composition of this language. As we know, non-equivalent vocabulary reflects the greatest degree of the realities of the national linguistic culture. In situations where the identity of any lexical unit of another language in the vocabulary of the second language is absolutely absent, it is customary to talk about non-equivalent vocabulary.

It should be noted that the characteristic feature of non-equivalent words is their inexplicability to other languages with the help of an unchangeable correspondence, their incongruity with many words of a foreign language. However, this does not give the right to say that they are completely untranslatable.

According to V. S. Vinogradov, the content of background information includes the facts of the history and state structure of various national communities, characteristic objects of spiritual and material culture, special geographical environment, ethnographic concepts, in a word, everything that the theory of translation refers to the realities. These concepts are purely national in nature and are expressed using units of non-equivalent vocabulary. It divides such language units into thematic groups:

1. Lexical units that name everyday realities:
  - a) housing, property (hut, cottage);
  - b) clothing, hats (kokoshnik, commode);
  - c) food, beverages (soup, pudding);
  - d) crafts, occupations, types of labor (bast shoes weaving);

e) units of measure, monetary signs (ruble, arshin, cent, mile);

f) musical instruments, folk songs and dances, performers (balalaika, contra-dance);

g) games, folk festivals (St. John the Baptist Day, St. George day);

h) addresses (comrade, miss).

2. Lexical units that name ethnographic and mythological realities:

a) social and ethnic communities, as well as their representatives (Buryats, Saxons);

b) fairy creatures, deities, legendary places (Kashchei the Immortal, Tooth Fairy);

3. Lexical units that name the realities of nature:

a) animals (laika, cayman);

b) plants (ivan-chai, sequoia);

c) landscape, landscape (steppe, savanna).

4. Lexical units that name the realities of public life and state-administrative structure (historical and current):

a) state institutions and administrative units (province, state);

b) public and political organizations, parties, and their participants (Duma, House of Lords);

c) agricultural and industrial enterprises, commercial establishments (Gazpromneft, General Motors);

d) major military ranks and units (policeman, cop);

e) civil titles and titles, professions and positions (tsar, king).

5. Lexical units that name onomastic realities:

a) anthroponyms (Alexander Pushkin, Mark Twain);

b) toponyms (Moscow, London);

c) names of literary heroes (Mikhail Berlioz, Tom Sawyer);

d) names of various companies, theaters, museums, restaurants, airports, shops, beaches (Hermitage, Buckingham palace).

#### 6. Associative realities.

Associative realities are expressed through a special vocabulary. This is a traditional vocabulary and concepts that exist in many cultures. Always accompanied by extralinguistic information (información de fondo-background information related to extralinguistic reality). The main task of the associative reality is to create a national color. For example, the moon has special connotations in different cultures. These are also color symbols: green has a large associative field in Spanish: luna verde, viejo verde (young old man), chiste verde. Example: The title of a novel by Panamanian writer X. Beleno "Luna verde" is translated into Russian literally "Green Moon". For the Russian reader, this image causes only confusion or false associations. For a resident of Panama or Chile – it is a symbol of hope, a good omen, because for them the green color represents everything young and beautiful, symbolizes the joy of being, and the concept of the moon is associated with the spiritual state of a person, his mood, his fate.

A detailed classification of realities was developed by Bulgarian scientists S. Vlahov and S. Florin. According to the thematic principle, they divide the realities into the following groups:

1. Geographical-names of objects of physical geography, results of human activity, rare plants, animals: steppe, sopka, glen, loch, moor;

2. Ethnographic – are divided into a number of smaller groups that relate to:
  - a. everyday life (food, clothing, furniture, dishes, transport, etc.): soup, canopy, Holiday home, scones – barley or wheat tortillas, cardigan jumper with a clasp, tallboy – high chest of drawers, cab – hired carriage, pub – beer, diner, custard – custard (as an independent dish);
  - b. labor (tools, organization, employees) – front-man, brigade, hand –sailor, warden – inspector, super – caretaker ( in an apartment building);
  - in. to art and culture (customs, rituals, holidays, mythology, music, dances, instruments, etc.) – psaltery, May Day, blues – blues, banjo – banjo,

Morris dance – English male dance, Thanksgiving – Thanksgiving Day (in the USA); d. to ethnic objects (names of nationalities, nicknames, names of persons in the place of residence, etc.) – Ukrainian, katsap, Circassian, Petersburger, gringo, Liverpoolian – resident of Liverpool, Scouse – a dialect spoken in Liverpool, Cymry – Welsh, resident of Wales; d. to measures and money – arshin, fathom, kopek, half a ton, yard-yard, fathom-sea fathom, nickel-5 cents, dime-10 cents, guinea-guinea;

3. Socio-political: a. administrative-territorial units, localities, their parts: province, region, farm, county – county, High street – main street, shire – county (in England); b. bodies and bearers of power: civil Registry office, Executive Committee, Secretary of State – Secretary of State, Minister of Foreign Affairs in the United States, magistrate – justice of the peace, solicitor – attorney, lawyer, barrister – lawyer, barrister; c. socio-political life: parties, their members, titles, addresses, titles, institutions, educational institutions, etc. – PhD, Associate Professor, Certificate of maturity, Tories-Conservatives, Prohibition – the period of prohibition in the 30s in the United States, PR – "public relations", Bachelor-Bachelor, Duke-Duke, commoner-Member of the House of Commons;

4. Military: units, weapons, uniforms, military ranks, etc.: platoon, battalion, "katyusha", maxim, jacket, wing-squadron, Guards-guard, Commodore – the lowest rank of admiral, ranger-fighter-saboteur [1].

Thus, we can see that throughout the history of translation theory, both domestic and foreign linguists have studied the equivalence of translation. However, scientists have not yet approved a single classification of non-equivalent vocabulary.

**Types of non-equivalent vocabulary used in the TV series "Game of Thrones».** In this section of the article, we will consider the identified types of non-equivalent vocabulary based on the material of the TV series under study.

Game of Thrones is an American Fantasy drama television series created by David Benioff and D. B. Weiss for HBO. It is an adaptation of A Song of Ice and Fire, a series of fantasy novels by George R. R. Martin, the first of which is

Game of Thrones." The show was filmed in the United Kingdom, Canada, Croatia, Iceland, Malta, Morocco, and Spain. The film premiered on HBO in the United States on April 17, 2011 and ended on May 19, 2019, with 73 episodes broadcast over eight seasons.

Set on the fictional continents of Westeros and Essos, Game of Thrones features a large ensemble cast and follows several story arcs throughout the show. The main arc concerns the Iron Throne of the Seven Kingdoms of Westeros through a web of political conflicts between noble families, either vying for the throne or fighting for independence from it. The other focuses on the last descendant of the kingdom's deposed ruling dynasty, who has been exiled to Essos and is plotting a return to the throne [6].

As a result of the analysis of practical material, a thematic classification of the English non-equivalent vocabulary of the TV series "Game of Thrones" was carried out. Within the framework of this thematic classification, the following thematic groups of lexical units were identified:

1. Lexical units that name onomastic realities (45 units in total).);
2. Lexical units that name ethnographic and mythological realities (total of 16 units);
3. Lexical units that name the realities of public life and state-administrative structure (historical and current) (total of 15 units));
4. Associative realities (total of 12 units);
5. Lexical units that name the realities of nature (12 units in total));
6. Lexical units that name everyday realities (9 units in total).

**Ways to transfer non-equivalent vocabulary from English to Russian (based on the material of the TV series "Game of Thrones").** In this section, we will consider and analyze the techniques of transferring non-equivalent vocabulary from English to Russian, used in the George R. R. Martin series "Game of Thrones".

The analysis of the practical material showed that calculus is the most popular way of transmitting non-equivalent vocabulary in the TV series (61 %) and allows you to most fully convey the meaning inherent in the English version of BEL.

Most of the realities transmitted by calculus were found in the group of vocabulary denoting the realities of the natural world (100 %): Godswood-Godswood; Lady's Lace – Maiden's Lace; Weirwood – Weirwood; Harpy's Gold – Harpy's Gold; Dusk Rose – Twilight Rose; Direwolf – Direwolf; Lizard – lion – Lion – Lizard.

In this group, the order of the calculated elements was changed by such realities as Harpy's Gold – the Harpy's Gold and Lizard-lion – the lion-bearer. As in the cases discussed earlier, these changes are due to the grammatical features of the Russian language. It can be noted that in some cases, when choosing a particular version of the transfer to Russian, the author tends to archaisms and poetic words, which seems quite appropriate to us. For example, when transmitting the reality of "Dusk Rose", the translator uses the word "twilight", which belongs to the class of poetic vocabulary, and when transmitting the reality of "Harpy's Gold", the author of the translation prefers the archaism "gold" to the word "gold". In our opinion, such transformations contribute to the creation of a medieval flavor and are the most appropriate transmission option in the context of the series.

With the help of calculus, most of the vocabulary that denotes the realities of the state-administrative structure and public life (80 %) is transferred into Russian: The Night's Watch – The Night Watch; City Watch – The City Watch; Free Cities – Free cities; The King of the Andals and the First Men – The King of the Andals and the First Men; The Iron Throne – The Iron Throne; Small Council – The Small Council; The Sons of the Harpy – The Sons of the Harpy; Grand Maester – the Great Maester; Lord Commander – Lord Commander; King in the North – King of the North; The-King-beyond-the-Wall – King behind the Wall; The Hand of the King – The Hand of the King; Castle Black – The Black Castle.

You will be sent to the Castle Black. – You will go to Castle Black.

When the reality of "Castle Black" is transferred as "black castle", there is a change in the order of the calculated elements, which is due to the stylistic features of the Russian language. Nevertheless, the translation of this reality cannot be considered unambiguously successful. The indirect word order in English gives the reality a special poetical quality, while in the Russian version the poetic element

of the name is lost. In our opinion, a more appropriate stylistic match to the English reality would be the Russian version of the "castle of darkness".

I intend to serve as Hand of the King until my father returns from the war.

The reality of "The Hand of the King" was translated into Russian as "The hand of the king". The word "hand" is applied to a person who is the main assistant of someone. In this case, the hand of the king is the right hand of the king. In our opinion, the translator's decision to choose the word "hand" is justified, since in Russian it is archaism, used as a stylistically marked word and fits perfectly into the medieval context of the series. Thus, the choice of the calculation method for transmitting these realities seems to us to be a successful translation solution.

This method of transmitting realities is also popular in the group of ethnographic and mythological realities (63 %): free people – Free people; First people – First people; Ironborn – Ironborn; faultless – Faultless; forest fire – Wild fire; shadows of the Shadow; Lord – Lord of Light; drowned God – Drowned God; Red Woman – Red woman; Children of the Forest – Children of the forest.

But if your red-haired woman told him to jump out of the crow's nest ...

When transmitting the realities of this group, the author of the translation managed to reflect the entire meaning embedded in the original form of each of the presented realities, with the exception of the "Red Woman" reality. In our opinion, the word "priestess" is a more appropriate word than "woman" and better reflects the type of activity of this heroine of the series.

The vocabulary denoting onomastic realities in the series is also conveyed using calculus (59 %): Seven Kingdoms – Seven Kingdoms, King Landing – King's Landing; North – North; Pinkmaiden – Pink Maiden; high heart – High heart; eyes to the gods – God's eye; fangs of frost – Frosty Fangs; crying water – Crying water; sea in summer – Summer sea; ice sea – Trembling sea; Dragon Bay – Bay of Dragons; Red waste – Red Wasteland; Blackwater Bay – Blackwater; Reach – Expanse; Craster's Castle – Craster's Castle; Brightwater Keep – Clearwater Fortress; Narrow Sea – Narrow Sea; Trident – Trident; Mad King – Mad King; Dragonstone – Dragonstone; Storm's End – Storm's End.

Later, Mance the Raider became your friend. Mance the Raider used to be your friend.

In this example, we can see that the translator used the calculus technique together with the transcription technique.

However, his attempts to breed dragons from eggs found in the bowels of Dragonstone came to nothing. However, his attempts to obtain four dragons from the eggs found in the depths of Dragonstone failed miserably.

This translation of the onomastic reality of Dragonstone seems to us adequate, but the accuracy of the translation of the full sentence is questionable. The translator made a mistake, confusing the phrasal verb "to give birth" with the name of the numeral. The expression "to give birth" has a stable dictionary correspondence and is translated by the verb "to generate / produce". Therefore, we offer our own version of the translation of this sentence: However, his attempts to breed dragons from eggs found in the depths of the Dragonstone did not lead to anything.

In the examples presented, the selected words reflect the specifics of the medieval world invented by the author. In this regard, the main goal is to preserve the color of the original in translation. In our opinion, the transfer of onomastic realities in the series using the calculus technique is a reasonable translation decision and each of the proposed translation options fully conveys the color of the original.

Some of the associative realities are also transmitted using the calculus technique (38 %): Behind the wall – behind the Wall; Long Night – Long night; Red wedding – Red wedding.

The next most frequent method of transmitting non – equivalent vocabulary in the series is transformational translation (16 %): milk Poppy – Poppy milk; defender of the state – Guardian of the Regions; Princess Elia Dorn – Princess Elia Dorn; master of horse riding – master of horses; hand – hand of the king; chief of the North – guardian of the North; bowl of brown – Brown slush; bone Lord – Bone Lord; liver pie – Kidney pie; winter is coming – Winter is near<sup>1</sup>; The lands are always winter "The lands of eternal winter; the faceless people – the Faceless, the Master of the Whisperers – the Master of the Whisperers."



For the night is dark and full of terrors. "For the night is dark and full of horrors.

This associative reality is one of the sacred formulas that can often be heard from the lips of the red priests – "Lord, illuminate us with your light, for the night is dark and full of horrors"; the last part – "the night is dark and full of horrors" is often mentioned in it self. In our opinion, using an outdated preposition for the translator managed to strengthen the mythical utterance.

A small group that cannot be ignored is non-equivalent vocabulary transmitted by transliteration (11 %) and transcription (3 %). With the help of transliteration, the following realities are transmitted: Khal Drogo – Khal Drogo, Honors-Honors; Andals-Andals; Rhoynars – Roynars; The Dothraki – Dothraki; Wights – Vihts; Sept – Sept; Archon – Archon; Winterfell – Winterfell; Westeros – Westeros; Valyria-Valyria.

As a rule, transliteration and transcription are used to convey proper names, fictitious names that have no analog in other languages. In this case, fictitious names of human races, names of fictitious cities, monetary units, and fictitious titles were transliterated.

With the help of transcription in the series, the names of cities and positions were transmitted.

The maester says the boy may live. "The Maester hopes he survives.

Do you want to seize Harrenhal? – Are you going to take Harenhal?"

There are cases of transcription with the preservation of some elements of transliteration, for example, the name of the city Highgarden in the Russian version sounds like Highgarden. The use of these techniques for the transmission of names seems to us quite appropriate, since they have no analogues in the Russian language.

In some cases, transliteration and calcification are used simultaneously (5 %): Daenerys Stormborn – Daenerys Stormborn; Mance Rayder – Mance Raider; Craster's Keep – Craster's Castle; Casterly Rock – Casterly Rock.

The use of these techniques is simultaneously due to the fact that one of the components of the phrase in the original is a proper name that has no equivalent for transmission in another language, and the second component is a word that

has a match in the target language. Thus, the combination of two ways to convey the reality allows you to fully convey the idea of the author as close as possible to the original.

A few of the units we selected in the series were transmitted using descriptive translation (3 %): The Others – White Walkers; The Warlocks – Wizards of Qarth, Shadowskin cloak – a cloak made of the skin of a twilight cat.

The reality of "the Others" in Russian has several variants of transmission: with the help of calculus in its direct meaning "Others" and the variant "White Walkers", transmitted with the help of explication. In our opinion, the transfer of the reality of "the Others" as "White Walkers" is a more appropriate option than "Other" or "Other", as it fully reveals the meaning of this reality and sounds more expressive. The transfer of the reality of "the Warlocks" as "the sorcerers of Qarth" is due to the fact that there are many mystical characters in the series, including sorcerers, and adding the name of the city "Qarth" the author of the translation specifies which sorcerers

Based on the conducted research, it can be concluded that the most popular way to convey the realities is calculus. The most numerous group of non-equivalent vocabulary transmitted using this method consists of lexical units that name the realities of public life and state-administrative structure. In some cases, there is a change in the order of the calculated elements. The transliteration technique is quite popular and is used to convey the names of cities and titles. In some cases, transliteration and calculus are used simultaneously. Cases of transmission of realities through the reception of transcription and descriptive translation are present in the series, but are not numerous.

In the course of the study, several groups of non-equivalent vocabulary were identified. Lexical units that name: everyday realities, ethnographic and mythological realities, the realities of the state-administrative structure and public life, the realities of the natural world, onomastic realities and associative realities. The most numerous group consists of onomastic realities, which is due to the desire

to create a previously non-existent fictional world with new characters and objects of the surrounding natural reality.

The main ways of transmitting non-equivalent vocabulary in the series are calculus, transformational translation, transliteration, transcription, and descriptive translation. A separate group consisted of a symbiosis of transliteration and calculus. The most frequent method is calculus, which is due to the large variety of lexical units that denote onomastic realities in the material under study. As a rule, this technique is actively used for the transfer of toponyms and anthroponyms. It is interesting to note that the non-equivalent vocabulary transmitted by the reception of transcription is practically absent in the series, despite the fact that transcription is one of the most common ways of transmitting proper names. We can assume that the translators were based on a book that was published and translated much earlier than the series appeared. In a printed text, it is not easy to determine how a word denoting a fictional object or phenomenon is read, which is why the transliteration technique was more appropriate.

This study is based on the translation of the series "Game of Thrones" by Lost Film into Russian, but there are several translations of this series and, in our opinion, a comparative study of the way to convey the realities in different translations and identifying the most successful one could be a topic for further research.

### **Список литературы**

1. Влахов, С. И. Непереваемое в переводе / С. И. Влахов, С. П. Флорин. – М. : Валент, 2009. – 360 с.

2. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение текста / В. Н. Комиссаров. – М. : МША, 2000. – 192 с.

3. Латышев, Л. К. Курс перевода: Эквивалентность перевода и способы ее достижения / Л. К. Латышев – М. : Международные отношения, 1981. – 247 с.

4. Розенталь, Д. Е. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Е. Розенталь, М. А. Теленкова. – М. : Просвещение, 1976. – 399 с.

5. Швейцер, А. Д. Теория перевода: состояние, проблемы, аспекты / А. Д. Швейцер. – М. : Наука, 1988. – 214 с.

6. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Game\\_of\\_Thrones](https://en.wikipedia.org/wiki/Game_of_Thrones)).

### References

1. Vlahov, S. I. Neperevodimoe v perevode / S. I. Vlahov, S. P. Florin. – М. : Valent, 2009. – 360 p.

2. Komissarov, V. N. Sovremennoe perevodovedenie teksta / V. N. Komissarov. – М. : MSHA, 2000. – 192 p.

3. Latyshev, L. K. Kurs perevoda. Ekvivalentnost' perevoda I sposoby dostizheniya. – М. : Mezhdunarodnye otnosheniya, 1981. – 247 p.

4. Rozental', D. E. Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov / D. E. Rozental', M. A. Telenkova. – М. : Prosveshchenie, 1976. – 399 p.

5. Shvejcer, A. D. Teoriya perevoda: sostoyanie, problemy, aspekty / A. D. Shvejcer. – М. : Nauka, 1988. – 214 p.

6. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Game\\_of\\_Thrones](https://en.wikipedia.org/wiki/Game_of_Thrones)).

## СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СУБСТАНДАРТНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ПОДГРУППЫ «ЗУБЫ»

***И. А. Гроховская,***

*ассистент кафедры английского языка и технического перевода  
Астраханский государственный университет,  
irinagroh83@gmail.com*

*Статья посвящена анализу субстандартных лексических единиц, относящихся к семантической подгруппе «Зубы» в рамках семантического поля «Медицина». Целью исследования является выделение основных признаков номинации лексических единиц *biter, nut-cracker, railings, snappers, crockery, china, dominoes* и *ampsteads* для последующего выявления ключевых характеристик семантической подгруппы «Зубы» на уровне субстандартного лексического слоя. Результатом проведенного исследования является определение базовых и дополнительных признаков, составляющих основу номинации рассматриваемых лексических единиц на уровне английского лексического субстандарта.*

***Ключевые слова:*** *субстандартные лексические единицы, лексический субстандарт, семантическое поле «Медицина», семантический анализ, сигнификативный признак, основа номинации, субстандартный лексикографический фонд*

## SEMANTIC ANALYSIS OF SUSTANDARD LEXICAL UNITS OF SEMANTIC SUBGROUP "TEETH"

***I. A. Grokhovskaya,***

*Assistant of the Department of the English Language  
and Technical Translation  
Astrakhan State University,  
irinagroh83@gmail.com*

*The article is devoted to the analysis of substandard lexical units belonging to the semantic subgroup "Teeth" within the semantic field "Medicine." The aim of the study is to highlight the main features of the nomination of lexical units *biter, nut-cracker, railings, snappers, crockery, china, dominoes* and *ampsteads* for subsequent identification of key characteristics of the semantic subgroup "Teeth" at the substandard lexical level. The result of the study is the determination of the basic and additional characteristics that form the basis of the nomination of the considered lexical units at the level of the English lexical substandard.*

***Keywords:*** *substandard lexical units, lexical substandard level, semantic field "Medicine", semantic analysis, significant feature, basis of nomination, substandard lexicographic fund.*

Активное развитие современного общества обуславливает качественные изменения в языковой картине мира, в том числе и образование новых слов, описывающих и называющих процессы и результаты данного развития. Наиболее чутко на подобного рода изменения реагирует субстандартный лексический фонд, в котором находят языковое отражение все аспекты человеческой жизнедеятельности. В рамках настоящего исследования будут рассмотрены субстандартные лексические единицы (СЛЕ), обозначающие «Зубы» на уровне английского лексического субстандарта, которые были отобраны посредством лингвистического анализа наиболее авторитетных субстандартных лексикографических источников [5, 7, 8, 10, 12–15, 17].

Семантическая подгруппа «Зубы» включает 32 лексические единицы, среди которых представлены лексемы *biter*, *china*, *choppers*, *crockery*, *ivories*, *snappers*, *dominoes*, *nut-crackers*, *railings*, *park-railings*, *ampsteads*, *chompers*, *grill* и другие. Отметим, что значение лексических единиц *choppers*, *chompers* и *ivories* совпадает в литературном и субстандартном слоях английского языка, но на уровне лексического субстандарта данные лексемы представлены с пометами /informal/ и /humorous/. В рамках настоящего исследования будет детально рассмотрен ряд лексических единиц, обозначающих на субстандартном уровне «Зубы», с целью выявления ключевых характеристик, дополняющих лексическое значение рассматриваемого понятия [16].

Для проведения объективного анализа отметим, что специализированные источники медицинской терминологии определяют понятие «Зубы» следующим образом: *teeth – the small bonelike structures of the jaws for biting and mastication of food; they also help in the shaping of sounds and forming of words in speech* (небольшие костные структуры в челюсти, предназначенные для откусывания и пережевывания пищи, а также участвующие в формировании звуков и слов в речи) [4].

В литературных лексикографических источниках английского языка отсутствует словарная статья с номинацией *biter*. При этом рассматриваемые нами литературные словарные издания содержат интерпретацию лексемы *bite*,

которая является корневой основой лексической единицы *biter*. Таким образом, выявление базовых и дополнительных признаков будет реализовано путем семантической интерпретации лексической единицы *bite*. Данная лексема представлена на уровне литературного языка со значением *to use your teeth to cut into something or someone* (использовать зубы для дробления) [6]. Согласно данным учебного пособия «*A grammar of Modern English usage*», одной из функций суффикса *-er*, присоединенного к глагольной основе, является обозначение человека или предмета, выполняющего выраженное глаголом действие [1]. Таким образом, определим в качестве ключевой характеристики лексической единицы *biter* указание на функцию «Зубов» – дробление пищи.

Лексическая единица *china* имеет на уровне литературного английского языка следующее значение: 1. *A hard white substance made from clay* (твердая белая субстанция, изготовленная из глины) [3]; 2. *Plates, cups, etc. made from china* (тарелки, чашки и другая посуда, сделанная из фарфора) [9]. Учитывая данные определения отметим, что основными признаками лексической единицы *china* являются указание на цвет (белый) и качество (твердые).

Значение лексем *crockery* на уровне стандартного языкового уровня сводится к следующему: *cups, plates, bowls, etc., used to serve food and drink, especially made of china* (чашки, тарелки, миски и другая посуда, используемая для подачи пищи и напитков, преимущественно изготовленная из фарфора) [2]. Значение лексем *china* (фарфор) на уровне литературного языка было рассмотрено выше, в связи с чем, отметим, что дополнительными сигнификативными признаками, расширяющими номинативную основу понятия «Зубы» на уровне лексического субстандарта, являются указание на цвет (белый) и качество зубов (твердые).

Далее рассмотрим лексическую единицу *snappers*, также обозначающую «Зубы» на уровне субстандартного английского языка. Значение рассматриваемой лексем в литературных лексикографических источниках сводится к следующему: 1. *A fish that has sharp teeth and lives in warm seas* (рыба с острыми зубами, живущая в теплых водах) [3]; *a brightly coloured*

fish with sharp teeth (рыба яркой окраски с острыми зубами) [9]. Таким образом, дополнительной семантической характеристикой понятия «Зубы» на субстандартном уровне является указание на их форму (острые).

Лексема *dominoes* интерпретируется в литературных лексикографических источниках как *small flat white pieces of plastic or wood with spots on them, used in the game of dominoes* (небольшие плоские белые пластины из пластика или дерева с точками на них, используемые при игре в домино) [9]. Таким образом, основной семантической характеристикой рассматриваемой лексемы на уровне языкового субстандарта является указание на цвет (белый) и метрические характеристики зубов (в данном случае – плоские).

Ключевой характеристикой лексической единицы *nut-cracker* является указание на способность дробить пищу посредством зубов, что следует из литературной интерпретации рассматриваемой лексемы на уровне литературного языка – *an implement for cracking nuts* (приспособление для очищения орехов от скорлупы) [2].

Значение лексической единицы *ampsteads* не было обнаружено в лексикографических источниках литературного языка. При этом в словаре современного сленга *Dictionary of contemporary slang* [14] раскрываются этимологические особенности рассматриваемой лексемы. Автор словаря отмечает следующее: «*Cockney rhyming slang referring to the London beauty spot Hampstead Heath. The term (which is still heard) is invariably used with the dropped aspirate*». Ссылаясь на точку зрения автора, можно предположить, что основа номинации расширяется за счет указания на состояние зубов (красивые, ухоженные).

Лексическая единица *railings* на уровне языкового стандартного слоя интерпретируется следующим образом: 1. *Barriers consisting of a rail and supports* (конструкции, состоящие из рельсов и опор) [6]; 2. *Fence of narrow posts supporting upper bar* (ограждение из узких балок, поддерживающих верхний брус) [9]. Учитывая данное значение, отметим, что номинативная основа понятия «Зубы» расширяется за счет указания на способ их расположения (в ряд).



Результаты семантического анализа субстандартных лексических единиц, обозначающих «Зубы», представлены в таблице.

Таблица

**Характерные признаки понятия «Зубы»  
на уровне субстандартного слоя английского языка**

Лексическая единица	Признаки, проявляющиеся на субстандартном уровне		
	Характерные особенности (цвет, форма, размер, качество, состояние)	Способ расположения	Указание на функции (дробление пищи)
biter			+
railings		+	
nut-crackers			+
dominoes	+		
crockery	+		
snappers	+		
china	+		
ampsteads	+		

Проведенный анализ СЛЕ, обозначающих «Зубы», позволяет определить значение рассматриваемого понятия на субстандартном уровне как *красивые белые острые твердые структуры в челюсти, расположенные в ряд и предназначенные для откусывания и дробления пищи.*

**Список литературы**

1. Резник, Р. В. и др. Практическая грамматика английского языка : учебник. – 4-е изд. / Р. В. Резник и др. – М. : Флинта: Наука, 1999. – 688 с.
2. Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 18.04.2021).
3. Collins Dictionary. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 15.04.2021).
4. Dictionary of Medical Terms. – L. : A&C Black, 2007. – 482 с.
5. Dirckx, John H. Translation, please! Medical Slang and Jargon / John H. Dirckx // e-Perspectives, 2015. – URL: <http://www.hpisum.com/08.dirckx49.pdf> (дата обращения: 10.04.2021).

6. Hornby, A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary / A. S. Hornby. – М. : Русский язык, 1982. – 544 с.

7. Hotten John Camden A Dictionary of Slang, Cant and Vulgar Words. – L., 1860. – 324 с. – URL: <https://www.twirpx.com/file/2210833/> (дата обращения: 15.04.2021).

8. Internet and Text Slang Dictionary // <https://www.noslang.com/dictionary/> (дата обращения: 11.04.2021).

9. Macmillan and Co. A Modern Dictionary of the English Language. – L., 1911. – 784 с. – URL: <https://www.twirpx.com/file/2367307/> (дата обращения: 16.04.2021).

10. Partridge, E. Slang To-Day and Yesterday / E. Partridge. – L. : Routledge and Kegan Paul LTD, 1954. – 496 с. – URL: <https://archive.org/details/internet.dli.2015.58766> (дата обращения: 11.04. 2021).

11. Skeat Walter W. An etymological dictionary of the English language / W. Skeat Walter – L. : Oxford University Press Warehouse, 1910. – 886 с. – URL: <https://www.twirpx.com/file/298526/> (дата обращения: 13.04.2021).

12. Spears Richard, A. Dictionary of American Slang / A. Spears Richard. – М. : Русский язык, 1991. – 528 с.

13. The Online Slang Dictionary. – URL: <http://onlineslangdictionary.com/> (дата обращения: 10.04.2021).

14. Thorne Tony Dictionary of Contemporary Slang. – L. : A&C Black, 2007. – 513 с.

15. Urban Dictionary. – URL: <https://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 16.04.2021).

16. Багринцева, О. Б. Изучение внутренней формы лексической единицы: классический подход / О. Б. Багринцева // Наука и образование: от теории к практике : I межрегиональная научно-практическая конференция. – 2017.

17. Багринцева, О. Б. Лексема «мать» в современных субстандартах лексических единицах (по материалам интерактивного словаря slovonovo.ru) / О. Б. Багринцева // научные труды Sworld. – 2011. – Т. 26, № 1.

## References

1. Reznik, R. V. and others. A Grammar of Modern English Usage / R. V. Reznik and others. – 4-th ed. – M. : FLINTA: Nauka, 1999. – 688 p.
2. Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 18.04.2021).
3. Collins Dictionary. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (accessed: 15.04.2021).
4. Dictionary of Medical Terms. – L. : A&C Black, 2007. – 482 p.
5. Dirckx, John H. Translation, please! Medical Slang and Jargon / John H. Dirckx // e-Perspectives, 2015. – URL: <http://www.hpisum.com/08.dirckx49.pdf> (accessed: 10.04.2021).
6. Hornby, A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary / A. S. Hornby. – M. : Russkiy Yazik, 1982. – 544 p.
7. Hotten John Camden A Dictionary of Slang, Cant and Vulgar Words. – L., 1860. – 324 p. – URL: <https://www.twirpx.com/file/2210833/> (accessed: 15.04.2021).
8. Internet and Text Slang Dictionary. – URL: <https://www.noslang.com/dictionary/> (accessed: 11.04.2021).
9. Macmillan and Co. A Modern Dictionary of the English Language. – L., 1911. – 784 p. – URL: <https://www.twirpx.com/file/2367307/> (accessed: 16.04.2021).
10. Partridge, E. Slang To-Day and Yesterday / E. Partridge. – L. : Routledge and Kegan Paul LTD, 1954. – 496 p. – URL: <https://archive.org/details/internet.dli.2015.58766> (accessed: 11.04. 2021).
11. Skeat Walter W. «An etymological dictionary of the English language». – L. : Oxford University Press Warehouse, 1910. – 886 p. – URL: <https://www.twirpx.com/file/298526/> (accessed: 13.04.2021).
12. Spears Richard A. Dictionary of American Slang. – M. : Russkiy Yazik, 1991. – 528 p.

13. The Online Slang Dictionary. – URL: <http://onlineslangdictionary.com/> (accessed: 10.04.2021).

14. Thorne Tony Dictionary of Contemporary Slang. – L. : A&C Black, 2007. – 513 p.

16. Bagrinceva, O. B. Izuchenie vnutrennej formy leksicheskoj edinicy: klassicheskij podhod / O. B. Bagrinceva // I mezhregional'naya nauchno-prakticheskaya konferenciya Nauka i obozovanie: ot teorii k praktike, 2017.

17. Bagrinceva, O. B. Leksema «mat'» v sovremennyh substandartah leksicheskikh edinicah (po matnrialam interaktivnogo slovarya slovonovo.ru) / O. B. Bagrinceva // Nauchnye Trudy Sworld. – 2011. – T. 26, № 1.

**УДК 373.24**

## **СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД В УПРАВЛЕНИИ ПЕРСОНАЛОМ В ДОШКОЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

***Е. М. Давыдовская,***

*заведующая*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 9 «Аленький цветочек»;*

***И. В. Шилова,***

*заведующая*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 2 «Теремок»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье рассматривается вопрос влияния руководства на систему управления персоналом в дошкольной организации. Высокий профессионализм воспитателей, слаженность действий коллектива в достижении поставленных целей, использование возможностей коллектива является залогом успешного развития образовательной организации.*

***Ключевые слова:*** управление персоналом, педагогический коллектив, управление дошкольным учреждением

## SYSTEM APPROACH TO STAFF MANAGEMENT AT PRESCHOOL ORGANIZATION

*E. M. Davydovskaya,*

*Director*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 9 «Alenkiy Zvetochek»*

*I. V. Shilova,*

*Director*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 2 «Teremok»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article discusses the influence of direction on the personnel management system in a preschool organization. High professional level of nursery teachers, staff activity coherence in target purpose achievement, staff opportunities implementation is a key feature of nursery educational establishment successful development.*

**Keywords:** *personnel management, teaching staff, management of preschool institution*

В настоящее время в России отмечен значительный рост рождаемости детей, в связи, с чем открывается все больше детских дошкольных организаций, реализующих общеобразовательные программы дошкольного образования различной направленности. Общественное воспитание – обеспечение интеллектуального, личностного и физического развития детей, в нашей стране начинается с трех до семи лет.

Являясь первой ступенью в системе образования, детский сад в тесной связи с семьей обеспечивает детям всестороннее гармоничное развитие и подготовку к успешному обучению в школе. Среди слагаемых успеха, которого добиваются многие педагогические коллективы в воспитании детей, важную роль играет как высокий профессионализм воспитателей, так и слаженность их действий в достижении поставленных целей, а также использование воспитательных возможностей, заложенных в самом педагогическом коллективе. Профессиональная компетентность воспитателя по-разному проявляется и реализуется в зависимости от его ближайшего окружения, прежде всего от психологического климата в детском саду.

Педагогический коллектив достаточно сложная социальная система, в которой сотрудничают люди с самыми различными индивидуальными чертами, темпераментами, характерами. Важнейшая роль в формировании

психологического климата в коллективе отводится руководителю. На нем всегда лежит персональная ответственность за состояние психологической атмосферы в трудовом коллективе. Непосредственное влияние личности руководителя оказывает на стиль руководства [1].

Это подтверждено многочисленными исследованиями, где стиль руководства – это управляющий инструмент, от которого зависит психологический климат в коллективе. Благоприятный социально-психологический климат педагогического коллектива – есть основа для эффективной деятельности воспитателей и повышения их творческой активности. Психологический климат в дошкольной образовательной организации оказывает мощное влияние на успехи и неудачи каждого педагога и, безусловно, влияет на качество воспитательно-образовательного процесса, на формирование знаний и умений у детей дошкольного возраста.

Существенное влияние климат оказывает на удовлетворенность трудом педагогов. Чем выше удовлетворенность трудом каждого педагога, тем благоприятнее социально-психологический климат в коллективе и тем эффективнее работа коллектива в целом. Исследователи К. Ю. Белая, Л. М. Волобуева и др. отмечают, что задача формирования личности ребенка дошкольного возраста наиболее успешно реализуется в случае, когда управленческие действия руководителя ДОО взаимосвязаны со стремлением педагогов оказать ребенку педагогическую поддержку в его развитии и становлении, совершенствовать методы работы, претворять в жизнь собственную управленческую концепцию образовательного учреждения [2].

Что мы можем сказать о мотивации персонала? Мотивация персонала понимается как процесс побуждения сотрудников к деятельности для достижения целей организации.

Для рассмотрения специфики мотивации сотрудников ДОО важно рассмотреть исследования о выраженности тех или иных мотивов у такой профессиональной группы, как педагоги ДОО. В силу особенностей педагогической деятельности, направленной на обучение и воспитание, то есть материально

не осязаемые категории, подчас именно нематериальное поощрение имеет важное значение для педагога, становясь неким мериллом его успешности. Иначе говоря, среди потребностей одной из ведущих является потребность в уважении, благодарности, принятии ценности педагогического труда. Установлено и то, что довольно высоко в иерархии мотивов педагогов стоят мотивы достижения безопасности – желание иметь стабильную работу, социальные гарантии, отсутствие риска, комфортное рабочее место и т. д. Присутствуют и мотивы достижения справедливости. На более низких позициях по выраженности идут мотивы самостоятельности, состязательности, потребности во власти [3].

Исходя из этого, можно сделать вывод о специфике построения системы мотивации в ДОУ. На первое место среди методов мотивирования выступают социально-психологические методы, такие, как моральное стимулирование, участие в управлении, отношение руководства, развитие общения в коллективе, профессиональный и карьерный рост и т. д. На втором месте – административные методы, включающие издание приказов и распоряжений, апелляция к положениям ТК и должностным инструкциям, наблюдение за правилами внутреннего распорядка и др. И, наконец, на третьем месте среди методов мотивирования будут стоять экономические методы – премирование, дополнительные льготы, надбавки, единовременные выплаты и т. д. Ограничение использования этих методов связано с ограниченными финансовыми возможностями руководителя ОУ, а также с низким уровнем экономической грамотности руководителей.

Таким образом, в этом направлении работы с персоналом мы видим достаточно интересную специфику, когда традиционно самые сильные методы уходят на второй план. Если руководитель коммерческого предприятия будет в первую очередь выстраивать систему материального стимулирования, то руководитель ОУ должен разрабатывать эффективную модель нематериального стимулирования. Реализация такой сложной междисциплинарной задачи, как развитие у педагогов дошкольных образовательных учреждений

мотивации к профессиональному саморазвитию требует новых управленческих подходов и работы со всем педагогическим коллективом одновременно [4].

Профессиональное саморазвитие мы понимаем как процесс всестороннего и непрерывного развития субъектом своего врожденного и приобретенного потенциала (творческого, эмоционального и духовного) за счет развития своих задатков и способностей, с использованием имеющихся возможностей – в процессе реализации профессиональных целей и задач. Творческое саморазвитие – это следующая ступень самореализации (саморазвития) – стремление не только использовать имеющиеся возможности, но и расширить их диапазон, развить и усилить свой потенциал, создавая новые возможности для повышения своего мастерства. Стремящийся к самореализации специалист достигает больших успехов в профессии, чем работающий только из-за денег.

При слабой мотивации к профессиональному саморазвитию профессиональная карьера заходит в тупик – растущие профессиональные умения и навыки ведут не к мастерству, а к ремесленничеству, то есть качественно, но без души, выполнению своих профессиональных обязанностей. Если специалист не ставит перед собой творческих задач, а просто добросовестно работает – день за днем, одно и то же – он теряет интерес к профессии. Результатом этого становится «профессиональное выгорание» – накапливается усталость от профессии, раздражение, нежелание идти на работу. Такое часто происходит, когда человек понимает, что неправильно выбрал профессию, но ничего изменить нельзя – нет необходимых ресурсов (денежных, временных и т. д.). Если в результате внутренней работы над собой или при помощи специалиста-психотерапевта субъект сможет трансформировать свою Я-концепцию и отношение к происходящему, найдет новый смысл жизни и деятельности, стимулирующий у него мотивацию к самореализации в профессиональной деятельности, то человек снова может продуктивно работать.

Следовательно, чем больше в приобретении профессионального опыта специалиста роль того, что находится в числителе нашей формулы, и чем



меньше в его деятельности того, что находится в ее знаменателе, тем большую в количественном отношении мотивацию к профессиональной самореализации мы получаем, то есть мы способствуем формированию профессионала – творца и преобразователя. И тогда его «ХОЧУ» будет естественно переходить в «МОГУ» и легко – в «БУДУ», то есть пойдет полноценный процесс самореализации. И он сам сможет выбрать разные подходящие «КАК» [5].

Конечно же, мы не можем не затронуть такую узкую направленность как оценка и аттестация персонала.

Оценка и аттестация персонала – одна из важнейших направлений в работе с персоналом. Осуществляется для определения соответствия работника занимаемой должности, принятию решений по кадровым перемещениям, развитию персонала и оплате труда. Принципиальным условием эффективной работы системы оценки является ее комплексный характер, учитывающий все многообразие задач, решаемых конкретной организацией в общей системе кадрового менеджмента. Сегодня компании используют два понятия: оценка и аттестация персонала. Дадим наиболее общее определение этим понятиям. Аттестация – это процедура определения соответствия сотрудников своей должности. На Западе такого понятия как «аттестация» не существует, а есть понятие оценки [6].

Оценка персонала – это процесс определения эффективности деятельности сотрудников в ходе реализации задач организации, позволяющий получить информацию для принятия дальнейших управленческих решений.

Очевидно, что оценка – это более широкое понятие, чем аттестация. Понятие оценки включает в себя изучение сотрудника или кандидата на вакантную должность по целому ряду параметров:

- эффективность деятельности;
- выполнение должностных обязанностей;
- уровень компетентности;
- особенности поведения;
- личностные особенности.

Принципиальное отличие аттестации от оценки состоит в том, что первая направлена, прежде всего, на дачу заключения о соответствии работника занимаемой должности, а вторая дает информацию о работниках и рабочей ситуации в учреждении. В образовательном учреждении, безусловно, проводится такая работа. Мало того, все сотрудники ДОО обязаны проходить периодическую аттестацию [7]. От результатов аттестации в тарифной оплате труда зависит уровень заработной платы. В настоящее время для прохождения аттестации предлагается несколько форм:

- экспертиза аттестационного портфолио педагога;
- очная аттестационная экспертиза педагогической деятельности аттестуемого экспертами общественного профессионального объединения, организации по плану, предлагаемому организацией;
- описание профессиональной педагогической деятельности;
- победа в федеральном, региональном профессиональном конкурсе в течение аттестационного периода.

Само по себе направление по оценке и аттестации очень важно для ОУ. Это мощнейший инструмент управления персоналом, который практически не используется руководителями. Система управления персоналом в ДОО характеризуется наличием строгой регламентации взаимоотношений руководства и работников, четкой иерархией подчинения.

Стоит задуматься над сложившимся положением, когда большая часть коллектива недовольна существующим порядком. Именно поэтому возникают разногласия в системе оплаты труда, социальные гарантии выполняются не полностью, но для их реализации необходимо прилагать огромные усилия при их осуществлении для конкретного работника [8].

Ведущим направлением руководителя в управлении ДОО является наличие у него собственной концепции, профессионального мышления, индивидуального стиля управленческой деятельности. Стиль работы руководителя, его деловые и личностные качества оказывают значительное воздействие на режим и порядок работы ДОО, на эффективность и результативность его деятельности.

Поэтому управление в ДОУ должно опираться на личностное начало, так как конечные результаты управленческой деятельности достигаются всеми членами коллектива, а не самим руководителем.

Эффективное управление дошкольным образовательным учреждением предполагает создание здоровой творческой обстановки в коллективе с высокими результатами труда и находится в прямой зависимости от того, какой стиль управления выбран руководителем. Каждый руководитель в управленческой деятельности выполняет служебные обязанности в определенном, свойственном только ему стиле. Стиль руководства выражается в том, какими приемами руководитель побуждает коллектив к инициативному и творческому выполнению возложенных на него обязанностей, как контролирует результаты деятельности подчиненных [9].

Исходя из выше сказанного, можно сделать вывод, что благодаря коллегиальному стилю управления наблюдается достаточно высокий уровень группового развития, члены его в основном действуют сообща, удовлетворены принадлежностью к данному коллективу, что создаёт благополучный социально-психологический климат. В таком коллективе повышается эффективность трудовой деятельности, педагоги объединены единой целью. Их объединяет чувство ответственности за дело, порученное не каждому лично, но, прежде всего коллективу. Сознание личного долга за свою частицу труда вытекает из коллективного долга ответственности [10].

Ориентация на формальные способы взаимодействия, которая приводит к тому, что среди коллег нарастает напряжение напрямую связано с тем, что у руководителя определен авторитарный стиль управления. Такой стиль руководства отрицательно сказывается на социально-психологическом климате, ведет к значительному снижению инициативности, самоконтроля и ответственности работников. Сотрудники вследствие подавления их инициативы и творческих проявлений пассивны. Несмотря на то, что члены такого коллектива объединены одной целью, эффективность и продуктивность их трудовой деятельности может снижаться. Говоря о влиянии стиля руководства

на социально-психологический климат, нужно подчеркнуть, что нет, и не может быть, заведомо лучших и худших стилей руководства коллективом. Все зависит от множества объективных факторов существования коллектива, определяющих его жизнедеятельность [11].

Стиль руководства – один из субъективных факторов, способный в определенных условиях определять формирование социально-психологического климата. Таким образом, модель руководителя дошкольного учреждения, предполагает демократический стиль управления, что в свою очередь ведет к благоприятному климату в коллективе, тем самым повышая его эффективность и продуктивность его работы, и удовлетворенность педагогов своим трудом [12].

### **Список литературы**

1. Фалюшина, Л. И. Управление качеством образовательного процесса в дошкольном образовательном учреждении : пос. для руководителей / Л. И. Фалюшина. – М. : АРКТИ, 2004.
2. Урбанович, А. А. Психология управления : учеб. пос. / А. А. Урбанович. – Минск : Харвест, 2003.
3. Журавлев, А. А. Стиль в современной психологии управления / А. А. Журавлев – М. : Издание «Наука», 1996.
4. Журавлев, А. А. Стиль в современной психологии управления / А. А. Журавлев. – М. : Издание «Наука», 1996.
5. Поздняк, Л. В. Управление дошкольным образованием / Л. В. Поздняк, Н. Н. Лященко. – М. : Академия, 1999.
6. Андреева, Г. М. Социальная психология: учебник для ВУЗов / Г. М. Андреева. – 5-е издание, испр. и доп. – М. : Аспект Пресс, 2006.
7. Шакуров, Р. Х. Социально-психологические основы управления: руководитель и педагогический коллектив / Р. Х. Шакуров. – М. : Просвещение, 1990.
8. Кричевский, Р. Л. Психология малой группы / Р. Л. Кричевский, Е. М. Дубовская. – М. : МГУ, 1991.

9. Аникеева, Н. П. Психологический климат в коллективе / Н. П. Аникеева. – М. : Просвещение, 1989.

10. Поташник, М. М. Управление современной школой / М. М. Поташник, А. К. Моисеев. – М. : Новая школа, 1997.

11. Кудряшова, Л. Д. Каким быть руководителю / Л. Д. Кудряшова. – Л., 1986.

12. Розанова, В. А. Психология управления : учеб. пос. / В. А. Розанова. – М. : ООО «Журнал «Управление персоналом». – 2003.

### References

1. Falyushina, L. I. Upravlenie kachestvom obrazovatel'nogo processa v doshkol'nom obrazovatel'nom uchrezhdenii: posobie dlya rukovoditelej / L. I. Falyushina. – М. : ARKTI, 2004.

2. Urbanovich, A. A. Psihologiya upravleniya: ucheb. pos. / A. A. Urbanovich. – Minsk : Harvest, 2003.

3. Zhuravlev, A. A. Stil' v sovremennoj psihologii upravleniya / A. A. Zhuravlev. – М. : Izdanie «Nauka», 1996.

4. Zhuravlev, A. A. Stil' v sovremennoj psihologii upravleniya / A. A. Zhuravlev. – М. : Izdanie «Nauka», 1996.

5. Pozdnyak, L. V. Upravlenie doshkol'nym obrazovaniem / L. V. Pozdnyak, Lyashchenko N. N. – М. : Akademiya, 1999.

6. Andreeva, G. M. Social'naya psihologiya : uchebnik dlya VUZov / G. M. Andreeva. – 5-e izdanie, ispr. i dop. – М. : Aspekt Press, 2006.

7. Shakurov, R. H. Social'no-psihologicheskie osnovy upravleniya: rukovoditel' i pedagogicheskij kollektiv / R. H. Shakurov. – М. : Prosveshchenie, 1990.

8. Krichevskij, R. L. Psihologiya maloj gruppy / R. L. Krichevskij, E. M. Dubovskaya. – М. : MGU, 1991.

9. Anikeeva, N. P. Psihologicheskij klimat v kollektive / N. P. Anikeeva – М. : Prosveshchenie, 1989.

10. Potashnik, M. M., Moiseev A. K. Upravlenie sovremennoj shkoloj / M. M. Potashnik, A. K. Moiseev. – М. : Novaya shkola, 1997.

11. Kudryashova, L. D. Kakim byt' rukovoditelyu / L. D. Kudryashova. – L., 1986.

12. Rozanova, V. A. Psihologiya upravleniya : ucheb. pos / V. A. Rozanova. – M. : OOO «Zhurnal «Upravlenie personalom». – 2003.

**УДК 373.24**

## **ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА**

***Е. А. Дементьева,***

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 9 «Аленький цветочек»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье рассматриваются основы нравственного воспитания – как целенаправленного процесса приобщения детей к моральным ценностям человечества и конкретного общества. Нравственное воспитание является целенаправленным процессом, предполагающим определенную систему содержания, форм, методов и приемов педагогических действий.*

***Ключевые слова:*** *нравственность, воспитание, мораль*

## **PEDAGOGICAL FOUNDATIONS OF PRESCHOOL CHILDREN SPIRITUAL AND MORAL EDUCATION**

***E. A. Dement'ieva,***

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 9 "Alenkiy Zvetochek",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article considers the foundations of moral education as a purposeful process of children's introducing to the moral values of humanity and society. Moral education is a purposeful process supposing a definite system of contents, forms, methods and means of pedagogical activity.*

***Keywords:*** *virtue, education, morality*

Проблема духовно-нравственного воспитания личности всегда была одной из актуальных, а в современных условиях она приобретает особое значение. Анализ психолого-педагогической литературы свидетельствует о том, что

воспитанию духовности было уделено немало внимания. Многие из этих исследований были выполнены давно, что свидетельствует о том, что эта проблема всегда считалась важной при воспитании личности каждого ребёнка.

Формирование морального облика протекает в процессе многогранной деятельности детей (играх, учёбе), в тех разнообразных отношениях, в которые они вступают в различных ситуациях со своими сверстниками, с детьми моложе себя и с взрослыми. Тем не менее, нравственное воспитание является целенаправленным процессом, предполагающим определенную систему содержания, форм, методов и приемов педагогических действий.

Ядро нравственности (морали) составляют нормы и правила, которые проявляются в поступках людей, в их поведении, управляют моральными взаимоотношениями: любовь к Родине (начало патриотизма); трудолюбие, умение и желание трудиться; коллективизм; гуманные чувства и отношения и т. д. Ж. Пиаже считал, что мораль – это система правил, усвоение которых и есть нравственность [1].

В кратком словаре по философии понятие нравственности приравнено к понятию мораль. «Мораль (латинское *mores*-нравы) – нормы, принципы, правила поведения людей, а также само человеческое поведение (мотивы поступков, результаты деятельности), чувства, суждения, в которых выражается нормативная регуляция отношений людей друг с другом и общественным целым (коллективом, классом, народом, обществом)».

В. И. Даль толковал слово мораль как «нравственное ученье, правила для воли, совести человека». Он считал: «Нравственный – противоположный телесному, плотскому, т. е. духовный, душевный. С годами понимание нравственности изменилось. У Ожегова С. И. «Нравственность – это внутреннее, духовные качества, которыми руководствуется человек, этические нормы, правила поведения, определяемые этими качествами».

Мыслители разных веков трактовали понятие нравственности по-разному. Еще в древней Греции в трудах Аристотеля о нравственном человеке говорилось: «Нравственно прекрасным называют человека совершенного достоинства ... . Ведь о нравственной красоте говорят по поводу добродетели:

нравственно прекрасным зовут справедливого, мужественного, благоразумного и вообще обладающего всеми добродетелями человека».

А Ф. Ницше считал: «Быть моральным, нравственным, этическим – значит оказывать повиновение издревле установленному закону или обычаю».

В. А. Сухомлинский говорил о том, что необходимо заниматься нравственным воспитанием ребёнка, учить «умению чувствовать человека». «Никто не учит маленького человека: «Будь равнодушным к людям, ломай деревья, попирай красоту, выше всего ставь своё личное». Все дело в одной, в очень важной закономерности нравственного воспитания. Если человека учат добру – учат умело, умно, настойчиво, требовательно, в результате будет добро. Учат злу (очень редко, но бывает и так), в результате будет зло. Не учат ни добру, ни злу – всё равно будет зло, потому что и человеком его надо сделать» [2].

Сухомлинский считал, что «незыблемая основа нравственного убеждения закладывается в детстве и раннем отрочестве, когда добро и зло, честь и бесчестье, справедливость и несправедливость доступны пониманию ребёнка лишь при условии яркой наглядности, очевидности морального смысла того, что он видит, делает, наблюдает».

Духовное богатство личности, как полагает Сухомлинский, – это прежде всего часть духовного богатства нации. Сухомлинский решительным образом требует самого бережного отношения к духовным сокровищам народа, решающими из которых он считает традиции воспитания подрастающих поколений. Он культивирует трудовые традиции, народное искусство и обрядность, обучает детей народным правилам приличия и хорошего тона. «Важнейшим средством воздействия на ребёнка, облагораживающим его чувства, душу, мысли, переживания», – утверждает педагог-мыслитель, – «являются красота и величие, сила и выразительность родного слова. Язык – духовное богатство народа ... . Словом своим деда и прадеды наши передавали нам свои заповеди, свою любовь к родному краю и прежде всего – любовь к родному языку ... . От каждого детского сердца протягиваются нити к тому великому и вечному, имя которому – народ, его культура, слава его многочисленных поколений».



О высокой оценке нравственных традиций народа можно судить и по содержанию образования, которое предлагал Я. А. Коменский. По его мнению, детям следует предлагать рассказы на моральные темы, которые могут быть заимствованы из устного народного творчества, проводить с детьми состязания по отгадыванию загадок, изучать обычаи народа, его прошлое и т. д. «Кто успевает в науках, но отстает в добрых нравах, тот скорее отстает, чем успевает» – повторяет он народную поговорку, подчеркивая необходимость нравственного воспитания.

Великий русский педагог К. Д. Ушинский рассматривает духовно-нравственное воспитание личности как целенаправленный процесс, включающий в себя формирование в человеке воли, морального сознания, нравственных привычек, долга, чести, достоинства, уважения к труду, патриотических чувств и убеждений. Задача нравственного воспитания заключается в необходимости приведения этих качеств в единую целостную систему. Он писал: «Задача воспитания – пробудить внимание к духовной жизни ... . Если ваш воспитанник знает много, но интересуется пустыми интересами, если он ведёт себя отлично, но в нём не пробуждено живое внимание к нравственному и прекрасному – вы не достигли цели воспитания».

Одной из важнейших задач нравственного воспитания является воспитание любви к Родине и толерантного отношения к людям Земли. Патриотизм в современных условиях – это, с одной стороны, преданность своему Отечеству, а с другой, – сохранение культурной самобытности каждого народа, входящего в состав России. Любовь ребёнка-дошкольника к Родине начинается с отношения к самым близким людям – отцу, матери, бабушке, дедушке, с любви к своему дому, улице, на которой он живёт, детскому саду, городу. Поэтому базой формирования патриотизма и гражданственности являются глубинные чувства привязанности к своей культуре и своему народу, к своей земле [3].

По словам С. В. Михалкова, кто любит, ценит и уважает накопленное и сохраненное предшествующим поколением, может любить Родину, узнать ее, стать подлинным патриотом. О важности того, чтобы ребенок с раннего детства приобщался к культуре своего народа, написано много, ибо обращение

к отеческому наследию воспитывает уважение, гордость за эту землю, на которой живешь. Поэтому детям необходимо знать уклад жизни, быт, обряды, верования, искусство, историю предков. Именно акцент на знание истории народа, его родной культуры, поможет в дальнейшем с большим вниманием, уважением и интересом отнестись к истории и культуре других народов.

Таким образом, нравственное воспитание – непрерывный процесс, он начинается с рождения человека и продолжается всю жизнь, и направлен на овладение людьми правилами и нормами поведения.

### **Список литературы**

1. Авдулова, Т. П. Нравственное становление личности дошкольника : разбираем ФГОС ДО вместе / Т. П. Авдулова // Воспитатель дошкольного образовательного учреждения. – 2015. – № 2. – С. 12–22.

2. Буре, Р. С. Воспитание нравственных чувств у старших дошкольников : книга для воспитателя детского сада / Р. С. Буре. – М. : Просвещение, 1989. – 96 с.

3. Психолого-педагогические проблемы нравственного воспитания детей дошкольного возраста : сборник научных трудов. – М. : 1983. – 131 с.

### **References**

1. Avdulova, T. P. Nравstvennoe stanovlenie lichnosti doshkol'nika: razbiraem FGOS DO vmeste / T. P. Avdulova // Vospitatel' doshkol'nogo obrazovatel'nogo uchrezhdeniya. – 2015. – № 2. – Pp. 12–22.

2. Bure, R. S. Vospitanie nравstvennyh chuvstv u starshih doshkol'nikov : kniga dlya vospitatelya detskogo sada. – M. : Prosveshchenie, 1989. – 96 p.

3. Psihologo-pedagogicheskie problemy nравstvennogo vospitaniya detej doshkol'nogo vozrasta : sbornik nauchnyh trudov. – M. : 1983. – 131 p.

## ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ В ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ С ПОМОЩЬЮ ИНФОРМАЦИОННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

***Н. В. Дидык,***

*старший преподаватель кафедры иностранных языков,  
Российский технологический университет РТУ МИРЭА,  
didyk@mirea.ru*

*В статье рассматриваются способы повышения уровня адаптации студентов в технологическом университете с помощью информационных компьютерных технологий и поиск новых подходов к проблеме академической адаптации студентов в условиях университетского кластера.*

***Ключевые слова:*** адаптация студентов, информационные компьютерные технологии, обучающие технологии

## IMPROVEMENT OF STUDENTS' ADAPTATION AT A TECHNOLOGICAL UNIVERSITY WITH HELP OF INFORMATION COMPUTER TECHNOLOGIES

***N. V. Didyk,***

*Assistant Professor of Foreign Languages Department  
Russian Technological University RTU MIREA,  
didyk@mirea.ru*

*This article is devoted to wide range of questions connected with improvement of students' adaptation at a technological university with help of information computer technologies. The most effective ways to form and improve the level of students' adaptation are described.*

***Keywords:*** process of adaptation, information computer technologies, educational technologies

Процесс адаптации студентов в условиях университетского кластера является особенно важным. Поиск новых подходов к проблеме академической адаптации студентов в вузе в период интеграции российского образования в систему мирового образовательного движения способствует активному использованию различных информационных технологий и инновационных методик. Это является особенно актуальным при изучении иностранного языка, поскольку от выпускников требуется знание иностранного языка

при устройстве на работу. Эффективность учебного процесса тесным образом связана с уровнем адаптации учащихся, который зависит как от готовности студентов, их мотивации и целеустремленности, так и от условий, предоставленных в университетском кластере.

Под академической адаптацией понимается комплексность процессов адаптации обучающегося к новой для него образовательной среде, педагогической системе. Успешность академической адаптации означает приспособление учащихся к специфике организации учебного процесса в вузе, методам и формам обучения, процессу усвоения большого объема знаний, анализа и синтеза учебного материала [3]. В связи с этим, возрастает потребность в реализации и развитии ресурсов научно-образовательной педагогической деятельности, разработки инновационных адаптивных технологий, обогащающих содержание учебных дисциплин новыми идеями и технологиями, знание которых обеспечивает высокое качество профессиональной подготовки [1].

В адаптации выделяют следующие характеристики:

- процесс адаптации всегда предполагает взаимодействие двух объектов;
- это взаимодействие разворачивается в особых условиях – условиях дисбаланса, несогласованности между системами;
- основной целью такого взаимодействия является некоторая координация между системами, степень и характер которых может варьироваться в достаточно широких пределах;
- достижение цели предполагает определенные изменения во взаимодействующих системах.

В процессе адаптации студентов к обучению в высших учебных заведениях выделяют четыре аспекта: психофизиологический, социальный, педагогический и профессиональный.

- Психофизиологический аспект связан с разрушением динамического стереотипа и формированием новых установок и навыков.
- Социальный аспект затрагивает взаимодействие студентов со средой и привыканием к новому коллективу.

- Педагогический аспект связан с особенностями приспособления студентов к новой системе обучения.
- Профессиональный аспект затрагивает процесс включения студентов в социально-профессиональную группу, освоение ими условий будущей конкретной трудовой деятельности [2].

Адаптация личности в условиях университетского кластера понимается как процесс активного освоения обучающимся новой социальной среды, в которой он выступает не только объектом адаптации, но и её субъектом, а среда вуза – не только адаптирующей, но и адаптируемой стороной. Данная среда оказывает существенное влияние на процесс социальной адаптации студента и представляет собой часть социокультурного пространства, зону взаимодействия образовательных систем, их элементов, образовательного материала и субъектов образовательного процесса.

В течение обучения в технологическом университете студент переживает процессы профессиональной адаптации – приспособление к характеру, содержанию, условиям и организации учебного процесса, выработку навыков самостоятельности в учебной и научной работе. Происходит перестройка мышления и речи студента применительно к условиям профессионального обучения, резкое возрастание функций внимания, памяти, зрительного восприятия, увеличение эмоционального напряжения, реализация задатков и способностей.

Академическая адаптация предусматривает необходимость поиска тех форм и методов учебно-воспитательной работы, с помощью которых преподаватели вузов смогли бы предупреждать, смягчать и устранять отрицательные последствия дезадаптации, ускорять процесс социально-психологической и профессиональной адаптации студентов. Академическая успеваемость, общественная и научная активность воспринимаются как факторы успешной адаптации студентов. Безразличие, равнодушие, неуспеваемость, отсутствие интереса со стороны учащегося позволяет говорить о трудностях адаптационного периода.

Процесс успешной адаптации студентов к условиям инновационного университетского кластера способствует повышению успеваемости

и формированию компетенций, необходимых для работы в профессиональной сфере, в частности формированию иноязычной коммуникативной компетенции для будущей специальности. Ускорить адаптацию студентов помогает применение информационно-коммуникационных компьютерных технологий для достижения прогресса в обучении.

Необходимо отметить, что отсутствие навыков самостоятельной работы у студентов представляет проблему для успешной адаптации в условиях университетского кластера. Студенты не умеют пользоваться библиотекой, работать с источниками, составлять конспекты и тезисные планы по дисциплинам. Значительно облегчить процесс самообразования помогает внедрение информационных технологий в образовательную систему.

Рассмотрим более подробно программные средства учебного назначения, которые наиболее широко используются в системе образования с использованием информационных технологий. Данные средства на современном этапе включают электронные учебники; электронные лекции; справочники и базы данных учебного назначения; сборники задач и ситуаций; предметно-ориентированные среды; учебно-методические комплексы; программно-методические комплексы.

Рассмотрим обучающие компьютерные программы, которые являются дополнительным адаптивным средством обучения, повышающим эффективность учебного процесса. Подобные программы называются обучающими, потому что принцип их составления носит обучающий характер с пояснениями, правилами, образцами выполнения заданий. Данные программы могут содержать видеофильмы, слайды, аудио и видео блоки с разнообразными заданиями.

Рассмотрим характеристики обучающих компьютерных программ:

- наличие цели учебной работы и алгоритма достижения этой цели;
- разделение учебной работы на шаги, связанные с соответствующими частями информации, которые обеспечивают осуществление шага;
- завершение каждого шага самопроверкой и возможным корректирующим воздействием;
- использование автоматического устройства;

- индивидуализация обучения.

Необходимо отметить, что с помощью современных технологий, а также аудио и видео блоков можно значительно облегчить восприятие учебного материала. Когда текст выводится на экран и одновременно воспринимается на слух, значительно увеличивается запоминаемый объем знаний, расширяется словарный запас, улучшается произношение и дикция. После прослушивания материала обучающиеся устраивают диалоги и дискуссии. Здесь присутствует эмоционально-личностный компонент, что обеспечивает наиболее полное восприятие и успешное усвоение информации. Студенты развивают свой творческий потенциал при решении ситуационной задачи, распределяют роли и взаимодействуют в игровой обстановке. Повышается мотивация обучающихся, обусловленная профессиональным интересом и творческим характером учебно-познавательной деятельности.

Большое достоинство данных обучающих компьютерных программ учебного комплекса состоит в том, что работа с ними вызывает положительную эмоциональную реакцию студентов, интерес к данному виду деятельности, который поддерживается во время выполнения всей программы, это необходимое условие успешности обучения. Все элементы комплекса взаимосвязаны между собой и имеют единую информационную основу. Обучающие программы позволяют:

- мотивировать речевую деятельность студентов;
- повысить активность и самостоятельность студентов на основе наглядности;
- овладеть навыками дискуссии и умением отстаивать свою точку зрения;
- избегать монотонности заданий, учитывать смену деятельности по ее уровням: узнавание, воспроизведение, применение.

Рассмотрим применение электронных учебников, которые являются адаптивным средством обучения, повышающим эффективность учебного процесса. Широкое распространение электронных учебников позволяет наиболее эффективно использовать их в учебном процессе. Данный вид учебного пособия представляет собой автоматизированную обучающую

систему, которая включает в себя дидактические, методические и информационно-справочные материалы по учебной дисциплине, а также программное обеспечение, которое позволяет комплексно использовать учебник для самостоятельного получения и контроля знаний. В процессе обучения студентов в высшей школе методика использования электронного учебника имеет свои преимущества перед работой с традиционным учебником. Во-первых, электронный учебник содержит интерактивные ссылки, дающие возможность студенту, не теряя много времени на поиски нужной информации, получить доступ к той или иной ссылке и ознакомиться с ее содержанием. Во-вторых, наличие системы самопроверки знаний позволяет оценить приобретенные знания. В-третьих, для успешной адаптации учащихся к учебной деятельности в электронных учебниках используются онлайн-словари или онлайн-переводчики, что позволяет студенту перевести непонятный термин на английский язык.

Таким образом, можно сделать выводы об эффективности использования информационных технологий в процессе обучения студентов в вузах, которые позволяют:

- применять инновационные технологии, включенные в образовательный процесс студентов с позиции обучения навыкам самостоятельной работы, что способствует успешной академической адаптации при обучении в вузе;
- использовать электронные учебники (учебно-методические комплексы), что позволяет успешно включать студентов в учебный процесс;
- проводить мониторинг качества образования учащихся на каждом этапе обучения благодаря внедрению новых информационных технологий в образовательный процесс;
- разрабатывать новые образовательные технологии, базирующиеся на применении компьютеров и использовании информационных ресурсов, что позволяет обеспечить практическую реализацию учебной деятельности студентов с позиции активного творческого процесса.

Успешная адаптация студента к образовательному процессу при помощи обучающих компьютерных технологий выступает важнейшим условием профессионального становления будущего специалиста. Эффективность



протекания адаптационных процессов определяется как особенностями индивида, так и особенностями образовательной среды. Особенность вуза как среды адаптации заключается в том, что, с одной стороны, высшая школа представляет собой особую социально-психологическую среду, попадая в которую, студент вынужден расстаться с привычными для него реалиями и привыкать к новым условиям. С другой стороны, помимо предоставления для студента нового социального пространства, вуз формирует в своих студентах способность к адаптации в новых условиях, подготавливая будущего выпускника к эффективной деятельности в соответствующей профессиональной области.

Таким образом, использование обучающих компьютерных технологий наиболее эффективно способствует повышению уровня адаптации студентов в технологическом университете, что значительно влияет на реализацию задатков и творческих способностей студентов.

### **Список литературы**

1. Ахметова, Л. В. Социально-педагогическая адаптация и профессиональное развитие личности в педагогическом вузе / Л. В. Ахметова // Вестник ТГПУ. – 2010. – № 4. – С. 131.
2. Лагерев В. В. Адаптация студентов к условиям обучения в техническом вузе и особенности организации учебно-воспитательного процесса с первокурсниками / В. В. Лагерев. – М. : Гелеос, 2000. – 339 с.
3. Сазонова, З. С. Информационно-образовательное пространство новой педагогики / З. С. Сазонова, Е. В. Матвеева // Высшее образование в России. – 2011. – № 2. – С. 98–103.

### **References**

1. Ahmetova, L. V. Social'no-pedagogicheskaya adaptaciya i professional'noe razvitie lichnosti v pedagogicheskom vuze / L. V. Ahmetova // Vestnik TGPU. – 2010. – № 4. – P. 131.
2. Lagerev, V. V. Adaptaciya studentov k usloviyam obucheniya v tekhnicheskom vuze i osobennosti organizacii uchebno-vospitatel'nogo processa s pervokursnikami / V. V. Lagerev. – M. : Geleos, 2000. – 339 p.

3. Sazonova, Z. S. Informacionno-obrazovatel'noe prostranstvo novoj pedagogiki / Z. S. Sazonova, E. V. Matveeva // Vysshee obrazovanie v Rossii. – 2011. – № 2. – Pp. 98–103.

УДК 372.881.111.1

## РОЛЬ ЯЗЫКОЗНАНИЯ В ФОРМИРОВАНИИ КОНЦЕПЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

*А. В. Долгополов,  
marystrip@mail.ru  
Н. А. Шарина,  
studentsfrc@mail.ru*

*В нашей статье мы изучаем особенности совместного сотрудничества и интерактивного преподавания двух учителей – английского языка и русского языка на целостном занятии, чтобы правильно объяснять смысл и содержание глаголов движения в сравнении английской и русской языковых систем. Мы анализируем словообразование глаголов движения в русском и английском языках, чтобы ярко и выразительно показать, как и чем отличаются глаголы движения в этих языках. Преподаватель русского языка помогает и комментирует речь педагога и учителя английского языка. Без сомнения, главный преподаватель – это учитель английского языка, который использует знания своего коллеги для того, чтобы объяснить сходства и отличия в английском и русском языках.*

***Ключевые слова:** движение; глаголы движения; элементарные глаголы движения; грамматика; лексика; семантика; сотрудничество; два преподавателя; методика и педагогика; преподаватель английского языка; преподаватель русского языка; вместе объяснить смысл глаголов; совместно преподавать; многозначность глаголов движения; частотность; результат, процесс, языковая и коммуникативная компетенция, формирование речи; говорить и понимать – наша цель; преподавание иностранных языков в колледжах; словообразование, префиксы, изменение основы глагола; диалог и монолог; коллективное творчество двух учителей*

## THE ROLE OF LINGUISTICS IN THE FORMATION OF THE CONCEPT OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

*A. V. Dolgoplov,  
marystrip@mail.ru  
N. A. Sharina,  
studentsfrc@mail.ru*

*In our research we study the peculiarities in joint cooperation and interaction of two teachers – both Russian and English languages during the lesson. The main objective is clear explanation of movement verbs meaning and their usage in speech. In fact, we compare English and Russian language system. We analyse word formation of verbs of movement in English and Russian language in order to demonstrate the difference of these verbs. The teacher of Russian language helps during the lesson and comments the colleague's explanation of new material concerning. Without no doubt the chief teacher is the teacher of English, together with cooperation with her colleague they better explain similarities and differences of these types of verbs both in English and Russian.*

**Keywords:** *movement, verbs of movement, simple verbs of movement, grammar, lexis, semantics, cooperation, two tutors, methodology and pedagogy; tutor of English, tutor of Russian, to explain the meaning of the verbs together; to teach smb together, interact (interactivity); polysemy of verbs of motion; frequency; perfection, result, process, linguistic and communicative competence, to speak and understand is our objective, linguistics; teaching foreign languages in colleges; word formation, prefixes, dialogue and monologue; interaction of two teachers*

Языкознание исследует сложные процессы, происходящие в языковых системах, в речевой деятельности. Преподавание живых иностранных языков требует использования знаний и сведений, полученных в ходе изучения систем родного и неродного языков, выявления сходных и отличительных явлений (тождеств и оппозиций) в широком понимании родственности и близости смысловых категорий, вербализуемых в языковых единицах [13, с. 50]. Отличительные, феноменальные – не родственные явления, – факты и процессы в сравниваемых языковых системах в ходе преподавания и обучения иностранным языкам становятся камнем преткновения для обучаемых на пути к пониманию исключительности явлений в родном или неродном языке, – на пути к усвоению тех или иных не похожих и не близких категорий мышления или категорий смысла [4, с. 70]. Языкознание предоставляет инструментарий и области, которые являются опорами и механизмами нахождения и кодификации сложных смысловых и формальных явлений (парадигм) в том случае, когда данные явления имеют общие, родственные черты и признаки, – они же и способствуют объединению не тождественных и не похожих элементов языковой системы [4, с. 19]. В отображении тех или иных идей и концепций всегда существуют и похожие, и неродственные признаки и черты предметов, близкие и далекие проявления тех либо иных процессов и состояний, идей и смыслов. Они группируются в парадигмы – лексические, грамматические, семантические, логические [2, с. 30]. При обучении и в процессе

преподавания данные парадигмы применяются для наилучшего объяснения тех или иных языковых фактов [12, с. 45]. Например, в ходе обучения использованию в речи глаголов движения, преподаватель обращает внимание на близкие и сходные семантические идеи, уточняет отличия философских и логических отличий внутри концептов движения, которые проявляются на лексическом и словообразовательном уровне очень значительно – в английском языке используются сочетания глагольных форм и предлогов, которые не отделимы от ядерного глагола, а в русском языке используются префиксы и изменение корневой основы глагола (чередование основ) [3, с. 21]. Роль языкознания в детерминации четких и ярких маркеров грамматики внутри концепции движения и направленности движения должна быть учтена в ходе изучения и исследования особенностей языковой системы английского языка – в отличие от русского языка в нем нет дифференциации корневых основ или же разделения идей однонаправленного и многонаправленного движения («ходить» и «ездить» форма вектора движения разнообразна) [2, с. 77]. Преподаватель обращает внимание на отличия и на близкие явления в процессе сравнения двух картин мира [1, с. 12]. В английском языке в отличие от русского, глагол to go не может иметь столько значений и модификаций, если он не сопряжен и не объединен с зависимым от него предлогом (from / in / to). Безусловно, все эти названные черты и особенности языковых систем влияют на процесс преподавания и обучения иностранным языкам. Языкознание предлагает преподавателю данные и информацию из областей семантики, грамматики, морфологии, словообразования, лексики [12, с. 80]. Изучение парадигм в процессе преподавания любого языка называется изучением групп – лексических, грамматических групп слов или выражений (идиом) [1, с. 39]. Преимущество общего языкознания перед социологией и риторикой состоит в том, что все области и сферы языкознания равноправны и полностью направлены на целостную картину описания какого-либо лингвистического факта (с помощью лексикологии, морфологии, стилистики).

Ментальные отличия в лексическом диапазоне всегда вызывают интерес у обучаемых. Они получают большую мотивацию на анализ лексических совпадений и несовпадений. Преподаватель объясняет лексико-

грамматический материал в аудитории, а обучаемые слушают и делают выводы о том, какие слова в английском языке сходны со словами той же самой лексико-грамматической группы в русском языке – то есть они находят параллели и тождества, а также родственные слова, которые похожим образом (не идентично) описывают картину мира и являются выразителями особого народного лингвистического мировоззрения. ХОДИТЬ / ИДТИ / Ездить / Ехать – to go + to go by car, to go from значит идти из(от) / ехать с (из), to come back сходно с возвращаться [11, с. 39].

Ментальные совпадения помогают выстроить в сознании обучаемых ассоциативные связи и способны задействовать механизмы отождествления и сближения на лексическом и информационном плане понимания и восприятия звучащей и письменной речи. Ментальные процессы явились причиной конвергенции лексико-грамматических групп глаголов прямого и обратного движения в соответствии с вектором движения (туда – to go to, to go in, to come, to fly, to swim, обратно – to come back to, return). Мы отмечаем, что в данных единствах присутствуют семы, отвечающие за одинаковое направление движения (или туда вперед – или оттуда назад). Данная элементарная семантическая корреляция позволяет нам выделить две основные ЛСГ (лексико-грамматических групп), которые противостоят друг другу как антонимы. [6, с. 28; 11, с. 49; 2, с. 61]. Внутренняя антиномичность – отличительная черта европейских языков, опирающихся на представления о двух полярных мирах. Идея движения– туда // обратно – это и есть отображение видимых процессов реального мира или отражениедвигающихся предметов и лиц от пункта А в пункт Б по прямой траектории или от Б в обратном направлении.

Сотрудничество и взаимодействие двух преподавателей английского и русского языков – это необходимое условие правильной и адекватной работы в аудитории, где учатся не только русофоны или дети, говорящие по-русски с детства, но и мигранты Ближнего Зарубежья или иноязычные дети [9, с. 112]. В аудитории происходит объяснение и введение в курс грамматики и лексики с опорой на родной язык (для русскоговорящих), а для мигрантов русский язык является посредником между их культурами и западной цивилизацией. Два мира – Восток и Запад – начинают взаимодействовать

и сотрудничать друг другом, когда преподаватели английского и русского языка показывают отличия и сходства (тождества и оппозиции) в изучаемом мире английской культуры в сравнении с русской культурой, которая выступает как посредник для мигрантов и представителей стран СНГ, а для русскоговорящих становится отправным моментом сравнения и анализа при вхождении в англоговорящую среду [5; с. 45–50]. Преподаватели раскрывают всю полноту семантики простых глаголов движения и их употребление (частотность, интенсивность) в речи говорящим в английской и в русской культурах, что является базовой ценностью при обучении говорению и слушанию на уроках иностранного языка [10, с. 58]. То, как выражаются идеи результативности в русском языке, объясняется на этапе отдельного изучения преподавателем русского языка, который включен в процесс целостного урока английского языка [2; с. 50–60]. То, как выражаются идеи направленного движения и способов осуществления движения (пешком или на транспорте), изучается преподавателем английского языка и обучающимися на иных этапах данного урока [9, с. 93]. Все преподаватели выполняют одну и ту же функцию в методическом аспекте – они объясняют правила оформления смысла (семантики) в необходимых вербальных формах (языковых знаках) – элементарных глаголах движения [4, с. 120]. Поэтому разделять их усилия или не объединять их работу в целостном формате – неразумно! Презентации словообразования в русском языке и сравнение образования глаголов движения в английском языке – это необходимый способ определения, как и с помощью чего образуются лексико-семантические группы и лексико-грамматические группы глаголов, отличающиеся по форме внутри двух языковых систем – русской и английской. Все явления и идеи сравниваются друг с другом [8, с. 15]. Обучающиеся начинают понимать отличия русского словообразования от английского, вдумываются в смысл тех или иных словосочетаний, что и приводит к пониманию лексико-грамматических методов вербализации смысла (семантики) движения в целом.) Сначала изучаются английские глаголы – to go / to come / to come back [3, с. 114]. То есть их значения законченного (результативного) или незаконченного (имперфективного, часто повторяемого) движения. Далее преподаватель представляет выражения

и фразы, манифестирующие (показывающие) те или иные значения элементарных глаголов движения в реальной речи говорящих [7; с. 47–50]. (I am going to this city ... I went to this city yesterday ... I have to come back). В дальнейшем преподаватель русского языка приводит похожие и родственные фразы и предложения для наилучшего сравнения двух систем языков – английского и русского – (Я медленно еду в эту столицу прямо сейчас ... Я приехал в город еще вчера ... Я вынужден туда быстро вернуться). Причем один и второй преподаватели рассказывают обучаемым и о направленности движения – «туда // оттуда», и о имперфективности // перфективности глаголов (повторяемость и неоднократность) [12, с. 45]. Это облегчает процесс понимания и усвоения лексического и грамматического материала [12, с. 65]. Кроме того, преподаватель русского языка говорит о роли приставок в образовании новых глаголов движения в русском языке, а преподаватель английского языка замечает и выделяет в своем дальнейшем объяснении роль предлогов в наречий в английской фразе, так как префиксального словообразования в данной языковой системе не существует [6, с. 20–40]. Сочетания предлогов и опорных глаголов в инфинитиве – это способ английского словообразования элементарных и сложных глаголов движения (приехать, уехать, вернуться, направляться к ..., проехать мимо) и так далее [6, с. 192–205]. Слова «часто», «медленно», «всякий раз», «каждый день» и в русском языке, и в английском языке выполняют одну и ту же функцию – выразить повторяемость и неоднократность действия. Это сближает и делает родственным смыслообразование в русском и английском языках [3; с. 40–45]. Однако формы и способы вербализации данной семантики – разные. В русском языке мы используем не только наречия, но и разные глаголы в соответствии с *их аспектуальным* – видовым значением [2; с. 33–40]. А в английском языке говорящий использует наречия и слова с темпоральной (временной) семантикой (every day, always, sometime, again ...), так как аспектуальной видовой категории в морфологии английского языка нет как таковой [2; с. 24–26]. Таким образом, два профессионала формируют процесс объяснения новой лексики и грамматики сообща и совместно. Ученики наблюдают со-творчество двух преподавателей, которое повышает их мотивацию [11, с. 20].

## Список литературы

1. Амосова, Н. Н. Основы английской фразеологии / Н. Н. Амосова. – Л. : Наука, 1963.
2. Арнольд, И. В. Оппозиции и семасиология / И. В. Арнольд. – Ленинград : Вопросы языкознания, 1966.
3. Арнольд, И. В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика ее исследования (на материале существительного) / И. В. Арнольд. – Ленинград : Наука, 1966.
4. Вердиева, З. Н. Семантические поля в современном английском языке / З. Н. Вердиева. – М. : Наука, 1986.
5. Головин, Б. Н. Словообразовательная типология русских приставочных глаголов / Б. Н. Головин. – В кн. : Славянское языкознание. – М. : Наука, 1959.
6. Гопштейн М. А. Полисемия в разных частях речи (в совр. англ. яз) : дис. ... канд. филол. наук. – Москва : Наука, 1977.
7. Кузнецов, П. С. О принципах изучения грамматики / П. С. Кузнецов. – М. : Наука, 1961.
8. Лещева, Л. М. Лексическая полисемия в когнитивном аспекте / Л. М. Лещева. – М. : Языки славянской культуры ; Знак, 2014.
9. Никитин, М. В. Основы лингвистической теории значения / М. В. Никитин. – М. : Наука, 1988.
10. Рубинштейн, С. Л. К вопросу о языке, речи и мышлении / С. Л. Рубинштейн. – Вопросы Языкознания, 1957. – № 2.
11. Серебренников, Б. А. О взаимодействии языков / Б. А. Серебренников. – Вопросы языкознания, 1955. – № 1.
12. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий. – М. : Наука, 19.



## References

1. Amosova, N. N. Osnovy anglijskoj frazeologii / N. N. Amosova. – L. : Nauka, 1963.
2. Arnol'd, I. V. Oppozicii i semasiologiya / I. V. Arnol'd. – Leningrad : Voprosy yazykoznanija, 1966.
3. Arnol'd, I. V. Semanticheskaya struktura slova v sovremennom anglijskom yazyke i metodika ee issledovaniya (na materiale sushchestvitel'nogo) / I. V. Arnol'd. – Leningrad, Nauka, 1966.
4. Verdieva, Z. N. Semanticheskie polya v sovremennom anglijskom yazyke. – M. : Nauka, 1986.
5. Golovin, B. N. Slovoobrazovatel'naya tipologiya russkikh pristavochnykh glagolov / B. N. Golovin. – V kn. : Slavyanskoe yazykoznanie. – M. : Nauka, 1959.
6. Gopshtejn, M. A. Polisemiya v raznykh chastyakh rechi (v sovr.angl.yaz) : diss. ... kand. filol. nauk / M. A. Gopshtejn – Moskva : Nauka, 1977.
7. Kuznecov, P. S. O principakh izucheniya grammatiki / P. S. Kuznecov. – M. : Nauka, 1961.
8. Leshcheva, L. M. Leksicheskaya polisemiya v kognitivnom aspekte / L. M. Leshcheva. – M. : Yazyki slavyanskoj kul'tury ; Znak, 2014.
9. Nikitin, M. V. Osnovy lingvisticheskoy teorii znacheniya / M. V. Nikitin. – M. : Nauka, 1988.
10. Rubinshtejn, S. L. K voprosu o yazyke, rechi i myshlenii / S. L. Rubinshtejn. – L. : Voprosy Yazykoznanija, 1957. – № 2.
11. Serebrennikov B. A. O vzaimodejstvii yazykov. – Voprosy yazykoznanija, 1955. – № 1.
12. Smirnickij A. I. Leksikologiya anglijskogo yazyka. – M. : Nauka, 2019 .

## РАЗВИТИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ОТЗЫВЧИВОСТИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА ЧЕРЕЗ МУЗЫКУ

**Н. В. Донская,**  
музыкальный руководитель

**Г. Г. Соболева,**  
воспитатель

**Г. З. Горемыкина,**  
воспитатель

*МБОУ "Капустиноярская СОШ, МО "Ахтубинский район",  
дошкольное отделение,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье рассматриваются проблемы эмоциональной отзывчивости ребенка дошкольного возраста как важнейшего педагогического условия развития его личности. Развитие эмоциональной отзывчивости связано с обновлением содержания образования и гуманизацией педагогического процесса. Музыкальные занятия способствуют эстетическому воспитанию дошкольников. Автор приводит различные дидактические игры и игровые ситуации в процессе музыкальной деятельности.*

***Ключевые слова:** эмоции, эмоциональная сфера, развитие дошкольников, чувство уверенности, музыка, отзывчивость*

## EMOTIONAL GENEROSITY DEVELOPMENT OF PRESCHOOL CHILDREN BY MEANS OF MUSIC

**N. V. Donskaya,**  
Musical Director

**G. G. Soboleva,**  
Nursery Teacher

**G. Z. Goremykina,**  
Nursery Teacher

*MBEE Kapustin Yar Secondary School, MS Akhtubinsky District,  
Nursery School Department,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article considers the problems of emotional generosity of a preschool child as the most important pedagogical condition for the development of his personality. Emotional generosity development is connected with educational basis renewal and pedagogical process humanization. Musical lessons promote preschool children aesthetic education. The author states different didactic games and game situations in the process of musical activity.*

***Keywords:** emotions, emotional sphere, development of preschoolers, feeling of confidence, music, responsiveness*

XXI век – век новых технологий, компьютеризации, огромного информационного потока. В связи с этим, в последние годы отмечается значительное оскудение духовной жизни общества, низкий уровень эмоционального взаимопонимания, дефицит сочувствия в сфере человеческих отношений. Особенно ярко это выражено в поведении детей: их круг интересов мало способствует нравственному развитию. Изучая мир, они узнают различные факты из истории, новости и события, связанные со всеми сферами нашей жизни, но эмоциональной отзывчивости, реакции на все происходящее вокруг, все меньше и меньше.

Именно поэтому в последние годы остро стал вопрос поиска путей развития эмоциональной сферы ребенка, а также поиска инструментов, с помощью которых можно повлиять на его умение сопереживать и делать своими чужие радости и печали [1].

О важности развития в детях эмоциональной отзывчивости говорили такие исследователи как А. Ш. Мелик-Пашаев, В. Г. Ражников, В. В. Медушевский, Е. В. Назайкинский, Б. М. Теплов, Ю. Б. Алиев, Д. Б. Кабалецкий и другие. Как правило, вопрос об эмоциональном развитии в науке связывают с обновлением содержания образования, а также гуманизацией педагогического процесса. Однако немаловажную роль в развитии эмоциональной сферы детей играет и улучшение их эстетического воспитания, ведь искусство, образное по своей природе, вызывает у ребенка множество чувств и переживаний, которые в полной мере им осознаются [2].

В дошкольных учреждениях любовь к прекрасному прививается, в частности, на музыкальных занятиях. Именно с помощью музыки можно помочь детям преодолеть неуверенность, растерянность, страх, она в состоянии помочь сбалансировать работу нервной системы ребенка. Но чтобы уметь посредством музыки воздействовать на эмоциональный фон ребенка, каждому педагогу для начала необходимо знать методы диагностики, позволяющие определить уровни эмоциональной отзывчивости [3].

Эмоциональные переживания человека не всегда связаны с их словесным выражением. Особенность детей дошкольного возраста заключается

в том, что они уже знают оттенки многих чувств и переживаний, но не используют их активно в своей лексике. Это объясняется тем, что вербальное обозначение оттенков переживаний детьми еще не осознаны, поэтому они, рассказывая свои чувства, заменяют слова жестами, мимикой, возгласами, что у психологов называется «невербальной коммуникацией». Невербальная коммуникация выражает чувства и установки по отношению к себе и другим людям без всякого искажения.

Кандидат психологических наук А. Я. Чебыкин приводит в своей работе «Распознавание педагогами выражения эмоций у детей» в качестве результата своего исследования субъективные и объективные (поведенческие) признаки эмоций [4].

Таблица

<b>Эмоции</b>	<b>Признаки</b>
Боязнь	приоткрытый рот бегающий взгляд дрожащий голос не находит места рукам бледность
Недоумение	широко открытые глаза приподнятые брови непонимающий взгляд вопросительное выражение лица
Удивление	широко открытые глаза приоткрытый рот взгляд, выражающий недоумение притихание
Догадка	радость на лице возглас «А-а!» поднятые брови широко открытые, блестящие глаза приоткрытый рот
Сомнение	вопросительный взгляд подсматривает у товарища задумчивый взгляд хмурое лицо ответ начинает несколько раз
Злость	сдвинутые к переносице брови повышенный голос сжатые губы прищуренный взгляд, морщины на лбу

Обида	слезы, плач надутые губы мало разговаривает сдвинутые к переносице брови, печальные, грустные глаза
Стыд	опущенные веки покраснение кожи лица, щек, ушей молчание (или извинения) надутые губы не смотрит в глаза (смущен)
Увлечение	живые блестящие глаза ничего вокруг не замечает охотно работает быстрая речь
Интерес	блестящие глаза внимательный взгляд приоткрытый рот иногда голова опирается на руку лицо серьезное (сосредоточенное)
Воодушевление	быстро принимается за дело блеск в глазах непоседливость ушёл в себя, не реагирует
Любознательность	блеск в глазах сосредоточенный взгляд приоткрытый рот постоянно задает вопросы
Любопытство	блестящие глаза, зрачки расширены приоткрытый рот приподнятые брови лицо обращено вперед задает вопросы
Безразличие	скучающий вид занимается другим делом отсутствующий взгляд потупленный взгляд бесстрастное лицо
Разочарование	безразличный вид опущенные (грустные) глаза взмах руками, наклоненная голова слезы
Скука	занимается посторонним делом потухший вид зевание смотрит по сторонам, непоседлив

Радость	улыбка глаза широко открыты, блестят смех, веселье счастливый вид слезы
Удовольствие	улыбка радость подвижность блеск в глазах лицо сияет (счастье)

О проявлениях эмоциональной отзывчивости у детей следует судить по их реакциям в процессе музыкальной деятельности, а также вербальному и невербальному выражению отношения к прослушанной музыке [5].

Самые широко используемые диагностики – это разработка, составленная кандидатом педагогических наук, доцентом кафедры эстетического воспитания УрГПУ С. Д. Давыдовой и диагностика на определение уровня эмоциональной отзывчивости на музыку у детей, составленная кандидатом педагогических наук, доцентом кафедры эстетического воспитания Уральского государственного педагогического института Н. Г. Куприной.

С. Д. Давыдова предлагает выявлять уровень эмоциональной отзывчивости в процессе игры под названием «Что я чувствую, вижу, слушая музыку».

Ход игры: дети должны выразить впечатления после прослушивания произведения, название которого не сообщается, и ответить на поставленные вопросы. Также им необходимо, слушая музыку, попытаться передать ее характер движениями рук, а потом выбрать из цветных карточек те, которые наиболее подходят к данной музыке.

В работе Н. Г. Куприной уровень эмоциональной отзывчивости детей на музыку определяется с помощью тест-игры «Танцы осенних листьев». Оценка уровней в данной диагностике осуществляется на основе анализа музыкально-игровой деятельности. За основу взяты такие формы как двигательная импровизация под музыку, рисование музыки, создание детьми тембро-шумового аккомпанемента [6].

После всех данных, полученных в ходе наблюдения за детьми, педагогу будет намного проще планировать занятия. Если работа будет проведена

грамотно, а дети как можно чаще будут включены в активную деятельность, выполняя упражнения и творческие задания, требующие постоянного выражения отношения к музыке, результат будет виден налицо: у ребят появится положительное эмоциональное отношение к музыкальной деятельности, и каждый будет стремиться проявить свою индивидуальность.

Важным средством в дальнейшем развитии эмоциональной отзывчивости детей является использование музыкально-дидактических игр и применение игровых ситуаций в процессе музыкальной деятельности.

Вот некоторые из них:

**1. «Три цветка»**, дидактическая игра на определение характера музыки.

**Цель:** закрепление понятия о характере музыки; формирование эмоциональной отзывчивости.

**Игровой материал:** три цветка из картона (в середине цветка нарисовано «лицо» – спящее, плачущее или весёлое), изображающих три типа характера музыки:

- добрая, ласковая, убаюкивающая (колыбельная);
- грустная, жалобная;
- весёлая, радостная, плясовая, задорная.

Можно изготовить не цветы, а три солнышка, три тучки, три звёздочки и т. д.

**Музыкальный репертуар:** Д. Д. Шостакович «Вальс-шутка», Л. В. Бетховен «Колыбельная», П. И. Чайковский «Болезнь куклы».

**Ход игры:**

*1 вариант.* Педагог исполняет произведение. Вызванный ребёнок берёт цветок, соответствующий характеру музыки, и показывает его. Все дети активно участвуют в определении характера музыки. Если произведение известно детям, то вызванный ребёнок говорит его название и имя композитора.

*2 вариант.* Перед каждым ребёнком лежит один из трёх цветков. Педагог исполняет произведение, и дети, чьи цветы соответствуют характеру музыки, поднимают их.

**Музыкальный репертуар:** Д. Д. Шостакович «Вальс-шутка», Л. В. Бетховен «Колыбельная», П. И. Чайковский «Болезнь куклы».

## **2. «Нарисуй мелодию» (беспредметное рисование).**

**Подручные средства:** листы бумаги формата А 4, акварельные краски, широкие колонковые или беличьи кисти № 8, 10.

**Музыкальный репертуар:** Л. Делиб «Пиццикато», Л. В. Бетховен «Лунная соната» I часть.

**Методические приемы:** дети слушают музыку с закрытыми глазами. Затем открывают глаза и рисуют под музыку. Таким образом, они выражают в рисунках контрастные эмоциональные состояния (радость, грусть).

## **3. «Оркестровка»**

**Цель:** передавать характер звучания музыки через игру на детских музыкальных инструментах.

**Оборудование:** колокольчики, бубенцы, треугольники, палочки, марacas, барабаны, тарелки, бубны.

**Музыкальный репертуар:** П. И. Чайковский «Камаринская».

**Методические приемы:** детям предлагается послушать музыкальное произведение. После прослушивания, подумать на каких музыкальных инструментах можно сыграть эту музыку. Выбрать музыкальный инструмент для оркестровки. Оркестровка музыкального произведения.

Эмоциональная отзывчивость на музыку – это не обособленная характеристика ребенка, она связана с развитием целого ряда других психологических особенностей. При этом развитие данной характеристики позволяет ребенку стать более спокойным и уверенным в себе.

Для того чтобы развить эмоциональную отзывчивость детей на музыку, необходимо строить занятия так, чтобы дети как можно чаще были включены в активную деятельность, выполняли творческие задания, упражнения, которые способствуют развитию воображения и требуют постоянного выражения отношения к музыке, себе и другим людям. Детей, способных проявить фантазию, а также тех, кто способен эмоционально реагировать на музыку, в домашней обстановке и в отношениях со сверстниками окружает теплая и доверительная атмосфера, а значит, понижается и уровень тревожности, что немаловажно для каждого педагога и родителя.



## Список литературы

1. Архипова, О. А. Музыка для шестилеток / О. А. Архипова // Муз. в школе. – 1988. – № 3. – С. 34.
2. Выготский, Л. С. Собрание сочинений. Эмоции и их развитие в детском возрасте / Л. С. Выготский. – М. : Педагогика, 1982. – Т. 2. – С. 416–436.
3. Давыдова, С. Д. Диагностика музыкальных способностей у детей младшего возраста : метод. материал к спецкурсу «Одаренные дети» / Давыдова С. Д. – Екатеринбург : Урал. гос. пед. ун-т, 1995. – С. 10–12.
4. Ольшанникова, А. С. Эмоции и воспитание / А. С. Ольшанникова – М. : Педагогика, 1983. – С. 153.
5. Петрушин, В. И. Музыкальная психотерапия. Теория и практика : учеб. пос. для студентов высших учебных заведений / В. И. Петрушин – М. : ВЛАДОС, 2000. – С. 176.
6. Строков Ю. П. Эмоции и личность : учеб. пос. – практикум / Ю. П. Строков. – Тюмень : Изд-во Тюменского госуниверситета, 1998. – С. 42.

## References

1. Arhipova, O. A. Muzyka dlya shestiletok / O. A. Arhipova // Muz. v shkole, 1988. – № 3. – P. 34.
2. Vygotskij, L. S. Sobranie sochinenij. Emocii i ih razvitie v detskom vozraste / L. S. Vygotskij. – M. : Pedagogika, 1982. – T. 2. – Pp. 416–436.
3. Davydova, S. D. Diagnostika muzykal'nyh sposobnostej u detej mladshogo vozrasta : metod. material k speckursu «Odarennye deti» / S. D. Davydova. – Ekaterinburg : Ural. gos. ped. un-t, 1995. – Pp. 10–12.
4. Ol'shannikova, A. S. Emocii i vospitanie / A. S. Ol'shannikova. – M. : Pedagogika, 1983. – P. 153.
5. Petrushin, V. I. Muzykal'naya psihoterapiya. Teoriya i praktika : ucheb. pos. dlya studentov vysshih uchebnyh zavedenij / V. I. Petrushin. – M. : VLADOS, 2000. – P. 176.
6. Strokov, Yu. P. Emocii i lichnost' : ucheb. pos. – praktikum / Yu. P. Strokov. – Tyumen' : Izd-vo Tyumenskogo gosuniversiteta, 1998. – P. 42.

DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-121-128

УДК 80

## ПРОСТРАНСТВО КИТАЙСКОГО ГОРОДА КАК КЛАДЕЗЬ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ

*М. Н. Дубинина,*

*PhD (научная степень Харбинского педагогического университета, КНР),  
доцент кафедры германо-романских языков и методики их преподавания  
ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»,  
maria\_solomatina@mail.ru*

*Современная лингвистика ищет новые подходы к разработке вопросов практик городского пространства. Особое внимание уделено семиотике пространства и потенциалу представленности культурных смыслов в невербальной коммуникации, невербальном поведении жителей городского пространства, представленности культуры в движении городской среды.*

*Ключевые слова:* медиаурбанистика, семиотика города, культура, невербальное поведение, Китай

## THE SPACE OF THE CHINESE CITY AS A FOUNDATION OF CULTURAL MEANINGS

*M. N. Dubinina,*

*PhD Associate Professor of Department of Romance-Germanic Languages and  
Language Teaching Methodology  
GOU VO MO “State University of Humanities and Social Studies”,  
maria\_solomatina@mail.ru*

*Modern linguistics is looking for new approaches to the development of issues of communicative practices of urban space. Special attention is paid to the semiotics of space and the potential of representation of cultural meanings in non-verbal communication, non-verbal behavior of residents of urban space, representation of culture in the movement of the urban environment.*

*Keywords:* urban communication studies, semiotics of the city, culture, non-verbal behavior, China

В лингвистике на данный момент не существует однозначного подхода к определению и интерпретации массива семиотических знаков города. Большое внимание уделяется исследованию организации визуального пространства, в рамках многоаспектных исследований рассматривается взаимодействие языка (языков) и адресата, появляется представление

о «ландшафте города». Т. А. Голикова полагает, что следует «представленность разных языковых систем в едином социокультурном пространстве называть лингвистическим ландшафтом, а представленность текстов (устных, письменных, а также поликодовых) – языковым ландшафтом и даже текстовым» [3, с. 151]. Как отмечает А. В. Кирилина, анализ лингвистического ландшафта становится новым междисциплинарным методом исследования языка, в отечественном лингвистическом описании «изучается смена моральных установок, изменения функционирования языка, его семантики и прагматики, устанавливаются зоны вторжения и распространения других языков» [7, с. 164]. Автор развивает идеи в дальнейших публикациях о методе описания лингвистического ландшафта и роли в интерпретации языка как средства доступа к нелингвистическому знанию [6]. Понятие ландшафта постепенно расширяется, проводятся лингвокультурные исследования, диахронические исследования, изучается восприятие визуального компонента городского ландшафта разными адресатами (местными жителями, туристами), уделяется внимание важности языковой политики государства и т. д. Л. Л. Федорова, например, рассматривает статистический и динамический языковой ландшафт, который представлен в виде текстов плакатов и лозунгов во время митингов и демонстраций [11].

Городское пространство рассматривается в рамках медиурбанистических исследований, в которых акцентируется внимание на том, каким образом «язык встраивается в свое окружение и отражает широкий спектр социолингвистических, социокультурных и политических реалий» [8, с. 130]. О. А. Леонтович пишет, что медиаурбанистический дискурс реализуется в множественных формах – вербальных, визуальных, осязательных, обонятельных, вкусовых и т. д. К семиотическим знакам, определяющим облик современного города, автор относит топонимы; архитектуру; организацию личного и общественного пространства; знаки этнической, расовой, возрастной, гендерной и религиозной идентичности; достопримечательности; имена местных знаменитостей; рекламу, плакаты, афиши и граффити; СМИ рассматриваемой местности; местную еду, ее упаковку и оформление; сувениры; названия и формат популярных коммуникативных практик [8, с. 130–131]. О. А. Леонтович отмечает

особенности медиаурбанистики, в рамках которой «город трактуется как сложная коммуникативная система, в составе которой представлены различные каналы, формы и средства человеческого общения, «текст» в широком смысле этого слова» [9, с. 22].

Е. А. Яковлева, используя термины когнитивистики и психолингвистики (гештальты, понятия, фреймы, сценарии), предполагает, что можно представить «образ города» в виде своего рода гештальта (целостного образа), совмещающего в себе чувственные образы (зрительные, вкусовые, слуховые, обонятельные, тактильные) и рациональные элементы (исторические сведения, городской фольклор, известные описания города) [13, с. 773]. Автор выдвигает идею, что «все формы деятельности человека в городе читаются как текст и оказываются элементом городского диалога, включенного в различные виды общения» [13, с. 774].

Городская среда как пространство представленности смыслов культуры мультисенсорна. Образы, культурные ценности транслируются и считываются различными каналами. И. В. Грошев и А. А. Краснослободцев подчеркивают идею о том, что «ландшафт любого города очень разнообразен, в связи с чем, его восприятие в большинстве случаев мультисенсорно» [5, с. 364]. В качестве объекта исследования выбирается не только визуально-текстовая информация. Т. В. Медведева приходит к выводу, что запах может выступать как семиотический знак, что многие запахи приобретают культурный смысл, становятся культурным кодом [10, с. 103]. Другой важной составляющей анализа социокультурного пространства является звук. Саундшафт представлен как важная часть анализа культуры и социальной психологии города [4].

На наш взгляд, интересно еще одно направление в изучении пространства города – его движения. Движение – хранилище культурных паттернов общества и социального опыта. О. А. Леонтович пишет, что «для каждого города характерно наличие определенных коммуникативных сетей и паттернов коммуникации, моделей общения, характерных для локальных городских сообществ (районов, дворов, молодежных групп); разнообразные формы проявления городского активизма» [8, с. 26]. Движение наряду с вербальным и невербальным компонентами создает чувственное восприятия

атмосферы города, например, спешки или умиротворенности. Особенности движения даже способны повлиять на проектирование города. Так, А. Ф. Гарнага и В. И. Лучкова отмечают, что «особенности влияния процессов на архитектурно-планировочную структуру ряда городов позволяют сделать выводы о большом значении массовых движений для формирования города» [2, с. 24]. К современным «движениям» можно отнести флэшмобы, ярмарки, городские праздники, квизы, танцплощадки, демонстрации, митинги, парады.

Поэтому для расшифровки социокультурного компонента города и выявления способности городской среды коммуницировать с адресатом (местным жителем или гостем города) представляется возможность рассматривать город как совокупность слова, образа, звука, запаха и движения.

Визуально поражает Китай. Даже в масштабах страны можно проследить тенденцию трансформировать пространство «под нужды культуры». В праздничные дни в Китае распространение получило такое явление как «миграция внутри страны». Например, Праздник Весны (春节) принято отмечать в кругу семьи (春节全家团圆). Поэтому многие граждане страны стремятся вернуться в родные города и села, порождая явление миграции, которому даже дали название 春运, chūnyùn (транспортные перевозки во время китайского Нового года). «Миграция населения» наблюдается во время других продолжительных выходных, например, в честь Дня образования КНР. Возможно именно такое движение подтолкнуло Китай на создание развитой транспортной инфраструктуры, которая отвечает современным стандартам мирового уровня.

В рамках городского пространства движение начинается с утра. И речь не только о движении транспорта. Частью повседневного ритуала становится посещение утренних рынков (早市) и вечерних рынков (夜市). Такое движение демонстрирует устоявшиеся привычки жителей КНР: ранний подъем, культура питания вне дома.

Еще одной отличительной особенностью является коллективная зарядка: это может быть практика на снарядах или практика тай-чи. Во дворах, парках горожане старшего возраста играют маджонг, в кампусах

или на спортивных площадках запускают воздушных змеев, прямо на тротуарах стригут, делают массаж, проводят косметические процедуры, например, почистят лицо ниткой.

Интересно отметить, что движение – это представление не только о здоровом образе жизни, но и корпоративной культуре. В Китае нередко можно встретить «танцы сотрудников» (员工在门前跳舞), когда работники торговой точки синхронно двигаются под музыку перед входом. Такие танцы могут привлечь внимание потенциальных клиентов, воодушевить и взбодрить работников, сплотить коллектив, передавать культуру фирмы.

Другое проявление движения в городе может быть связано с определенной обрядностью. Например, в день поминовения усопших или праздника Цинмин (清明节) происходит сжигание на улицах муляжей (烧纸), обычно денег, но могут сжечь и мебель или даже автотранспорт из бумаги.

Другими необычными массовыми скоплениями людей могут быть рынки женихов и невест, где родители присматривают выгодную партию (替孩子征). Хотя данная сфера благодаря приложениям и сервисам давно закрепились в виртуальном пространстве, однако до сих пор на улицах города можно встретить равнодушных родителей. Особый интерес представляют плакаты, с которыми стоят родители или свахи. Они излагают достоинства претендента (от физических параметров до уровня заработной платы).

Таким образом, движение внутри городского пространства способно рассказать о сохранившихся культурных представлениях или новых зародившихся практиках.

### Список литературы

1. Галушина, Н. С. Перформативность и жест в социальных движениях / Н. С. Галушина // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. – 2019. – № 8. – С. 118–131. DOI: 10.28995/2686-7249-2019-8-118-131.

2. Гарнага, А. Ф. Феномен развития городов как мест процессий (на примере Вавилона, Рима и Пекина) / А. Ф. Гарнага, В. И. Лучкова // Новые идеи нового века : материалы международной науч. конф. ФАД

ТОГУ. – Хабаровск : Тихоокеанский государственный университет, 2013. – № 1. – С. 19–24.

3. Голикова, Т. А. Методология лингволандшафтных исследований в России : аналитико-тематический обзор / Т. А. Голикова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Философия, 2020. – № 4 (54). – С. 149–166.

4. Грошев, И. В. Городской саундшафт как составляющая социальной психологии города / И. В. Грошев, Ю. А. Давыдова, А. А. Краснослободцев // Социальная и экономическая психология. Сборник научных трудов. Сер. «Труды Института психологии РАН». – Москва : Институт психологии РАН, 2018. – С. 198–209.

5. Грошев, И. В. Звуковой ландшафт и музыкальное пространство города: как звуки формируют городской бренд / И. В. Грошев, А. А. Краснослободцев // Маркетинговые коммуникации. – 2016. – №6. – С. 364–372.

6. Кирилина, А. В. Описание лингвистического ландшафта города: лингвистика и «что-то еще» или новое понимание языка? / А. В. Кирилина // Русский язык за рубежом. – 2020. – №1 (278). – С. 49–55.

7. Кирилина, А. В. Описание лингвистического ландшафта как новый метод исследования языка / А. В. Кирилина // Вестник ТвГУ. Серия Философия. – 2013. – № 24, вып. 5. – С. 159 – 167.

8. Леонтович, О. А. «Город говорит с тобой»: научные подходы к анализу медиаурбанистического дискурса / О. А. Леонтович // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2019. – № 8 (141). – С. 129–133.

9. Леонтович, О. А. Язык большого города: ключевые проблемы медиаурбанистики / О. А. Леонтович // Этнопсихоллингвистика. – 2020. – № 3. – С. 19–34.

10. Медведева, Т. В. Ольфакация как составляющая невербальной коммуникации / Т. В. Медведева // Языки и литература в поликультурном пространстве. – 2016. – № 2. – С. 99–103.

11. Федорова, Л. Л. Языковой ландшафт: город и толпа / Федорова Л. Л. // Вестник Новосибирского гос. ун-та. Серия: История, филология. – 2014. – Т. 13, вып. 6 : Журналистика. – С. 70–80.

12. Штомпель, Л. А. Аудиовизуальная среда городов южного федерального округа как пространство репрезентации смыслов культуры / Л. А. Штомпель, О. М. Штомпель // *НОМОТНЕТИКА: Философия. Социология. Право.* – 2020. – № 1. – С. 69–80.

13. Яковлева Е. А. Филологическая урбанонология: новые аспекты изучения города / Яковлева Е. А. // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2011. – № 6–2. – С. 771–774.

### References

14. Galushina, N. S. Performativnost' i zhest v sotsial'nykh dvizheniyakh / N. S. Galushina // *Vestnik RGGU. Seriya: Literaturovedeniye. Yazykoznaniiye. Kul'turologiya.* – 2019. – № 8. – Pp. 118–131. DOI: 10.28995/2686-7249-2019-8-118-131.

1. Garnaga, A. F. Fenomen razvitiya gorodov kak mest protsussiy (na primere Vavilona, Rima i Pekina) / A. F. Garnaga, V. I. Luchkova // *Novyye idei novogo veka: materialy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii FAD TOGU.* – Khabarovsk : Tikhookeanskiy gosudarstvennyy universitet. – 2013. – № 1. – 19–24 p.

2. Golikova, T. A. Metodologiya lingvolandshaftnykh issledovaniy v Rossii: analitiko-tematicheskii obzor / T. A. Golikova // *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filosofiya.* – 2020. – № 4 (54). – 149–166 p.

3. Groshev, I. V. Gorodskoy saundshaft kak sostavlyayushchaya sotsial'noy psikhologii goroda / I. V. Groshev, Yu. A. Davydova, Krasnoslobodtsev A. A. // *Sotsial'naya i ekonomicheskaya psikhologiya. Sbornik nauchnykh trudov. Ser. "Trudy Instituta psikhologii RAN".* – Moskva : Institut psikhologii RAN, 2018. – 198–209 p.

4. Groshev, I. V. Zvukovoy landshaft i muzykal'noye prostranstvo goroda: kak zvuki formiruyut gorodskoy brend / I. V. Groshev, A. A. Krasnoslobodtsev // *Marketingovyye kommunikatsii.* – 2016. – № 6. – Pp. 364–372.

5. Kirilina, A. V. Opisaniye lingvisticheskogo landshafta goroda: lingvisika i «что-то yeshche» ili novoye ponimaniye yazyka? / A. V. Kirilina // *Russkiy yazyk za rubezhom.* – 2020. – № 1 (278). – Pp. 49–55.



6. Kirilina, A. V. Opisaniye lingvisticheskogo landshafta kak novyy metod issledovaniya yazyka / A. V. Kirilina // Vestnik TvGU. Seriya: Filosofiya. – 2013. – № 24, vyp. 5. – Pp. 159 – 167.
7. Leontovich, O. A. «Gorod govorit s toboy»: nauchnyye podkhody k analizu mediaurbanisticheskogo diskursa / O. A. Leontovich // Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2019. – № 8 (141). – Pp. 129–133.
8. Leontovich, O. A. Yazyk bol'shogo goroda: klyuchevyye problemy mediaurbanistiki / O. A. Leontovich // Etnopsikholingvistika. – 2020. – № 3. – Pp. 19–34.
9. Medvedeva, T. V. Ol'fakatsiya kak narushayushchaya neverbal'noy kommunikatsii / T. V. Medvedeva // Yazyki i literatura v polikul'turnom prostanstve. – 2016. – № 2. – Pp. 99–103.
10. Fedorova L. L. Yazykovoy landshaft: gorod i tolpa // Vestn. Novosib. gos. un-ta. Seriya: Istoriya, filologiya. – 2014. – T. 13, vyp. 6 : Zhurnalistika. – Pp. 70–80.
11. Shtompel', L. A., Audiovizual'naya sreda gorodov yuzhnogo federal'nogo okruga kak prostranstvo reprezentatsii smyslov kul'tury / L. A. Shtompel', O. M. Shtompel' // NOMOTETIKA: Filosofiya. Sotsiologiya. Pravo. – 2020. – № 1. – Pp. 69–80.
12. Yakovleva, Ye. A. Filologicheskaya urbanologiya: novyye aspekty izucheniya goroda / Ye. A. Yakovleva // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobacheskogo – 2011. – № 6–2. – Pp. 771–774.

**НЕОЛОГИЗМЫ – ТЕНДЕНЦИИ ОБРАЗОВ В МИРЕ МОДЫ  
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

***И. Ю. Ессина,***

*кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Саратовская государственная юридическая академия*

***Э. В. Семёнова,***

*кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Саратовская государственная юридическая академия,*

*essina@rambler.ru,  
esemenova2604@gmail.com*

*На сегодняшний день вопрос неологизмов в различных областях остается актуальным. Данная статья рассматривает неологизмы в мире моды. Подобный лексический пласт нельзя охарактеризовать как устоявшееся явление. Авторы отмечают, что неологизмы весьма легко приживаются и также исчезают, а человеческий фактор играет огромную роль в этом процессе, так как вторжение нового слова в лексический состав языка определяется его нестандартностью. Новые слова влекут за собой изменения языка, появление своего глоссария. Профессионалы в мире моды постоянно генерируют новые слова и используют их ради повышения спроса на свою продукцию. Новизна слов, их разнообразие определяются социальными переменами. В исследовании представлены неологизмы, образованные наиболее эффективными способами словообразования.*

***Ключевые слова:*** язык, английский язык, неологизмы, словообразование, мода

**NEOLOGISMS – TRENDS OF IMAGERY IN FASHION WORLD  
(BASED ON THE MATERIAL OF ENGLISH LANGUAGE)**

***I. Yu. Essina,***

*Candidate of Pedagogical Science  
Associate Professor of the Department of Foreign Languages*

***E. V. Semyonova,***

*Candidate of Pedagogical Science  
Associate Professor of the Department of Foreign Languages*

*Saratov State Law Academy,  
essina@rambler.ru,  
esemenova2604@gmail.com*

*At present, the issue of new words in various fields of life remains relevant. This article considers neologisms in the fashion world. Such a lexical layer cannot be described as a well-established phenomenon. The authors note that neologisms are very easy to take roots and also can easily disappear, and the human factor plays a huge role in this process, as the invasion of a new word into the lexical composition of language is determined by its peculiarity. New*

*words entail changes in language and the formation of its glossary. Professionals in the fashion world are constantly generate new words, using them to increase the demand for their products. The novelty of words, its diversity is determined by social changes. The most effective ways of word formation are presented by this study of neologisms.*

**Keywords:** *language, English language, neologisms, word-formation, fashion*

Развитие языка протекает в процессе его непрерывного совершенствования и обогащения на лексическом уровне. С помощью лексики человек представляет объекты реальности и событий. Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров отмечают, что язык – это общественное явление, который выступает хранителем информации всех членов этнолингвистической, культурно-языковой общности людей и является подлинным зеркалом национальной культуры [4]. Развитие языка находится в тесной зависимости от исторических и социальных условий. Развиваются те языки, которые больше перемещаются, на которых говорит большее количество людей [3]. В настоящее время английский язык остается не только универсальным языком делового общения, но и языком межкультурной коммуникации. Современному английскому языку свойственны крайняя гибкость, легкость и приспособляемость. Формирование глобальной информационной среды, интенсификация жизнедеятельности человека обуславливает процесс пополнения словарного состава и обогащения языка новыми словами.

Одним из примеров развития любого языка является процесс возникновения неологизмов, потому что в обществе возникают предпосылки для названия новых реалий. Как один из основных источников информации, язык восприимчив ко всем «изменениям, происходящим в человеческом обществе, и, следовательно, темпы языкового творчества в направлении неологизации объективно увеличиваются» [8, с. 66]. В неологизмах передаются знания для распознавания обозначаемых словами реальных явлений. Отметим, что одним из базовых признаков любого нового слова является «свойственная им временная коннотация новизны, пока коллективное языковое сознание реагирует на него как на новое» [6, с. 8]. Однако, здесь встает вопрос об указании временного промежутка, «который рассматривается при отборе

неологизмов для последующего изучения, поскольку каждый человек переживает чувство новизны совершенно по-разному» [5, с. 159].

Одним из актуальных вопросов остается вопрос термина «неологизм». Этот вопрос исследовался и продолжает исследоваться лингвистами И. В. Арнольд, В. И. Заботкиной, Н. З. Котеловой, А. И. Смирницким и другими. При этом ученые дают различные определения «неологизму». И. В. Арнольд называет неологизмами слова или фразеологические обороты, входящие в язык и ощущаемые говорящими как новые [1]. Н. З. Котелова говорит, что понятие неологизма «исторично и относительно» и требует конкретных параметров: параметр «время»; параметр «языковое пространство»; параметр «новизны», который определяет тип неологизма: новое значение (семантический неологизм), новая форма (неологизм – синоним к уже существующему слову), то и другое (собственно неологизм) [7].

В связи со значительным количеством исследований, на сегодняшний день нет и единого мнения по вопросу классификации неологизмов. Зарубежные лингвисты Р. Клаппенбах и В. Штайницем выделяют собственно неологизмы, новообразования и новые значения. Д. Герберг различает новые лексемы, новые семемы и трансноминатии. А. Е. Белькова указывает, что «все неологизмы можно разделить на 4 группы: по способу появления, способу образования, по условию создания и по цели создания» [2, с. 17–21].

Современный мир постоянно меняется, находится в развитии. Новая реальность требует не только движения, но и выявления новых слов. За последнее время это явление приобретает невероятный бум в индустрии моды. Дизайнеры «изобретают» новые слова, давая жизнь старым, т. е. их цель – привлечь потенциального потребителя для распространения продукции. Дизайнеры стараются трансформировать новые явления в неологизмы, давая жизнь новым идеям в сфере моды. Новые слова отражают не только веяния моды, но и социальную составляющую многих людей, как потенциальных потребителей. Нельзя отрицать и тот факт, что прежде чем использовать неологизм, необходимо понять его смысл, а затем приобщить его к новым

реалиям современного мира. Новые слова как погода, имеющая свои «сезоны». Следует отметить, что зачастую неологизмы весьма легко приживаются, но и также легко исчезают, не завладев аудиторией в том объеме, на который они рассчитаны. Человеческий фактор играет огромную роль в этом процессе, так как вторжение неологизма в лексический состав языка, удивляет своей нестандартностью. Нам представляется актуальным представить подобный бум неологизмов в индустрии моды «языковой игрой». В «копилке» многих «гуру» моды игровые приемы в лексике – явление не редкое, но запоминающее и впечатляющее. Так, сегодня в нашем распоряжении существуют уже прижившиеся необычные слова: *сникерсы, тимбы, грингерсы, мюли, платье-flarre, свитник* и др. *Ученые, исследующие семантические группы таких слов, сталкиваются с этим вопросом постоянно. Многие слова, как правило, могут жить два или три года, как узконаправленные в области употребления. Например, это характерно для мужской и женской коллекции во всем мире, которая порождает большое количество неологизмов. Так, модные журналы, чтобы описать коллекцию женской моды Herm's изобрели слово «путы», чтобы кожаные брюки могли быть заправлены в сапоги.*

Как правило, неологизмы являются узконаправленными в сфере употребления и занимают свою нишу, так как они именуют новые понятия. Кроме технической сферы, множество неологизмов появляются в СМИ, киноиндустрии и моде, а также в разговорной речи. В последнее время появилось огромное количество неологизмов, связанных с названиями предметов одежды (**bomber jacket** – бомбер, короткая куртка и др.), обуви (**speed trainer** – кроссовки-носки), аксессуаров (**bumbag** – маленькая поясная сумка, **bling-bling** – блестящие металлические безделушки), различных модных течений и тенденций (**fast fashion** – одежда, как правило, в масс-маркетах, копии идеи ведущих дизайнеров) и др. Предметом нашего исследования стали общеязыковые неологизмы, связанные со сферой моды и общими модными тенденциями, а также их способы словообразования.

По мнению многих исследователей распространёнными и эффективными моделями образования неологизмов в английском языке являются: аффиксация (affixation); словосложение (compounding); конверсия (conversion); слияние (blending); аббревиация (abbreviations); усечение (clipping); акронимы (acronyms); удвоения (reduplicatives); заимствование (borrowing).

**Fashionista** – кто-то, кто работает в индустрии моды или пишет о ней (**fashion** + **-ista**) *аффиксация*.

**Sewist** – тот, кто шьёт одежду и стал популярным, особенно среди блогеров (**to sew** + **artist**) *слияние*.

**Oversize** – термин используется для одежды, которая должна выглядеть нарочито большой (**over** + **size**) *словосложение*.

**Trendsetter** – человек или организация, которые начинают новую моду, особенно в одежде (**trend** + **setter**) *словосложение*.

**Retrophilia** – сильная симпатия к вещам из прошлого (**retro** + **philia**) *словосложение*.

**Alpha consumer** – тот, кто подхватывает тенденции, прежде чем они станут ведущими. Выступает в качестве предсказателя того, что будет популярным за несколько недель или месяцев (**alpha** + **consumer**) *словосложение*.

**Glamazon** – слово, используемое для описания красивой женщины, которая заметно отличается от многих других с точки зрения ее внешнего вида, поведения. Первопроходцы в своих областях (**glamorous** + **amazon**) *слияние*.

**Upcycling** – использование старых или выброшенных, или винтажных предметов одежды и преобразование их в новые изделия (**up-** + **cycling**) *аффиксация*.

**Lookbook** – это серия фотографий одежды определенного бренда, которая раскрывает «ориентиры» компании, а также в целях демонстрации сочетают вещи одной коллекции друг с другом (**look** + **book**) *словосложение*.

**Me time** – время, которое у человека есть для себя, чтобы сделать что-то для своего удовольствия (**me** + **time**) *словосложение*.

**Normcore** – простой стиль одежды (джинсы, белые футболки и кроссовки), выбранный сознательно из-за того, что он не привлекает внимание людей (**normal + core**) *слияние*.

**Fashion blogger** – это человек, который в своем интернет-блоге пишет статьи о моде и стиле, публикует фотографии с комплектами одежды и др. (**fashion + blogger**) *словосложение*.

**E-tailer** – компания, которая продает вещи в интернете (**electronic + tailer**) *слияние*.

**Trendbook** – подробное освещение в журнале отдельных тем, тенденций, направлений в моде (**trend + book**) *словосложение*.

**Recessionista** – человек, который может одеваться модно, даже если у него не так много денег, чтобы тратить на одежду (**recession + fasion + -ista**) *слияние + аффиксация*.

**Bespoke** – продукт, любая вещь на заказ, т. е. заранее оговоренная и созданная в единичном экземпляре (**be + spoke**) *словосложение*.

**DNK Brend** – особенность стиля. Определенная составляющая коллекции: материал, рисунок и др., подчеркивающие марку бренда, которая не меняется на протяжении многих лет (**DNK + brend**) *словосложение*.

**SMS** – предварительный заказ продукции (**salesman sample**) *сокращение*.

**Guide line** – главная линия показа одежды, ее каркас. Ключевой образ коллекции. Например, показ одежды 2020 г. был связан с африканскими мотивами коллекции. Африканская тема – генеральная идея показа (**guide + line**) *словосложение*.

**Dropshopping** – прямая поставка одежды от производителя, первая волна продаж (**drop + shopping**) *словосложение*.

Английский язык как глобальное явление требует развития и постоянного изучения словарного запаса, обновления в той или иной области. Среди таких – индустрия мода в ее различных проявлениях, как многогранное явление. Не существует дисциплины или науки индустрии моды, поэтому единства мнений ученых в этом направлении, сложно проследить. По этой причине

выявление новых слов требует дополнительного раскрытия и описания, чтобы избежать недопонимания целевой аудитории. В результате исследования, нами были изучена новизна слов, особенность перевода и способ словообразования. В представленной работе анализ отобранных неологизмов показал два наиболее продуктивных способов словообразования: словосложение и слияние.

### Список литературы

1. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учеб. пос. – 2-е изд., перераб. / И. В. Арнольд – М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. – 376 с.
2. Белькова, А. Е. Функционирование неологизмов в интернет-ресурсах: на материале сайта NoName : монография / А. Е. Белькова. – Нижневартовск : Изд-во НВГУ, 2018. – 112 с.
3. Вандриес, Ж. Язык (лингвистическое введение в историю). Пер. с фр.; 2-е изд., стереотипное / Ж. Вандриес. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 408 с.
4. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Русский язык, 1983. – 269 с.
5. Воробьева, И. А. Понятие «неологизм», классификация неологизмов в английском языке / И. А. Воробьева // Вестник Хабаровского государственного университета экономики и права. – 2019. – № 3 (101). – С. 158–166.
6. Заботкина, В. И. Новая лексика современного английского языка / В. И. Заботкина. – М. : Высшая школа, 1989. – 126 с.
7. Котелова, Н. З. Избранные работы / Н. З. Котелова // Российская академия наук; Институт лингвистических исследований. – СПб. : Нестор-История, 2015. – 276 с.
8. Чугунова, С. А. Неологизмы как достояние индивида (на материале англоязычных неологизмов из сферы моды) / С. А. Чугунова // Вопросы психолингвистики. – 2019. – № 3 (41). – С. 64–77.



## References

1. Arnol'd, I. V. Leksikologiya sovremennogo angliyskogo yazyka / I. V. Arnol'd. – Textbook. – Moscow : FLINTA : Nauka, 2012. – 376 p.
2. Bel'kova, A. Ye. Funktsionirovaniye neologizmov v internet-resursakh: na materiale sayta NoNaMe. – Monograph / A. Ye. Bel'kova. – Nizhnevartovsk : Publishing house of NVGU, 2018. – 112 p.
3. Vandriyes, Z. H. Yazyk (lingvisticheskoye vvedeniye v istoriyu) / Z. H. Vandriyes. – Moscow : Editorial URSS, 2001. – 408 p.
4. Vereshchagin, E. M. Yazyk i kul'tura: lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo / E. M. Vereshchagin, V. G. Kostomarov. – Moscow : Russki yazyk, 1983. – 269 p.
5. Vorob'yeva, I. A. Ponyatiye «neologizm», klassifikatsiya neologizmov v angliyskom yazyke / I. A. Vorob'yeva // Vestnik Khabarovskogo gosudarstvennogo universiteta ekonomiki i prava. – 2019. – No. 3 (101). – Pp. 158–166.
6. Zabotkina V. I. Novaya leksika sovremennogo angliyskogo yazyka [New vocabulary of modern English] / V. I. Zabotkina. – Moscow : Higher school, 1989. – 126 p.
7. Kotelova, N. Z. Izbrannyye raboty / Kotelova N. Z // Russian Academy of Sciences; Institute for Linguistic Research. – St. Petersburg : Nestor-History, 2015. – 276 p.
8. Chugunova, S. A. Neologizmy kak dostoyaniye individa (na materiale angloyazychnykh neologizmov iz sfery mody) / S. A. Chugunova // Voprosy psikholingvistiki. – 2019. – No. 3 (41). – Pp. 64–77.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К СОДЕРЖАНИЮ УГОЛКОВ  
В ДОШКОЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ ПО НРАВСТВЕННО-  
ПАТРИОТИЧЕСКОМУ ВОСПИТАНИЮ**

**Е. В. Жукова,**

*воспитатель*

**Ж. К. Сапашева,**

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 2 «Теремок»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье раскрывается значение предметно-развивающей среды для воспитания гармонично развитых детей, не только уважающих народные традиции и обычаи нашего народа, но и знающих русскую культуру. Патриотические чувства являются результатом воспитания с самого раннего возраста. Автор рассматривает различные условия организации развивающей среды в дошкольных учреждениях. Также рассматриваются требования и нормы осуществления данного процесса.*

*Ключевые слова:* нравственность, воспитание, задачи, народные традиции, патриотизм

**METHODOLOGICAL RECOMMENDATIONS FOR BILLBOARDS  
ON MORAL AND PATRIOTIC EDUCATION  
IN PRE-SCHOOL ESTABLISHMENTS**

**E. V. Zhukova,**

*Nursery Teacher*

**Zh. K. Sapasheva,**

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 2 "Teremok",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article reveals the importance of an object-developing environment for the upbringing of harmoniously developed children respecting the folk traditions and customs of our people and knowing Russian culture. Patriotic feelings are the result of upbringing process from the early childhood. The author investigates development environment different conditions in preschool establishment. The author investigates the requirements and norms of this process fulfillment.*

*Keywords:* morality, education, tasks, folk traditions, patriotism

*Только тот, кто любит, ценит и уважает  
накопленное и сохранённое предшествующим  
поколением, может любить Родину,  
узнать ее, стать подлинным патриотом.*

*С. Михалков*

Чувство любви к Родине – это одно из самых сильных чувств, без него человек ущербен, не ощущает своих корней. Поэтому важно, чтобы ребенок уже в дошкольном возрасте почувствовал личную ответственность за родную землю и ее будущее. Большое внимание воспитанию чувств ребенка уделял в своих трудах В. А. Сухомлинский. Он считал, что важно с малых лет воспитывать чувства ребенка, учить его соотносить собственные желания с интересами других. Как пробудить в ребенке чувство к Родине? Именно «пробудить», потому что оно есть в каждой душе, и его надо взрастить, усилить. Нельзя заставить любить Отечество. Любовь надо воспитывать.

Патриотическое воспитание – важная составляющая становления будущей личности. Ребёнку от рождения не даётся чувство любви к родине, уважения семейных и народных традиций, гордости за свой народ и государство. Все эти качества воспитываются семьёй и обществом, начиная с детского сада. Станут ли воспитанники патриотами своей Отчизны, захотят ли юноши и девушки в случае необходимости защищать интересы государства – это во многом зависит от формирования их мировоззрения в самом раннем возрасте [1].

В процессе патриотического воспитания у ребенка развиваются гуманные чувства, формируются этические представления, навыки культурного поведения, социально-общественные качества, уважение ко взрослым, ответственное отношение к выполнению поручений, умение дружно играть и трудиться, справедливо оценивать свои поступки и поступки других детей.

Патриотическое чувство не возникает само по себе. Это результат длительного целенаправленного воспитательного воздействия на человека, начиная с самого раннего возраста, который формируется под влиянием образа жизни, воспитательной работы в семье и дошкольном учреждении.

Чувство патриотизма многогранно по содержанию. Это и любовь к своей семье, родным местам, и гордость за свой народ, и ощущение своей неразрывности с окружающим миром, и желание сохранять и приумножить богатство своей страны [2].

Цель создания в группе предметно-пространственной развивающей среды по патриотическому воспитанию:

– формирование у детей нравственно-патриотических чувств сопричастности к окружающему и развитие таких качеств, как сострадание, сочувствие, находчивость, любознательность;

Задачи:

- наполнение и обновление предметно-развивающей среды в группе по патриотическому воспитанию;

- приобщение детей к традициям и обычаям своего народа;

- формирование у детей чувства привязанности к своей семье, дому, детскому саду, городу, стране;

- воспитание чувства собственного достоинства у ребёнка как представителя своего народа, толерантного отношения к представителям других национальностей;

- формирование представления о России как о родной стране, о Москве – как о столице России;

- воспитание гражданско-патриотические чувства через изучение государственной символики России;

- воспитание уважения к труду;

- побуждение детей к совершению добрых дел на благо своей семьи и страны;

- формирование правовой культуры дошкольников;

- формирование бережного отношения к природе и всему живому.

Данные задачи решаются во всех видах детской деятельности: на занятиях, в играх, в труде, в быту.

Патриотическое воспитание ребенка – сложный педагогический процесс. В основе его лежит развитие нравственных чувств.

Организация предметно-пространственной развивающей среды по формированию нравственно-патриотических чувств в соответствии с ФГОС ДО, позволяет реализовать содержание основной общеобразовательной программы

дошкольного образования и достичь планируемых результатов её освоения, развитие социальной культуры дошкольников, познавательного интереса, любознательности. Формирование эмоционального благополучия, индивидуальной комфортности. Также способствует развитию речи, воображения, мышления, расширяет кругозор, способствует нравственному становлению личности ребенка, воспитывает любовь к родному городу, к родному краю, России.

Правильно организованная развивающая среда в группах, создаваемая педагогами детского сада, позволит каждому ребенку найти занятие по душе, поверить в свои силы и способности, научиться взаимодействовать с педагогами-сверстниками, понимать и оценивать их чувства и поступки [3].

Непременным условием построения развивающей среды в дошкольных учреждениях является *опора на личностно-ориентированную модель взаимодействия между детьми, а также поддержка детской инициативы.*

Необходимо обогатить среду элементами, стимулирующими познавательную, эмоциональную, двигательную деятельность детей.

Создавая предметно-развивающую среду, необходимо помнить:

*Среда должна выполнять образовательную, развивающую, воспитывающую, стимулирующую, организованную, коммуникативную функции. Но самое главное – она должна работать на развитие самостоятельности и самодеятельности ребенка.*

Требования ФГОС при создании предметно-развивающей среды:

Следует соблюдать санитарно-гигиенические, педагогические, эстетические требования: достаточная освещенность, целесообразность размещения экспонатов и доступность, научность и достоверность предоставляемого материала в соответствии с возрастными особенностями детей, эстетичность, красочность и привлекательность, безопасность. Содержание материалов и оборудования, их размещение, должны вызвать положительные эмоции, давать возможность находить удобное место, как для коллективной, так и индивидуальной деятельности.

Направления, которые должны реализовываться систематически и планомерно во всех возрастных группах: «Семья», «Детский сад», «Родной город», «Родной край», «Знакомство с трудом взрослых», «Воспитание любви и уважения к защитникам Отечества», «Страна, ее столица, символика», «Права и обязанности».

Таблица

### Особенности подборки материала в зависимости от возраста детей

Возраст	Государство	Родной край	Народная культура	Малая родина	Семья, семейные традиции и нравственность	Художественная литература
Младшие	Символика государства: изображение герба, государственно-го флага. Портрет президента.	Иллюстрации красоты и природного богатства родного края.	Атрибуты народного творчества: матрёшки, свистульки, примеры национальной одежды; традиционные игрушки России (из соломки, из ниток).	Фотографии, открытки, сувениры, фотоальбомы, папки, объёмные макеты – города, района, своего детского сада.	Семья: фотографии, картины отображающие семью, родителей, их любовь и заботу к детям, взаимное уважение и поддержку, совместные игры, выполненные обязанности по дому. Мой дом: изображение различных архитектурных зданий, отличающихся внешнему виду и назначению. Поведение: иллюстрации и папки, рассказывающие о правилах поведения в различных ситуациях.	Народные сказки, песни, пословицы, стихи о родном крае.
Средняя	Та же символика сохраняется. Флаг России может быть представлен как иллюстрация, как трёхцветное полотно или в виде сувенирного флажка.	Флаг, герб и карта области, портрет руководителя. Символика наиболее значимых предприятий.	Добавляется иллюстрированный материал о жизни русской деревни: изображение (макет) избы, праздники, обряды.	Добавляется иллюстрированный материал о своём населённом пункте: достопримечательности, история возникновения, известные земляки.	Добавляется информация о семейных праздниках и традициях.	Объём художественной литературы можно увеличить, представленная тематика та же.
Старшая и подготовительная	К государственной символике добавляется гимн России. Присутствует карта страны, желательно с отображением главных достопримечательностей, атласы с иллюстрациями природных зон, животного и растительного мира различных областей. Выделяются новые подразделы: Россия – мировая держава. Имеется глобус, подборки иллюстрированного материала о жизни людей в других странах. На страже Отечества.	Более подробно представляется материал о родном крае, его природе, занимаемом месте в экономике страны.	Выделяются тематические направления, представленные подбором печатного материала, иллюстраций, макетов: Уклад жизни на Руси. Традиции национального костюма. Народный календарь. Русская игрушка. Народные праздники.	Появляются отдельные рубрики: «Город во время Великой Отечественной войны», «Наука и образование в нашем городе», «Спортивные достижения», карта города.	Семейные альбомы, изготовленные детьми и родителями поделки: «Генеалогическое дерево моего рода», «Герб нашей семьи», «Наши маленькие любимцы».	Добавляются рассказы для детей о героических поступках в современное время и во время войны. Добавляется новый раздел: «Православие». Представлен материал, дающий начальное представление о религии, основных праздниках и традициях.

<p>Представляется художественный материал о защитниках Родины, начиная с исторических времён (баллады, сказки, картины) до наших дней, используются дидактические игры с патриотической тематикой.</p>					
--	--	--	--	--	--

Расположение предметов и организация развивающей среды в различных возрастных группах имеют отличительные признаки, согласно с целями и задачами [4].

В воспитательных целях используется пространство не только в здании, но и на территории участка. С детьми участвовали в акции *«Зеленою листвою, шуми участок мой!»*, *«Цветущий участок»*, в конкурсе *«Лучший домик для пернатых птиц»*.

Особое значение приобретает совместная деятельность педагогов и родителей в сложном деле – воспитания патриотов. В уголке для родителей размещается информация по патриотической тематике, проводятся беседы, консультации, родительские собрания с предварительным анкетированием, экскурсии, акции, конкурсы, праздники, мастер-классы, выставки.

Родители стали не сторонними наблюдателями, а активными участниками педагогического процесса. Эффективность деятельности значительно выше, когда педагоги и родители являются партнерами, работая совместно и в одном направлении.

Так же родителям был предложен «маршрут выходного дня» с рекомендациями по доступному ознакомлению ребёнка с достопримечательностями родного города. После чего родители принесли игру «Бродилки», которая увлекла очень детей, и оформили альбом «Мой город родной».

Для углубления представлений ребенка о семье и ее истории разработан проект «Моя семья», с помощью родителей оформили альбом «Моя семья, Родословное древо. Герб семьи».

С помощью родителей и детей в группе организовали мини-музей «Военная техника», «Бабушкин сундук» – это своеобразная машина времени. За считанные минуты дети вместе с педагогом могут совершить увлекательное путешествие не только в прошлое и день сегодняшний, но и заглянуть в будущее, сопоставить, сравнить события, предметы разных времен; в условиях свободного досуга дети могут пополнять свои знания.

Только совместными усилиями детского сада и семьи можно воспитать действенную любовь к близким людям, к малой Родине, к России.

Таким образом, создание предметно–развивающей среды в группах по нравственно-патриотическому воспитанию детей дошкольного возраста строится так, чтобы дать возможность наиболее эффективно развивать индивидуальность каждого ребенка с учетом его склонностей, интересов, уровня активности. Насыщенная предметно-развивающая и образовательная среда становится основой для организации увлекательной, содержательной жизни и разностороннего развития каждого ребенка.

Важно, чтобы предметная среда имела характер открытой, незамкнутой системы, способной к корректировке и развитию. Иначе говоря, среда не только *развивающая*, но и *развивающаяся*. При любых обстоятельствах предметный мир, окружающий ребенка, необходимо пополнять и обновлять, приспособляя к изменениям, происходящим в определенном возрасте.

### **Список литературы**

1. Козлова, С. А. Нравственное воспитание дошкольников в процессе ознакомления с окружающим миром / С. А. Козлова. – М. : Педагогика, 1988.
2. Куцакова, Л. В. Воспитание ребенка-дошкольника: развитого, образовательного, самостоятельного, инициативного, неповторимого, культурного, активно-творческого : програм.-метод. пос. / Л. В. Куцакова, С. И. Мерзлякова – М. : Владос, 2003.



3. Князева, О. Л. Приобщение детей к истокам русской народной культуры: учебное методическое пособие / О. Л. Князева, М. Д. Маханёва. – СПб. : Детство-Пресс, 2004.

4. Воспитание ценностных ориентиров у детей дошкольного возраста средствами музейной педагогики : метод. пос. для воспитателей детского сада / под ред. Н. В. Микляевой, Н. Ф. Лагутиной. – М., 2010. – 84 с.

### References

1. Kozlova, S. A. Nравstvennoe vospitanie doshkol'nikov v processe oznakomleniya s okruzhayushchim mirom / S. A. Kozlova. – М. : Pedagogika, 1988.

2. Kucakova, L. V. Vospitanie rebenka-doshkol'nika: razvitogo, obrazovatel'nogo, samostoyatel'nogo, iniciativnogo, nepovtorimogo, kul'turnogo, aktivno-tvorcheskogo : program.-metod. posobie / L. V. Kucakova, S. I. Merzlyakova. – М. : Vldos, 2003.

3. Knyazeva, O. L. Priobshchenie detej k istokam russkoj narodnoj kul'tury: uchebnoe metodicheskoe posobie / O. L. Knyazeva, Mahanyova M. D. – SPb. : Detstvo-Press, 2004.

4. Vospitanie cennostnyh orientirov u detej doshkol'nogo vozrasta sredstvami muzejnoj pedagogiki : metod. pos. dlya vospitatelej detskogo sada / pod red. N. V. Miklyaevoj, N. F. Lagutinoj. – М., 2010. – 84 p.

## HEALTH TOURISM AS A PART OF TOURIST ACTIVITIES

*E. V. Zhukova,  
master degree student,  
Astrakhan State University,  
ezhukova@azimuthotels.com*

*The article analyzes one of the most dynamically developing branches of tourist activity – health tourism. The characteristic is given to the basic concepts of the apparatus of medical and health tourism, as well as the typology of resorts. The main directions of health-improving tourism are investigated with the definition of the main advantages and disadvantages of each of them. The relevance of the development of medical and health tourism concerns the life support of a person's activities aimed at restoring and developing his physical and spiritual health.*

**Keywords:** *tourism, health tourism, tourist activities, domestic tourism, outbound tourism*

## ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ТУРИЗМ КАК ЧАСТЬ ТУРИСТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Э. В. Жукова,  
магистрант  
Астраханский государственный университет,  
ezhukova@azimuthotels.com*

*В статье анализируется одна из самых динамично развивающихся отраслей туристской деятельности – лечебно-оздоровительный туризм. Дана характеристика основным понятиям аппарата лечебно-оздоровительного туризма, а также типологии курортов. Исследуются основные направления лечебно-оздоровительного туризма с определением основных преимуществ и недостатков каждого из них. Актуальность развития лечебно-оздоровительного туризма касается жизнеобеспечения деятельности человека, направленного на восстановление и развитие его физического и духовного здоровья.*

**Ключевые слова:** *туризм, лечебно-оздоровительный туризм, туристская деятельность, внутренний туризм, выездной туризм*

In the modern world, including Russia, tourism is one of the most dynamically developing industries. Its key trend is the development of health tourism. It is carried out on the basis of tourism activities – tour operator and travel agency activities, as well as other activities for organizing travel.

The history of travel for the purpose of recovery and treatment is rooted in antiquity, even the ancient Romans and Greeks began to visit mineral springs for rest

and treatment [2]. In the modern world, the restoration of health, strength, treatment and recovery is carried out mainly at resorts in sanatorium-resort organizations.

A resort is a specially protected area, developed and used for therapeutic and prophylactic purposes, with natural medicinal resources and the buildings and structures necessary for their operation, including infrastructure facilities [1]. Health resort organizations are those that provide health resort treatment, disease prevention, and rehabilitation [10]. Treatment profiles depend on the healing resources that each resort possesses. Natural medicinal resources are a medicinal climate, medicinal mud and mineral waters, lakes and other medicinal and recreational facilities and conditions.

Resorts are divided into three main types: climatic, balneological and mud. The main healing factor of balneological resorts is mineral waters, which are used for internal treatment (drinking mineral water, inhalation, etc.), and for outdoor (baths, showers with mineral water). Mud resorts are usually located not far from the curative mud deposit. Climatic resorts are of different types: seaside, mountain, forest. The latter are located in flat areas, often in coniferous and mixed forests, and are recommended for the treatment of the respiratory system. The most common are resorts with a maritime climate.

The main health resorts are located in Europe, mainly in Central, Eastern and Western [4, 7]. The most popular resort in the Czech Republic is Karlovy Vary. In Western Europe, resorts of world importance are Baden-Baden, Wiesbaden in Germany, Spa in Belgium, Bath in Great Britain, Vichy in France and others. Austria, Switzerland are known mainly for their mountain resorts. Among the countries of Southern Europe, there are mainly medical resorts only in Italy, in regions such as Emilia-Romagna and the island of Ischia. In the Middle East, tourists are attracted by the Dead Sea, which combines several healing factors: it is curative mud, thermal mineral waters, and a special climate. America is characterized by balneological resorts, the most famous in the state of Arkansas, as well as seaside resorts on the shores of the Atlantic and Pacific oceans. However, treatment at resorts in the United States is quite expensive, so Americans prefer vacations

in Cuba and the Bahamas. In Asia and Africa, the health-improving type of tourism is poorly developed. In Asian countries, non-traditional medicine is widespread, so generally recognized methods of treatment are fading into the background [5, 6]. Australian resorts are in demand only among the citizens of their country due to the remoteness of the region from other parts of the world.

The main directions of medical and health tourism for Russian citizens are the CIS countries and foreign Europe, as well as other cities of their country. Such a vacation is more budgetary. And the main advantage is that you do not need a foreign passport and visa to enter the territory. In Russia, the resorts of the Krasnodar Territory, the region of the Caucasian Mineral Waters, the Republic of Crimea, the resorts of the Ural Federal District, Altai are distinguished.

Russian health resort complexes compete with each other and with foreign resorts. The quality of treatment and service is usually higher in foreign resorts, but there are good reviews from vacationers in Russian health resorts as well. In terms of the cost of the voucher, taking into account also the cost of travel to the place of rest and treatment, the sanatoriums of the CIS countries will be cheaper [8].

Also, an important factor when choosing an object of recreation and treatment is the remoteness of the sanatorium-resort complex from the settlement of the consumer's residence. Often, vacationers, especially older ones, choose sanatoriums closer to the place of residence and in territorial availability, ease of travel. Some tourists prefer to go to the resort by private car, but it is still more comfortable when the spa complex is located within 700–1000 km from the place of residence [9].

Summing up, Europe can be considered the main direction of medical and health tourism with historically established healing areas and resorts, an established medical base. Among the citizens of the Russian Federation, the most popular destinations are Russian health resort complexes, as well as Belarus and Abkhazia. The main factors when choosing a place for rest and treatment are the price, quality of services provided, ease of travel and distance from the place of residence.

## Список литературы

1. Федеральный закон № 26-ФЗ от 23.02.1995 «О природных лечебных ресурсах, лечебно-оздоровительных местностях и курортах».
2. Александрова, А. Ю. Международный туризм / А. Ю. Александрова : М. : Аспект Пресс, 2002. – 238 с.
3. Боголюбова, С. А. Планирование и развитие туризма / С. А. Боголюбова – СПб. : СПбГИЭУ, 2011. – 275 с.
4. Ветитнев, А. М. Организация санаторно-курортной деятельности / А. М. Ветитнев, Я. А. Войнова. – М. : Федеральное агентство по туризму, 2014. – 272 с.
5. Левин, С. В. Организация и планирование санаторно-курортного лечения / С. В. Левин. – СПб. : СПбГИЭУ, 2011. – 168 с.
6. Никитина О. А. Управление формированием интегрированных санаторно-курортных комплексов в регионе. – СПб. : СПбГИЭУ, 2012. – 290 с.
7. Ветитнев, А. М. Характеристика основных показателей состояния лечебно-оздоровительного туризма в Российской Федерации / А. М. Ветитнев, А. А. Торгашева // Научный журнал НИУ ИТМО. Серия Экономика и экологический менеджмент. – М., 2014. – № 4. – С. 142–145.
8. Волков, В. В. Анализ методов исследования конкурентоспособности санаторно-курортных организаций / В. В. Волков // Международный научно-исследовательский журнал. – Екатеринбург, 2013. – № 3 (10). – Ч. 1. – С. – 163–165.
9. Мозокина, С. Л. Санаторно-курортная сфера РФ: современное состояние и перспективы развития / С. Л. Мозокина // Теория и практика сервиса: экономика, социальная сфера, технологии. – СПб., 2014. – № 4 (22). – С. 137–143.
10. Шаповал, А. Ю. Перспективы развития лечебно-оздоровительного туризма в России / А. Ю. Шаповал, Я. И. Никонова // Международный студенческий вестник. – Новосибирск, 2015. – № 4. – С. 187–195.

## References

1. Federal'nyj zakon № 26-FZ ot 23.02.1995 «O prirodnyh lechebnyh resursah, lechebno-ozdorovitel'nyh mestnostyah i kurortah».
2. Aleksandrova, A. Yu. Mezhdunarodnyj turizm / A. Yu. Aleksandrova. M. : Aspekt Press, 2002. – 238 p.
3. Bogolyubova, S. A. Planirovanie i razvitie turizma / S. A. Bogolyubova – SPb. : SPbGIEU, 2011. – 275 p.
4. Vetitnev, A. M. Organizaciya sanatorno-kurortnoj deyatel'nosti / A. M. Vetitnev, Ya. A. Vojnova. – M. : Federal'noe agentstvo po turizmu, 2014. – 272 p.
5. Levin S. V. Organizaciya i planirovanie sanatorno-kurortnogo lecheniya / S. V. Levin. – SPb. : SPbGIEU, 2011. – 168 p.
6. Nikitina, O. A. Upravlenie formirovaniem integrirovannyh sanatorno-kurortnyh kompleksov v regione / O. A. Nikitina. – SPb. : SPbGIEU, 2012. – 290 p.
7. Vetitnev, A. M. Harakteristika osnovnyh pokazatelej sostoyaniya lechebno-ozdorovitel'nogo turizma v Rossijskoj Federacii / A. M. Vetitnev, A. A. Torgasheva // Nauchnyj zhurnal NIU ITMO. Seriya «Ekonomika i ekologicheskij menedzhment». – M., 2014. – № 4 – Pp. 142–145.
8. Volkov, V. V. Analiz metodov issledovaniya konkurentosposobnosti sanatorno-kurortnyh organizacij / V. V. Volkov // Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal. – 2013. – № 3 (10). – Chast' 1. – Pp. 163–165.
9. Mozokina, S. L. Sanatorno-kurortnaya sfera RF: sovremennoe sostoyanie i perspektivy razvitiya / S. L. Mozokina // Teoriya i praktika servisa: ekonomika, social'naya sfera, tekhnologii. – SPb, 2014. – № 4 (22). – Pp. 137–143.
10. Shapoval, A. Yu. Perspektivy razvitiya lechebno-ozdorovitel'nogo turizma v Rossii / A. Yu. Shapoval, Ya. I. Nikonova // Mezhdunarodnyj studencheskij vestnik. – Novosibirsk, 2015. – № 4. – Pp. 187–195.

DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-150-154

УДК: 811.161.1

## THE USAGE OF AUGMENTED REALITY IN MODERN EDUCATION

*Yu. V. Zhukova,*

*Assistant*

*R. E. Shamgunov,*

*student*

*Astrakhan State University,*

*Julia-zhukova777@yandex.ru*

*The article is devoted to the study of augmented reality in relation to the teaching of new foreign language vocabulary in the process of teaching English. The authors of the article propose to introduce the concept of augmented reality as an integral part of the lesson at the initial stages of learning a foreign language. The main goal of the scientific paper is to prove that with the help of augmented reality it is possible to make the learning process more effective.*

*Keywords: augmented reality, vocabulary, foreign language, learning, educational process, smartphones*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАНИИ

*Ю. В. Жукова,*

*ассистент*

*Р. Э. Шамгунов,*

*студент*

*Астраханский государственный университет,*

*Julia-zhukova777@yandex.ru*

*Статья посвящена исследованию дополненной реальности применительно обучению новой иноязычной лексики в процессе обучения английскому языку. Авторы статьи предлагают внедрять концепцию дополненной реальности как неотъемлемую часть урока на начальных этапах освоения иностранного языка. Основная цель научной статьи – доказать, что с помощью дополненной реальности можно сделать процесс обучения более эффективным.*

*Ключевые слова: дополненная реальность, лексика, иностранный язык, обучение, образовательный процесс, смартфоны*

The development of interactive digital technologies is significantly changing the modern world, and especially the field of education. With the global and rapid proliferation of high-tech mobile gadgets and wearables, there is a serious and urgent need

to create a large amount of informative and educational content. To meet the requirements of modern society, a young specialist must have skills in working in various technological environments, including being able to work with the most "top" technologies of the 21st century: augmented and virtual reality.

According to Alan B. Craig "Augmented reality is a medium in which information is added to the physical world in registration with the world" [1]. Augmented reality will help create an innovative cognitive interactive environment. Augmented reality is an excellent tool designed to provide individual communication in the modern era of "visualization". It enriches and expands our knowledge of the world by including additional information in the real environment, often in a game format. Imagine how exciting a school lesson can be: a map on the wall will "revive" and show in dynamics how the borders of countries have changed in time, a visual video will appear on top of an incomprehensible scheme in the textbook, and a complex experience that cannot be spent at school can be carried out in real time with your own hands and completely safe.

To use bright memorable visualization when explaining complex topics or to provide children with the opportunity to use the technologies of the future themselves – is this not a find for a teacher? Of course, you don't need to turn every lesson into a show – no one canceled fundamental knowledge and traditional learning formats. But a reasonable application of augmented reality in general or additional education – in a lesson or on excursions outside the school – can have a very high efficiency and in addition will emphasize the teacher's professional technological competence. Preschool children will gladly play "living" cubes and easily learn new information in an accessible game form.

What is the advantage of virtual and augmented realities? They make it possible to create an environment that is perceived by a person through the sensation organs. In fact, VRs / ARs allow you to model comfortable conditions for gaining new knowledge, and especially for teaching children, adolescents and young people. No one thinks for the student, he himself rethinks all the perceived information.



Who knows, it is VR and AR that can solve the problem of "cleanliness" of new knowledge and information in the learning process.

One of the earliest in the field of augmented reality was the Handheld Augmented Reality project, sponsored by scientists from the three largest American universities. The project was implemented with a grant from the US Department of Education. As part of the study, the developers posted a significant amount of data on the creation of augmented reality algorithms for the purpose of teaching American schoolchildren. Moving through his quite real school, depending on the locations, the student received educational tasks that he had to solve not only due to his own knowledge, but also with the help of certain skills using the augmented reality system.

But can virtual and augmented reality technologies help educate adults? Of course. Modern education does not know age boundaries and frames. In addition, virtual and augmented reality are becoming more accessible, because at the moment it is necessary to have only a modern smartphone to use them. In just a few years, mobile app stores have been filled with thousands of programs with VR and AR support.

Especially famous not only among astronomers, but also ordinary users received advanced applications "Star Walk" and "Solar Walk" from VITO Technology. The company has quite large offices in the USA, Germany and Russia. In 2010, these applications were demonstrated by Steve Jobs himself during the annual Apple presentation. More than 7 years ago, the head of the world's largest technology corporation reflected on how such applications allow not only to train professional astronomers, but also to introduce ordinary users to the intricacies of the cosmic world through virtual reality technologies [2].

We expect a trend towards integration of AR solutions in the mobile industry, because users want to have wide opportunities in one device, which is located next to 24 hours a day. Many of us do not imagine our lives without mobile communications and fast Internet at hand. Few are willing to pay for additional equipment, which can be difficult to manage. Therefore, the active expansion of VR and AR technologies in the mobile industry meets the expectations of consumers.

Quite original to the study of a foreign language approached in Japan. Tokyo Shoseki Publishing Group has released a series of English-language self-teachers and a mobile application that supports augmented reality on a smartphone. The company offers a new look at the usual world of learning and not to write off old books, combining familiar things and modern technologies. More practical printed self-teachers of English with AR elements may not be inferior in terms of interactivity to the typical study of a foreign language on the iPad screen, but at the same time remain a more accessible solution for the educational system. By studying the New Horizon book series, readers can bring a smartphone to the appropriate section of the page to hear a dialogue or try to talk with fictional foreigners. In any case, the skill of speaking a foreign language during an interesting conversation develops much faster than when listening to audio recordings.

With regard to English language education, we will develop python-based software. Our application will have a vision system with a neural network inside, the neural network will be trained at the open cv library, where the camera will recognize object masks and for example we are pointing the camera to the same processor, the neural network recognizes what it is and gives us a name in English, transcription and, if desired, it will be possible to stick that word in recognition we will pronounce a word and even an example sentence with this word. We can call Google recognition or Alice an example, but we will have it so that we brought to the desired object, pressed the button and our program gave us the word transcription in ar and uttered for example. Also, other languages, like all languages, and transcriptions can be sewn into the program in the same Google translator. Here the child played with this application and learned everything that he has in the room, and an adult, for example, a sailor came to the ship and goes to scan objects to improve mutual understanding with his comrades, so as not to confuse them and himself when he explains something.

The essence of the augmented reality language application is that it provides its own virtual language assistant. It is a Realistic interlocutor. In the virtual study room, life-size animals and other subjects appear so that the training takes place

in a more playful form. A full study of the language should allow you not only to learn, but also to practice. Using the latest speech recognition technology, your new virtual language assistant understands and responds to everything you say by giving an instant assessment of your pronunciation. Communication with a chatbot is almost no different from the real one. The app will respond with a human voice to help you develop a strong sense of language, the chatbot will even change your outfit according to the topic of conversation and will use gestures and facial expressions to play dynamic dialogues. In the application, scripts are loaded in which the room model, the person, and the dialogues are 3D, everything is spelled out, and there are only three answer options, and if something goes wrong, the system explains what error the user made, all the scripts have several endings, there is not even a neural network. Several dialog scenes are available in the application. For example, you can make friends with someone on a train on the way to Berlin, book lunch at a restaurant in Tokyo, get a job at a hotel in Paris, chat with a hotel manager in Rome and take a taxi around Hong Kong. Voices of all virtual characters in the AR application are recorded using native speakers. Using interactive visual lessons, realistic conversations and adaptive nature, the application offers a full experience of learning the language, which is very easy to use and is available at any time and anywhere.

### **References**

1. Alan B. Craig. Understanding Augmented Reality. Concepts and Application / B. Craig. Alan. – Elsevier Science, 2013. – ISBN: 978-0-240-82408-6.
2. Bagrinceva O. B. Optimizaciya obucheniya anglijskomu yazyku studentov neyazykovyh special'nostej cherez interaktivnye tekhnologii / O. B. Bagrinceva, L. D. Krivyh, M. A. Simonenko // Pedagogicheskie nauki. – Astrakhan : Izdatel'skij dom «Astrakhanskij universitet», 2019.

## OVERPOPULATION OF THE PLANET AS A GLOBAL

*V. S. Zorin,  
student*

*I. V. Mishkeeva,  
student*

*N. M. Kolokolova,  
Candidate of Philology  
Astrakhan State University,  
zorinvasiliy8@gmail.com*

*The article is devoted to the problem of overpopulation of the Earth. The overpopulation of the planet is a type of demographic crisis which having an excess of the population in relation to the means of subsistence or the demand for labor. Scientists are concerned: the demographic problem is becoming more serious every year on a planetary scale. An increase in the number of people can lead to social explosions and environmental disasters. The developed countries of the world and international organizations are constantly looking for ways out of the crisis.*

**Keywords:** *overpopulation, causes, consequences, solutions, statistics of overpopulation*

## ПЕРЕНАСЕЛЕНИЕ ПЛАНЕТЫ КАК ГЛОБАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМА

*В. С. Зорин,  
студент*

*И. В. Мишкеева,  
студент*

*Н. М. Колоколова,  
кандидат филологических наук  
Астраханский государственный университет,  
zorinvasiliy8@gmail.com*

*В данной статье рассматривается вопрос о перенаселении Земли. Перенаселение планеты – один из видов демографического кризиса, при котором отмечается избыточное количество населения относительно средств существования или спроса на трудовую силу. Ученые обеспокоены: демографическая проблема с каждым годом становится все серьезнее в планетарном масштабе. Увеличение количества людей может стать причиной социальных взрывов и экологической катастрофы. Развитые страны мира и международные организации находятся в постоянном поиске путей решения кризиса.*

**Ключевые слова:** *перенаселение, причины, последствия, решения, статистика перенаселения*

Overpopulation is an undesirable condition where the number of the existing human population exceeds the actual carrying capacity of Earth. Overpopulation is caused by a number of factors. Reduced mortality rate, better medical facilities, depletion of precious resources are few of the causes which result in overpopulation. It is possible for a sparsely populated area to become densely populated if it is not able to sustain life. Growing advances in technology with each coming year has affected humanity. One of these has been the ability to save lives and create a better medical treatment for all. A direct result of this has been the increased lifespan and the growth of the population. Overpopulation occurs when a species' population exceeds the carrying capacity of its ecological niche. It can result from an increase in births (fertility rate), a decline in the mortality rate, an increase in immigration, or an unsustainable biome and depletion of resources. In the past fifty years or so, the growth of the population has boomed and has turned into overpopulation. In the history of our species, the birth and death rates have always been able to balance each other and maintain a population growth rate that is sustainable. Since the time of the Bubonic Plague in the 1400s, the growth of the population has been on a constant increase. Between the time of the plague and the 21st century, there have been hundreds and thousands of wars, natural calamities, and man-made hazards. However, none of these could make a dent on the population. Developing nations face the problem of overpopulation more than developed countries, but it affects most of the Earth as of now. When we are talking about overpopulation, we should first try to understand the underlying causes of it [1].

Our improvement in knowledge regarding the treatment of diseases leads to an increase in life expectancy. This in turn leads to overpopulation since with the assumption of a constant birth rate, people live longer and thus more people will populate the planet at the same time.

Medical improvements combined with a better supply of food since the industrial revolution period means a vast decline in fatality rates. When

the birth rate stays unchanged and the fatality rate decreases, this means an overall positive effect on population growth.

The industrial as well as the agricultural revolution had a big contribution to the overpopulation issue. Since the production of food and other goods became quite due to the use of machines and the use of fertilizer and pesticides, people were able to raise more children, which in turn also raised more children. As a result, there had been an overpopulation spiral which resulted in a vast number of people living on our planet right now.

A related contributor to the overpopulation issue is the progress in food production. Since farmers improved their knowledge of farming techniques, they were able to increase their crop yields significantly. This led to an increase in wealth which resulted in more children and thus in a higher population number. At first glance, this seems to contradict logical thinking. Why should also poverty contribute to population growth? The reason for that is that poor people often do not have governmental pension schemes. Thus, they have to rely on their children to provide for them when they are no longer able to work. As a result, especially in poor developing countries, the number of children is often much higher than in developed countries. Moreover, children are often needed to work on their parent's field in order to be able to farm their land which also contributes to an increase in population.

Another reason for overpopulation is that many people believe it is a sin to abort or even to use contraceptives. Thus, without the use of contraceptives, population growth is a natural result.

Migration and urban concentration can lead to a local overpopulation. The urbanization process continued to progress over the last decades. This is due to the fact that work demand shifts from agricultural to the service sector. Thus, people have to move to cities to find work. As a result, this can lead to an overpopulation of certain areas.

Moreover, many people all over the world are forced to leave their homes due to conflicts or famine. This problem will be even bigger in the future due

to the global warming issue. Many farmers will no longer be able to sustain their crop yields since they will not have enough water supply anymore. Thus, many people will try to migrate into countries which are not that much affected by the global warming problem and which provide higher living standards. This also leads to a local overpopulation of certain areas.

In many countries, people get married at a very early age. Thus, they are likely to get more children over the course of their lives. Moreover, due to a lack of education and family pressure, women see it as their responsibility to get as many children as men want since they have often been told it is the only purpose of a woman to raise children. This problem is especially severe in developing countries [2]

Ten billion people might require three planet's worth of resources to consume in order to survive. With seventy percent of the world's fisheries under extreme stress and 100 acres of rainforest cut down per minute, Earth is buckling under the weight of the existing population – to say nothing of another three billion people. Access to fresh water will be a major issue of the near future. Some two out of three people living on the globe may have problems getting access to enough water. Furthermore, by 2030 half the world will require more food than they have available and forty five percent will need more energy. If no progress is made on overpopulation, a third of the world will live in poverty for lack of resources. Two thirds of all people who will live on the globe over the next fifty years will do so in cities. Cities minimize ecological footprints but also increase disease rates for inhabitants in congested areas [3].

The effects of overpopulation are quite severe. The first of these is the depletion of resources. The Earth can only produce a limited amount of water and food, which is falling short of the current needs. Most of the environmental damage seen in the last fifty-odd years is because of the growing number of people on the planet. They include cutting down forests, hunting wildlife in a reckless manner, causing pollution, and creating a host of other problems. Those engaged in talks about overpopulation have noticed that acts of violence and aggression

outside of a war zone have increased tremendously while competing for resources. With the overuse of coal, oil, and natural gas, it has started producing some serious effects on our environment. Besides, the exponential rise in the number of vehicles and industries has badly affected the quality of air. The rise in the amount of CO<sub>2</sub> emissions leads to global warming. Melting of polar ice caps, changing climate patterns, rise in sea levels are a few of the consequences that we might have to face due to environmental pollution.

Overpopulation in developing countries puts a major strain on the resources it should be utilizing for development. Conflicts over water are becoming a source of tension between countries, which could result in wars. It causes more diseases to spread and makes them harder to control. Starvation is a huge issue that the world is facing, and the mortality rate for children is being fuelled by it. Poverty is the biggest hallmark we see when talking about overpopulation. All of this will only become worse if solutions are not sought out for the factors affecting our population. We can no longer prevent it, but there are ways to control it.

When a country becomes overpopulated, it gives rise to unemployment as there are fewer jobs to support a large number of people. The rise in unemployment gives rise to crime, such as theft, as people want to feed their families and provide them basic amenities of life.

As the difference between demand and supply continues to expand due to overpopulation, it raises the prices of various essential commodities, including food, shelter, and healthcare. This means that people have to pay more to survive and feed their families.

Poverty is linked to many environmental and social reasons, including overcrowded and unhygienic living conditions, malnutrition and inaccessible, inadequate, or non-existent health care, for which the poor are more likely to be exposed to infectious diseases. Further, high densities of population increase the chance of the emergence of new pandemics and epidemics.

When the availability of resources is scarce, starvation, malnutrition, along with ill health and diseases caused by diet-deficiency such as rickets become more



likely. Famine is typically associated with less-developed regions, and there is a high correlation with poverty levels.

Roughly 1 % of the world's water is fresh and accessible. Overpopulation is a major issue that creates immense pressure on the world's freshwater supplies. As per the study, the human demand for freshwater would stand at approximately 70 % of freshwater available on the planet by 2025. Therefore, people living in impoverished areas that already have limited access to such water will be at great risk. A large proportion of the world's population growth occurs in less developed countries. Therefore, lower life expectancy caused by the booms in population is experienced by less-developed nations. This causes a shortage of resources in these countries resulting in less access to medical care, freshwater, food and jobs, and ultimately in a sharp fall in life expectancy.

The impact of overpopulation on the world's wildlife is severe. As demand for land grows, the destruction of natural habitats, such as forests, becomes common. Data has also been collected to show a direct link between increases in human population and decreases in the number of species on the planet. If present trends continue, as many as 50 % of the world's wildlife species will be at risk of extinction, some scientists warn.

With the growth of population over the years, farming practices have evolved to produce enough food required to feed a larger number of people. However, this intensive farming methods cause damage to local ecosystems and the land that may pose problems in the future. Furthermore, intensive farming is also contributed to climate change due to the machinery required. If the population continues to grow at its current rate, this effect will likely intensify.

Overpopulation forces larger nations, like China and India, to continue to develop their industrial capacities. They now rank as two of the three largest contributors to emissions in the world, other than the United States. According to 97 % of the scientific community, human activities are changing global

temperatures. If more is not done to reduce individual carbon footprints on a wide scale, larger populations may speed these changes up [1].

People all over the world should be aware of what it means to provide for a family and of the costs relating to it. People should ask themselves if it may be better to limit the number of children they want. It is in our all interest to limit the number of people on our planet in order to keep it intact and viable. Another related point is to increase peoples' awareness of the topic of overpopulation. Many people may never have heard of this issue since it is quite normal for them to have as many children as possible. If they put the number of children in context to the overpopulation issue, it may become clear to many people that overpopulation may kill the whole planet if we do not change our behavior. Education is key, also in the context to mitigate the overpopulation problem. As we have seen earlier, poor people are likely to have more children than rich people. This is due to the fact that poor people usually do not have pension schemes and thus depend on their children to provide for them when they are old. Thus, education can help people to get out of poverty and thus it can indirectly contribute to a reduction in population growth.

If people will not become responsible enough to reduce the number of children, the governments will be forced to intervene and set strict regulations on the number of children that are allowed. A prominent example of this strategy was China with its one-child policy.

Another way to fight overpopulation relates to science fiction literature. With extraterrestrial settlement like colonizing Mars, we could move part of our population to other planets or space habitats and thus could mitigate the overpopulation issue. However, this option can be regarded as quite insecure and has to be validated in the future.

Overpopulation is a serious threat to our whole environmental system. It is likely to cause severe conflicts and wars as people will fight for resources in order to meet their daily energy demand. It is therefore crucial that we solve this

issue through suitable and sustainable measures. Only then, it will be possible for humanity to live in peace in the future [2].

### References

1. URL: <https://www.conserve-energy-future.com/causes-effects-solutions-of-overpopulation.php>.
2. URL: <https://environmental-conscience.com/causes-effects-solutions-for-overpopulation/>.
3. URL: <https://online.norwich.edu/academic-programs/resources/whats-next-our-increasingly-overpopulated-world>.

**УДК 373.24**

## **ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ СОТРУДНИЧЕСТВА УЧИТЕЛЯ-ЛОГОПЕДА С РОДИТЕЛЯМИ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УСПЕШНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ ДЕТЕЙ С ОСОБЫМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ**

***Э. В. Ивашиненко,**  
учитель-логопед*

***Е. В. Бережная,**  
старший воспитатель*

*МБОУ "Капустиноярская СОШ МО "Ахтубинский район",  
дошкольное отделение,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*Авторы статьи анализируют опыт сотрудничества учителя-логопеда в дошкольном учреждении с родителями детей с особенными образовательными потребностями. Прицельное внимание уделяется применению таких современных технологий как информационно-коммуникационные технологии.*

***Ключевые слова:** ИКТ, учитель-логопед, дети с ОВЗ, коррекционная работа, информационно-коммуникационные технологии*

# INNOVATIVE COOPERATION TECHNOLOGIES SPEECH THERAPIST TEACHERS WITH PARENTS CONTRIBUTING TO SUCCESSFUL SOCIALIZATION CHILDREN WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

*E. V. Ivashinenko,*

*Speech Therapist Teacher*

*E. V. Berezhnaya,*

*Chief Nursery Teacher*

*MBEE “Kapustin Yar Secondary School”, MS “Akhtubinsky District”,*

*Nursery School Department,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The authors of the article analyze the experience of the teacher-speech therapist in a pre-school institution with the parents of children with special educational needs. The application of modern technologies, such as information and communication technologies, is given special attention.*

**Keywords:** *ICT, speech therapist, children with special educational needs, corrective work, information and communication technologies*

Взаимодействие с родителями было актуально всегда. Менялось общество, менялись цели воспитания, менялись формы взаимодействия с родителями. Настоящее время заставляет педагогов искать новые формы взаимодействия с родителями к реализации программ и созданию условий для полноценного и своевременного развития детей дошкольного возраста с особыми образовательными потребностями. Нужно приложить немало усилий, чтобы родители были активными участниками образовательного процесса, а не просто сторонними наблюдателями. Значимость семьи становится особенно важной при формировании личности ребенка с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ). От характера установления связей в диалоге «родитель-ребенок с особыми образовательными потребностями» будет зависеть успешность социализации ребенка в обществе.

Социализация осуществляется путем усвоения ребенком социального опыта и воспроизведения его в своей деятельности. В процессе социализации ребенок становится личностью и приобретает необходимые для жизни среди людей, в обществе знания, умения, навыки.

Социализация детей с особыми образовательными потребностями требует специальной организации и комплексного сопровождения социального становления ребенка, в том числе в дошкольных учреждениях, в процессе его воспитания, образования и развития.

С введением Федерального государственного образовательного стандарта большое внимание стало уделяться взаимодействию дошкольного учреждения с родителями и поиску креативных и нетрадиционных форм передачи информации.

Важной социальной задачей, стоящей перед дошкольным образовательным учреждением, является оказание помощи семье в воспитании ребенка с ОВЗ с целью социализации его к условиям школы. Должны измениться не только формы и методы взаимодействия с родителями воспитанников, но и философия взаимодействия: от «работы с родителями» до «сотрудничества».

В соответствии с этим родители должны быть активными участниками образовательного процесса, а не просто сторонними наблюдателями.

От правильного взаимодействия детского сада и семьи зависит успех воспитания, обучения и социализации детей с особыми образовательными потребностями. Задача детского сада – вооружить родителей современными педагогическими знаниями и технологиями.

Современным аспектом взаимодействия детского сада и семьи, способствующему успешной социализации детей с особыми образовательными потребностями, является использование ИКТ. Современный период развития общества характеризуется сильным влиянием на него компьютерных технологий. Этот процесс в образовании сопровождается существенными изменениями в педагогической теории и практике учебно-воспитательного процесса детей с ОВЗ, в содержании технологий обучения, которые должны быть адекватны современным техническим возможностям и способствовать гармоничному вхождению ребенка с ОВЗ в общество, т. е. их социализация.

Информатизация системы образования предъявляет новые требования к педагогу и его профессиональной компетентности.

Компьютерные технологии призваны стать неотъемлемой частью целостного коррекционно-образовательного процесса детей с ОВЗ в соответствии с ФГОС, значительно повышающей его эффективность, должны стать первой ступенью в формировании основ информационной личности ребенка с особыми образовательными потребностями, способствующей успешной социализации ребенка в информационном обществе, через взаимодействие с семьей.

Компьютерные средства обучения, предназначенные для специального образования, прежде всего, основаны на научно-обоснованных методах коррекции нарушений развития, учитывают общие закономерности и специфические особенности детей с ограниченными возможностями здоровья. Применение специализированных компьютерных технологий при работе с ними позволяет активизировать компенсаторные механизмы и достичь оптимальной коррекции нарушенных функций.

Актуальным является внедрение информационных технологий в работу с детьми с ОВЗ не только в ДОУ, но и в семье, воспитывающего такого ребенка.

Работа с родителями по использованию ИКТ является одним из приоритетов образования. Это важно для всех участников педагогического процесса: детей, педагогов, родителей. Это:

- оптимизация коррекционного процесса дошкольников посредством информационно-коммуникационных технологий для осуществления качественного коррекционного воздействия на детей с ОВЗ, создание у ребенка более высокой, по сравнению с традиционными методами, мотивационной готовности к обучению, вследствие чего повышение роста достижений ребенка с ОВЗ [2].

- внедрение ИКТ в работу существенным образом ускоряет передачу знаний и накопленного технологического и социального опыта человечества не только от поколения к поколению, но и от одного человека к другому.

- современные ИКТ, повышая качество обучения и образования детей с ОВЗ, позволяют детям успешнее и быстрее адаптироваться к окружающей среде и происходящим социальным изменениям.

– активное и эффективное внедрение новых технологий в образование является важным фактором создания системы образования, отвечающим требованиям процессу реформирования традиционной системы образования в свете требований современного индустриального общества.

Сейчас происходит процесс повсеместного использования ИКТ в нашей жизни. По сравнению с традиционными формами обучения детей с особыми образовательными потребностями ИКТ обладает рядом преимуществ:

1. Предъявление информации на экране компьютера в игровой форме вызывает у детей огромный интерес.

2. Движения, звук, мультипликация надолго привлекает внимание ребенка.

3. Проблемные задачи, поощрение ребенка при их правильном решении самим компьютером являются стимулом познавательной активности детей.

4. Предоставляет возможность индивидуализации обучения детей с ОВЗ.

5. В процессе своей деятельности за компьютером ребенок приобретает уверенность в себе, в том, что он многое может.

6. Позволяет моделировать такие жизненные ситуации, которые нельзя увидеть в повседневной жизни (полет ракеты, половодье, неожиданные и необычные эффекты).

7. Компьютер очень «терпелив», никогда не ругает ребенка за ошибки, а ждет, пока он сам исправит их.

8. Компьютерные игры имеют большое значение для развития интеллекта детей, их моторики, для формирования координации зрительной и моторной функций.

Сегодня компьютерные игры все более широко применяются для решения образовательных задач. Однако наряду с пользой компьютерные игры могут причинять и вред. Основные вредные факторы, воздействующие на ребенка:

1) чрезмерное обращение с компьютером может привести к ухудшению зрения ребенка;

2) может и отрицательно сказаться на психическом здоровье ребенка с ОВЗ;

3) излучение.

Ребенок с ОВЗ – особенный ребенок, он может формироваться и развиваться, только общаясь с людьми, живя в реальном мире, а не в виртуальном мире.

Чтобы уменьшить воздействие этих вредоносных факторов, необходимо четко регламентировать продолжительность применения компьютерных технологий в соответствии с СанПин, использовать физкультминутки для снятия статического напряжения (особенно верхней части тела: шеи, плеч, спины) и проводить зрительную гимнастику (переключение зрения с ближнего на дальнее, чтобы снять напряжение цилиарной мышцы глаз). Главное в использовании компьютерных игр придерживаться рекомендаций, как педагогам, использующих на занятиях, так и родителям [1].

Применение специализированных компьютерных технологий, учитывающих закономерности и особенности развития детей с ОВЗ, проникают во все направления обучения и развития детей с ОВЗ. Позволяют повысить эффективность коррекционного обучения, значительно сокращают время на формирование и развитие языковых и речевых средств, коммуникативных навыков позволяют преодолеть нарушения высших психических функций, предупреждают возникновение вторичных расстройств, а, следовательно, снижают риск социальной дезадаптации детей с особыми образовательными потребностями.

Специфика современных информационных технологий заключается в том, что они проникают в сферу интеллектуальной деятельности человека, являются новым интеллектуальным инструментарием и пронизывают весь коррекционно-образовательный процесс в различных образовательных областях.

Основными формами использования ИКТ в условиях ДООУ для детей с ОВЗ являются: развивающие компьютерные игры, дидактические компьютерные игры, аудиовизуальный ряд, компьютерные технологии для индивидуальной работы с ребенком, видеофильмы, звукозаписи, презентации.

Привлечение родителей к участию в воспитательном процессе в дошкольном учреждении способствует созданию благоприятного климата в семье, психологического и эмоционального комфорта ребенка в садике и за его пределами, повышает его социальный статус и компетентность



родителей в обучении и воспитании детей с ОВЗ. Работа по повышению педагогической и психологической культуры родителей через использование ИКТ позволяет сделать работу по коррекции детей с ОВЗ более успешной.

Успешная коррекционная работа с ребенком невозможна без определенного специального образования родителей. Поэтому педагог, работающий с такими детьми, должен донести до родителей информацию по использованию ИКТ в домашних условиях.

В заключение хочется отметить, что, используя ИКТ в своей работе, мы открываем для себя очень много нового и интересного. Мы вместе с детьми, с родителями входим в увлекательный мир информационно-коммуникационных технологий, учимся вместе с ними быть интересными, креативными, позитивными, таким образом, становимся более профессиональными, грамотными, а, самое главное, эта работа доставляет всем участникам коррекционного процесса огромное удовольствие. А ребенок при этом чувствует себе комфортно и на ступеньку выше, чем другие дети.

### **Список литературы**

1. Бак, А. Забота и уход. Книга о людях с задержкой умственного развития / А. Бак, К. Грюневальд. – СПб. : Санкт-Петербургский институт раннего вмешательства, 2001. – 351 с.
2. Селигман М. Обычные семьи, особые дети / М. Селигман, Р. Б. Дарлинг. – Москва, Теревинф, 2016. – 365 с. – URL: <http://www.inclusive-edu.ru/rebenok-s-ovz-dopolnitelnoe-obrazovanie/>.

### **References**

1. Bak, A. Zabota i uhod. Kniga o lyudyah s zaderzhkoj umstvennogo razvitiya / A. Bak, K. Gryuneval'd. – SPb. : Sankt-Peterburgskij institut rannego vmeshatel'stva, 2001. – 351 p.
2. Seligman, M. Obychnye sem'i, osobybe deti / M. Seligman, R. B. Darling. – Moskva, Terevinf, 2016. – 365 p. – URL: <http://www.inclusive-edu.ru/rebenok-s-ovz-dopolnitelnoe-obrazovanie/>.

**ПОВТОР В КОММУНИКАТИВНОМ ПОВЕДЕНИИ АДВОКАТОВ  
И ЮРИСТОВ ВО ВРЕМЯ СУДЕБНОГО ПРОЦЕССА  
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКИХ КИНОФИЛЬМОВ)**

**Н. И. Илюхин,**  
кандидат филологических наук  
Саратовская государственная юридическая академия,  
*tringla@mail.ru*

*Данная статья посвящена анализу использования повторов, появляющихся в речи адвокатов и прокуроров во время их коммуникативного воздействия на жюри присяжных. Автор исследует особенности судебного дискурса, а также специфику речи юристов. Проводится анализ коммуникативного воздействия на жюри присяжных. Автор приходит к выводу, что во время прямого и непрямого коммуникативного воздействия юристы используют разные виды повторов, исходя из природы воздействия. Тем не менее, основной функцией повторов в речи юристов является структурная функция, а также суггестивная функция, цель которой – принудить членов жюри вынести желаемый вердикт.*

**Ключевые слова:** *судебный дискурс, прямое коммуникативное воздействие, не прямое коммуникативное воздействие, повтор, структурная функция, суггестивная функция*

**REPETITION IN THE COMMUNICATIVE BEHAVIOUR  
OF ATTORNEYS AND PROSECUTORS DURING THE TRIAL  
(BY THE MATERIAL OF THE ENGLISH-LANGUAGE FILMS)**

**N. I. Ilyukhin,**  
*PhD in Philology*  
Saratov State Law Academy,  
*tringla@mail.ru*

*This article is devoted to the analysis of the usage of repetition, used by attorneys and prosecutors in their communicative manipulation of the jurors. The author researches the peculiarities of legal discourse and also the features of the lawyers' speech. The analysis of the communicative manipulation of the jurors, made by the lawyers, is given. The author concludes, that during the direct and indirect communicative manipulation attorneys and prosecutors use different types of repetition. Anyway, the main functions of repetition are structural function as well as suggestive function, which is aimed to force the jurors to come to the needed verdict.*

**Keywords:** *legal discourse, direct communicative manipulation, indirect communicative manipulation, repetition, structural function, suggestive function*

Судебный дискурс представляет собой вид статусно-ориентированного вида дискурса, в котором роли участников распределены, а каждый из них

выполняет некую функцию, определенную нормами института правосудия [4]. Существуют разные мнения о месте судебного дискурса. Некоторые исследователи проводят параллель между судебным дискурсом и адвокатским. Другие выделяют его как отдельную парадигму, содержащую в себе состязательные элементы [7]. Здесь, вслед за Т. В. Дубровской, судебный дискурс рассматривается в контексте юридического дискурса, как определенное вербально-знаковое отображение коммуникативных актов, происходящих в контексте судебного процесса, целью которого является разрешение правового конфликта или вынесение приговора подсудимому [2].

Различные исследователи полагают, что речь адвокатов и прокуроров характеризуется клишированностью и стандартизованностью [3]. Подобные черты, действительно характерны для речи юристов во время судебного процесса, поскольку они продиктованы особенностью дискурса, а именно его ритуализованностью: повторяющимися ситуациями, трафаретностью [8]. Эти факторы определяют не только коммуникативное поведение юристов, но также речь судьи и других участников судебного заседания.

Некоторые теоретики отмечают отсутствие в речи юристов «не только средств эмоциональной выразительности, языкового чутья, но и логики рассуждений [5]. Подобное утверждение кажется спорным, поскольку, несмотря на ограничения, коммуникативное поведение адвокатов и прокуроров характеризуется логикой построения речи (в случаях прямой и заключительной речи), и логикой последовательности вопросов, поскольку без нее невозможен допрос, перекрестный допрос свидетеля, который, в свою очередь, является одним из важнейших элементов судебного процесса, а также наличием стилистических средств, например, повторов.

Цель данного исследования – определить функции повторов, которые адвокат и прокурор используют в своем коммуникативном поведении во время судебного заседания.

Материалом для настоящего исследования послужили современные англоязычные кинофильмы, содержащие главной сценой которых является судебное заседание с жюри присяжными.

Основной и преобладающей речевой тактикой коммуникативного поведения юристов является суггестивная, заключающаяся в побуждении адресата к реализации определенных установок и целей, необходимых говорящему [6]. Особенностью суггестивной тактики является снижение критичности восприятия объекта воздействия при понимании внушаемого содержания. Объектом воздействия во время судебного процесса в странах с общей правовой системой является жюри присяжных, которое выносит вердикт о виновности или невиновности подсудимого. Основная цель адвоката и прокурора – убедить присяжных либо в невиновности подсудимого, либо доказать его вину. Коммуникативное поведение юристов в данном случае играет очень важную роль. В рамках суггестивной стратегии адвокат и прокурор используют разные виды инструментов прямо или косвенно воздействующие на членов жюри, например, иронию, риторические вопросы, но самым популярным средством является повтор.

Повтор представляет собой «полное и частичное повторение корня, основы или целого слова без изменения их звукового состава или (с / его) частичным изменением»; способ образования слов, синтаксических и описательных форм и фразеологических единиц [1].

Повторы обычно передают эмоциональную информацию, характеризуются экспрессивностью и служат инструментом связи предложений. Тем не менее, повторы в контексте судебного дискурса недостаточно исследованы. Существуют отдельные труды, посвященные некоторым аспектам их функционирования, например, эмоциональной составляющей в судебной речи.

В рамках коммуникативной суггестивной тактики повторы играют значимую роль, поскольку помогают юристу воздействовать на жюри присяжных. Коммуникативное воздействие адвокатов и прокуроров на членов жюри можно разделить на два типа: 1) прямое воздействие (прямая и заключительная

речь); 2) не прямое воздействие (прямые и перекрестные допросы свидетеля). Каждый тип характеризуется различными видами повтора. Рассмотрим явление повтора в контексте прямого воздействия.

Во время вступительной и заключительной речи адвокат произносит монолог, цель которого убедить жюри присяжных в своей тактике, представив совокупность доказательств и все показания свидетелей. Повтор здесь выполняет связующую функцию, помогая юристу логически и правильно сформулировать мысль и перейти от одного доказательства к другому. Более того, повтор в данном случае выполняет суггестивную функцию, поскольку адвокат или прокурор повторяет ключевые слова, подтверждающие его мысль, таким образом, присяжные концентрируются на значении этих слов и имплицитно принимают сторону говорящего. Во время прямой речи адвокаты и прокуроры используют два вида повтора: **синтаксический повтор** и **повтор тематического слова**.

Синтаксический повтор реализуется повторением синтаксических конструкций в речи юриста, при этом слова в этих конструкциях могут повторяться полностью:

– *It's hard to imagine a girl being a hero of the story. Just like it's hard to imagine Capitan Mathison being the hero of the one in this court.* / Сложно представить девочку героем истории, также как сложно представить капитана Матисон героем данной истории в зале суда [9].

– *Because in this courtroom, we judge facts, not ideas. The fact is the U.S. Attorney brought witnesses who did not see Carl Clarke fire a gun. They saw Carl Clarke look like someone who would fire it, and their brain decided he did. The fact is the government brought no one who saw Carl Clarke fire a gun because he did not fire one. And there is no evidence that he did* [10].

Либо могут повторяться только конструкции:

– *Instead of hunting actual terrorists, your government tried to make a terrorist. They contacted him. They befriended him. They trained him. They picked a target for him. They built a bomb for him. They made him.* / Вместо того чтобы охотиться на настоящих террористов, ваше правительство попыталось создать

террориста. Они связывались с ним. Они подружились с ним. Они тренировали его. Они задали ему цель. Они изготовили бомбу для него. Они сделали его [10].

При повторе тематического слова юрист выбирает необходимое слово, которое помещается во вступительную или заключительную речь и проходит через весь монолог юриста или его значимую часть, таким образом, в конце речи это слово приобретает новое контекстуальное коннотативное значение, побуждающее жюри присяжных принять точку зрения говорящего:

– Yes. Richard **confessed**. Once. But he professed his innocence 59 times. If Richard had money he never would have been forced into a **confession**. Detective Murphy forced Richard to **confess**. And without that **confession** all you have is reasonable doubt / Да, Ричард **признался**. Один раз. Но он утверждал о своей невинности 59 раз. Если бы у Ричарда были деньги, его бы не заставили **признаться**. Детектив Мерфи заставил Ричарда **признаться**. А без **признания** у вас остается только разумное сомнение [9].

– All in this courtroom know the truth. All in this state know the truth Carl Lee Hailey is **guilty, guilty, guilty!** / Все в этом зале суда знают правду. Все в этом штате знают правду. Карл Ли **Хейли виновен, виновен, виновен** [11]!

– What did she do? She tempted a **Negro**. She was white and she tempted a **Negro**. She kissed a black man. Not an old uncle, but a strong, young **Negro** man ... the evil assumption that all **negroes** lie, all negroes are basically immoral beings, all **negro** men are not trusted around our women / И что она сделала? Она соблазнила **негра**. Она была белой женщиной и соблазнила негра. Она поцеловала **чернокожего** мужчину. Не старого дядю, а сильного, молодого **чернокожего** мужчину ... . Дьявольская мысль, что все **негры** лгут, что все **негры** являются аморальными людьми, все негры должны быть далеко от наших женщин [12].

Во время непрямого коммуникативного воздействия адвокат и прокурор часто повторяют реплику свидетеля во время прямого и перекрестного допроса для того, чтобы дискредитировать его на глазах у присяжных, т. е. сделать так, чтобы присяжные более не доверяли допрашиваемому, а его предыдущие, возможно, существенные показания, не рассматривались членами жюри во время принятия решения:

(1) – Mr. MacKellen, you were the last person to see Mike alive that night, weren't you? / Мистер МакКеллен, вы были последним, кто видел Майка живым той ночью, не так ли?

– *Whatever?* / *Какая разница?*

– *Whatever?* / *Какая разница?* [9].

(2) – Did you ever tell Ellen Huff about your turbulent relationship with Mike? / Вы когда-либо говорили Елене Хаф о своих бурных отношениях с Майком?

– *She never asked* / *Она никогда не спрашивала.*

– *She never asked* / *Она никогда не спрашивала* [9].

Данное исследование показало, что в своем коммуникативном поведении адвокаты и прокуроры используют повторы, основными функциями которых являются связующая и суггестивная. Повтор используется во время прямого коммуникативного воздействия на жюри присяжных для того, чтобы основная мысль адвоката или прокурора не затерялась среди аргументов, показаний свидетелей и улик. Суггестивная функция проявляется в синтаксическом повторе и в повторе тематического слова при прямом воздействии, а также при повторе слов свидетеля в рамках непрямого коммуникативного воздействия. Основная цель повтора в данном случае – косвенно или прямо повлиять на окончательный вердикт жюри присяжных.

### Список литературы

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – Москва : Советская энциклопедия, 1969. – С. 311.
2. Дубровская, Т. В. Судебный дискурс: речевое поведение судьи : автореф. дисс. Докт. филол. Наук / Т. В. Дубровская. – Саратов, 2010. – С. 10.
3. Ивакина, Н. Н. Основы судебного красноречия (риторика для юристов) : учеб. пос. / Н. Н. Ивакина. – М. : Юристъ, 2002. – С. 110.
4. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – С. 291.
5. Ломовский, В. Д. Ораторское искусство для целей правосудия / В. Д. Ломовский // Российская юстиция. – Тверь, 1998. – № 9. – С. 49 – 50.

6. Сафронова, Т. С. Особенности суггестивного воздействия во время судебной речи прокуроров (на материале английского языка) / Т. С. Сафронова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2017. – № 6 (72) ; ч. 1. – С. 137.

7. Смирнов, А. В. Реформы уголовной юстиции конца XX века и дискурсивная состязательность / А. В. Смирнов // Журнал российского права. – 2001. – № 12. – С. 145–155.

8. Gee, J. P. An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method / J. P. Gee. – London : Routledge, 1999. – p. 83.

9. URL: Bull. The USA. 2016–2021.

10. URL: For the people. The USA. 2018–2019.

11. URL: A Time to Kill / directed by J. Chumacher. – The USA, 1996.

12. URL: To Kill a Mockingbird / directed by Robert Mulligan. – The USA, 1962.

### Reference

1. Ahmanova, O. S. Slovar lingvisticheskikh terminov / O. S. Ahmanova. – Moskva : Sovetskaya enciklopediya, 1969. – P. 311.

2. Dubrovskaya, T. V. Sudebnyj diskurs: rechevoe povedenie sud'i : avtoref. diss. dokt. filol. nauk / T. V. Dubrovskaya. – Saratov, 2010. – P. 10.

3. Ivakina, N. N. Osnovy sudebnogo krasnorechiya ( ritorika dlya yuristov): ucheb. pos. / N. N. Ivakina. – M. : Yurist, 2002. – P. 110.

4. Karasik, V. I. Yazykovej krug: lichnost', koncepty, diskurs / V. I. Karasik. – Volgograd : Peremena, 2002. – P. 291.

5. Lomovskij, V. D. Oratorskoe iskusstvo dlya celej pravosudiya / V. D. Lomovskij // Rossijskaya yusticiya. – 1998. – № 9. – Pp. 49 – 50.

6. Safronova, T. S. Osobennosti suggestivnogo vozdejstviya vo vremya sudebnoj rechi prokurorov (na materiale anglijskogo yazyka) / T. S. Safronova // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – Tambov : Gramota, 2017. – № 6 (72) ; ch. 1. – P. 137.

7. Smirnov, A. V. Reformy ugolovnoj yusticii konca XX veka i diskursivnaya sostyazatel'nost' / A. V. Smirnov // Zhurnal rossijskogo prava. – 2001. – № 12. – Pp. 145–155.



13. Gee, J. P. An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method / J. P. Gee. – London : Routledge, 1999. – P. 83.
14. URL: Bull. The USA. 2016-2021.
15. URL: For the people. The USA. 2018-2019.
16. URL: A Time to Kill / directed by J. Chumacher. The USA, 1996.
17. URL: To Kill a Mockingbird / directed by Robert Mulligan. The USA, 1962.

**УДК 373.24**

## **ИГРОВЫЕ ПРИЁМЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДОШКОЛЬНИКА**

***Е. К. Калашеева,***

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 9 «Аленький цветочек»,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*Автор статьи раскрывает приоритетные направления в работе с дошкольниками, представляет собственные разработки и методики работы. Особое внимание уделяется активному использованию игровых приёмов.*

***Ключевые слова:*** *игровые приёмы, образовательная деятельность, дошкольники*

## **GAMES IN THE EDUCATIONAL ACTIVITIES OF A PRESCHOOL FOSTER CHILD**

***E. K. Kalasheina,***

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 9 "Alenkiy Tsvetochek",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The author of the article reveals priority areas in working with preschoolers, presents his own study manuals and methods of education and personal development. Particular attention is paid to the active use of game techniques.*

***Keywords:*** *games, educational activities, preschoolers*

Общеизвестно, что игра – основной вид деятельности дошкольников. Посредством игровой деятельности развиваются самые разнообразные способности ребенка, его восприятие, речь, внимание, логическое мышление. В игре дети учатся общаться, у них формируется положительный эмоциональный настрой. В игре ребенок смел, раскрепощен, может заново пережить события, особенно взволновавшие его. В игре ребенок творец.

Что такое игровой приём? Это способ совместного (педагога и детей) развития сюжетно-игрового замысла путем постановки игровых задач и выполнения соответствующих игровых действий, направленных на обучение и развитие детей.

При использовании игровых приёмов активизируется деятельность детей, так как им понятна игровая задача, происходит концентрация внимания на выполнение игровых действий. Использование игровых приемов позволяет педагогу сделать процесс обучения успешным, ненавязчивым, интересным для ребенка.

Ниже те игровые приёмы, которые можно использовать в образовательной деятельности с воспитанниками. Это:

1. Создание игровых ситуаций.
2. Игровой приём мнимой (воображаемой) ситуации «как будто».
3. Ролевые игровые приёмы.
4. «Научи меня, пожалуйста!».
5. Решение игровых задач посредством автодидактической игры.

Остановимся подробнее на каждом из перечисленных приёмов [3].

1. Традиционно в деятельности с воспитанниками использую приём создание игровых ситуаций. Это когда в гости к детям приходят герои сказок, мультфильмов. Игровая задача состоит в том, чтобы помочь игровым персонажам в решении проблемных ситуаций, или они учат что-то делать, или предлагают какие-то необычные вещи (предметы) для исследования и пр.

При создании игровой ситуации практикую использование информационно-коммуникационных технологий: слайд-презентации, видеоролики.

В группе есть компьютер и телевизор. Видеоматериал разрабатываю сама, собрана медиатека, или редактирую презентации из интернет-ресурсов, или использую готовые материалы. Считаю, что информационно-коммуникационные технологии являются одним из эффективных средств развития дошкольников, так как современным детям очень близко восприятие экранных образов.

Но в практической деятельности с воспитанниками я не отказываюсь и от традиционных подходов. Это использование театральных персонажей, собственное перевоплощение, сюрпризные моменты.

2. Для реализации поставленных целей использую игровой приём мнимой (воображаемой) ситуации «как будто». Ситуация происходит в условиях игрового действия, внешнее выражение которого может быть представлено по-разному. Например, с детьми младшего дошкольного возраста игровое действие может быть представлено:

– практическими действиями (представьте, как будто вы птицы – помашите руками, как птица крыльями; представьте, как будто вы лягушата – скачем как лягушки; представьте, как будто вы в лесу собираете грибы – собираем грибы на лесной полянке; представьте, как будто вы ловите сачками бабочек и пр.);

– звукоподражанием (представьте, как будто вы лягушки – как квакает лягушка; представьте, как будто вы на птичьем дворе – как кричит петушок, как гогочет гусь, как кудахчет курочка и др.).

Цель данной игровой деятельности: закрепление звуковых и двигательных действий объектов окружающего мира, совершенствование звуковой культуры речи, развитие двигательных навыков, общения и взаимодействия со сверстниками и взрослыми.

С детьми старшего дошкольного возраста:

– перевоплощение (представьте, как будто мы заблудились в лесу, что делать и т. п.).

Приём мнимой (воображаемой) ситуации применяю и для стимулирования к изобразительной деятельности. Например, рисование изобразительных действий кистью в воздухе (ритмичные движения кистью – мазки, изображающие листопад) или «наматываем клубочек ниток» (круговые движения в воздухе, затем на бумаге); «дорожки, по которым укатился мячик», воспроизводим широким движением руки по горизонтали вместе с детьми в воздухе, а затем рисуем «дорожки» на листе бумаги.

3. Следующая группа игровых приёмов – ролевые приёмы, они направлены на развитие психических процессов (память, внимание, мышление и пр.), речемыслительных операций (умение анализировать, обобщать, делать простейшие выводы, умозаключения, аргументировать, отстаивать свою точку зрения, установление причинно-следственных связей) и коммуникативных навыков. Эти игровые приёмы позволяют решать поставленные задачи в любой детской деятельности: и в познавательно-исследовательской, и в конструкторской, в коммуникативной, изобразительной, музыкальной, двигательной, при чтении художественной литературы:

– «Расскажи другу по телефону ...». Данные игровые действия, а именно разговор по телефону, хорошо знакомы современным детям, так как они с раннего возраста используют сотовый телефон в быту. Тематика телефонного разговора может быть разнообразной, в зависимости от игровой ситуации. Например, «что вокруг тебя» – ребёнок имитирует беседу по телефону и рассказывает о месторасположении предметов вокруг себя (познавательная деятельность); «как ты провёл выходной» (коммуникативная деятельность), как нарисовать, скажем машину, построить гараж (изобразительная деятельность) и т. д. Тематика телефонного разговора может быть разнообразной, в зависимости от игровой ситуации.

– «Исправь ошибки Незнайки» – игровой персонаж Незнайка преднамеренно даёт неправильные ответы по объектам окружающего мира, а дети должны исправить его ответ. Например, Незнайка говорит, что он знает, что у зайца длинный пушистый хвост, дети поправляют: «У зайца короткий хвост». Незнайка: «На берёзе растут яблоки», дети: «Яблоки растут на яблоне» и т. п.

– «Журналисты». Детям предлагается атрибут профессии журналист – микрофон. Каждый ребёнок может попробовать себя как в роли журналиста (задавать вопросы), так и в роли респондента (отвечать на поставленный вопрос). Игровая ситуация может быть представлена различной тематикой. Например, интервью, что ты знаешь о труде взрослых, профессиях. Или о правилах безопасного поведения [2].

– «Экскурсовод» – детям предлагается провести экскурсию по заданному маршруту, например, по нашему городу, или по детскому саду и пр.

4. Игровой прием «Научите меня, пожалуйста». Основой данного приёма является игровая мотивация – оказание помощи воспитателю в решении проблемы. Побуждающим мотивом к деятельности является помощь взрослому «не очень умелому» и «рассеянному». В этом случае деятельность носит озорной, увлекательный характер. Этот игровой приём использую в индивидуальной или подгрупповой работе. Приём заключается в следующем: воспитатель обращается к ребёнку или группе детей с просьбой научить его что-то делать (например, построить домик, или выложить узор и т. д.). С целью речевой активности детей, выполняя работу под руководством ребенка, воспитатель может намеренно делать ошибки.

Помимо речевых навыков этот приём позволяет развивать познавательные процессы, коммуникативные навыки.

5. Ещё один игровой приём – это решение игровых задач посредством автодидактической игры. Данный приём получил название, исходя из того, что при решении игровой задачи происходит непреднамеренное обучение (автодидактизм).

К автодидактическим играм можно отнести дидактические игры, игровые задания и упражнения, игры с правилами.

Все действия детей регулируются игровой задачей и игровыми правилами. Руководство игрой заключается в ознакомлении детей с содержанием и правилами игры, а также контроль за их выполнением. Правилами задаётся способ деятельности.

В своей практике я широко использую такие игровые задания как:

– Игры-беседы: «Так бывает или нет?», «Кто больше знает?».

– Игры-путешествия: например, «Путешествие в страну растений», «Путешествие в лес, в поисках диковинных растений», «Необыкновенное путешествие по временам года».

– Игры-поручения «Не ошибись!», «Наоборот», «Волшебный мешочек».

– Игры-предположения: «Что было бы ...?», «Что бы ты сделал ...?».

– Игры-загадки: «Отгадай загадку и опиши отгадку», «Загадалки», «Секрет» [1].

В заключение хотелось бы еще раз подчеркнуть: игровые приёмы имеют колоссальный развивающий потенциал. При их включении в образовательной деятельности нет места педагогической директиве, но есть место для партнерства, основанного на глубоком и искреннем уважении к внутреннему миру другого, пусть и маленького человека, заглянуть в который нам, и помогает окошко с волшебным названием «Игра».

### **Список литературы**

1. Ушакова, О. С. Развитие речи дошкольников / О. С. Ушакова. – М. : Институт психиатрии, 2010. – 415 с.

2. Чиркова, Т. И. Обсуждение с воспитателями вопроса о месте игры в обучении дошкольников. Психологическая служба в детском саду / Т. И. Чиркова. – М., 2009. – 145 с.

3. Сорокина, А. И. Дидактические игры в детском саду. – М. : Мозаика-Синтез, 2009. – 143 с.

### **References**

1. Ushakova, O. S. Razvitie rechi doshkol'nikov / O. S. Ushakova. – M. : Institut psihiatrii, 2010. – 415 p.

2. Chirkova, T. I. Obsuzhdenie s vospitatel'nyami voprosa o meste igrы v obuchenii doshkol'nikov. Psihologicheskaya sluzhba v detskom sadu / T. I. Chirkova. – M., 2009. – 145 p.

3. Sorokina, A. I. Didakticheskie igrы v detskom sadu / A. I. Sorokina. – M. : Mozaika-Sintez, 2009. – 143 p.

## ПРОБЛЕМА ДОСТИЖИМОСТИ ОБЪЕКТИВНОСТИ В ОЦЕНКЕ КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА

*М. Д. Карева,*

*магистрант*

*Национально-исследовательский  
Томский государственный университет,  
mari.kareva.97@mail.ru*

*В статье рассматривается понятие оценки качества перевода (ОКП). Приводятся основные понятия теории и практики перевода, такие как адекватность и эквивалентность. Дается обзор подходов и критериев оценивания качества переводов, которые существуют на сегодняшний день. Помимо количественных и неколичественных моделей оценки качества перевода, рассматриваются критерии оценивания некоторых переводческих бюро (НэоТран и TopTR). Поднимается вопрос о вероятности достижения объективной оценки переводов.*

***Ключевые слова:** оценка качества перевода (ОКП), количественная модель оценки качества перевода, неколичественная модель оценки качества перевода, эквивалентность перевода, адекватность перевода*

## THE PROBLEM OF ACHIEVABILITY OF TRANSLATION QUALITY ASSESSMENT OBJECTIVITY

*M. D. Kareva,*

*master degree student*

*National Research Tomsk State University,  
mari.kareva.97@mail.ru*

*The article discusses the concept of translation quality assessment (TQA). The basic concepts of the theory and practice of translation are given, such as adequacy and equivalence. An overview of the approaches and criteria for assessing the quality of translations that exist today is given. In addition to quantitative and non-quantitative models of TQA, criteria for evaluating some translation agencies (NeoTran and TopTR) are considered. The question is raised about the likelihood of achieving an objective assessment of translations.*

***Keywords:** translation quality assessment (TQA), quantitative model of translation quality assessment, non-quantitative model of translation quality assessment, translation equivalence, translation adequacy*

В настоящее время в области оценки качества переводов (далее – ОКП) наблюдается стремление к объективности, которую нелегко достичь, поскольку в разработке методов объективной оценки переводов кроется внутреннее

противоречие. Это противоречие заключается в том, что любая оценочная деятельность по своей природе субъективна.

Субъективная сторона ОКП, в основном, проявляется в представлениях о «хорошем» и «плохом» переводе. Он оценивается по субъективным критериям «нравится» / «не нравится». Субъективное качество содержит только индивидуальное и внешне мотивированное оценочное суждение [19; с. 261]. Понятие качества при этом может быть определено по-разному, потому что каждый человек склонен прибегать к разнообразным критериям оценивания переведенного текста [5; с. 145].

Цель настоящей статьи заключается в том, чтобы проанализировать существующие подходы к определению качества перевода и на этой основе сделать заключение о принципах формирования критериев объективного оценивания качества переводов в современной практике.

Развитие такой области в переводоведении, как ОКП, началось в 1970-х гг., когда появилась необходимость оценить конечный продукт, предоставляемый клиентам. В итоге возникло множество разных подходов для решения данной проблемы. При рассмотрении этих подходов выделяются две большие группы: количественная и неколичественная модели оценки качества перевода. Однако каждая из этих моделей рассчитана на определенные виды текста: специальные и художественные, в результате чего появляются расхождения в подходах к оцениванию перевода [1; с. 65].

Понятие «хороший перевод» наполнялось в разные исторические срезы различным, а временами и весьма противоречивым содержанием. Наиболее ярко этот процесс иллюстрируют примеры таких характеристик перевода, как буквализм и вольность, которые в различные исторические периоды оценивались и как достоинства, и как недостатки. Кроме выполнения требований заказчика, переводчик должен сделать акцент на обязательную адекватность текста перевода тексту оригинала, а именно: адекватность передачи смысла оригинала, единообразие терминологии [4; с. 191]. Например: Петр I фактически обозначил проблему ответственности переводчика за содержание текста, связанного со сферой кораблестроения и военного дела, а также естественнонаучной и технической областью знаний, в которых с наибольшей



очевидностью материализуются драматические последствия переводческих ошибок. А именно, неточный перевод может привести к нарушению технологии изготовления, сборки или строительства судна и, в результате, к его гибели [3; с. 138].

Как и любой сложный объект исследования, термин «оценка качества перевода» имеет множество интерпретаций и трактовок. В отечественной традиции это понятие сопоставляется с категориями эквивалентности, адекватности и нормами перевода [7; с. 119–121] [2; с. 34–38].

Адекватность и эквивалентность – это основные понятия теории и практики перевода и переводоведения. Эквивалентность содержит в себе смысловую близость оригинала и перевода, предельно возможную в определенных условиях, соответствие лексического состава и синтаксической организации исходного и переводного текстов. Адекватность содержит в себе соответствие стилистических особенностей, точность перевода и выбор аналогов для идиоматических и фразеологических выражений, семантическую верность и сохранение прагматического аспекта [11; с. 291, 294].

Процедура оценивания, основанная на критериях эквивалентности и адекватности, позволяет провести комплексный анализ перевода текста и сделать выводы об общем уровне качества переводного текста. Критерии оценки применяются для отсеивания некачественных переводов во время проверки и редактирования [4; с. 296]. Однако ни один из этих критериев не может считаться универсальным в оценке качества перевода.

Концепция качества перевода, предложенная В. В. Сдобниковым и О. В. Петровой, основана на сочетании критериев эквивалентности, предполагающей максимально возможную лингвистическую близость текстов оригинала и перевода, и адекватности, означающей воспроизведение в переводе функции исходного сообщения. Авторы устанавливают разные способы соотношения данных критериев, являющиеся наиболее типичными для каждого вида перевода [3; с. 213–215].

Другой способ оценки качества перевода, предложенный в концепции В. Н. Комиссарова, заключается в определении соответствия текста перевода так называемой норме перевода. В данном случае речь идет о совокупности

требований, предъявляемых к качеству перевода и необходимости соблюдения нормы эквивалентности перевода, жанрово-стилистической нормы перевода, нормы переводческой речи, прагматической нормы перевода, конвенциональной нормы перевода [7; с. 120].

Нормативные требования могут служить ориентиром и для внутренней оценки адекватности и эквивалентности перевода, которая осуществляется самим переводчиком, т. е. самооценки. Однако к критическому анализу результатов своего труда способны лишь высокопрофессиональные переводчики [4; с. 192].

По мнению В. В. Сдобникова, «оценка качества перевода должна осуществляться с учетом условий коммуникативной ситуации, ее первичных и вторичных параметров, с учетом цели перевода, ожиданий и предпочтений всех участников коммуникативного акта и / или инициатора перевода, а также с учетом использованной стратегии перевода» [13; с. 97]. На практике задача оценки качества перевода решается переводческими компаниями, которые выступают в роли заказчиков и работодателей по отношению к переводчику и в роли исполнителей по отношению к своим клиентам [4; с. 122]. При этом и переводчик, и сотрудники переводческих компаний могут опираться на разные теоретические положения о сущности перевода, либо на собственное представление о том, каким должен быть перевод.

Помимо количественных и неколичественных моделей ОКП, переводческие бюро оценивают качество перевода по своим критериям. Например, бюро переводов «НэоТран» предлагает следующие критерии оценивания: 1. Многоступенчатый контроль: хороший перевод никогда не осуществляется одним человеком. Он проходит контроль качества в несколько этапов; 2. Соответствие поставленной задаче; 3. Срок выполнения; 4. Компетентность; 5. Содержательность [10].

Специалисты компании «TopTR» проверяют качество переводов по следующим критериям: 1. Правильность перевода: внимание уделяется тщательной передаче содержания; 2. Правила проверяемых языков: для этого вычитывается грамматика и пунктуация; 3. Терминология: анализируется

соблюдение глоссария; 4. Сравнение региональных языковых стандартов; 5. Стиль [18].

По окончании ОКП, специалисты компании «TopTR» предоставляют отчёт. Таким образом, можно получить полное представление о качестве выполненного перевода и избежать неприятностей или можно решить имеющиеся проблемы [18] в письменном переводе. Перевод – это творческий процесс. Поэтому критерии его качества субъективны. Существуют попытки классифицировать ошибки перевода и создать таблицу «штрафных очков». Однако все эти системы оценки качества перевода затрагивают только орфографию, грамматику, чего явно недостаточно для полной оценки перевода [14].

Для получения объективных результатов без значительного элемента субъективизма, сотрудники переводческих компаний / бюро используют количественные системы оценки качества перевода (TQ Metric, Sical, BlackJack и др.) [6; с. 84].

Одна из первых организаций, разработавшая свою количественную систему ОКП, является «Канадское государственное переводческое бюро» / “Canadian Translation Bureau”, предложившая модель оценки Sical (Canadian Language Quality Assessment System). Согласно этой модели, к переводу высшего качества (superior) относится перевод, в котором не допущено существенных ошибок [9; с. 790].

Американская ассоциация переводчиков (ATA) использует 16-ти балльную шкалу ошибок и выделяет 24 типа ошибок (терминология, регистр, стиль и другие) [15]. В этой системе отличаются следующие недостатки: отсутствие чётких правил оценки ошибок – когда начислять за ошибку 1 балл, а когда 16 баллов; ошибки не классифицируются по группам и подгруппам, что усложняет работу эксперта [1; с. 66].

В метрических системах элемент субъективизма не исключен полностью. Неэффективный подбор параметров и критериев оценки сохраняется в любой модели [6; с. 85].

Таким образом, нет единой системы важных параметров, которые необходимы для точной классификации ошибок и присвоения им числового

коэффициента. Да её и не может быть, в связи с необъятным разнообразием переводческой деятельности человека.

Очевидно, что набор требований, по которым может оцениваться качество письменного перевода, значительно отличается от требований оценки качества устного перевода [12; с. 120]. Все возникающие ошибки перевода классифицируют по характеру возможных ошибок: языковая ошибка, речевая ошибка, технологическая ошибка, культурно-когнитивная ошибка, этическая ошибка, психологическая ошибка [16].

Письменному переводчику необходимо владеть родным языком настолько, чтобы максимально точно передать на нем лингвистические и смысловые оттенки переводимого текста. От устного переводчика требуется найти решение лингвистических проблем немедленно. Особенно трудна работа устного переводчика во время напряженных, конфликтных переговоров. Устный переводчик должен одновременно иметь дело и с языком, и с людьми» [16] в режиме реального времени.

Естественно, у разных видов перевода будет разная сложность. Перевод речи и перевод письменного текста требуют от специалиста совершенно разных навыков, профессиональных приёмов и, в какой-то степени, даже разных знаний. Отличия настолько существенные, что в английском языке устных и письменных переводчиков называют разными терминами: *interpreter* и *translator* соответственно [17].

Таким образом, оценка качества перевода как одна из основных категорий современного переводоведения является сложным объектом исследования, требующим многоаспектного подхода и уточнения частных критериев, в том числе и признания относительного характера понятия эквивалентности и динамичности понятия адекватности. Включение в оценочную модель большого количества разно уровневых параметров (нормы перевода, эквивалентность и адекватность, переводческая ситуация, переводческие ошибки) соответствует многомерному характеру изучаемой категории, объединяющей объективные и субъективные факторы деятельности переводящих и оценивающих субъектов. Следовательно, представляется целесообразным рассматривать

различные модели и способы оценки качества перевода в отношении взаимного дополнения и взаимного уточнения [4; с. 194].

Бывает такое, что у заказчика есть собственные критерии оценки, иногда очень специфические. К сожалению, абсолютное большинство заказчиков такой квалификацией не обладают [14].

Перевод представляется весьма серьезным видом деятельности, который требует соответствующей подготовки для обеспечения надлежащего качества, что невозможно при работе изолированно от заказчика. Область переводческой деятельности весьма динамична, поэтому необходимо непрерывно отслеживать появление новых терминов и понятий, модификаций ранее существовавших, не забывая о постоянной связи с заказчиком, создателем исходного текста, а также специалистами и консультантами, которые являются непосредственными экспертами в области, для которой и осуществляется тот или иной перевод [8; с. 21].

### Список литературы

1. Альбукова, О. В. Обзор существующих подходов к проблеме оценки качества перевода / О. В. Альбукова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 4–2 (58). – С. 65–69.
2. Бархударов, Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л. С. Бархударов. – М. : Международные отношения, 1975. – 240 с.
3. Егер, Г. Коммуникативная и функциональная эквивалентность / Г. Егер // Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. – М., 1978. – С. 137–156.
4. Княжева, Е. А. Оценка качества перевода: проблемы теории и практики / Е. А. Княжева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. – № 2. – С. 190–195.
5. Княжева, Е. А. Оценка качества перевода в русле методологии системного анализа / Е. А. Княжева, Е. А. Пирко // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – № 1. – С. 145–151.
6. Ковальчук, Е. А. Оценка качества перевода: проблема поиска эффективных методов, стандартов и параметров / Е. А. Ковальчук // Ученые записки

Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. – 2010. – Т. 2, № 2. – С. 81–85.

7. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение. – 2-е изд. испр. / В. Н. Комиссаров. – М. : Р. Валент, 2011. – 408 с.

8. Липатова, В. В. Лингвопереводческие концепции американских переводоведов второй половины XX-начала XXI века: дис. – Московский государственный областной университет / В. В. Липатова. – М., 2010. – 26 с.

9. Новицкая, И. В. Теория ошибки в свете различных подходов / И. В. Новицкая, А. Е. Вакалова // Молодой ученый. – 2016. – № 26. – С. 788–794.

10. НэоТран. Бюро переводов. – URL: <https://neotran.ru/company/publikacii/kriterii-otsenki-kachestva-perevoda/> (дата обращения 25.03.2021).

11. Мошкович, В. В. Оценка качества перевода и использование адекватности и эквивалентности как критериев оценки качества перевода / В. В. Мошкович // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2013. – № 10. – С. 291–297.

12. Петрова, О. В. Существуют ли универсальные критерии оценки качества перевода? / О. В. Петрова // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2009. – № 2. – С. 119–123.

13. Сдобников, В. В. Использование коммуникативно-функционального подхода к оценке качества перевода / В. В. Сдобников // Материалы IX международной конференции «Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации». Саратов. – 2017. – С. 97–105.

14. Фларус. Бюро переводов, Москва. – URL: <http://flarus.ru/?smid=213> (дата обращения 25.03.2021).

15. Framework for Standardized Error Marking Explanation of Error Categories // ATA (American) Translators Association). – URL: [http://www.atanet.org/certification/aboutexams\\_error.php](http://www.atanet.org/certification/aboutexams_error.php) (дата обращения: 25.03.2021).

16. Lingvo Plus. Бюро переводов – URL: <http://www.lingvo-plus.ru/estniy-i-pismenny-perevof/> (дата обращения: 25.03.2021).

17. Sialia Global. Бюро переводов – URL: <https://sialia.global/blog/t-and-i/> (дата обращения: 25.03.2021).

18. TopTR – URL: <https://www.toptr.ru/service/experts.html> (дата обращения: 25.03.2021).

19. Yildiz, M. ÇE3-A critical perspective on translation quality assessments of five translators' organizations: ATA, CTTIC, ITI, NAATI, and SATI / M. Yildiz. – С. 259–280.

### References

1. Al'bukova, O. V. Obzor sushchestvuyushchih podhodov k probleme ocenki kachestva perevoda / O. V. Al'bukova // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2016. – № 4–2 (58). – Pp. 65–69.

2. Barhudarov, L. S. Yazyk i perevod (Voprosy obshchej i chastnoj teorii perevoda). / L. S. Barhudarov – M. : Mezhdunarodnye otnosheniya, 1975. – 240 p.

3. Eger, G. Kommunikativnaya i funkcional'naya ekvivalentnost' / G. Eger // Voprosy teorii perevoda v zarubezhnoj lingvistike. – M., 1978. – Pp. 137–156.

4. Knyazheva E. A. Ocenka kachestva perevoda: problemy teorii i praktiki // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. – 2010. – № 2. – 190 – 195 p.

5. Knyazheva E. A., Pirko E. A. Ocenka kachestva perevoda v rusle metodologii sistemnogo analiza // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. – 2013. – № 1. – Pp. 145–151.

6. Koval'chuk E. A. Ocenka kachestva perevoda: problema poiska effektivnyh metodov, standartov i parametrov // Uchenye zapiski Komsomol'skogo-na-Amure gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. – 2010. – T. 2. – № 2. – Pp. 81–85.

7. Komissarov, V. N. Sovremennoe perevodovedenie. – 2-e izd. ispr. / V. N. Komissarov. – M. : R. Valent, 2011. – 408 p.

8. Lipatova, V. V. Lingvoperevodcheskie koncepcii amerikanskih perevodovedov vtoroj poloviny XX-nachala XXI veka: dis / V. V. Lipatova. – M., Moskovskij gosudarstvennyj oblastnoj universitet, 2010. – 26 p.

9. Novickaya, I. V. Teoriya oshibki v svete razlichnyh podhodov / I. V. Novickaya, A. E. Vakalova // Molodoj uchenyj. – 2016. – № 26. – Pp. 788–794.

10. NeoTran. Translation agency. – URL: <https://neotran.ru/company/publikacii/kriterii-otsenki-kachestva-perevoda/> (дата обращения 25.03.2021).

11. Moshkovich, V. V. Ocenka kachestva perevoda i ispol'zovanie adekvatnosti i ekvivalentnosti kak kriteriev ocenki kachestva perevoda / V. V. Moshkovich // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2013. – № 10. – Pp. 291–297.

12. Petrova, O. V. Sushchestvuyut li universal'nye kriterii ocenki kachestva perevoda? // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya / O. V. Petrova. – 2009. – № 2. – Pp. 119–123.

13. Sdobnikov, V. V. Ispol'zovanie kommunikativno-funktional'nogo podhoda k ocenke kachestva perevoda / V. V. Sdobnikov // Materialy IX mezhdunarodnoj konferencii «Inostrannye yazyki v kontekste mezhkul'turnoj kommunikacii». – Saratov, 2017. – Pp. 97–105.

14. Flarus. Translation agency, Moscow. – URL: <http://flarus.ru/?smid=213> (дата обращения 25.03.2021).

15. Framework for Standardized Error Marking Explanation of Error Categories // ATA (American) Translators Association). – URL: [http://www.atanet.org/certification/aboutexams\\_error.php](http://www.atanet.org/certification/aboutexams_error.php) (дата обращения: 25.03.2021).

16. Lingvo Plus. Бюро переводов. – URL: <http://www.lingvo-plus.ru/estniy-i-pismenniy-perevof/> (дата обращения: 25.03.2021).

17. Sialia Global. Бюро переводов. – URL: <https://sialia.global/blog/t-and-i/> (дата обращения: 25.03.2021).

18. TopTR. – URL: <https://www.toptr.ru/service/experts.html> (дата обращения: 25.03.2021).

19. Yildiz, M. ÇE3-A critical perspective on translation quality assessments of five translators' organizations: ATA, CTTIC, ITI, NAATI, and SATI / M. Yildiz. – Pp. 259–280.



**ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СРЕДСТВО  
ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ ПОВЕДЕНИЯ  
У СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ**

**Т. Е. Корсунова,**

*воспитатель*

**А. И. Рамазанова,**

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 7 «Алёнушка»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье раскрываются проблемы нравственного воспитания, вопросы формирования культуры поведения у детей старшего дошкольного возраста, приводятся основные понятия по теме исследования. Уделяется особое внимание вопросам влияния художественной литературы на всестороннее развитие ребенка. Авторы статьи делятся собственным практическим опытом использования художественных произведений и сказок для чтения с детьми.*

**Ключевые слова:** *нравственное воспитание, культура поведения, культура общения, культура речевого общения, художественная литература, всестороннее воспитание, культурно-гигиенические навыки*

**LITERARY READ AS A MEANS OF CULTURAL BEHAVIOR'S  
CREATING AMONG OLDER PRESCHOOL CHILDREN**

**T. E. Korsunova,**

*Nursery Teacher*

**A. I. Ramazanova,**

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 7 "Alyonushka",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article reveals the problems of moral education, the formation of a culture of behavior in older preschool children, the main concepts on the topic of research. Special attention is paid to the influence of literary read on the comprehensive development of the child. The authors of the article share their own practical experience in using works of art and fairy tales for reading with children.*

**Keywords:** *moral education, culture of behavior, culture of communication, culture of speech communication, fiction, comprehensive education, cultural and hygienic skills*

В настоящее время необычайно возрос интерес к проблемам нравственного воспитания подрастающего поколения. Социально-экономические

и политические изменения в нашей стране повлекли за собой и изменение морально-нравственных ценностей и норм поведения в обществе.

У современных детей наблюдается повышенная агрессивность, искажены представления о гражданственности и патриотизме, справедливости и доброте, поскольку книги ушли на второй план, их место занял компьютер, а персонажи мультфильмов, которые часто смотрят дошкольники, не всегда отличаются нравственной чистотой и высокой духовностью. Ребёнок дошкольного возраста особенно восприимчив к усвоению нравственных норм и требований, образцов поведения, установленных в обществе. Поэтому важно не упустить период дошкольного детства в нравственном воспитании.

Актуальность этой задачи отражена и в Федеральном государственном образовательном стандарте дошкольного образования. Стандарт направлен на «объединение обучения и воспитания в целостный образовательный процесс на основе духовно-нравственных и социокультурных ценностей и принятых в обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества», «формирование общей культуры личности детей, в том числе ценностей здорового образа жизни, развитие их социальных, нравственных, эстетических, интеллектуальных, физических качеств, инициативности, самостоятельности и ответственности ребёнка ...».

Нравственное воспитание – это целенаправленный процесс приобщения детей к моральным ценностям человечества и конкретного общества. С хорошими манерами не рождаются, их, как правило, приобретают в детские годы. С течением времени ребенок постепенно овладевает принятыми в обществе людей нормами и правилами поведения и взаимоотношений, присваивает, т. е. делает своими, способы, формы взаимодействия, выражения отношения к людям, природе, к себе. Результатом нравственного воспитания являются появление и утверждение в личности определенного набора нравственных качеств. Одной из основных задач нравственного воспитания детей старшего дошкольного возраста является воспитание культуры поведения.

Культура поведения – это неотъемлемая часть мировой цивилизации, составная часть общей культуры человечества. Нормы поведения определяют, что в действиях члена общества общепринято и допустимо, а что нет. Воспитание у дошкольников культуры поведения включает нравственно-эстетическое отношение к окружающим людям, красоту поведенческих манер и соблюдение правил поведения в быту, в общении, в различных видах деятельности.

Культура общения предусматривает выполнение ребенком норм и правил общения со взрослыми и сверстниками, основанных на уважении и доброжелательности, использование соответствующего словарного запаса и форм обращения, а также вежливое поведение в общественных местах. «Культура проявляется в том, что человек управляет своими эмоциями, сдерживает и изживает отрицательные черты характера, не переносит свое настроение на окружающих» [1].

Культура речевого общения – это соблюдение определенного речевого этикета, то есть «совокупности правил поведения, касающихся внешнего проявления отношения к людям (проявление уважения к окружающим, скромность, внимание к просьбам старших, умение договариваться со сверстниками)».

Проблемой воспитания культуры поведения у детей старшего дошкольного возраста занимались Т. И. Ерофеева, Л. Ф. Островская, Р. С. Буре и многие другие.

Формирование культуры поведения – сложный деятельный процесс, нельзя рассчитывать на быстрый и постоянный результат, поэтому надо с пониманием относиться к тому, что результат будет достигнут не сразу и терпеливо повторять используемые методы и подбирать новые. Добиться положительных результатов в воспитании помогает собственный пример взрослых и окружающих людей. Успех воспитательного процесса во многом зависит и от того, насколько этот положительный пример действует на ребенка, насколько он доступен детскому восприятию. В решении этого вопроса книги оказывают неоценимую помощь.

Исследования В. И. Логиновой, Л. Ф. Островской, С. В. Петериной, Л. М. Гурович показывают, что одним из наиболее эффективных средств воспитания культуры поведения у детей старшего дошкольного возраста является художественная литература.

Художественная литература является для детей не только источником радости, но и источником всестороннего воспитания. Слушая произведение, ребенок знакомится с окружающей жизнью, природой, трудом людей, со сверстниками, их радостями, а порой и неудачами. Художественное слово воздействует не только на сознание, но и на чувства и поступки ребенка. Слово может окрылить ребенка, вызвать желание стать лучше, сделать что-то хорошее, помогает познакомиться с нормами поведения [2].

Детская литература раскрывает дошкольникам сложность взаимоотношений между людьми, многообразие человеческих характеров. Герои на своем примере показывают, к чему могут привести плохие поступки детей и как нелегко исправить свои ошибки. Слушая небольшие тексты, ребенок не только увлеченно следит за приключениями героев – он еще и получает отличный урок хорошего поведения. Этот урок очень важен для ребенка еще и потому, что он сам понимает, что такое хорошо и что такое плохо, без нравоучительных лекций – просто делая выводы на основе прослушанного.

Нравственные понятия, ярко представленные в образах героев, закрепляются в реальной жизни и взаимоотношениях с близкими людьми, превращаясь в нравственные эталоны. Представления, полученные детьми из художественных произведений, переносятся в их жизненный опыт. Прямое сопереживание героям, умение следить за развитием сюжета, сопоставление событий, описанных в произведении, с теми, что ему приходилось наблюдать в жизни, помогают ребенку сравнительно быстро и правильно понимать реалистические рассказы, сказки. Сила воздействия, воспитательное значение литературных произведений безграничны [4].

Познавательные книги о труде, о вещах, о технике интересны детям, в образной форме они показывают сущность явлений, формируют мышление, учат беречь вещи, созданные человеческим трудом.

Любимыми произведениями детей стали стихи С. Я. Маршака о создании вещей («Откуда стол пришёл?», «Как печаталась ваша книга?», «Книжка про книжку») и др., энциклопедическая книга Б. Житкова «Что я видел?».

Много «ценного» материала о природе и о добром отношении к ней можно взять из произведений Н. И. Сладкова, В. В. Бианки, Г. В. Скребицкого, Е. И. Чарушина, М. М. Пришвина. Они учат детей внимательно приглядываться к проявлениям жизни в природе, видеть её хрупкость, незащищённость, воспитывают у детей уважение, бережное отношение к природе, животным, желание заботиться о них, защищать, быть похожими [6].

Из рассказов «Обвал», «На льдине», Б. С. Житкова, «Человек заболел» И. Туричина, С. Я. Маршака «Рассказ о неизвестном герое» дети узнают о людях, которые преданы своему делу, обладают чувством долга, силой воли, самоотверженностью, заботятся об окружающих людях. Только так, смело и ответственно, должен поступать каждый человек.

Рассказ Л. Н. Толстого «Старый дед и внучка» воспитывает у детей умение заботиться о пожилых, проявлять сочувствие к старшим.

Формированию у детей культурно-гигиенических навыков помогают произведения К. И. Чуковского «Мойдодыр», «Федорино горе», В. Маяковского «Что такое хорошо и что такое плохо?».

Слушая рассказы В. Осеевой «Почему?» и Н. Носова «Карасик», дети учатся сравнивать не только поступки литературных героев, но и свои, а также поступки сверстников, что способствует формированию нравственных мотивов культурного поведения [1].

Беседа по произведениям С. Михалкова «Как друзья познаются», А. Гайдара «Чук и Гек», Л. Толстого «Лев и собачка», В. Катаева «Цветик-семицветик» помогает создать в группе доброжелательные отношения друг к другу, сплотить детский коллектив.

Книги А. Гайдара, Е. Благиной, С. Баруздина и др., рассказывая детям о родной стране, о её людях, воспитывают гражданские качества, закладывают основы патриотизма.

Произведения Н. Н. Носова, Э. Н. Успенского, В. Ю. Драгунского, В. Г. Сутеева открывают детям смешное в жизни, воспитывают ценные

качества-умение шутить и смеяться, с чувством юмора принимать жизнь со всеми её хорошими и плохими сторонами.

Р. Погодин в своих рассказах, сказках («Шутка», «Откуда идут тучи», «Про жеребёнка Мишу и мышонка Терентия») ставит перед детьми всегда волнующие человека вопросы: что такое счастье, настоящая доброта, красота, что такое ответственность перед людьми, откуда возникает чувство Родины и др [3].

И, конечно, самое большое воспитательное влияние оказывают сказки. Сказки вызывают у всех дошкольников любовь и стойкий интерес своей динамичностью, загадочностью, необычностью, яркостью образов, неограниченными возможностями для фантазирования, выдумки, игры ума. Сказки дают детям уроки на всю жизнь: уроки физической и нравственной чистоплотности (сказки «Царевна-лягушка», «Иван Царевич и серый волк» и др.), трудолюбия, доброты («Хаврошечка», «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»), дружбы, теплоты в отношениях, взаимопомощи («Репка», «Лиса и заяц», «Кот, петух и лиса» и др.).

Вместе с героями сказок дети испытывают чувство доброжелательности и справедливости по отношению к тем, кто несправедливо был обижен, унижен. В каждой сказке положена граница между добром и злом. Уничтожать и побеждать самое страшное зло нравится маленьким детям и это безоговорочно убеждает их в превосходстве добра. Дети предпочитают сказочную ситуацию «обычным» потому, что сказочный мир им ближе и понятнее. Любовь к сказкам и счастливая способность верить в сказку даёт нам, взрослым, возможность сеять в душах детей «вечное», «доброе» ... .

Каждый раз, знакомя детей с произведением, убеждаешься, что ребенок способен оценить описанные события, поведение персонажей, выразить свои чувства и перенести полученные впечатления в жизнь [5].

Таким образом, с уверенностью можно сказать, что художественная литература является важным средством воспитания культуры поведения у детей старшего дошкольного возраста.

## Список литературы

1. Буре, Л. С. Воспитатель и дети / Л. С. Буре, Л. Ф. Островская. – М. : Просвещение, 1985.
2. Гурович, Л. М. Ребенок и книга: книга для воспитателя детского сада / Л. М. Гурович, Л. Б. Береговая, В. И. Логинова // Под редакцией В. И. Логиновой. – М., 1992.
3. Ерофеева, Т. Усвоение дошкольниками правил поведения с товарищами / Т. Ерофеева. – 1980. – Д/в № 10.
4. Козлова, С. Нравственное воспитание детей в современном мире / С. Козлова // Дошкольное воспитание. – М., 2001. – № 9. – С. 98–104.
5. Курочкина, И. В. О культуре поведения и этикете / И. В. Курочкина // Дошкольное воспитание. – 2003. – № 11. – С. 61–65.
6. Петерина, С. В. Воспитание культуры поведения у детей дошкольного возраста: книга для воспитателя детского сада / С. В. Петерина. – М. : Просвещение, 1986. – 96 с.

## References

1. Bure, L. S. Vospitatel' i deti / L. S. Bure, L. F. Ostrovskaya. – M. : Prosveshchenie, 1985.
2. Gurovich, L. M. Rebenok i kniga: kniga dlya vospitatelya detskogo sada / L. M. Gurovich, L. B. Beregovaya, V. I. Loginova / pod redakciej V. I. Loginovoj. – M., 1992.
3. Erofeeva, T. Usvoenie doshkol'nikami pravil povedeniya s tovarishchami / T. Erofeeva. – 1980. – D/v № 10.
4. Kozlova, S. Nravstvennoe vospitanie detej v sovremennom mire / S. Kozlova // Doshkol'noe vospitanie. – M., 2001. – № 9. – Pp. 98–104.
5. Kurochkina, I. V. O kul'ture povedeniya i etikete / I. V. Kurochkina // Doshkol'noe vospitanie. – 2003. – № 11. – Pp. 61–65.
6. Peterina, S. V. Vospitanie kul'tury povedeniya u detej doshkol'nogo vozrasta: Kniga dlya vospitatelya detskogo sada / S. V. Peterina. – M. : Prosveshchenie, 1986. – 96 p.

## СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ПЕРЕВОДА НЕОЛОГИЗМОВ, ИХ СПЕЦИФИКА В РАЗЛИЧНЫХ СФЕРАХ ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА

**О. В. Костикова,**  
*старший преподаватель*

**А. В. Пономарёва,**  
*студент*

*Рязанский государственный университет имени Сергея Александровича Есенина,  
uma.7676@mail.ru,  
ponomarevaalnavl@mail.ru*

*Статья посвящена особенностям перевода неологизмов с английского языка на русский. Рассматриваются способы образования новых слов или словосочетаний и основные методы их перевода. Кроме того, анализируется специфика неологизмов из разных сфер: публицистики, медицины, экономики и т. д.*

**Ключевые слова:** *неологизмы, основные способы перевода неологизмов, способы образования неологизмов, неологизмы в различных сферах жизни общества*

## METHODS OF FORMATION AND TRANSLATION OF NEOLOGISMS, THEIR SPECIFICITY IN VARIOUS SPHERES OF SOCIETY

**O. V. Kostikova,**  
*Senior Lecturer*

**A. V. Ponomareva,**  
*student*

*Ryazan State University named after Sergei Alexandrovich Yesenin,  
uma.7676@mail.ru,  
ponomarevaalnavl@mail.ru*

*The article is devoted to the peculiarities of translating neologisms from English into Russian. The methods of forming new words or phrases and the main methods of their translation are considered. In addition, the specifics of neologisms from various spheres (journalism, medicine, economics, etc.) are analyzed.*

**Keywords:** *neologisms, the main ways of translating neologisms, ways of forming neologisms, neologisms in various spheres of society*

При переводе текстов с английского языка на русский переводчик сталкивается с различными трудностями, в том числе с переводом неологизмов. Неологизмы – это слова и словосочетания, которые только появились



в языке и еще не вошли в активное употребление, а также слова или словосочетания, у которых появилось новое значение.

Следует отметить, что не все неологизмы сохраняются в языке и становятся уже общеупотребительными. Например, если слово слишком трудное в плане произношения или написания, если оно появилось под влиянием какой-то быстротечной тенденции, то вероятность закрепления в речи снижается. И наоборот, если легко запоминается, забавно звучит, может даже присутствует рифма, шансы увеличиваются. Кроме того, частотность употребления неологизма, а, следовательно, его закрепление в языке, зависит от СМИ и Интернета – главных поставщиков информации в современном мире. Чем чаще в различных статьях и сводках на глаза будут попадаться новые слова, тем выше вероятность того, что человек их запомнит и будет воспроизводить.

В английском языке существует несколько способов образования неологизмов:

1) Аффиксация – один из самых распространенных методов. Он заключается в присоединении одной или более морфем к корню слова. Например, *soothing* (успокоительное, болеутоляющее) образовано от глагола *soothe* и герундия *-ing*, а *showmanship* (умение развлекать людей, пустить пыль в глаза) – от слова *show*, морфемы *-man* и суффикса *-ship*. Особенно много в английском языке существительных, образованных таким образом, в частности с помощью суффиксов *-ment*, *-ation*, *-ance*, *-nic*, *-ry*, *-al*, *-ee / ie* и т. д.

2) Словосложение – соединение основ или целых слов в одно. Примерами являются такие слова как: *outsourcing* (передача предприятием некоторых функций внешним подрядчикам на основе договора) – от слов *out*, *source* и суффикса *-ing*, а также *skullcrushing* (взрывающий мозг) от *skull*, *crush* и суффикса *-ing*.

3) Конверсия – образование нового слова путем перехода из одной части речи в другую при отсутствии каких-либо изменений в написании. Например, глагол *to trash* (громить) перешел в существительное *a trash*

(погром), а существительное E-mail (электронная почта) – в глагол to E-mail (писать на электронную почту).

4) Сокращение – собственно сокращение слов / словосочетаний, в результате которого образуется единое отдельно используемое слово. Это может быть, например, аббревиатура (сокращение, произносимое по буквам: HST – Hubble Space Telescope – космический телескоп Хаббл (КТХ)) или акроним (вид аббревиатуры, образующийся из сочетаний первых букв / нескольких первых и т. д., читающийся по слогам, а не по буквам: NATO – North Atlantic Treaty Organization – Организация Североатлантического договора (НАТО)). В последнее время очень много появляется и используется образованных таким способом слов в сленге: IDK – I don't know, AFK – away from keyboard.

5) Переосмысление – придание уже существующему слову нового значения. Например, слово shadow, помимо своих основных значений (тень, полумрак), приобрело новое – теневое (скрытое) ценообразование, а слово skyscraper (небоскреб) стало означать еще и рекламное объявление на веб-странице.

6) Заимствование – еще один способ образования неологизмов. Примерами являются такие слова как: detente (разрядка, ослабление напряженности в международных отношениях), взятое из французского языка («det̃t»); five-year-plan от русского «пятилетка».

7) Конечно, нередко неологизмы образуются смешанным способом, например, сочетанием заимствования и аффиксации, заимствования и сокращения и т. д.

При переводе неологизмов основной трудностью является, очевидно, то, что слова эти новые и еще не успели закрепиться в языке, следовательно, попасть в словари. Переводчику приходится догадываться о значении переводимого слова из контекста, анализировать его структуру, а затем, если хотя бы единичного случая перевода не имеется, предлагать такой вариант, который отразил бы значение в полной мере, сочетался бы с нормами языка перевода и был понятен читателю.

Есть несколько основных способов перевода неологизмов:

1. Транслитерация – метод, при котором с помощью алфавита языка перевода происходит побуквенное воссоздание переводимого слова, то есть, это буквенная имитация формы исходного слова. Примеры: trigger – триггер, harassment – харассмент (как вариант), holding – холдинг.

2. Транскрипция – метод, при котором с помощью алфавита языка перевода происходит фонетическое воссоздание переводимого слова. Примеры: mainstream – мейнстрим, tribalism – трайбализм.

3. Калькирование – метод, при котором происходит замена слов / морфем переводимой лексической единицы их лексическими соответствиями в языке перевода, то есть это прямой, буквальный перевод. Примеры: humanitarian intervention – гуманитарная интервенция, shadow cabinet – теневой кабинет.

4. Описательный перевод – метод, при котором слово переводится словосочетаниями или даже предложениями (если мы не можем подобрать такой эквивалент, который полностью отразил бы смысл). Примеры: landslide – блестящая победа на выборах, garden grabbing – строительство многоквартирных домов на земле, которая раньше была частными садами.

Особенно много неологизмов появляется в сфере науки и техники (ввиду бурного развития), а также в публицистике. В первом случае сложности возникают из-за все той же новизны предмета или явления, наименование которого необходимо перевести, из-за недостаточной осведомленности в затрагиваемых вопросах (например, нехватка знаний в физике), соответственно становится необходима либо консультация со специалистом, либо изучение материала нужной тематики.

Во втором случае неологизмы появляются для выполнения определенных функций. Например, аттрактивной (то есть, для привлечения внимания), номинативной (для называния нового явления или предмета), эмотивной (для большей экспрессивности и в целом для выражения каких-либо эмоций), эвфемистической (для замены какого-либо слова более нейтральным эквивалентом), компрессивной (экономия лексических средств, сокращение объема

текста с целью достижения лучшего восприятия его читателем), модернизационной (придание эффекта новизны) и т. д. Стоит также отметить, что неологизмы, появляющиеся именно в публицистике, не закрепляются в языке с большей вероятностью (в сравнении с неологизмами в сфере техники или экономики).

В общественно-политической лексике неологизмы также имеют место, во многом потому, что в мире все время происходят какие-либо социальные, политические перемены. Примечательно, что для английского политического дискурса помимо переплетения признаков общеупотребительной, официально-деловой и научной речи, помимо использования клише и штампов, сокращений, цитат, эмоциональной лексики, характерны и неологизмы. Как правило, это существительные терминологического характера (*hacktivism, slacktivism, Trumpism* и т. д.). Также именно в общественно-политической сфере часто появляются семантические неологизмы (уже существующие слова обретают новый смысл).

Большое количество неологизмов появляется и в сфере экономики ввиду постоянного развития и укрепления международных экономических связей. Для многих экономических неологизмов характерно стабильное закрепление в общеупотребительной речи в связи с общественной актуальностью многих терминов и явлений, появляющихся в этой сфере, а также общим повышением уровня образования. Примечательно, что у многих иноязычных экономических терминов есть эквиваленты в русском языке (экспорт – вывоз, импорт – ввоз, маркет – рынок, аудитор – ревизор, офис – контора). Как правило, такие неологизмы закрепляются вследствие частого их употребления в СМИ.

Перевод неологизмов медицинской тематики – один самых рискованных с точки зрения возможных последствий. Ошибка переводчика может повлечь за собой, например, неправильное понимание принципа действия препарата, неправильный диагноз и т. д. Кроме того, при переводе медицинских документов важна точность и ясность. Здесь уже возникают такие проблемы,

как недостаточная осведомленность переводчика, несовпадение объема значений терминов в английском и русском языках («травма» на русском – «injury», «harm», «damage» в английском), различия в реалиях, большое количество ложных друзей переводчика, клише и аббревиатур (glands – не «гланды», а «железы», OD – правый глаз / профессиональное заболевание (в зависимости от контекста), This is to certify that ... – справка дана ...). Особую трудность представляют аббревиатуры латинского происхождения, которые весьма характерны для английского медицинского текста.

В художественной литературе неологизмы также встречаются, как правило, в жанрах фантастика и фэнтези. Писатели пытаются представить свой мир максимально правдоподобным, при этом сохранив отличия от настоящего. Так и появляются новые слова, часто описывающие то, чего нет в реальной жизни. Обычно они не попадают в словари, за исключением самых распространенных, по тем или иным причинам входящих в состав общеупотребительных.

Таким образом, мы можем сказать, что перевод неологизмов требует четкого понимания контекста, среднего либо высокого уровня осведомленности в затрагиваемой в тексте тематике, а также развитого понимания языка оригинала и перевода (в частности, того, как именно могут образовываться новые слова и какими способами их можно переводить).

### **Список литературы**

1. Григорьева, Г. Е. Перевод неологизмов в политическом дискурсе / Г. Е. Григорьева А. А. Лыбина // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – Пермь, 2017. – № 13. – С. 26–32. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevod-neologizmov-v-politicheskom-diskurse> (дата обращения: 01.04.2021).
2. Ещеркина, Л. В. Английские неологизмы в сфере экономики / Л. В. Ещеркина А. С. Сусоева // Управление в современных системах. – Челябинск, 2017. – № 1(12). – С. 32–38. – URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/angliyskie-neologizmy-v-sfere-ekonomiki> (дата обращения: 01.04.2021).

3. Кieва, О. В. Перевод компьютерных неологизмов в материалах научно-технического жанра / О. В. Кieва // Символ науки. – Уфа, 2016. – № 4–3 (16). – С. 185–187. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevod-kompyuternyh-neologizmov-v-materialah-nauchno-tehnicheskogo-zhanra> (дата обращения: 02.04.2021).

4. Корниенко, В. В. Особенности формирования неологизмов в английском языке и способы их перевода / В. В. Корниенко // Наука и современность. – Новосибирск, 2010. – № 4 (2). – С. 115–120. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-neologizmov-v-angliyskom-yazyke-i-sposoby-ih-perevoda> (дата обращения: 31.03.2021).

5. Мотожанец, А. А. Неологизмы в публицистическом дискурсе в свете реализации авторской интенции: переводческий аспект (на материале англо-русских переводов) / А. А. Мотожанец А. С. Февралёва // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : ООО Издательство «Грамота», 2018. – № 6 (84). – С. 116–120. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-v-publitsisticheskom-diskurse-v-svete-realizatsii-avtorskoj-intentsii-perevodcheskiy-aspekt-na-materiale-anglo-russkih> (дата обращения: 02.04.2021).

6. Нуртаев, С. Х. Проблемы перевода неологизмов, используемых в английских средствах массовой информации / С. Х. Нуртаев // Наука и образование сегодня. – 2019. – № 6–2 (41). – С. 67–68. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-perevoda-neologizmov-ispolzuemyh-v-angliyskih-sredstvah-massovoy-informatsii> (дата обращения: 31.03.2021).

7. Слепович, В. С. Настольная книга переводчика с русского языка на английский = Russian – English Translation Handbook / В. С. Слепович. – Мн. : ТетраСистемс, 2006. – 304 с.

8. Сухарева, Е. Е. Проблемы перевода медицинского текста / Е. Е. Сухарева Н. С. Родионова // Вестник Воронежского государственного

университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж, 2020. – № 2. – С. 60–64. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-perevoda-meditsinskogo-teksta> (дата обращения: 02.04.2021).

9. Филипова, Д. Некоторые особенности перевода авторских неологизмов в фантастических произведениях (на материале произведений С. Лукьяненко) / Д. Филипова // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – Пермь, 2013. – № 8. – С. 132–136. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-osobennosti-perevoda-avtorskih-neologizmov-v-fantasticheskikh-proizvedeniyah-na-materiale-proizvedeniy-s-lukyanenko> (дата обращения: 02.04.2021).

### References

1. Grigor'eva, G. E. *Perevod neologizmov v politicheskom diskurse* / G. E. Grigor'eva, A. A. Lybina // *Problemy romano-germanskoj filologii, pedagogiki i metodiki prepodavaniya inostrannyh yazykov*. – Perm', 2017. – № 13. – Pp. 26–32. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevod-neologizmov-v-politicheskom-diskurse> (data obrashcheniya: 01.04.2021).

2. Eshcherkina, L. V. *Anglijskie neologizmy v sfere ekonomiki* / L. V. Eshcherkina A. S. Susoeva // *Upravlenie v sovremennyh sistemah*. – 2017. – Chelyabinsk, № 1 (12). – Pp. 32–38. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/anglijskie-neologizmy-v-sfere-ekonomiki> (data obrashcheniya: 01.04.2021).

3. Kieva, O. V. *Perevod komp'yuternyh neologizmov v materialah nauchno-tehnicheskogo zhanra* / O. V. Kieva // *Simvol nauki*. – Ufa, 2016. – № 4–3 (16). – Pp. 185–187. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevod-kompyuternyh-neologizmov-v-materialah-nauchno-tehnicheskogo-zhanra> (data obrashcheniya: 02.04.2021).

4. Kornienko, V. V. *Osobennosti formirovaniya neologizmov v anglijskom yazyke i sposoby ih perevoda* / V. V. Kornienko // *Nauka i sovremennost'*. – Novosibirsk, 2010. – № 4 (2). – Pp. 115–120. – URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-formirovaniya-neologizmov-v-angliyskom-yazyke-i-sposoby-ih-perevoda> (data obrashcheniya: 31.03.2021).

5. Motozhanec, A. A. Neologizmy v publicisticheskom diskurse v svete realizacii avtorskoj intencii: perevodcheskij aspekt (na materiale anglo-russkih perevodov) / A. A. Motozhanec, A. S. Fevralyova // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – Tambov : OOO Izdatel'stvo “Gramota” 2018. – № 6 (84). – Pp. 116–120. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-v-publitsisticheskom-diskurse-v-svete-realizatsii-avtorskoj-intentsii-perevodcheskiy-aspekt-na-materiale-anglo-russkih> (data obrashcheniya: 02.04.2021).

6. Nurtaev, S. H. Problemy perevoda neologizmov, ispol'zuemyh v anglijskih sredstvah massovoj informacii / S. H. Nurtaev // Nauka i obrazovanie segodnya. – 2019. – № 6–2 (41). – Pp. 67–68. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-perevoda-neologizmov-ispolzuemyh-v-anglijskih-sredstvah-massovoy-informatsii> (data obrashcheniya: 31.03.2021).

7. Slepovich, V. S. Nastol'naya kniga perevodchika s russkogo yazyka na anglijskij = Russian – English Translation Handbook / V. S. Slepovich. – Mn. : TetraSystems, 2006. – 304 p.

8. Suhareva, E. E. Problemy perevoda medicinskogo teksta / E. E. Suhareva, N. S. Rodionova // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. – Voronezh, 2020. – № 2. – Pp. 60–64. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-perevoda-meditsinskogo-teksta> (data obrashcheniya: 02.04.2021).

9. Filipova, D. Nekotorye osobennosti perevoda avtorskih neologizmov v fantasticheskikh proizvedeniyah (na materiale proizvedenij S. Luk'yanenko) / D. Filipova // Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki. – Perm', 2013. – № 8. – Pp. 132–136. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-osobennosti-perevoda-avtorskih-neologizmov-v-fantasticheskikh-proizvedeniyah-na-materiale-proizvedeniy-s-lukyanenko> (data obrashcheniya: 02.04.2021).



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*А. А. Кравченко,  
воспитатель*

*Л. Р. Ямолдинова,  
воспитатель*

*ГБОУ города Москвы «Школа 1356 ДО № 1»,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*Статья посвящена использованию инновационных педагогических технологий в образовательной деятельности в ДОУ. Автор перечисляет различные педагогические технологии, которые могут быть использованы в процессе воспитания и образования дошкольников.*

*Ключевые слова: инновация, технология, образовательная деятельность, детский сад*

## INNOVATIVE PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES IMPLEMENTATION IN EDUCATIONAL ACTIVITIES

*A. A. Kravchenko,  
Nursery Teacher*

*L. R. Yamoldinova,  
Nursery Teacher*

*SBEE of Moscow School 1356 Nursery School No. 1,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article is devoted to the use of innovative pedagogical technologies in educational activities at preschool educational establishment. The author enumerates different pedagogical technologies which can be used in the educational and bringing up process of preschool children.*

*Keywords: innovation, technology, educational activity, pre-school*

Инновация – это нововведение. Постоянные изобретения и поиск позволяют сказать, что образование всегда было инновационной областью, а появление информационных технологий в образовании открыло целый ряд различных инновационных направлений. Педагогическая инновация – введение нового в педагогическую деятельность, изменения в целях, содержании, методах

и формах обучения и воспитания, целью которых является повышение эффективности совместной деятельности учителя и учащегося.

Технология происходит от греческого слова «мастерство, искусство» и «закон, наука» – это наука о мастерстве.

Любая педагогическая технология должна быть здоровьесберегающей! А построение педагогического процесса с ориентацией на личность ребёнка содействует его благополучному существованию, а значит и здоровью.

Инновационная деятельность – это внедрение новых современных технологий в сферу образования. Основная цель инновационной деятельности в образовании – улучшение способности педагогической системы образования научиться достигать качественно более высоких результатов образования.

Признаком современного образования выступает нововведение планов, стратегий и моделей их практического внедрения.

Инновационные технологии – это система методов, способов, приёмов обучения, воспитательных средств, направленных на достижение позитивного результата за счёт динамичных изменений в личностном развитии ребёнка в современных условиях. Педагогические инновации могут либо изменять процессы воспитания и обучения, либо совершенствовать. Инновационные технологии сочетают креативные технологии и стереотипные элементы образования, доказавшие свою эффективность в процессе педагогической деятельности. Таким образом, инновационные технологии в ДОО направлены на создание современных компонентов и приемов, основной целью которых является модернизация образовательного процесса.

Инновационные технологии предполагают:

- повышение уровня мотивации к учебному труду;
- формирование высокого уровня развития обучающихся на основе включения их в постоянную усложняющуюся деятельность при активной поддержке учителя;
- постоянное повторение, систематизация знаний проговаривание вместе с учителем;

– ведущая роль – формирование доброжелательной атмосферы, создание позитивного отношения к учению посредством индивидуального отношения к каждому суворовцу;

– создание когнитивной схемы мышления;

– воспитание чувства собственного достоинства, в основе – дифференциальный подход;

– хорошее знание теоретического материала – успешность обучения;

– создание проблемной ситуации;

– работа с одаренными детьми.

Потенциал инноваций измеряется по степени новизны его предметного содержания на два типа:

1) радикальные нововведения, которые открывают принципиально новые средства удовлетворения новых или уже известных потребностей, вносят качественные изменения в способы человеческой деятельности;

2) модифицирующие нововведения, обеспечивающие совершенствование существующих практических средств, для быстрого удовлетворения текущих изменений общественных потребностей. Существуют новшества, состоящие из отдельных, уже известных элементов, каждый из которых представляет собой модифицированное новшество. Но в своём сочетании эти элементы никогда не применялись, и их найденная комбинация дала новый эффект. Примеры таких новшеств можно найти в опыте многих учителей-новаторов – С. Н. Лысенковой, И. П. Волкова, Е. И. Потаповой и других.

Инновационность образовательного процесса в дошкольном образовательном учреждении заключается в целенаправленном внедрении в воспитание и обучение новым технологиям, способствующих эффективному развитию детей дошкольного возраста.

*Инновационные образовательные технологии и их идея.*

Экспериментальная деятельность является одной из любимых дошкольниками, ведь в детях заложено самой природой проводить опыты, исследовать что-то новое. Заключительным этапом любой проделанной работы

является подведение итогов и формулирование выводов. Словесный метод – привычный для этого способ. Новаторским является использование так называемых карточек фиксации результатов, которые в последнее время становятся всё более популярными. Это графический метод. Оформленная таким образом информация легче запоминается.

Технология метода проектов. Направить познавательную деятельность воспитанников на определенный и запланированный результат, который получается при решении той или иной теоретически или практически значимой проблемы. Развивать самостоятельность, исследовательское поведение, познавательную и творческую активность детей. Стимулировать и развивать детскую инициативу. Целью проектно-исследовательской деятельности детей дошкольного возраста выступает становление у воспитанников научно-познавательного, практически-деятельного, эмоционально-нравственного отношения к действительности.

Технология проектной деятельности позволяет формировать активную, самостоятельную и инициативную позицию ребенка и поддерживать устойчивый познавательный интерес.

Личностно-ориентированная технология – это создание условий для стимулирования развития индивидуальности, личностных качеств, помощь в самовыражении, максимальное развитие познавательных способностей ребенка на основе использования имеющегося у него опыта жизнедеятельности. Эти технологии направлены конкретно на определенного ученика, развитие его способностей. При таком обучении учащийся рассматривается как отдельный субъект, а его цели и потребности выдвигаются на первый план.

При применении данных инноваций педагогом используются методы разноуровневого, модульного обучения, а также «коллективного взаимообучения». Такая технология помогает в создании творческой атмосферы в непосредственно познавательной деятельности и создает необходимые условия для развития индивидуальных способностей детей.

Информационно-коммуникационные технологии – это использование информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) в ДОУ для создания единой информационной среды, повышение качества образования. Согласно новым требованиям федеральных государственных образовательных стандартов, внедрение инновационных технологий призвано, прежде всего, улучшить качество обучения, повысить мотивацию детей к получению новых знаний, ускорить процесс усвоения знаний.

Одним из инновационных направлений являются компьютерные и мультимедийные технологии. Применение информационно-коммуникационных технологий в дошкольном образовании становится все более актуальным, так как позволяет средствами мультимедиа, в наиболее доступной и привлекательной, игровой форме развить логическое мышление детей, усилить творческую составляющую учебного процесса.

Новые информационные технологии, являющиеся важным фактором обогащения интеллектуального и эмоционального развития ребенка, катализатором развития его творческих способностей, могут входить в дошкольное образование наравне с традиционными средствами развития и воспитания детей через игру, конструирование, художественную и другие виды деятельности, но ни в коем случае не могут их заменять.

На сегодняшний день информационно – коммуникационные технологии занимают всё большее и большее место в образовательном процессе. Главным преимуществом этих технологий является наглядность, так как большая доля информации усваивается с помощью зрительной памяти, и воздействие на неё очень важно в обучении. Информационные технологии помогают сделать процесс обучения творческим и ориентированным на учащегося. ИКТ используются с применением образовательных и обучающих программ, создаются презентации, используется мультимедийное оборудование для показа видео по различным темам.

Технология «ТРИЗ» – это формирование у детей творческого мышления, т. е. восприятие творческой личности, подготовленной к стабильному решению нестандартных задач в различных областях деятельности.

Принципиальное отличие ТРИЗ от общепринятых традиционных методов обучения и воспитания – стремление сформировать эвристический навык самостоятельного поиска ответов на вопросы, обнаружения проблемного зерна задачи, а не автоматического и бездумного воспроизведения алгоритма, предложенного взрослыми. Алгоритм решения любых задач выстраивается в определённой логической последовательности.

Грамотная формулировка задачи, выявление проблемы (разгадывая загадки, расшифровывая метафоры, дети самостоятельно определяют задачи). Выявление и осмысление противоречий (хорошо-плохо, добрый-злой). Определение ресурсов (дети выясняют, что умеет делать объект, какие действия совершает).

Достоинства использования элементов ТРИЗ:

- является универсальным инструментарием, применимым во время обязательных занятий, игровой деятельности, режимных моментов;
- позволяет раскрыть индивидуальность каждого ребёнка;
- стимулирует взаимообмен оригинальными идеями;
- помогает почувствовать вкус успеха в достижении поставленных целей;
- стимулирует творчески активное самостоятельное мышление;
- развивает детскую фантазию, которая находит воплощение в игровой, практической, художественной деятельности; помогает сформировать личность, способную предложить нестандартное решение, найти выход из затруднительной ситуации, помочь другим взглянуть на проблему под иным углом зрения.

Применение лэпбука или интерактивной папки – это самодельная книжка-раскладушка, в которой могут присутствовать всевозможные элементы: кармашки, дверки, конверты и т. д. Лэпбук является результатом совместной деятельности педагога и детей. В нём собирается материал по конкретной теме. Этот метод предоставляет ребёнку возможность самому проводить ознакомление с наглядным материалом – он решает, как взаимодействовать с лэпбуком, складывает и открывает определённые детали по своему желанию.

Лэпбук поможет закрепить пройденный материал, а также периодически напоминать о нём в дальнейшем. Такая интерактивная папка часто используется на завершающем этапе проектной деятельности. Лэпбук хорошо подходит для применения в разновозрастных группах. Тему для лэпбука можно выбрать абсолютно любую.

Кейс-технология – техника обучения, при которой используется описание реальной ситуации. Дошкольники должны изучить ситуацию, разобраться в проблеме, изложенной в ситуации, а затем предложить воспитателю возможные пути решения и совместно со взрослым выбрать самый оптимальный путь выхода из проблемы.

Проблемные занятия. Использование проблемных ситуаций в работе с дошкольниками положительно влияет на развитие у детей творческого мышления, познавательных умений и способностей.

Кейс-технология – это интерактивная технология для краткосрочного обучения, на основе реальных или вымышленных ситуаций, направленная не столько на освоение знаний, сколько на формирование у слушателей новых качеств и умений.

Кейс должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь соответствующий уровень трудности;
- иллюстрировать типичные ситуации;
- развивать аналитическое мышление;
- провоцировать дискуссию;
- иметь несколько решений.

Кейс включает в себя:

- ситуацию – случай, проблема, история из реальной жизни;
- контекст ситуации – хронологический, исторический, контекст места, особенности действия или участников ситуации;
- комментарий ситуации, представленный автором;
- вопросы или задания для работы с кейсом;
- приложения.

Здоровьесберегающие технологии – основная цель которых, формировать у дошкольников представление о значимости физического и психического здоровья человека; воспитывать умение беречь и укреплять своё здоровье [5]. Достигнуть этих целей возможно путем решения следующих задач:

а) воспитывать у дошкольников культуру сохранения и совершенствования собственного здоровья;

б) развивать психические и физические качества и проводить профилактические мероприятия, способствующие укреплению здоровья дошкольников;

в) обучать дошкольников пониманию смысла здорового образа жизни и её ценности и ценности жизни других людей.

В зависимости от поставленных в учреждении целей здоровьесберегающие технологии могут быть по-разному реализованы:

– направленность на сохранение здоровья и реализовываться медицинским персоналом (контроль за питанием, мониторинг здоровья, обеспечение здоровьесберегающей среды);

– направленность на физическое развитие ребенка посредством различных видов гимнастик (дыхательная, пальчиковая, ортопедическая), закаливания, динамических пауз, стретчинга, альтернативных способов и др.;

– знакомство с культурой здоровья;

– обучение здоровому образу жизни через коммуникативные игры, игровые сеансы, логоритмику, физкультурные занятия;

– коррекция и реализация здоровьесберегающих технологий через арт-, сказко-, цветотерапию[1].

Применение в работе ДОУ здоровьесберегающих педагогических технологий повысит результативность воспитательно-образовательного процесса, сформирует у педагогов и родителей ценностные ориентации, направленные на сохранение и укрепление здоровья воспитанников. Одним из важнейших аспектов эффективного образования является комфортная, благожелательная обстановка во время занятий. К психологически устойчивому функционированию стремятся абсолютно все педагоги. Это помогает снизить барьер между педагогом и ребёнком, а значит, раскрыть творческие способности каждого воспитанника.



Технология «Портфолио дошкольника» помогает увидеть картину значимых образовательных результатов в целом, обеспечить отслеживание индивидуального прогресса ребенка в широком образовательном контексте, показать его способность практически применять приобретенные знания и умения.

Портфолио дошкольника – это, прежде всего, копилка личных достижений ребенка в разнообразных видах деятельности, его успехов, положительных эмоций, возможность еще раз пережить приятные моменты своей жизни, это своеобразный маршрут развития ребенка. Портфолио дошкольника может быть как формой эффективного оценивания творческих достижений ребенка, так и способом развития его способностей [5]. Существует ряд функций портфолио: диагностическая (фиксирует изменения и рост за определенный период времени), содержательная (раскрывает весь спектр выполняемых работ), рейтинговая (показывает диапазон умений и навыков ребенка) и др. Процесс создания портфолио является своего рода педагогической технологией.

Использование такой формы оценки учебных достижений, как портфолио дошкольника, позволяет воспитателю создать для каждого воспитанника ситуацию переживания успеха.

Педагогическая технология развивающих игр (блоки Дьенеша, счетные палочки Кюизенера, игры Воскобовича, В. Кайе). Развивать логическое мышление, комбинаторные и конструкторские способности, познавательную активность, творческую фантазию и воображение. Метод игр позволяет заинтересовать учеников, завлечь. А в результате получить необходимые знания, усвоить информацию [4].

Использование игровых технологий обеспечивает достижение единства эмоционального и рационального в обучении. Так включение игровых моментов делает процесс обучения более интересным, создает у обучающихся хорошее настроение, облегчает преодоление трудностей в обучении. Всё это направлено на расширение кругозора обучающихся, развитие их познавательной деятельности, формирование определенных умений и навыков, необходимых в практической деятельности, развитие общеучебных умений и навыков [3].

Мониторинг интеллектуального развития. Введение данной технологии позволяет анализировать и диагностировать степень усвоения учебного материала каждым учащимся при помощи тестирования. По их результатам строится график динамики успеваемости. Это наглядное представление помогает учителю выявить проблемные темы для каждого ученика, а затем применить к каждому личностно-ориентированные технологии.

Введение такой оценочной системы позволяет мотивировать к саморазвитию, постановке и достижению целей, развивать самооценку и ответственность. В соответствии со стандартами в итоговую оценку ребенка должна быть включена накопленная оценка, характеризующая динамику индивидуальных образовательных достижений. Мониторинг – производная форма латинского monitor, означающая осуществление действия, которое направлено на реализацию таких функций как наблюдение, контроль и предупреждение [6]. Педагогическим мониторингом называют форму организации, сбора, обработки, хранения и распространения данных о деятельности педагогической системы. Данная форма обеспечивает слежение за состоянием педагогической системы и позволяет спрогнозировать ее развитие.

Таблица

**Сравнительная характеристика традиционной и инновационной технологии**

<b>Критерий</b>	<b>Традиционная форма</b>	<b>Инновационная форма</b>
Цель	Усвоение установленного программой материала	Научить учиться (поиск, обработка и анализ данных)
Место педагога	Педагог – источник знаний	Педагог – консультант
Формы предоставления знаний	Готовая информация с преобладанием вербальных и текстовых форм	Самостоятельная работа, игровые формы, наглядное представление
Использование знаний	Типовые задания	Применение полученных знаний в реальных условиях
Преобладающая форма учебной деятельности	Фронтальная и индивидуальная	Коллективная или /и групповая учебная деятельность

На примере анализа работы мы видим разницу между привычной (традиционной) и инновационной технологиями обучения. Из анализа данных таблицы видно, что все основные характеристики образовательного процесса при применении инновационного подхода к процессу обучения претерпели изменения. В настоящее время акценты сместились с личности педагога на личность обучающего, а главной целью образовательного процесса является воспитание разнонаправленной личности, способной адаптироваться к изменениям внешнего мира. Такой подход дает возможность каждому ребёнку в подходящем для него темпе и на том уровне, который соответствует его способностям развиваться и обучаться [2].

### **Список литературы**

1. Атемаскина, Ю. В. Современные педагогические технологии в ДОУ/ Ю. В. Атемаскина. – М. : Детство-Пресс, 2011.
2. Кудина, Я. В. Инновационные технологии, применяемые в ДОУ / Я. В. Кудина // Сборник статей. – Невиномысск.
3. Алексеева, Л. Н. Инновационные технологии в детском саду. Инновационные технологии как ресурс эксперимента / Л. Н. Алексеева // Учитель. – 2004. – № 3.
4. Сластенин, В. А. Педагогика: Инновационная деятельность / В. А. Сластенин, Л. С. Подымова. – М. : Издательство Магистр, 1997.
5. Загвязинский, В. И. Инновационные процессы в образовании и педагогическая наука / В. И. Загвязинский // Инновационные процессы в образовании : сборник научных трудов. – Тюмень, 1990.
6. Козлов, С. Д. Роль образования в современном обществе / С. Д. Козлов. – Педагогическая мастерская, 2004.

### **References**

1. Atemaskina, Yu. V. Sovremennye pedagogicheskie tekhnologii v DOU / Yu. V. Atemaskina. – M. : Detstvo-Press, 2011.
2. Kudina, Ya.V. Innovacionnyye tekhnologii, primenyaemye v DOU / Kudina Ya.V. // Sbornik statey. – Nevynomyssk.

3. Alekseeva, L. N. Innovacionnye tekhnologii v detskom sadu. Innovacionnye tekhnologii kak resurs eksperimenta / L. N. Alekseeva // Uchitel'. – 2004. – № 3.

4. Slastenin, V. A. Pedagogika: Innovacionnaya deyatel'nost' / V. A. Slastenin, L. S. Podymova. – M. : Izdatel'stvo Magistr, 1997.

5. Zagvyazinskij, V. I. Innovacionnye processy v obrazovanii i pedagogicheskaya nauka / V. I. Zagvyazinskij // Innovacionnye processy v obrazovanii : sbornik nauchnyh trudov. – Tumen', 1990.

6. Kozlov, S. D. Rol' obrazovaniya v sovremennom obshchestve / S. D. Kozlov. – Pedagogicheskaya masterskaya, 2004.

**DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-219-226**

**УДК 80**

## **ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

***Л. Д. Кривых,***

*кандидат педагогических наук,*

*доцент кафедры английского языка и технического перевода*

***О. Б. Багринцева,***

*кандидат филологических наук, доцент,*

*заведующая кафедры английского языка и технического перевода*

*Астраханский государственный университет,*

*lud-krivykh@mail.ru*

*Статья посвящена проблеме применения новых технологий в обучении иностранному языку. Обосновывается значимость разработки иных форм и методов преподавания английского языка студентам и учащимся образовательных учреждений, рассматривается актуальность использования проектной методик в преподавании иностранного языка. Подробно излагается использование проектной методик на практических занятиях по английскому языку. Статья адресована учителям и преподавателям иностранных языков, всем интересующимся методикой обучения иностранным языкам на основе новых технологий.*

***Ключевые слова:*** *новые технологии обучения, проектная методика, метод интерактивного обучения*

# APPLICATION OF TECHNOLOGY FOR ORGANIZATION OF DESIGN AND RESEARCH ACTIVITIES IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

**L. D. Krivykh,**

*Candidate of Pedagogical Sciences,  
Associate Professor of the Department of the English Language  
and Technical Translation*

**O. B. Bagrintseva,**

*Candidate of Philology, Associate Professor,  
Head of the Department of the English Language and Technical Translation  
Astrakhan State University,  
lud-krivykh@mail.ru*

*The article is devoted to the problem of using new technologies in teaching a foreign language. The importance of developing other forms and methods of teaching English to students and pupils of educational institutions is substantiated the relevance of using the project methodology in teaching a foreign language is considered. The use of the project methodology in practical classes in English is described in detail. The article is addressed to teachers of foreign languages who are interested in the methods foreign languages teaching based on new technologies.*

**Keywords:** *new teaching technologies, project methodology, interactive teaching method*

**Технология** – наука о мастерстве (от греческого «мастерство, искусство» и «закон, наука»). Технология – это инструмент профессиональной деятельности педагога и включает совокупность форм, методов, приёмов, средств, позволяющих достичь запланированных результатов.

Ключевые признаки строго понимания педагогической технологии:

- диагностичность описания цели;
- воспроизводимость педагогического процесса (в том числе предписание этапов, соответствующих им целей обучения и характера деятельности, обучающего и обучаемых);
- воспроизводимость педагогических результатов [2].

Таблица 1

## Технология организации исследовательской деятельности

Фазы	Стадии	Этапы
Проектирование	Концептуальная	Найди противоречие... Сформулируй проблему... Определи цель...

	Моделирование	Предложи гипотезу... Конкретизируй...
	Конструирование	Определи задачи... Уточни ресурсы / возможности... Предложи план...
Технологическая	Проведение исследования	Теория... Апробация...
	Оформление результатов исследования	Презентация...
Рефлексивная	Самооценка Оценивание	Фиксация... Комментарий...

Таблица 2

### Технология организации проектной деятельности

Этапы проекта	Содержание
Подготовка проектного задания	Выдвигай идеи – изучай идеи! Это проблема? Почему это проблема? Через проблему – к решению. Цель=результат. SWOT-анализ, понимание ресурсов и возможностей команды
Разработка плана проекта и его реализация	Сократовские вопросы. Agile-команда 3 К – коллекция, контроль, коррекция
Презентация проекта	видеоролики, рисунки, фотографии и т. д.

Актуальность использования проектной методики в преподавании иностранного языка – это одна из личностно ориентированных технологий, способ организации самостоятельной деятельности студентов, направленный на решение задачи учебного проекта, интегрирующий в себе проблемный подход, групповые методы, рефлексивные, презентативные, исследовательские, поисковые и прочие методики.

Кроме того, метод проектов – это замечательное дидактическое средство для обучения проектированию – умению находить решения различных проблем, которые постоянно возникают в жизни человека, занимающего активную

жизненную позицию [3]. Он позволяет воспитывать самостоятельную и ответственную личность, развивает творческие начала и умственные способности – необходимые качества развитого интеллекта [1].

Рассмотрим проектный метод интерактивного обучения на материале темы «How to write a readable article». В данном случае должны использоваться заголовки, привлекающие внимание читателей. Следует отметить, что лексика по теме, грамматические структуры и фонетика к данному моменту уже отработаны.

### **I. Подготовка проекта.**

1. Проблема-выбор актуального заголовка
2. Анализ проблемы (что необходимо указать в заголовке, чтобы привлечь максимальное количество читателей)
3. Выбор темы проекта: «Тайна заголовка», «Заголовки меняют все», «Что такое заголовок и как его выбрать» и т.д. («The secret of the title», «Titles change everything», «What is the title and how to choose it»)
4. Конечная цель проекта - презентация
5. Временные рамки.
6. Материалы и источники.
7. Форма презентации материалов (видеоролики, рисунки, фотографии и т. д.).

### **II. Организация работы.**

1. Формирование групп.
2. План работы над проектом.
- 3 Пути сбора информации.
  - а) анкета: где мы обычно встречаем заголовки (advertisement, newspapers, magazines, books etc.); на что в первую очередь обращаем внимание в заголовке; что нужно сделать, чтобы заголовок заинтересовал читателя (use creativity, interesting information);
  - б) Интернет;
  - в) библиотека и т. д.

На основании данных анкеты они делают проект, т. е. продукт.

### **III. Завершающий этап. Презентация.**

1 Обсуждение способа оформления проекта.

2. Документирование.

3. Презентация результатов проекта. Брифинг не более 7 минут.

(Презентация, а затем вопросы других групп).

4. Подведение итогов проекта. Выставление оценок.

Оценивают по баллам, какой проект выбрать.

### **IV. Практическое использование результатов проекта.**

В качестве наглядных пособий на других уроках, доклады и т. д.

Работа над проектом – процесс творческий. Учащийся самостоятельно или под руководством учителя занимается поиском решения какой-либо проблемы. Это требует от него владение большим объемом предметных знаний, владение творческими, коммуникативными, интеллектуальными умениями, например, генерировать идеи, для чего требуются знания в разных областях, умение находить не один, а несколько вариантов решения проблемы, вести дискуссию, слушать и слышать собеседника, отстаивать свою точку зрения, подкрепленную аргументами, находить компромисс с собеседником, лаконично излагать свою мысль [1]. Поэтому можно с уверенностью утверждать, что у учащегося, развивается креативная компетентность, как показатель коммуникативного владения иностранным языком на определенном уровне. Проект создает максимальные условия для проявления и становления творческих возможностей учащегося.

Рассмотрим проектный метод интерактивного обучения на материале темы “At the Hotel”. (Лексика по теме, грамматические структуры и фонетика отработаны).

I. Подготовка проекта.

1. Проблема-выбор отеля.

2. Анализ проблемы (какой отель нас привлекает как клиента и почему?)



3. Выбор темы проекта: «ОТЕЛЬ Мечты», «Комфортный отель», «ОТЕЛЬ, который я выбираю» или ... .

4. Конечная цель проекта – презентация

5. Временные рамки.

6. Материалы и источники.

7. Форма презентации материалов (видеоролики, рисунки, фотографии и т. д.).

II. Организация работы.

1. Формирование групп.

2. План работы над проектом.

3. Пути сбора информации:

а) анкета-местность: географическое положение (Finland, Thailand, Russia), общий вид, концепция (Spa Hotel, Motel);

б) интернет;

в) библиотека и т. д.

На основании данных анкеты они делают проект, т. е. продукт.

III. Завершающий этап. Презентация.

1. Обсуждение способа оформления проекта.

2. Документирование.

3. Бизнес-план для привлечения клиентов.

4. Презентация результатов проекта. Брифинг не более 7 минут. (Презентация, а затем вопросы других групп).

5. Подведение итогов проекта. Выставление оценок.

Оценивают по баллам, какой проект выбрать.

IV. Практическое использование результатов проекта.

В качестве наглядных пособий на других уроках, доклады и т. д.

Группы учащихся формируются с учетом психологической совместимости, при этом в каждой группе есть сильный ученик, средний, слабый. Но необходимо отметить, что в группе нет лидеров, все члены команды выполняют одну работу и все вместе отвечают за конечный

результат, а поэтому должны проявлять активность и вносить свой вклад в общее дело [4].

При использовании метода проектов меняется и роль учителя. Она различна на различных этапах проектирования. Учитель выступает в роли консультанта, помощника, наблюдателя, источника информации, координатора. Главная задача учителя заключается не в передаче конкретных знаний, а в обучении способам работы для получения знаний.

Работа над проектом предполагает творческий компонент оценивания, обычной школьной отметкой оценить проект невозможно. Желательно разработать критерии, позволяющие увидеть различные стороны деятельности учащегося в ходе его работы над проектом, а также оценить результат этой работы. С критериями оценивания учащиеся знакомятся заранее, в самом начале работы над проектом. Критерии оценивания должны являться для ученика своего рода инструкцией при работе над проектом.

Критерии могут быть следующими:

- тема проекта;
- новизна и актуальность темы;
- социальная значимость работы;
- обоснование и постановка цели;
- планирование путей достижения цели, оригинальность решения проблемы;
- раскрытие содержания проекта;
- доказательность принимаемых решений;
- умение отвечать на вопросы, аргументировать свою точку зрения, логика изложения, лаконичность;
- оформление проекта;
- презентация проекта;
- максимальная оценка – 10 баллов.

Применяя проектную технологию обучения на уроках иностранного языка следует отметить, что проектная деятельность может многому научить

учащихся: умению распознать проблему и преобразовать её в цель собственной деятельности; умению поставить стратегическую цель и разбить её на тактические шаги; умению оценивать имеющиеся ресурсы, в т. ч. собственные силы и время, распределить их; умение добывать информацию, критически оценивать её, ранжировать по значимости, использовать различные источники; умение, выполнив работу, оценить её результат, сравнить его с тем, что было заявлено в качестве цели работы; умение увидеть допущенные ошибки и не допускать их в будущем.

### **Список литературы**

1. Дмитренко, Т. А. Современные технологии обучения иностранному языку в системе высшего образования : учеб. пос. / Т. А. Дмитренко. – Москва : МПГУ, 2020. – 164 с.
2. Кларин, М. В. Инновационные модели обучения. Исследование мирового опыта. Монография. 2-е издание / М. В. Кларин. – М. : Луч, 2018. – 640 с.
3. Леонтович, А. В. Исследовательская и проектная работа школьников. 5–11 классы / А. В. Леонтович, А. С. Саввичев / под ред. А. В. Леонтовича – 2-е изд. – М. : ВАКО, 2016. – 160 с.

### **References**

1. Dmitrenko, T. A. *Sovremennye tekhnologii obucheniya inostrannomu yazyku v sisteme vysshego obrazovaniya* : ucheb. pos. / T. A. Dmitrenko. – Moskva : MPGU, 2020. – 164 p.
2. Klarin, M. V. *Innovacionnyye modeli obucheniya. Issledovanie mirovogo opyta. Monografiya. 2-e izdanie* / M. V. Klarin. – M. : Luch, 2018. – 640 p.
3. Leontovich, A. V. *Issledovatel'skaya i proektnaya rabota shkol'nikov. 5-11 klassy* / A. V. Leontovich, A. S. Savvichev / pod red. A. V. Leontovicha. – 2-e izd. – M. : VAKO, 2016. – 160 p.

## НЕТРАДИЦИОННАЯ ТЕХНИКА РИСОВАНИЯ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ТВОРЧЕСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ У ДОШКОЛЬНИКОВ

*А. А. Кузуб,*

*заместитель заведующего по воспитательной и методической работе*

*А. Н. Синельникова,*

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 10 «Волшебная страна»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье представлены некоторые техники нетрадиционного рисования, их значение в развитии творческого воображения, устойчивого интереса к изобразительному искусству, творческой активности детей. Автор приводит значительное количество примеров использования разнообразных материалов, а также разные техники рисования в процессе обучения дошкольников.*

**Ключевые слова:** *нетрадиционная техника рисования, дошкольники*

## UNCONVENTIONAL DRAWING TECHNIQUE AS A MEAN OF DEVELOPMENT PRESCHOOL CHILDREN CREATIVE ABILITIES

*A. A. Kuzub,*

*Deputy Manager for Educational and Methodological Work*

*A. N. Sinel'nikova,*

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 10 "Volshebnyaya Strana",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article presents some techniques of unconventional drawing, their importance in the development of creative imagination, sustained interest in the visual arts, and creative activity of children. The author states numerous examples of different materials implementation and numerous techniques in the process of preschool children education.*

**Keywords:** *unconventional drawing technique, preschoolers*

Дошкольное детство – очень важный период в жизни детей. Именно в этом возрасте каждый ребенок представляет собой маленького исследователя, с радостью и удивлением открывающего для себя незнакомый и удивительный окружающий мир. Чем разнообразнее детская деятельность, тем успешнее идет разностороннее развитие ребенка, реализуются его потенциальные возможности

и первые проявления творчества. Вот почему одним из наиболее близких и доступных видов работы с детьми в детском саду является изобразительная, художественно-продуктивная деятельность, создающая условия для вовлечения ребенка в собственное творчество, в процессе которого создается что-то красивое, необычное.

Н. П. Сакулина говорила, что нужен и возможен поиск таких путей взаимодействия, которые с одной стороны сохраняют преимущества детского творчества, а с другой помогут ребенку овладеть средствами самовыражения. Т. е. надо использовать на занятии разные техники рисования: традиционную (карандаши, краски) и нетрадиционную (мыльной пеной, свечой и т. д.) [1].

По мнению ряда современных психологов, лучшим периодом для развития творчества является дошкольный возраст. Общеизвестно, что художественно-творческие способности, умения и навыки детей необходимо начинать развивать как можно раньше, поскольку занятия изодетельностью способствуют развитию не только творческих способностей, но и воображения, наблюдательности, художественного мышления и памяти детей.

В процессе всех видов изобразительной деятельности (рисования, лепки, аппликации) ребенок испытывает разнообразные чувства: радуется красивому изображению, которое он создал сам, огорчается, если что-то не получается. Но самое главное, создавая изображение, ребенок приобретает различные знания, уточняются и углубляются его представления об окружающем, в процессе работы он осмысливает новые качества предметов, овладевает изонавыками, умениями, учится осознанно их использовать.

Свобода творческого выражения дошкольника определяется не только образными представлениями и желанием передать их в рисунке, но и тем, как он владеет средствами изображения. Усвоение детьми в процессе обучения различных вариантов изображения, технических приемов будет способствовать их творческому развитию [2].

Рассмотрим различные способы рисования, предусматривающих доступное использование нетрадиционных материалов, которые позволят

расширить творческие занятия с детьми, разнообразить развивающую среду, дизайн групп и детского сада.

Каждая из этих техник – это маленькая игра. Их использование позволяет детям чувствовать себя раскованнее, смелее, непосредственнее, развивает воображение, дает полную свободу для самовыражения. Для каждого возраста придерживаемся разных вариантов приемов нетрадиционного рисования, начиная от простого и постепенно переходя к более сложному [3].

### **Рисование на мятой бумаге акварелью**

Материалы: бумага, гуашь, кисти.

Способ получения изображения: смять лист бумаги, затем расправить и разгладить.

Тонкой кисточкой наметить контуры рисунка. Раскрасить рисунок более широкой кистью.

Прорисовать детали тонкой кисточкой.

### **Проступающий рисунок**

Материалы: бумага, акварель, восковые мелки.

Способ получения изображения: это смешанная техника рисования различными материалами. Задуманный сюжет выполняется восковыми карандашами (мелками). Затем поверх рисунка наносится акварель. Акварельные краски скатываются с рисунка, и он как бы проявляется.

### **Кляксография**

Материалы: бумага, гуашь, пластиковая ложка (или объемная кисть).

Способ получения изображения: зачерпнуть гуашь пластиковой ложкой и вылить на бумагу (кисть тщательно напитать краской, и затем, расположив ее над листком бумаги начать разбрызгивать акварель). Далее лист накрывается другим листом бумаги и прижимается. Затем верхний лист снимается, изображение рассматривается, определяется, на что оно похоже. Недостающие детали дорисовываются [4].

### **Кляксография (выдувание трубочкой)**

Материалы: бумага, гуашь, пластиковая трубочка.

Способ получения изображения: для создания волшебной картинки потребуется большая клякса, на которую нужно дуть, дуть, дуть ... до тех пор, пока на листе бумаги не появится замысловатый рисунок. Когда странный рисунок готов, ему можно подрисовать детали: листики, если получилось дерево; глазки, если получилось волшебное существо.

### **Тычковое (пушистое) рисование**

Материалы: бумага, акварель, кисточки, трафареты.

Способ получения изображения: раздать детям трафареты белочки, лисички, медвежонка, ежика. Воспитатель показывает приём тычкового рисования (вертикально держим кисть, окунаем в палитру и вертикальными тычками покрываем поверхность трафарета) [5].

**Монотипия.** Рисуем симметричные предметы.

Материалы: бумага, гуашь, широкая и тонкая кисточки, палитра.

Отображение необычным способом симметричный предмет (бабочку, жука, цветок), а так же нарисованный пейзаж с отражением в воде.

Способ получения изображения: Лист бумаги складываем пополам по вертикали, чтобы появилась линия сгиба, и разворачиваем. На правой половине листа рисуем правую половину бабочки. Затем левую половину листа смачиваем водой с помощью широкой кисти, лист опять складывается по линии сгиба, прижимаем для получения отпечатка. На развернутом листе появляется целая бабочка.

### **Рисуем графическими средствами**

Материалы: цветные карандаши, восковые мелки, два листа скрепленные скрепкой.

Способ получения изображения: детям предлагаются изобразительные средства: цветные карандаши, фломастеры, цветные восковые мелки и два листа, скрепленные скрепкой. На верхнем листе вырезан какой-нибудь образ. По окончании «рисования». Воспитатель обводит контур вырезанной фигуры, затем снимает верхний лист. Получается образ.

### **Рисование воздушно-пузырчатой плёнкой**

Материалы: бумага, акварель, пленка.

Способ получения изображения: при помощи этого чудесного материала можно очень просто нарисовать падающий снег. На пленку наносим белую или бледно-голубую краску и прикладываем ее к листу бумаги с рисунком. При помощи этой техники можно сделать необыкновенный фон для зимней аппликации.

### **Рисование солью**

Материалы: картон, клей ПВА.

Способ получения изображения: на лист цветного картона наносим рисунок клеим ПВА. Рисуем картину. Сверху посыпаем соль. Когда все высохнет лишнюю соль стряхиваем [6].

### **Рисование отпечатками стаканчиков и горлышками разного диаметра**

Материалы: бумага, гуашь, тарелочки, стаканчики.

Способ получения изображения: краску наливаем в плоскую тарелочку. Опускаем стаканчик в краску и наносим рисунок на лист бумаги.

### **Рисование губкой или кусочком поролона**

Материалы: гуашь, бумага, поролон, прищепки.

Способ получения изображения: Кусочек поролона зажимаем бельевой прищепкой, опускаем в краску и наносим отпечатки, которые создают фактурность предмета. Ими рисуют мех животных, пушистые грозди цветов, облака, кроны деревьев.

### **Рисование вилкой**

Материалы: бумага, гуашь, пластмассовые вилки, тарелки.

Способ получения изображения: На вилку набираем краску из плоской тарелочки и плоской поверхностью вилки делается отпечаток. Можно рисовать траву, забор, цветы, ежика.

### **Рисование ладошками**

Материалы: бумага, гуашь, тарелки.

Способ получения изображения: наливаем краску в плоскую емкость. Обмакиваем ладонь и прижимаем ее к листу бумаги (цветы, рыбки, Дедушка Мороз, лебедь, морковь).



### **Рисование ватными палочками**

Материалы: гуашь, бумага, ватные палочки.

Набираем краску на палочку и точками украшаем изображение на листе бумаги [7].

### **Штампы из ниток**

Материалы: нить шерстяная, основа, краска, кисть, бумага, баночка для воды.

Способ получения изображения: для создания «полосатых штампов» можно использовать нити, прочно намотанные на какой-либо предмет. Густым слоем краски нити окрашиваются в необходимый цвет. Затем, используя воображение, «полосатый узор» наносится на декорируемую поверхность.

### **Отпечатки «листки»**

Материалы: Листья, акварель, кисти, бумага.

Способ получения изображения: данная техника знакома многим. Чтобы отпечатать лист, можно использовать любую краску. Наносить краску надо на сторону с прожилками. Затем окрашенной стороной лист прикладывается к бумаге, проглаживается. Через несколько секунд необходимо аккуратно поднять лист. На листе бумаги останется отпечаток листика.

### **Отпечатки картошкой, морковкой, яблоком**

Материалы: бумага, акварель, кисти, штампы из овощей или фруктов.

Способ получения изображения: вкусные овощи и фрукты тоже умеют рисовать. Необходимо только придать им нужную форму, подобрать подходящий цвет краски, кистью окрасить и сделать красивый отпечаток на декорируемой поверхности [8].

Нетрадиционное рисование играет важную роль в общем психическом развитии ребенка. Ведь самоценным является не конечный продукт-рисунок, а развитие личности: формирование уверенности в себе, в своих способностях, целенаправленность деятельности.

Для подготовки не понадобится много времени и умений, а дети на долгий период времени будут заняты нужным, интересным и полезным делом.

## Список литературы

1. Альтшуллер, Г. С. Использование нетрадиционных техник рисования в изобразительной деятельности / Г. С. Альтшуллер // Работа с дошкольниками. – 2007. – № 6.
2. Глазкова, Н. Н. Нетрадиционные техники рисования как средство развития творческих способностей детей / Н. Н. Глазкова // Работа с дошкольниками. – 2009. – № 2.
3. Ильина, А. Рисование нетрадиционными способами А. Ильина // Дошкольное воспитание. – 2004. – № 2.
4. Казакова, Р. Г. Рисование с детьми дошкольного возраста. Нетрадиционные техники, планирование, конспекты занятий. / Р. Г. Казакова, Т. И. Сайганова, Е. М. Седова. – М. : Сфера, 2006. – 114 с.
6. Никольская, О. А. Волшебные краски: Книга для детей и родителей / О. А. Никольская. – М. : АСТ–ПРЕСС, 1997. – 96 с.
7. Цквитария, Т. Нетрадиционные техники рисования / Т. Цквитария. – М. : Сфера. – 2011. – 128 с.
8. Шклярова, М. Рисуйте в нетрадиционной технике / М. Шклярова // Дошкольное воспитание. – 1995. – № 11. – С. 6–8.

## References

1. Al'tshuller, G. S. Ispol'zovanie netradicionnyh tekhnik risovaniya v izobrazitel'noj deyatel'nosti /G. S. Al'tshuller // Rabota s doshkol'nikami. – 2007. – № 6.
2. Glazkova, N. N. Netradicionnye tekhniki risovaniya kak sredstvo razvitiya tvorcheskih sposobnostej detej / N. N. Glazkova // Rabota s doshkol'nikami. – 2009. – № 2.
3. Il'ina, A. Risovanie netradicionnymi sposobami / A. Il'ina // Doshkol'noe vospitanie. – 2004. – № 2.
4. Kazakova, R. G. Risovanie s det'mi doshkol'nogo vozrasta. Netradicionnye tekhniki, planirovanie, konspekty zanyatij. / R. G. Kazakova, T. I. Sajganova, E. M. Sedova. – M. : Sfera, 2006. – 114 p.
6. Nikol'skaya, O. A. Volshebnye kraski: Kniga dlya detej i roditelej / O. A. Nikol'skaya. – M. : AST–PRESS, 1997. – 96 p.

7. Ckvitariya, T. Netradicionnye tekhniki risovaniya / T. Ckvitariya. – M. : Sfera. – 2011. – 128 p.

8. Shklyarova, M. Risujte v netradicionnoj tekhnike / M. Shklyarova // Doshkol'noe vospitanie. – 1995. – № 11. – Pp. 6–8.

**DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-234-241**

**УДК 81'23**

## **ПОНИМАНИЕ ПРЕСУППОЗИЦИИ КАК ХАРАКТЕРИСТИКИ ВНУТРЕННЕЙ ФОРМЫ ТЕКСТА**

*A. V. Moiseeva,  
кандидат филологических наук  
Башкирский государственный университет, г. Уфа,  
mo\_link@mail.ru*

*В данной статье рассматривается понятие пресуппозиции как средство лингвистического анализа высказываний естественного языка. Понятие пресуппозиции описывается с точки зрения теории речевых актов, где особое место занимают прагматические, ситуативные, синтагмативные пресуппозиции. Также данный феномен представлен с позиции психолингвистики, где вводятся такие понятия как предтекстовая пресуппозиция и внутритекстовая импликация.*

***Ключевые слова:** пресуппозиция, психолингвистика, условия коммуникации, импликация*

## **UNDERSTANDING THE PRESUPPOSITION AS THE CHARACTERISTIC FEATURE OF THE TEXT INTERNAL FORM**

*A. V. Moiseeva,  
Candidate of Philology  
Bashkir State University, Ufa,  
mo\_link@mail.ru*

*This article examines the concept of presupposition as a means of linguistic analysis of natural language statements. The concept of presupposition is described from the point of view of the theory of speech acts, where a special place is occupied by pragmatic, situational, syntagmatic presuppositions. Also, this phenomenon is presented from the standpoint of psycholinguistics, where concepts such as pre-textual presupposition and intra-textual implication are introduced.*

***Keywords:** presupposition, psycholinguistics, conditions of communication, implication*

Проблемой пресуппозиции на сегодняшний день занимаются многие лингвисты, обуславливая возникновение различных взглядов на данный феномен, разнообразных подходов к определению того, что следует считать пресуппозицией высказывания. По словам Д. Купер: «Короткий взгляд на последние работы в лингвистике обнаруживает, что центральную роль получило понятие пресуппозиции» [12, с. 32]. Ц. Тодоров отмечает, что «анализ пресуппозиций является самым значительным вкладом, который был сделан в лингвистическую семантику за последние годы» [16, с. 10]. Однако следует отметить, что лингвисты не выработали общего определения, и в различных лингвистических подходах понятие пресуппозиции рассматривается по-разному.

Классическое определение, данное П. Стросоном описывает пресуппозицию как предложение о существовании и единственности объектов, хотя многие лингвисты распространяют это понятие на различные выражения естественного языка. Одни рассматривают пресуппозиции как утверждения о существовании и единственности объектов - экзистенциальные пресуппозиции (Ч. Филлмор, К. Доннелан, Д. Купер). Другие говорят о пресуппозициях фактивных предикатов (П. и К. Кипарские). Третьи анализируют пресуппозиции обещаний и приказов (Ч. Филлмор, Ц. Тодоров).

Широко распространено в лингвистике использование понятия пресуппозиции в семантическом анализе сложных высказываний (А. Бейкер, П. и К. Кипарские, Д. Купер). Так, А. Бейкер анализирует различия между сложносочиненными и сложноподчиненными предложениями на основе понятия пресуппозиции [2]. Роль пресуппозиций в учении об актуальном членении предложения анализируют П. и К. Кипарские [15]. Пресуппозиции при этом выступают как коммуникативно-значимые части предложения, что позволяет рассматривать семантические свойства разных элементов предложения, вычленяемых в процессе актуального (формально-синтаксического) членения предложения.

По мнению Ф. Киефер «концепция пресуппозиций высказывания является весьма многообещающим шагом в направлении к новой теории речи»

[5] вводя понятие пресуппозиции в теорию речевых актов, где особое место занимают прагматические, ситуативные, синтагмативные пресуппозиции. Во многих лингвистических исследованиях под пресуппозициями понимают условия, необходимые для успешной коммуникации, – прагматические пресуппозиции. По словам Ч. Филлмора: «Под пресуппозициональным аспектом ситуации вербальной коммуникации я подразумеваю те условия, которые должны быть удовлетворены, прежде чем употребляется предложение» [13, с. 120]. Подобной точки зрения придерживается Н. Д. Арутюнова, рассматривая прагматические (или ситуативные) пресуппозиции как те «предпосылки и предварительные условия, которые, не входя в языковое значение высказывания, создают почву для его употребления и позволяют достигнуть коммуникативной цели» [1, с. 84]. Э. Кинан в качестве прагматических пресуппозиций рассматривает статус, вид отношений, пол, возраст, отношение поколений среди участвующих в коммуникации; среди участвующих в коммуникации и индивидов, упоминаемых в предложении; местонахождение участников речевого акта и самих предметов, упоминаемых в предложении; время и т. д. [14].

Прагматические пресуппозиции используются лингвистами достаточно широко: в теории речевых актов, в коннотативной семантике, при изучении диалогической речи, в определении правил употребления слов.

Л. А. Наумова выделяет «синтагмативные» пресуппозиции [7]. В этом случае под пресуппозициями понимается совместная встречаемость смысловых единиц в тексте, что распространяется не только на отношения между словами, но и на отношения между предложениями. Например, предложение «Б отвечает А» имеет пресуппозицию «А спрашивает Б». Такое понимание пресуппозиций представляется нетрадиционным, специфическим. Пресуппозиции такого рода соотнесены с временной последовательностью и являются своего рода «ожиданием наоборот». В лингвистике синтагмативные пресуппозиции применяются для изучения структуры связного текста, контекстуальных условий употребления предложения [там же].

Л. А. Наумова выделяет три плана употребления понятия пресуппозиции в лингвистике:

1. Пресуппозиции о существовании и единственности объекта (то, что мы называем семантическими экзистенциальными пресуппозициями).

2. Пресуппозиции как свойства слов (в основном, существительных, выполняющих предикатную функцию).

3. Пресуппозиции как прагматические (не лингвистические) условия коммуникации [7].

Нельзя не отметить, что в российской лингвистической традиции пресуппозиция понимается также как один из экстралингвистических факторов. По В. Г. Колшанскому, пресуппозиция воплощает в себе тезаурус коммуникантов, который должен рассматриваться как часть культурной и научной компетентности коммуникантов при их равной языковой компетентности. В. В. Красных определяет пресуппозицию как «зону пересечения когнитивных пространств коммуникантов», реализующуюся в процессе коммуникации, и выделяет три типа пресуппозиций [6, с. 180]. Макропресуппозиция – это совокупность знаний и представлений которыми обладают все носители того или иного национально-культурного менталитета. Социумная пресуппозиция – совокупность знаний и представлений, которыми обладают все личности входящие в тот или иной социум. И микропресуппозиция – «общий фонд знаний коммуникантов о конкретной ситуации, в которой осуществляется конкретный акт коммуникации» [6, с. 181].

Некоторые исследователи рассматривают данное явление с позиции автора текста. М. И. Откупщикова определяет пресуппозицию как «все те знания, из которых исходит автор, при этом, не выражая их в тексте вербально» [8, с. 46]. Т. А. ван Дейк дает определение пресуппозиции исходя из позиции адресата сообщения как «акт отсылки к факту», известному или предполагаемо известному [3, с. 299].

Данную характеристику Н. И. Жинкин определяет как «скважность», подразумевая наличие в тексте смысловых пропусков, которые реципиент может и должен заполнить для обеспечения адекватного понимания [4].

Е. А. Реферовская понимает под пресуппозицией не только то, что имеется в сознании воспринимающего текст, но и все то, «что может гарантировать правильное понимание сообщения» [10, с. 7].

Н. П. Пешкова различает предтекстовую пресуппозицию и внутритекстовую импликацию. Под предтекстовой пресуппозицией понимаются «предварительные знания, необходимые для понимания текста и включающие знание языка сообщения, общие или энциклопедические знания – знания о мире, знание предметной области, освещаемой в тексте, а также узкой специальной области, предметной ситуации». Внутритекстовая импликация подразумевает «имплицитно присутствующую в тексте информацию, выводимую из его содержания и обуславливающую его дальнейшее понимание» [9].

Основываясь на результатах эмпирического анализа текстов различных типов, Н. П. Пешкова высказывает мысль о преобладании в них предтекстовой пресуппозиции или внутритекстовой импликации. Причем, доминирование одного из вариантов не означает отсутствия другого. В качестве примера преобладания внутритекстовой импликации можно привести научно-популярный текст, где понимание каждого последующего предложения опирается на информацию предшествующих предложений и частей текста. В научном тексте внутренняя обусловленность одних частей текста другими не выступает явно, предложения существуют самостоятельно, извлеченные из текста, они не перестают нести информацию, доступную для понимания. Такой текст строится на предтекстовой пресуппозиции.

Таким образом, прагматическая пресуппозиция выступает скорее как экстралингвистическая характеристика высказывания. В качестве прагматических пресуппозиций выступают условия эффективности речевого акта, ситуативные, фактические пресуппозиции; синтагматические пресуппозиции, обеспечивающие семантическую детерминацию одного слова

или предложения другим словом или предложением; пресуппозиции как представления говорящего о степени осведомленности адресата речи. Отметим, что понимание лингвистами пресуппозиций в прагматическом плане, как условий успешной коммуникации, сходно с логическим представлением пресуппозиций, используемым в логико-прагматическом анализе высказываний.

### Список литературы

1. Арутюнова, Н. Д. Понятие пресуппозиции в лингвистике / Н. Д. Арутюнова // Известия АН СССР. – Серия литературы и языка. – 1973. – Т. 32, № 1. – С. 84–89.
2. Бейкер, А. Пресуппозиция и типы предложений / А. Бейкер ; пер. с английского Н. Н. Перцовой // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1985. – № XVI.
3. Дейк Ван, Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. Дейк Ван. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.
4. Жинкин, Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. – М. : Наука, 1982. – 273 с.
5. Кифер, Ф. О роли прагматики в лингвистическом описании / Ф. Кифер / Перевод с немецкого В. В. Туровского // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1985. – № XVI.
6. Красных, В. В. Основы психолингвистики и теории коммуникации: курс лекций / В. В. Красных. – М. : Гнозис, 2001. – 270 с.
7. Наумова, Л. А. Пресуппозиции в логике и лингвистике / Л. А. Наумова // Философия: в поисках онтологии : сборник трудов Самарской гуманитарной академии. – Самара : СаГА, 1998. – Вып. 5. – С. 236–255.
8. Откупщикова, М. И. Синтаксис связного текста / М. И. Откупщикова. – Л., 1982. – 104 с.



9. Пешкова, Н. П. Типология научного текста: психолингвистический аспект (на материале научных, научно-популярных и технических текстов): монография / Н. П. Пешкова. – Уфа : РИЦ БашГУ, 2015. – 292 с.

10. Реферовская, Е. А. Коммуникативная структура текста в лексико-грамматическом аспекте / Е. А. Реферовская. – Л. : Наука, 1989. – 168 с.

11. Стросон, П. Идентифицирующая референция и истинностное значение / П. Стросон // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1982. – № XIII.

12. Cooper D. Presupposition. *Language* / D. Cooper. – 1970. – № 7.

13. Fillmore, Ch. J. Types of lexical information / Ch. J. Fillmore // Kiefer, F. (ed.) *Studies in Syntax and Semantics*. – Dordrecht, 1969. – P. 109–137.

14. Keenan, E. L. Two kinds of presupposition in natural language / E. L. Keenan // Fillmore, C. J. and Langendoen, D. T. (eds.) *Studies in Linguistic Semantics*. – New York : Holt, Rinehart and Winston, 1971. – P.45–54.

15. Kiparsky, P. Fact / P. Kiparsky, C. Kiparsky // Bierwisch, – M. and Heidolph K. (eds.) *Progress in Linguistics*. – The Hague, Paris : Mouton, 1970. – P. 143–73.

16. Todorov, T. Problies de l'enonciation. *Language* / T. Todorov. – 1970. – № 7.

### References

1. Arutyunova, N. D. Ponyatie presuppozicii v lingvistike / N. D. Arutyunova // *Izvestiya AN SSSR. – Seriya literatury i yazyka*. – 1973. – T. 32, № 1. – Pp. 84–89.

2. Bejker, A. Presuppoziciya i tipy predlozhenij / A. Bejker ; per. s anglijskogo N. N. Percovoj // *Novoe v zarubezhnoj lingvistike*. – М., 1985. – № XVI.

3. Dejk Van, T. A. Yazyk. Poznanie. Kommunikaciya / T. A. Dejk Van. – М. : Progress, 1989. – 312 p.

4. Zhinkin, N. I. Rech' kak provodnik informacii / N. I. Zhinkin. – М. : Nauka, 1982. – 273 p.

5. Kifer, F. O roli pragmatiki v lingvisticheskom opisaniij / F. Kifer / *Perevod s nemeckogo V. V. Turovskogo // Novoe v zarubezhnoj lingvistike*. – М. – 1985. – № XVI.

6. Krasnyh, V. V. Osnovy psiholingvistiki i teorii kommunikacii : kurs lekcij / V. V. Krasnyh. – M. : Gnozis, 2001. – 270 p.
7. Naumova, L. A. Presuppozicii v logike i lingvistike / L. A. Naumova // Filosofiya: v poiskah ontologii : sbornik trudov Samarskoj gumanitarnoj akademii. – Samara : SaGA, 1998. – Vyp. 5. – Pp. 236–255.
8. Otkupshchikova, M. I. Sintaksis svyaznogo teksta / M. I. Otkupshchikova. – L., 1982. – 104 p.
9. Peshkova, N. P. Tipologiya nauchnogo teksta: psiholingvisticheskiy aspekt (na materiale nauchnyh, nauchno-populyarnykh i tekhnicheskikh tekstov) : monografiya / N. P. Peshkova. – Ufa : RIC BashGU, 2015. – 292 p.
10. Referovskaya, E. A. Kommunikativnaya struktura teksta v leksiko-grammaticheskom aspekte / E. A. Referovskaya. – L. : Nauka, 1989. – 168 p.
11. Stroson, P. Identificiruyushchaya referenciya i istinnostnoe znachenie / P. Stroson // Novoe v zarubezhnoj lingvistike. – M., 1982. – № XIII.
12. Cooper, D. Presupposition. Language / D. Cooper. – 1970. – № 7.
13. Fillmore, Ch. J. Types of lexical information / Ch. J. Fillmore // Kiefer, F. (ed.) Studies in Syntax and Semantics. – Dordrecht, 1969. – Pp. 109–137.
14. Keenan E. L. Two kinds of presupposition in natural language / E. L. Keenan // Fillmore, C. J. and Langendoen, D. T. (eds.) Studies in Linguistic Semantics. – New York : Holt, Rinehart and Winston, 1971. – Pp. 45–54.
15. Kiparsky, P. Fact / P. Kiparsky, C. Kiparsky // Bierwisch. – M. and Heidolph K. (eds.) Progress in Linguistics. – The Hague, Paris : Mouton, 1970. – Pp. 143–73.
16. Todorov, T. Problies de l'enonciation. Language / T. Todorov. – 1970. – № 7.

DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-242-255

УДК: 811.111-26 553.048

## DEPLETION OF NATURAL RESOURCES

**D. B. Mudzhaeva,**

*student*

**L. Yu. Bondarenko,**

*student*

**N. M. Kolokolova,**

*Candidate of Philology*

*Astrakhan State University,*

*delgirmudzhaeva@mail.ru*

*This article discusses the types of natural resources, their characteristics, and types of resource depletion. Special attention is paid to the problem of resources and ecology. The result of the study is a conclusion about solutions being important to take to eliminate these problems on the planet Earth. Authors concentrates on explanations of cause and effect. The article suggests ways to solve this problem.*

**Keywords:** *natural resources, energy, oil consumption, pollution, depletion, Land*

## ИСТОЩЕНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

**Д. Б. Муджаева,**

*студент*

**Л. Ю. Бондаренко,**

*студент*

**Н. М. Колоколова,**

*кандидат филологических наук*

*Астраханский государственный университет,*

*delgirmudzhaeva@mail.ru*

*В данной статье рассматриваются типы природных ресурсов и их характеристики, виды истощения ресурсов. Особое внимание уделяется проблеме ресурсов и экологии. Результатом исследования является вывод о том, какие пути решения важно предпринимать для устранения данных проблем на планете Земля. Авторы концентрируются на объяснении причин и следствий. В статье предлагаются пути решения данной проблемы.*

**Ключевые слова:** *природные ресурсы, энергия, потребление нефти, загрязнения, истощение, Земля*

A natural resource can be defined as anything that is derived from the natural environment and that is useful to people. Some of the examples include

air, water, wood, oil, wind power, iron, coal, etc. They are obtained directly from the environment. Other resources, such as refined petroleum and hydroelectric power, are not counted as natural resources because they are not directly derived from the environment [1].

There are basically two types of natural resources, namely renewable resources and non-renewable resources.

1) non-renewable fossil energy resources of biogenic origin – coal and oil – are being depleted, although their reserves are still quite large. In addition, the biosphere has alternative inexhaustible sources of energy: wind, tides, solar radiation [1].

2) relatively renewable resources such as soil and forests are being depleted. The soil cover of the planet suffers from erosion, as a result of which the fertile layer decreases catastrophically. Many ancient civilizations disappeared from the face of the Earth precisely because of the excessive plowing of the soil layer. Thus, the present-day Sahara desert was once the richest granary of the Roman Empire. And now, in various parts of the globe, there is desertification, primarily associated with deforestation, the reduction of shrubs and grass cover. Continuous plowing of the soil leads to dust storms, wind and water erosion of the fertile soil layer [1].

Along with the many advantages inherent in industrial societies, they are characterized by both the emergence of new and the aggravation of existing environmental and resource problems. According to the scale of distribution, these problems that threaten human well-being can be divided into:

- local: contamination of groundwater with toxic substances;
- regional: damage to forests and degradation of lakes as a result of atmospheric deposition of pollutants;
- global: possible climate changes due to an increase in the content of carbon dioxide and other gaseous substances in the atmosphere, as well as the depletion of the ozone layer.

While renewable resources may seem like they will last forever, most of these natural resources are limited, meaning they will eventually run out.

The main factors affecting the supply of resources are the possibility of recycling them and the availability of substitutes for the material. Non-renewable resources, such as fossil fuels (coal, oil, and gas), cannot be recycled [1].

Here comes the problem of resource depletion. When resources are consumed faster than they can be replenished, this is called resource depletion. This includes the use of any of the renewable and non-renewable forms of resources. With the increasing population and the increasing demand of consumers, resources are overexploited and depleted day by day. This is a serious problem, because without these resources, a person cannot survive. We use natural resources like water, fossil fuels and minerals on a daily basis, and so we must conserve them too for the future [1].

The severity of the problem can be seen from the facts and figures that show that basic resources such as coal, natural gas, etc. are being depleted at an alarming rate. Problems such as food and water shortages occur when resources are not available. Environmental pollution and global warming are additional consequences of this problem, which must be taken care of for the harmony of human life on Earth [1].

**Water**, despite the fact that our planet is 70 % water, only a small percentage of it is fresh water. The rest is salt water and not useful at all. 2.5 % of fresh water exists mainly in the form of ice or permanent snow cover. People really only have a few percent available to use. According to the forecast of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), by 2025, about 1.8 billion people will not have access to drinking water [3].

**Coal** is the most commonly used fossil fuel. It is a non-renewable energy source. Coal production is projected to peak between 2025 and 2048. In 2011, it was predicted that we only have coal that can meet the world's needs for the next 188 years. If demand grows at a faster rate, the timeframe will decrease even further [4].

**Oil**-Global transportation will be severely affected without oil. According to a statistical review by BP World Energy, as of 2010, only 188.8 million tons

of oil remained in known oil reserves. This oil will only be enough to meet the world's needs for the next 46.2 years, taking into account current demand [3].

**Natural gas** – With current global production, as of 2010, known natural gas reserves are estimated to last for the next 58.6 years. Fishermen from many coastal provinces report a decline in the number of fish they catch. Marine species, such as tuna, are close to extinction due to overfishing. Since fish is part of our main food group, this is a very worrying situation [3].

**Phosphorus** – it is used as a fertilizer that helps plants grow. Scientists from the Global Phosphorus Research Initiative (GPRI) have estimated that phosphorus derived from phosphorous rocks and guano will peak by 2030 [5].

Types of Resource Depletion:

- Deforestation;
- Mining;
- Aquifer depletion;
- Contamination of resources;
- Slash-and-burn agriculture;
- Overconsumption.

**Deforestation.** One major type of resource extraction is deforestation. Wood is an important material which is used for many different purposes. Moreover, through deforestation, there is more space for farming purposes [6].

**Mining** is another important type of resource extraction. We need metals, oil and coal for many industrial purposes. These resources have to be extracted out of our earth [7].

**Aquifer depletion.** Another form of natural resource depletion is groundwater depletion. Groundwater is an important source for clean drinking water and thus for all life on our earth [3].

**Contamination of resources.** The contamination of natural resources can be regarded as resource extraction in an indirect manner. Though it is not exactly an extraction, it contributes to a shortage of resources since we will no longer be able to use contaminated resources in a sensible manner [3].

**Slash-and-burn agriculture** refers to a method in which plants or trees are cut or burned down in order to create fields for agricultural purposes [3].

**Overconsumption** refers to a state in which we extract too many resources for consumption purposes which results in an unsustainable environmental system [8].

Causes for Resource Depletion:

- Farming;
- Overpopulation;
- Waste;
- Erosion;
- Mining;
- Pollution;
- Overconsumption;
- Deforestation;
- Industrialization;
- Technological development.

**Farming** can be a severe cause of natural resource depletion. Due to our growing world population, the pressure to produce enough food for everyone is immense. This leads to unsustainable farming practices. In the short run, due to excessive use of fertilizers and pesticides, farmers will be able to supply great amounts of food [9].

In the long run, however, the soil will be harmed due to this farming practices and farmers will have lower crop yields. The use of heavy machines can also destroy the soil structure, which in turn may also lead to lower crop yields and may even make the soil unfitting for future farming purposes [3].

**Overpopulation** is another cause of natural resource depletion. We consume many products that are made from natural resources every day. In order to be able to do that, large amounts of resources have to be extracted out of our earth. This leads to an excessive incentive to extract too many resources [17].

Making things worse, an increasing number of people aspires to a consumption-intensive lifestyle right now. For example, countries that had been quite poor for a long period of time now strive to increase their living standards, leading

to an increased consumption per capita. This further exacerbates the problem of resource extraction [3].

**Waste.** How we deal with our waste is another great cause of the issue of excessive resource extraction. Most of the time, we just throw away our garbage without separating it. Thus, many precious resources are lost since they will be burnt instead of reusing them [10].

**Erosion** can also cause resource depletion in the sense that natural resources can be lost due to the erosion of soil. Thus, these resources may no longer be available for human use in an economic way [11].

**Mining** is another significant cause of resource depletion. Since in our modern technology-driven world, we need huge amounts of metals and other resources, these resources have to be extracted out of the earth. Mining is an effective way to do that, however, excessive mining behavior leads to excessive resource extraction and can also harm the local environmental system [7].

**Pollution.** Since the industrialization period, pollution levels have significantly increased. This is due to the fact that we all strive for higher living standards, which also includes an increase in material consumption. In order to be able to produce the amounts of things necessary to meet the demand, industries have to produce large quantities at scale [15].

This is likely to result in all sorts of pollution. For example, industrial by-products may not be disposed of properly and rather be discharged in rivers or lakes nearby.

Additionally, through the emission of harmful gases, the likelihood of acid rain increases, leading to an increased level of pollution on fields and in turn may lower crop yields for farmers [3].

**Overconsumption** is a related cause for the depletion of resources. Since everyone seems to have to follow the newest trends, older things that are still working are often just dumped into the garbage instead of using them. Thus, this behavior also leads to an increased amount of resources which in turn can lead to resource depletion [8].

**Deforestation** is another great cause of resource depletion. On the one hand, wood is an important material for industrial purposes. However, even



more important, deforestation is often done with the intent to get more land for farming purposes since farming is often more lucrative for locals than selling wood. Thus, in the Amazonian Rainforest, it is even quite common that farmers intentionally burn down significant areas of land in order to get space to grow soy or other plants [6].

**Industrialization.** Through our advances in industrialization, we need an increasing amount of resources to develop new technologies and to supply enough things of our daily lives for all people on our planet. Moreover, more and more people strive for a materialistic lifestyle and thus the overall resource demand increases dramatically. If this trend for increasing consumption levels continues, resource depletion at large scale will be the dramatic consequence [16].

**Technological development** may either save resources or contribute to resource depletion, depending on our intentions. If we use technological development for the sole purpose to increase our consumption and comfort levels, chances are that we will further deplete our natural resources to a significant degree [3].

However, if we are able to use technological development to decrease the use of natural resources in the sense that we make processes more efficient, stable consumption levels may be possible by using ever lower amounts of resources [3].

Effects of Resource Depletion:

- Air pollution;
- Health effects;
- Global warming;
- Loss of forests;
- Extinction of animals and plants;
- Depletion of elements and minerals;
- Water shortages;
- Oil shortages;
- Gas shortages;
- Economic effects.

**Air pollution.** Resource depletion can have significant adverse effects on our air quality. For example, deforestation leads to a higher level of air pollution. Trees

naturally absorb a certain amount of harmful gases and turn them into oxygen. If there are fewer trees due to deforestation, this beneficial effect of trees is reduced and thus the level of air pollution increases. Moreover, through industrial processes, the extracted resources are turned into things for our daily use or into energy, which results in the emission of harmful gases and therefore in air pollution [3].

**Health effects.** Resource depletion also indirectly contributes to severe health effects. Since resource extraction causes air pollution, it can in turn cause health issues like lung cancer or other diseases. Thus, excessive resource extraction also increases the likelihood of severe health conditions [3].

**Global warming.** Resource depletion also contributes to global warming in a significant way. By processing natural resources, harmful gases are emitted into the air. This includes the emission of CO<sub>2</sub> and methane which are quite harmful greenhouse gases. These gases are known to increase the process of global warming. Thus, resource depletion also causes global warming and the resulting adverse consequences to our environment [3].

**Loss of forests.** Resource depletion, in particular logging and deforestation, lead to a loss of forests. This problem is especially severe in the Amazonian Rainforest where huge areas of forests have been cut down in the past. Making things worse, farmers often burn down forests intentionally since they want to plant soy and other crops since it is more profitable for them compared to selling wood. However, this flawed incentive may result in a huge loss of forest land and thus to further adverse consequences arising from this forest loss [3].

**Extinction of animals and plants.** Another related topic is the loss of many animals and plants due to deforestation and other extraction processes. By extracting resources, we usually destroy the environment of a variety of animals and plants. These species will have to move to other places. If they don't since they are quite sensitive to their living conditions, they may even become extinct due to human intervention. The depletion of natural resources therefore also increases the endangered species problem [3].

**Depletion of elements and minerals.** If the extraction rate of natural resources stays on the levels we currently face, it is quite logical that many precious materials and elements will be entirely depleted in the near future. If at

this point in time, our technology still relies on these materials, we will have a problem since we will no longer be able to extract enough material to meet the supply. Therefore, switching to renewable resources seems to be the best way to mitigate this issue [3].

**Water shortage** will become a quite severe problem in the near future. Due to industrial processes and the inappropriate disposal of waste, rivers and lakes have already been polluted in a severe way. Moreover, the global warming issue will further exacerbate this problem. Water will become a quite precious resource in a couple of years and many people will have to leave their homes due to water shortages [3].

**Oil shortages.** Oil is used for many industrial purposes. All things made of plastic have been manufactured from oil. Moreover, oil is also needed when it comes to the production of fossil fuels. The fuel for our cars is produced through the processing of oil. Thus, we need great amounts of oil in our daily lives. However, this can lead to a massive shortage or even to the depletion of oil since oil is a fossil resource and will eventually be used up [3].

**Gas shortages.** Similar to oil, gas is also used for many industrial purposes and also for heating purposes for our houses. Since we consume quite high amounts of it on a daily basis, we will likely run out of gas sooner or later [3].

**Economic effects.** Apart from the ecological effects, resource depletion also has serious economic effects. The price for goods, including natural resources, is determined through supply and demand on the world market. The supply is likely to drop in the future since resources will become scarcer. Assuming that demand stays constant, this leads to a significant increase in natural resource prices over time. Especially for poor countries, this would lead to severe issues since they may no longer be able to afford fuel or other materials necessary for technological development and thus the gap between developed and developing countries may get bigger [3].

Several directions in the development of non-traditional energy sources.

1. **Wind energy.** The source is the movement of air masses. Equipment – wind generators. Advantages: no influence on the thermal balance of the Earth's atmosphere, oxygen consumption, carbon dioxide emissions and other pollutants,

the ability to convert into various types of energy (mechanical, thermal, electrical). Disadvantages – low energy density per unit area of the wind wheel; unpredictable changes in wind speed during the day and season, requiring the reservation of the wind station or the accumulation of the generated energy; negative impact on the human and animal habitat, on television communication and on the seasonal migration routes of birds [1].

2. **Solar energy.** The source is electromagnetic radiation from the sun. Equipment – solar water heater, solar collector, photovoltaic cells. Advantages: general availability and inexhaustibility of the source; theoretically, complete safety for the environment, although there is a possibility that the widespread introduction of solar energy can change the albedo of the earth's surface and lead to climate change (however, at the current level of energy consumption, this is extremely unlikely). Disadvantages: dependence on the weather and time of day, as a result, the need to accumulate energy [14].

3. **Alternative hydropower.** The source is the movement of water in rivers and seas. There are tidal ES, wave ES, mini and micro hydroelectric power plants (on rivers), waterfall ES. Advantages: no need to extract, somehow process, transport, use does not give harmful waste and emissions into the atmosphere. In some cases, hydroelectric dams allow you to regulate river flow, they are reliable, easy to operate (compared to thermal power plants and nuclear power plants), cheap; water reservoirs can be used in agriculture for irrigation, they can breed fish. Disadvantages: the fertile floodplain lands are alienated, the water velocity in the rivers decreases, it has a serious negative impact on valuable species of commercial fish, in some cases it is impossible to build due to unsuitable conditions (tidal stations) [14].

4. **Geothermal energy.** The source is the heat of the planet. There are thermal and power plants (the principle of selecting high-temperature ground water and using it in the cycle); ground heat exchangers (the principle of removing heat from the ground by heat exchange). The main advantage of geothermal energy is its practical inexhaustibility and complete independence from environmental conditions, time of day and year. Its disadvantages are the high mineralization of the thermal waters of most deposits and the presence of toxic compounds

and metals, which in most cases excludes the discharge of thermal waters into natural reservoirs [14].

5. **Space energy.** Generation of electricity in photovoltaic cells located in the Earth's orbit. Electricity will be transmitted to earth in the form of microwave radiation [14].

6. **Hydrogen energy** -a developing branch of energy, the direction of energy production and consumption by mankind, based on the use of hydrogen as a means for the accumulation, transportation and consumption of energy by people, transport infrastructure and various production areas. Hydrogen is chosen as the most common element on the earth's surface and in space, the heat of combustion of hydrogen is the highest, and the product of combustion in oxygen is water (which is reintroduced into the circulation of hydrogen energy). Examples, hydrogen engines, fuel cells [14].

7. **Biofuel** is a fuel from biological raw materials obtained, as a rule, as a result of processing sugar cane stalks or rapeseed seeds, corn, soy. There are also projects of varying degrees of sophistication aimed at producing biofuels from cellulose and various types of organic waste, but these technologies are in the early stages of development or commercialization. There are different types of liquid biofuels (for internal combustion engines, for example, ethanol, methanol, biodiesel), solid biofuels (firewood, straw), and gaseous biofuels (biogas, hydrogen) [13].

8. **Distributed energy** – the concept of distributed energy resources implies the presence of many consumers who produce heat and electricity for their own needs, directing their surplus to a common network (electric or thermal). Within the framework of this concept, cogeneration plants (CCGs) of small and medium capacity are used as energy generators, which allow achieving high fuel efficiency (up to 90 % of the potential energy). The use of such installations leads to significant fuel and financial savings. Within the framework of the concept of decentralized electricity production, it is possible to have a common electricity network and a system of local boiler houses that produce exclusively thermal energy for the needs of a locality / enterprise / quarter [2].

Conclusion:

We have seen that the problem of depletion of natural resources is indeed very serious. The increase in the population and the excessive human desire for all the comforts of life are among the main reasons for this. Activities such as deforestation, excessive consumption and waste of resources also lead to their depletion. If we do not pay attention to this problem now, the Planet Earth will soon be deprived of many natural resources. This will have serious consequences for human existence, as well as the environment.

Among the proposed solutions are switching to alternative energy sources, such as solar and wind energy, as well as responsible use of resources. We must adopt the concept of sustainable development. Development that meets the needs of the present without compromising the needs of future generations is called sustainable development. We must use resources in such a way as to meet the needs of the present, and leave an appropriate amount for the use of future generations.

The goals of economic and social development can be achieved by creating conditions of sustainability in both developed and developing countries. But we also require a change in attitude to address resource depletion. If our attitude to natural resources remains apathetic, the day is not far off when the very existence of life on earth will be threatened. It is time to realize that our actions are harming the planet and its resources, and we must protect them, not destroy them by irresponsible activities. Only then can the world survive and maintain its balance [2].

### **Список литературы**

1. Natural Resources: Depletion Reasons, Types and their Conservation. – URL: <https://www.biologydiscussion.com/natural-resources/natural-resources-depletion-reasons-types-and-their-conservation/6992>.

2. What is the Depletion of Natural Resources? – URL: <https://www.conserve-energy-future.com/causes-effects-solutions-depletion-natural-resources.php>.

3. Causes, Effects and Solutions for Resource Depletion. – URL: <https://environmental-conscience.com/resource-depletion-causes-effects-solutions/>.

4. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/coal>.
5. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/Phosphorus>.
6. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/deforestation>.
7. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/mining>.
8. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/overconsumption>.
9. Английский толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/farming>.
10. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/waste>.
11. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/erosion>.
12. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/deforestation>.
13. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/biofuel>.
14. Solutions for Natural Resource Depletion. – URL: <https://greentumble.com/solutions-for-natural-resource-depletion/>.
15. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/pollution>.
16. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/industrialization>.
17. Толковый словарь. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/overpopulation>.

### References

1. Natural Resources: Depletion Reasons, Types and their Conservation. – URL: <https://www.biologydiscussion.com/natural-resources/natural-resources-depletion-reasons-types-and-their-conservation/6992>.

2. What is the Depletion of Natural Resources? – URL: <https://www.conserve-energy-future.com/causes-effects-solutions-depletion-natural-resources.php>.
3. Causes, Effects and Solutions for Resource Depletion. – URL: <https://environmental-conscience.com/resource-depletion-causes-effects-solutions/>.
4. Tolkovyj slovar'. – URL : <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/coal>.
5. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/Phosphorus>.
6. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/deforestation>.
7. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/mining>.
8. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/overconsumption>.
9. Anglijskij tolkovyj slovar'.– URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/farming>.
10. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/waste>.
11. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/erosion>.
12. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/deforestation>.
13. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/biofuel>.
14. Solutions for Natural Resource Depletion. – URL: <https://greentumble.com/solutions-for-natural-resource-depletion/>.
15. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/pollution>.
16. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/industrialization>.
17. Tolkovyj slovar'. – URL: <http://engood.ru/anglijskij-tolkovyj-slovar/overpopulation>.



## КОНЦЕПЦИЯ БИЛИНГВИЗМА КАК ТЕНДЕНЦИЯ РАЗВИТИЯ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

*А. А. Муханалиева,*  
*ассистент*

*Астраханский государственный университет,*  
*altinay65@mail.ru*

*В данной статье анализируется понятие «билингвизм», дается классификация билингвов. Рассматриваются вопросы соотношения реальной, культурной и языковой картины мира. Указывается, что билингвизм, равно как и полилингвизм расширяет границы познания мира и способствует взаимопониманию между народами и государствами.*

*Ключевые слова:* билингвизм, речевой механизм, освоение языка, методы изучения языка, бикультурность, языковая среда, международная коммуникация, речевая практика

## THE CONCEPT OF BILINGUISM AS A TREND OF DEVELOPMENT IN MODERN SOCIETY

*A. A. Mukhanalieva,*  
*Assistant*

*Astrakhan State University,*  
*altinay65@mail.ru*

*This article examines the concept of "bilingualism" and a classification of bilinguals. It is indicated that bilingualism, as well as polinguism, expands the boundaries of knowledge of the world and promotes mutual understanding between people and states.*

*Keywords:* bilingualism, speech mechanism, language acquisition, language learning methods, biculturalism, language environment, international communication, speech practice

В современном обществе билингвами называют самых разных людей, которые владеют двумя языками. У ученых лингвистов свой взгляд на это. Леонард Блумфилд – американский лингвист, профессор, один из основателей дескриптивного направления структурной лингвистики утверждал, что «билингвизм – это владение двумя языками на уровне родного». Ирландский исследователь билингвизма Джон Макнамара, предложил считать билингвом любого, кто хотя бы в некоторой степени освоил одно из четырех языковых умений (чтение, слушание, письмо и говорение) на любом языке,

который не является для него родным. Но наиболее широко распространенным является понятие, что билингвы – это люди, владеющие двумя наречиями сразу. При этом усваиваются они в ранний период или один за другим по мере взросления ребенка. Однако истинным билингвом в науке принято считать только тех детей, которые находились в среде двуязычия с рождения и не заучивали диалекты специально. То есть осваивали их естественным путем через общение с носителями дома, в обществе.

В зависимости от критериев, которые кладутся в основу классификации, выделяют несколько типов билингвизма:

### **I тип:**

- Индивидуальный билингвизм;
- Массовый билингвизм.

Если знание двух языков свойственно отдельным членам социума, то это индивидуальный билингвизм, если большим контингентам говорящих, то это массовый билингвизм.

### **II тип:**

- Естественный (бытовой);
- Искусственный (учебный).

Естественный билингвизм возникает в соответствующей языковой среде, которая включает в себя радио и телевидение при спонтанной речевой практике. Второй язык при искусственном билингвизме осваивается в учебной обстановке, при этом необходимо использование волевых усилий и специальных методов и приемов.

### **III тип:**

- Ранний билингвизм;
- Поздний билингвизм.

Ранний билингвизм обусловлен жизнью в двуязычной культуре с детства (включает в себя родителей, говорящих на разных языках, или переезд

из одной страны в другую); поздний билингвизм – изучение второго языка происходит в старшем возрасте уже после освоения одного языка.

**IV тип:**

- Репродуктивный (воспроизводящий) билингвизм;
- Продуктивный (производящий) билингвизм.

Если человек почти не говорит и не пишет на иностранном языке, лишь приблизительно понимая иностранную речь, то говорят о репродуктивном билингвизме. В этом случае человек способен пересказать текст иностранного языка, воспроизвести прочитанное или услышанное. Продуктивный билингвизм – способность человека понимать и воспроизводить иноязычные тексты, а также производить их самому.

**V тип:**

- Чистый билингвизм;
- Смешанный билингвизм.

Примером чистого билингвизма может быть случай, когда в семье используется один язык, а языком общения на работе, в транспорте и других общественных местах является другой язык. При смешанном билингвизме, языки свободно заменяют друг друга, а между двумя речевыми механизмами, относящимися к порождению разноязычной речи, возникает связь. В науке существуют и другие критерии разграничения типов билингвизма.

Билингвизм является исследовательским предметом социологии, где первостепенное значение имеют проблемы, связанные с поведением или местом двуязычного человека или группы людей в обществе.

Долгое время, изучая билингвов, ученые отмечали только отрицательные стороны такой речевой ситуации. Но, несмотря на то, что билингвизм у маленьких детей может не всегда протекает гладко, и двуязычие в семье может доставлять проблемы, при этом в последнее время, отношение к двуязычию сегодня сильно изменилось.

Исследования показали, что дети-билингвы обладают следующими характеристиками интеллектуального и социального развития:

- гибкое мышление;
- восприимчивость к другим культурам;
- легкая социальная адаптация в новом коллективе;
- высокий уровень развития металингвистического восприятия;
- умение выполнять несколько задач одновременно;
- повышенный уровень фокусировки внимания;
- дивергентное мышление.

Но и у людей более старшего поколения, изучение второго языка приводит не только к более активной коммуникации, но и к тому, что это заставляет мозг выполнять определенные процессы, которые предполагают его дополнительную тренировку и, следовательно, имеет явное преимущество перед любым умственным упражнением. Человек начинает думать более эффективно, развивает память, улучшает внимание, начинает лучше понимать собственный язык. Мозг двуязычного человека быстро привыкает одновременно управлять двумя языками. Что помогает развить функциональные навыки, начиная от ингибирования (когнитивный механизм, ответственный за отказ от ненужных раздражителей), работы памяти и включения внимания.

Билингвизм это и бикультурность, знание и понимание двух культур, успешное функционирование в рамках этих культур.

Все больше стран, особенно стран Европы, становятся многоязычными. Например, в Швейцарии четыре государственных языка, в Австрии – три.

Сегодня благодаря широкому использованию интернета, а также возможностям путешествий в любой уголок планеты, билингвизм стал уже необходимостью. Особенно остро это ощущает новое поколение. Билингвы спокойно передвигаются по миру, освобожденные от языкового барьера. Они могут получать образование – среднее, высшее, дополнительное – в любой стране. Владение несколькими языками, безусловно, является преимуществом, когда речь идет о трудоустройстве. Большинство работодателей готовы платить более высокую заработную плату полиглотам. Билингвы более коммуникабельны.

Подводя итог, хотелось бы отметить, что двуязычие – сложный, многоаспектный феномен современной лингвистики, который, несмотря на огромное количество проводимых исследований, все еще содержит немало нерешенных вопросов.

### Список литературы

1. Багринцева, О. Б. Современные средства оценивания / О. Б. Багринцева // Основные вопросы лингвистики, лингводидактики и межкультурной коммуникации. – Астрахань : Издательский дом «Астраханский университет», 2020.

2. Насиханова, А. З. Межкультурная коммуникация в системе современного образования / А. З. Насиханова // Язык и межкультурная коммуникация. – Астрахань : Издательский дом «Астраханский университет», 2019. – С. 43–46.

3. Колоколова, Н. М. Коммуникативная компетенция как средство повышения мотивации изучения иностранного языка в неязыковом вузе / Колоколова, Н. М. // Проблемы повышения эффективности научной работы в оборонно-промышленном комплексе России. – М., 2018.

### References

1. Bagrinceva, O. B. Sovremennye sredstva ocenivaniya / O. B. Bagrinceva // Osnovnye voprosy lingvistiki, lingvodidaktiki i mezhkul'turnoj kommunikacii. – Astrakhan : : Izdatel'skij dom «Astrakhanskij universitet», 2020.

2. Nasihanova, A. Z. Mezhkul'turnaja kommunikacija v sisteme sovremennogo obrazovaniya // Jazyk i mezhkul'turnaja kommunikacija. – Astrakhan : Izdatel'skij dom «Astrakhanskij universitet», 2019. – Pp. 43–46.

3. Kolokolova, N. M. Komunikativnaya kompetenciya kak sredstvo povysheniya motivacii izucheniya inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze / N. M. Kolokolova // Problemy povysheniya jeffektivnosti nauchnoj raboty v obronno-promyshlennom komplekse Rossii. – M., 2018.

## ОБРАЗОВАНИЕ КАК ЦЕННОСТЬ

*А. З. Насиханова,*  
кандидат педагогических наук  
Астраханский государственный университет,  
*astrusja@mail.ru*

*В статье рассматриваются вопросы государственно-общественной и личностной ценности образования, определяемых Федеральным Законом «Об образовании» и нормативно-правовыми актами. Представлены некоторые принципы, тенденции и направления в современной образовательной системе.*

**Ключевые слова:** образование, ценность, человеческий капитал

## EDUCATION AS VALUE

*A. Z. Nasikhanova,*  
Candidate of Pedagogical Sciences  
Astrakhan State University,  
*astrusja@mail.ru*

*The article deals with issues of public-public and personal value of education, determined by the Federal Law "On Education" and regulatory legal acts. Some principles, trends and directions in the modern educational system are considered.*

**Keywords:** education, value, human capital

Федеральный Закон № 273 «Об образовании в Российской Федерации» определяет образование как единый целенаправленный процесс обучения и воспитания, осуществляемый в интересах личности, общества и государства, а также как совокупность приобретаемых знаний, умений и навыков, ценностных устремленностей, практического опыта и компетенций. Как видно из данного определения, в первую очередь закон ориентирует на личностную ценность приобретаемого человеком образования, удовлетворение его образовательных потребностей и интересов. С определением перекликается и общемировая тенденция гуманизации образования, когда в центре воспитательной и образовательной системы стоит личность ребенка как высшая социальная ценность общества, установка на развитие интеллектуальных, физических

и моральных качеств. Создаются условия для личностно-ориентированного образования, в котором дифференциация и индивидуализация рассматриваются как создание условий для наибольшего проявления способностей обучаемых. Усилия воспитывающих сил общества направлены на переход от знаниевой парадигмы к активным методам и формам обучения с включением элементов научного поиска, проблемности, развитием творческой самостоятельности [1].

Образование традиционно рассматривается как государственно-общественная и как личностная ценность. Государственная ценность образования заключается в том, чтобы распространить образование среди граждан в целях гарантии собственной пользы. Образование в первую очередь является государственным инструментом воспроизводства кадров и условием научно-технического развития общества. На первый план в данной установке выходит качество реализуемого образования, от которого зависит само существование государства как самостоятельной политической единицы, его развитие и качество жизни людей. Государственная ценность образования отражена в правовых актах, которые ориентируются в России на ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и Конституции РФ. В законодательных актах прописано право граждан на получение образования и требования государства к существующей системе образования.

Одним из ведущих принципов жизнедеятельности образовательной системы государство провозглашает институциональность образования. Образование рассматривается как один из элементов общественных отношений, взаимодействующий с другими ее элементами. Это организованная иерархическая деятельность, опирающаяся на систему специальных учреждений, институтов, деятельность которых регламентирована определенными правовыми актами. Опираясь на принцип институциональности, государство влияет на образование, выдвигая требования к качественным результатам, побуждая к повышению качества образования на всех его уровнях и усиления практической направленности образования [2].

Общественная ценность образования определяется в представлении образования как одной из социальных структур общества. В процессе образования принимает участие не только государство, но и семья, общество. Семья, как подструктура общества, заинтересована не в государственной пользе образования, а в полноценном и всестороннем развитии своих детей, выступая на стороне гуманизации образования. Быстро и постоянно изменяющиеся условия жизни в общемировом масштабе во всех ее сферах обусловили роль образования как наиболее мобильной и технологичной структуры, определяющей основы происходящих изменений в обществе, определяя его развитие или отставание от мировых тенденций. В современных условиях выходит на первый план роль человеческого фактора с возрастающей ценой ошибок и рисков, связанных с деятельностью человека. Это накладывает определенную ответственность на образование, которое является основой материальной и духовной жизни общества, ответственность за формирование личности и общества, за общественно-политическую ситуацию, которая может, как укреплять, так и разрушать нравственное благополучие социума.

В контексте человеческого фактора рассматривается человеческий капитал, который включает в себя принадлежащее людям здоровье, знания, компетенции, определяющие эффективное функционирование во всех сферах жизни. Источниками продуктивности человека являются его самооценка, мотивация, мобильность, умение решать проблемы. Продуктивность обычно соизмеряется с приобретенным уровнем образования, которое в данном конкретном случае рассматривается как инвестиция, возвращаемая затем в виде материальных поощрений [3].

Общественные связи, взаимодействия являются социальным капиталом, позволяющим членам общества действовать сообща и эффективно для достижения общих целей. В контексте образования социальным капиталом выступают взаимоотношения между участниками образовательного процесса (субъект-объектные и субъект-субъектные), формирующие нормы, ценности, смысловые установки, приобретение компетенций.

Общественный спрос на полноценное образование возрастает, что определяет его личностную ценность. Образование рассматривается из соображений престижа и как основное условие повышения материального и общественного статуса. Другой стороной личностной ценности образования



выступает стремление к самосовершенствованию, жизненной самореализации. И здесь опять встает вопрос о качестве образования, требования к которому предъявляются как государством, так и самой личностью. Личностная ценность образования выдвигает условие преемственности и непрерывности образования, предоставляющего возможности постоянного получения знаний, формирования компетенций, важных для самореализации на протяжении всей жизни. Ориентация на непрерывность образования создает условия для полноценного проявления и развития способностей личности в современной образовательной системе.

### Список литературы

1. Багринцева, О. Б. Education in the context of global intercultural communication: a socio-philosophical analysis (Образование в условиях глобальной межкультурной коммуникации: социально-философский анализ) / О. Б. Багринцева, М. В. Пителина, З. К. Тастемирова, Ю. Е. Чередниченко, И. В. Востриков // Proceedings of the 4th International Conference on Contemporary Education, Social Sciences and Humanities. – Астрахань : Издательский дом «Астраханский университет», 2020.

2. Муханалиева, А. А. Intercultural competence in the English language / А. А. Муханалиева // Современная наука: перспективы, достижения и инновации. Материалы Международной научно-практической конференции 21–22 июня 2019 г. – Астрахань : Издательский дом «Астраханский университет», 2019. – С. 59.

3. Насиханова, А. З. The role of project activity in formation of students' foreign language competence / А. З. Насиханова // Студентство. Наука. Іноземна мова. – Харьков : Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет, 2019. – Т. 1 – Р. 37–40.

### References

1. Bagrinceva O. B., Pitelina M. V., Tastemirova Z. K., Cherednichenko YU. E., Vostrikov I. V. Education in the context of global intercultural communication: a socio-philosophical analysis (Obrazovanie v usloviyah global'noj mezhkul'turnoj kommunikacii: social'no-filosofskij analiz) // Proceedings

of the 4th International Conference on Contemporary Education, Social Sciences and Humanities. – Astrahan' : Izdatel'skij dom «Astrahanskij universitet», 2020.

2. Muhanalieva, A. A. Intercultural competence in the English language / A. A. Muhanalieva // *Sovremennaya nauka: perspektivy, dostizheniya i innovacii. Materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii 21–22 iyunya 2019 g.* – Astrahan' : Izdatel'skij dom «Astrahanskij universitet», 2019. – P. 59.

3. Nasihanova, A. Z. The role of project activity in formation of students' foreign language competence / A. Z. Nasihanova // *Studentstvo. Nauka. Inozemna mova.* – Har'kov : Har'kovskij nacional'nyj avtomobil'no-dorozhnyj universitet, 2019. – T. 1 – Pp. 37–40.

**УДК 811.111-26**

## **ENVIRONMENTAL IMPACT OF URBAN GROWTH**

**A. V. Popko,**  
*student*

**N. M. Kolokolova,**  
*Candidate of Philology*  
*Astrakhan State University,*  
*rinex777@yandex.ru*

*This article examines the impact of cities on the environment. The influence of urban growth on the atmosphere, biosphere, and ecosystem is analyzed. It begins with a discussion of recent discoveries threatening our planet due to the expansion of urban areas. It then examines the characteristics of urban growth, the dynamics of urbanization and its implications. Methods for reducing the spread of unsustainable growth patterns are described.*

**Keywords:** *urbanization, dynamics of urban growth*

## **ПРОБЛЕМА ВОЗДЕЙСТВИЯ РОСТА ГОРОДОВ НА ОКРУЖАЮЩЮЮ СРЕДУ**

**А. В. Попко,**  
*студент*

**Н. М. Колоколова,**  
*кандидат филологических наук*  
*Астраханский государственный университет,*  
*rinex777@yandex.ru*

*В данной статье исследуется влияние городов на окружающую среду. Анализируется воздействие роста городов на атмосферу, биосферу, а также на экосистему. В начале обсуждаются недавние открытия, угрожающие нашей планете из-за расширения урбанизированных территорий. А затем рассматриваются характеристики роста городов, динамика урбанизации и ее последствия. Описаны методы сокращения распространения неустойчивых моделей роста.*

**Ключевые слова:** урбанизация, динамика роста городов

The conversion of Earth's land surface to urban uses is one of the most irreversible human impacts on the global biosphere. It drives the loss of farmland, affects local climate, fragments habitats, and threatens biodiversity [3].

In China 2013: China's urbanization has resulted in significant changes in both agricultural land and agricultural land use. However, there is limited understanding about the relationship between the two primary changes occurring to China's agricultural land – the urban expansion on agricultural land and agricultural land use intensity [4].

Shenzhen, South China 2008: The results show that all developable land will be urban by 2020 and the increase in the number of vehicles will be a major source of air pollution and so it happened. Demand for water and electricity will rise, and the city will become increasingly vulnerable to shortages of either. The scenarios also show that there will be improvements in local environmental quality as a result of increasing affluence and economic growth [4].

The UN Economic and Social Council reported in 2017 (United-Nations 2017) that 54 % of world's population lives in cities; urban population that lives in developing country slums fell from 39 % in 2000 to 30 % in 2014; cities are becoming less dense; urban sprawl is challenging more sustainable patterns of urban development; from 2000 to 2015 the expansion of urban land outpaced the growth of urban populations; and in 2014, 9 of 10 people who live in cities were breathing air not compliant with World Health Organization (WHO) safety standards [6].

The sprawl phenomenon has been described in various ways, from the aesthetics of the buildings to the local street patterns. While there is no universally accepted definition of large-area development, there are several general characteristics in the literature that can help us understand and even measure its occurrence.

First, these are single-family houses with a low population density (density in this sense can be represented by the average size of a plot, the number of residential units per block, or the average area of residential buildings per family). Secondly, there is a dependence on cars, even on short trips. As ramified development patterns create large distances between dwellings and particular land uses, residents are forced to rely on cars to the detriment of alternative modes of transport. Third, spiraling growth outside existing urban centers. Sprawl is also conceptualized as low-density development rapidly expanding from more compact urban centers. And fourth, the undefined border between urban and rural areas. Extensive residential developments that extend beyond urban centers tend to blur the line between urban and rural areas [2].

In 1800 only about 2 % of the world's population lived in urban areas. In only 200 years, the world's urban population has grown from 2 % to nearly 50 % of all people. The most striking examples of the urbanization of the world are the megacities of 10 million or more people.

The growth in urban areas comes from both the increase in migration to the cities and the fertility of urban populations. Much of urban migration is driven by rural populations' desire for the advantages that urban areas offer. The consequences of such dynamics are: sparsely populated development, dispersed and located in large areas (more than one acre) geographical separation of major locations such as work, home, school and shops, high dependence on cars for travel, increased area of a waterproof surface in watersheds, fragmentation and degradation of the habitat [1].

Urban sprawl combines low density and fragmentation of the urban area, increases the average travel distances for daily trips, and hinders a shift toward less energy-intensive transportation modes.

The sprawling nature of cities is critically important because of the major impacts that are evident in increased energy, land and soil consumption. These impacts threaten both the natural and rural environments, raising greenhouse gas emissions that cause climate change, and elevated air and noise pollution levels

which often exceed the agreed human safety limits. Thus, urban sprawl produces many adverse impacts that have direct effects on the quality of life.

Urban sprawl and the development of urban land dramatically transform the properties of soil, reducing its capacity to perform its essential functions. These impacts are evident in the extent of compaction of soil leading to impairment of soil functions; loss of water permeability (soil sealing) which dramatically decreases; loss of soil biodiversity, and reductions of the capacity for the soil to act as a carbon sink. In Germany, for example, it is estimated that 52 % of the soil in built-up areas is sealed (or the equivalent of 15 m<sup>2</sup> per second over a decade). In addition, rainwater which falls on sealed areas is heavily polluted by tire abrasion, dust and high concentrations of heavy metals, which when washed into rivers degrade the hydrological system [1].

And while the consequences of urban sprawl seem dire, there are many methods that can reduce the spread of unsustainable growth patterns.

Local planning policies can help guide growth in a more ecologically sustainable fashion and assist local communities in attaining the intended spatial design and land use intensities. Specifically, planning policies and techniques can help concentrate growth within targeted areas, restrain development from sprawling uncontrollably into rural settings, and help protect or restore a region's natural resource base. Several terms are used to identify this type of development, including "smart growth", "compact development" and sometimes "new urbanism". Local decision makers can select from among several kinds of sprawl reduction policies:

1. Land development regulations, such as subdivision rules, building permit limits, and city growth boundaries, can prohibit or direct growth away from unwanted locations.

2. Incentive-based methods, including cluster houses, building density bonuses, and rural-to-urban transfers of development rights, can help curb growth in areas within the CBD (central business district).

3. Infrastructure-based policies such as targeted public investment, capital repair programs, phased development, and urban service areas can provide proactive approaches to managing economic growth outside environmentally sensitive areas.

4. Land acquisition methods that enable local governments to acquire and protect ecologically important areas.

5. Educational and outreach programs to help different audiences understand the adverse effects of population growth and how to mitigate it can also make a difference.

These Methods, among other things, can help reduce overgrowth without compromising the necessary development. The end result is cleaner air and water, protection of natural systems, lower infrastructure costs and improved quality of life.

### **Reference**

1. Lumen learning. – URL: <https://courses.lumenlearning.com>.
2. Nature, kod dostupa. – URL: <https://www.nature.com>.
3. Plos, kod dostupa. – URL: <https://journals.plos.org>.
4. Science Direct. – URL: <https://www.sciencedirect.com>.
5. SETO LAB. – URL: <https://urbanization.yale.edu>.
6. Taylor&Francis Online. – URL: <https://www.tandfonline.com>.

## ИГРА В ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ВОСПИТАНИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

*Н. А. Рябенко,  
воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 7 «Алёнушка»,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье рассматриваются возможности воспитания экологической культуры в дошкольном возрасте посредством игровой деятельности. Кратко охарактеризованы основные виды экологических игр, применяемых в образовательной деятельности, отмечается полезность организации игр в целях развития и формирования различных качеств ребенка.*

***Ключевые слова:** игровая деятельность, дошкольный возраст, экологическая культура, экологическое воспитание*

## PLAYING AND GAME ACTIVITY IN PRESCHOOL CHILDREN ENVIRONMENTAL EDUCATION

*N. A. Ryabenko,  
Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 7 "Alyonushka",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article discusses the possibilities of raising ecological culture in preschool childhood through playing activities. The main types of environmental games used in educational activities are briefly described here. The author of the article notes the usefulness of organizing games in order to develop and shape the various qualities of the child.*

***Keywords:** game activity, preschool age, ecological culture, environmental education, playing activities*

Окружающий мир вокруг ребенка – это, прежде всего, мир природы с безграничным богатством явлений, с неисчерпаемой красотой в природе. Дошкольное детство – начальный этап формирования человеческой личности, ее ценностные ориентации в окружающем мире. В течение этого периода закладываются положительное отношение к природе, «рукотворный мир» для себя и людей вокруг них. Очень важно уже в раннем детстве сформировать

у ребёнка щадящее, оберегающее и ответственное отношение к объектам живой и неживой природы.

В жизни детей дошкольного возраста игра является ведущим видом деятельности. Она наиболее естественный и радостный вид деятельности, формирующий характер детей. Игры и игровые элементы позволяют развивать у ребят самые разнообразные положительные качества и облегчают восприятие излагаемых знаний. В. А. Сухомлинский сказал: «Игра – это огромное светлое окно, через которое в духовный мир ребенка вливается живительный поток представлений, понятий об окружающем мире. Игра – это искра, зажигающая огонёк пытливости и любознательности» [4]. Эффективность введения детей к природе в большей степени зависит от их эмоционального отношения к педагогу, который воспитывает, даёт задание, организует наблюдение и практическое взаимодействие с растениями и животными. Поэтому, первое, что объединяет два аспекта педагогики (игру и ознакомление с природой), чтобы «погрузить» детей в любую деятельность и создать благоприятный фон для восприятия «природного» содержания [5].

Экологическое воспитание должно учить детей понимать и себя, и всё, что происходит вокруг. Достаточно серьезной проблемой для детей дошкольного возраста является освоение правил поведения в природе, а также моральных норм, как ответственность, бескорыстная помощь, сострадание, и усвоение норм и правил происходит лучше в игровой деятельности. Ребенок не только играет сам, но и наблюдает, как играют другие дети. Но, нужно учесть, что не каждая игра является экологической по своим целям и содержанию.

Приведём основные требования к играм для экологического воспитания детей:

- игры должны быть выбраны с учетом законов развития детей и проблемы экологического образования, которые могут быть решены в этом возрастном уровне;

- игра должна давать ребенку возможность применить на практике уже полученные экологические знания и поощрять освоение новых знаний;



– игровая деятельность должна быть организована в соответствии с правилами и нормами поведения в природе;

– для того, чтобы игра была эффективным средством экологического образования детей, необходимо проследить внутреннюю связь каждой игры с предыдущими и последующими играми.

Это позволит прогнозировать, на какой имеющийся опыт ребёнка будет опираться, какой новый шаг произойдёт в его развитии [3].

В развитии игры выделяются две основные стадии. Первая стадия характерна для детей от 3 до 5 лет. Для неё главным является воспроизведение реальных действий людей, содержанием игры выступают действия с предметами. Вторая стадия развивается у детей от 5 до 7 лет. Для них характерно моделирование реальных отношений между людьми и содержанием игры на этой стадии становятся социальные отношения.

Классификация и характеристика игр экологического содержания очень разнообразна. Но основным отличием игры как метода обучения и воспитания является наличие чёткой цели [2].

Рольные экологические игры основаны на моделировании социального содержания экологической деятельности, например игра «Спасатели леса» (ее участники выполняют роли защитников природы).

Имитационные экологические игры основаны на моделировании экологической деятельности. Игра «Комнатный цветок» помогает усвоить этапы роста растения [6].

Соревновательные экологические игры стимулируют активность их участников в приобретении и демонстрации экологических знаний, навыков, умений. К ним относятся: экологическая викторина, игра «Самый умный» и т. д.

Широко применяются в практике дошкольных учреждений игры-путешествия, в которых дети с помощью ТСО попадают получить новые и разнообразные знания по какой-либо теме [1].

Например: «Посещение зоопарка», «Поездка к морю», «Необитаемый остров» и т. д.

В работе с дошкольниками большое значение имеют дидактические игры: «Времена года»; «Весёлый огород»; «Дерево–теремок» и др.

В игровой деятельности детей могут также присутствовать игры-упражнения. Это игра, повторяемая в опыте детей. Ребёнок многократно к ней обращается, испытывает удовольствие от повтора. Например, «Перелёт птиц».

Игровая деятельность – это эффективное средство экологического воспитания, позволяет максимально реализовать поставленные задачи и использовать в воспитательно-образовательной работе с детьми. Реализация задач экологического воспитания возможна только при условии экологической культуры педагога, и его готовности осуществлять эту деятельность.

### **Список литературы**

1. Бондаренко, Т. М. Экологические занятия с детьми 5–6 лет / Т. М. Бондаренко. – Воронеж, 2004.
2. Калиниченко, А. В. Развитие игровой деятельности дошкольников / А. В. Калиниченко, Ю. В. Микляева. – М., 2004.
3. Николаева, С. Н. Сюжетные игры в экологическом воспитании дошкольников / С. Н. Николаева, И. А. Комарова. – М., 2003.
4. Николаева, С. Н. Экологическое воспитание младших дошкольников / С. Н. Николаева. М., 2002.
5. Молотова, Л. П. Игровые экологические занятия с детьми / Л. П. Молотова. – Минск, 1995.

### **References**

1. Bondarenko, T. M. Ekologicheskie zanyatiya s det'mi 5–6 let / T. M. Bondarenko. – Voronezh, 2004.
2. Kalinichenko, A. V. Razvitie igrovoj deyatel'nosti doshkol'nikov / A. V. Kalinichenko, Yu.V. Miklyaeva. – M., 2004.
3. Nikolaeva, S. N. Syuzhetnye igry v ekologicheskom vospitanii doshkol'nikov / S. N. Nikolaeva, Komarova I. A. – M., 2003.
4. Nikolaeva, S. N. Ekologicheskoe vospitanie mladshih doshkol'nikov / S. N. Nikolaeva. – M., 2002.
5. Molotova L. P. Igrovye ekologicheskie zanyatiya s det'mi / L. P. Molotova. – Minsk, 1995.

## ECOLOGICAL DISASTER IN NORILSK

*V. M. Sinyukhaeva,*  
*student*

*N. M. Kolokolova,*  
*Candidate of Philology*  
*Astrakhan State University,*  
*vsinyukhaeva@gmail.com*

*This article explores the study of the types of ecological disasters the possibility of occurrence and consequences for both the environment and for all of humanity. Special attention is paid to the environmental disaster in Norilsk and the cause of this accident. The result of the study is a conclusion to prevent of such disasters and what preventive measures can be directed to avoid them.*

**Keywords:** *environmental disaster, diesel fuel, human-made disasters, Norilsk*

## ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ КАТАСТРОФА В НОРИЛЬСКЕ

*В. М. Синюхаева,*  
*студент*

*Н. М. Колоколова,*  
*кандидат филологических наук*  
*Астраханский государственный университет,*  
*vsinyukhaeva@gmail.com*

*В данной статье рассматриваются виды экологических катастроф, возможность появления и последствия, как для окружающей среды, так и для всего человечества. Особое внимание уделяется экологической катастрофе в Норильске и причине возникновения данной аварии. Результатом исследования является вывод о том, как не допустить подобные катастрофы, и какие превентивные меры могут быть направлены для ее предотвращения.*

**Ключевые слова:** *экологическая катастрофа, дизельное топливо, антропогенная авария, Норильск*

Many scientific encyclopedias offer the definition of an environmental disaster. Ecological disaster is defined as a catastrophic event regarding the natural environment that is due to human activity. This point distinguishes environmental

disasters from other disturbances such as natural disasters and intentional acts of war such as nuclear bombings [1].

The author also uses the concepts of diesel fuel and human-made disaster. Diesel fuel is any liquid fuel specifically designed for use in diesel engines, whose fuel ignition takes place, without any spark, as a result of compression of the inlet air mixture and then injection of fuel [2].

Human-made disasters is human-instigated disasters are the consequence of technological or human hazards. Examples fires, transport accidents, industrial accidents, oil spills, terrorist attacks, nuclear explosions / nuclear radiation [3].

What counts here is ecological disasters in the modern world have become a reality, and their consequences are comparable to the use of weapons of mass destruction. According to scientists, the irresponsible and consumerist attitude to nature has brought the world to the brink of an ecological catastrophe. Nature is in such a critical state that its ill-being affects the living conditions and health of people, the number of genetic abnormalities is growing, and life expectancy is shortening.

Noncompliance with the basic rules of environmental protection, which lead to pollution of water bodies, atmospheric air, and soil, is explained by the difficulties of the economic situation. Producers not only conserve nature and consume natural resources at an increasing rate, but also do not use existing treatment plants and technologies in their production processes. The nature of the interaction of human society with nature in recent decades has aroused increasing interest and, at the same time, alarm in broad circles of the population in all countries of the world. A technically advanced society destroys nature, destroys the environment in which it exists and from which it draws all the necessary resources for itself. It destroys by the very fact of its rapid development, by its technique, and, above all, by its thoughtless actions in relation to nature. Thus, it deprives itself of prospects and opportunities for further existence. Our planet has weathered many disastrous events since it banged into being around 4.5 billion years ago [4].

Ecological disasters have a severely detrimental effect on ecosystems. These catastrophes are often short in duration, but have a lasting impact on the animals and plants that live in the affected habitat. Occasionally, ecological catastrophes change the physical environment so much that the damage to the ecosystem is irreversible. In other cases, ecological damage can be contained and the habitat rehabilitated [5].

Ecological disasters fall into two general categories. Some disasters are caused by natural climate or weather events. These include wild fires, landslides, floods, earthquakes, droughts, tornadoes, tsunamis, and volcanic eruptions [5].

A second category of ecological disasters includes those caused by human activities. Examples of human-induced environmental disasters include oil spills, chemical spills, and nuclear incidents. In addition, wars and terrorist activities can be disastrous to ecosystems. In many cases, ecological disasters caused by humans have longer lasting effects on the environment than catastrophes brought on by natural events [5]. For example, there is the diesel oil spill in Norilsk.

It would be unfair not to mention that fact that Norilsk, the world's northernmost industrial hub, an isolated city of 180,000 people built around Norilsk Nickel, the world's leading nickel and palladium producer, is located in the Krasnoyarsk region. The city is constructed on permafrost and its infrastructure is threatened by melting ice caused by climate change. Norilsk Nickel has historically been a major polluter. In 2018, it accounted for more than half of the emissions of sulfur dioxide emissions, a toxic gas tracked by NASA across Russia [6].

The accident occurred at an electric power station on the outskirts of the city of Norilsk on 29 May 2020 and sent 20,000 tons of oil (about 150,000 barrels) into water systems leading to the Kara Sea. The cause has yet to be determined, Investigators believe the storage tank near Norilsk sank because of melting permafrost, which weakened its supports. The Arctic has had weeks of unusually warm weather, probably a symptom of global warming. Lake Pyasino serves as the basin for the Pyasina river, which flows to the Kara Sea, part of the Arctic Ocean. From October to June that river is usually ice-bound [7].

Rescue services deployed barriers to seal off Lake Pyasino, the country's 16th largest lake, but they failed to stop large amounts of diesel. The clean-up will take at least a decade, according to (Rus) by the Environment Ministry. But the impact will be felt even longer as elements of the toxic fuel will remain, continuing to poison the water and the land [7].

According to some experts believe this was the largest accident in the history of the Russian Arctic, and Greenpeace compared it to the 1989 Exxon Valdez disaster that dumped about 41,000 tons into the sea off the Alaskan coast. Russian ecology watchdog Rosprirodnadzor said the environmental damage would be over \$1 billion [7].

It is important to note that Norilsk Nickel is one of the most important symbols of post-Soviet Russian capitalism. It arose out of the world's largest nickel plant, which was built by forced laborers in the 1930s on permafrost 300 kilometers north of the Arctic Circle. In total, 400,000 prisoners passed through the camps in Norilsk. The plant was privatized in 1995 as part of a controversial scheme in which oligarchs bought oil and metals companies at discounted prices in exchange for extending loans to the government. Then-banker Potanin was the architect of the scheme, and he and his partner, Mikhail Prokhorov, got control of Norilsk Nickel for a loan worth just \$170 million [7].

Investigators believe the storage tank near Norilsk sank because of melting permafrost, which weakened its supports. The Arctic has had weeks of unusually warm weather, probably a symptom of global warming [8].

Lake Pyasino serves as the basin for the Pyasina river, which flows to the Kara Sea, part of the Arctic Ocean. From October to June that river is usually ice-bound [8].

As a conclusion, we can say that any environmental disaster causes damage to the natural environment and the population living in this territory. Having studied the accident in Norilsk, it is important to say that a man-made disaster is very dangerous and it is impossible to quickly compensate for the damage from this disaster. Our goal is to encourage all initiatives and entrepreneurship aimed at creating

and implementing the latest technologies that help solve any environmental problems. Promote the creation of a large number of regulatory bodies, consisting of highly qualified specialists, on the basis of clearly developed legislation in accordance with international agreements on environmental protection.

### **Список литературы**

1. Толковый словарь. – URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental\\_disaster](https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental_disaster).
2. Толковый словарь. – URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Diesel\\_fuel](https://en.wikipedia.org/wiki/Diesel_fuel).
3. Толковый словарь. – URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Disaster#cite\\_note-China.NYT-8](https://en.wikipedia.org/wiki/Disaster#cite_note-China.NYT-8).
4. Andrew Goudie. The human Impact on the Natural Environment / Goudie Andrew. – 2013.
5. Encyclopedia.com. – URL: <https://www.encyclopedia.com/environment/energy-government-and-defense-magazines/environmental-disasters>.
6. Radio Free Europe / Radio Liberty. – URL: <https://www.rferl.org/a/russia-norilsk-arctic-environment/30649745.html>.
7. The Bell. – URL: <https://thebell.io/en/record-arctic-oil-spill/>.
8. BBC. – URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-52977740>.

### **Reference**

1. Tolkovyj slovar'. – URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental\\_disaster](https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental_disaster).
2. Tolkovyj slovar'. – URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Diesel\\_fuel](https://en.wikipedia.org/wiki/Diesel_fuel).
3. Tolkovyj slovar'. – URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Disaster#cite\\_note-China.NYT-8](https://en.wikipedia.org/wiki/Disaster#cite_note-China.NYT-8).
4. Andrew Goudie. The human Impact on the Natural Environment / Goudie Andrew. – 2013.
5. Encyclopedia.com. – URL: <https://www.encyclopedia.com/environment/energy-government-and-defense-magazines/environmental-disasters>.

6. Radio Free Europe / Radio Liberty. – URL: <https://www.rferl.org/a/russia-norilsk-arctic-environment/30649745.html>.

7. The Bell. – URL: <https://thebell.io/en/record-arctic-oil-spill/>.

8. BBC. – URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-52977740>.

**УДК 373.24**

## **ВОВЛЕЧЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ В ВОСПИТАТЕЛЬНО- ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС**

***Л. Г. Соковцова,***

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 7 «Алёнушка»,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*Основной целью взаимодействия с семьями воспитанников является создание единого пространства «семья – детский сад», как пространства развития ребенка, в котором всем участникам педагогического процесса (детям, родителям, педагогам) будет уютно, интересно, безопасно, полезно, благополучно.*

***Ключевые слова:** семья, детский сад, взаимодействие*

## **INVOLVEMENT OF PARENTS IN THE EDUCATIONAL PROCESS**

***L. G. Sokovtsova,***

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 7 "Alyonushka",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The author of the article believes that the main goal of interaction with the families of pupils is to create a single space "family – kindergarten". He sees it as a space for the development of the child. All participants in the pedagogical process (children, parents and teachers) feel cozy, interesting, safe, useful.*

***Keywords:** family, kindergarten, interaction*

Семья и детский сад – это два общественных института, которые стоят у истоков нашего будущего.



В соответствии с законом «Об образовании в Российской Федерации» одной из основных задач, стоящих перед детскими дошкольными организациями, является «взаимодействие с семьей для обеспечения полноценного развития личности ребенка». С принятием Закона РФ возникли предпосылки для равноправного, творческого, заинтересованного взаимодействия семьи и образовательного учреждения. Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования (ФГОС ДО), отвечает новым социальным запросам, а также в нем большое внимание уделяется работе с родителями.

В основе новой концепции взаимодействия семьи и дошкольной организации лежит идея о том, что за воспитание детей несут ответственность родители, а все другие социальные институты призваны помочь, поддержать, направить, дополнить их воспитательную деятельность.

Признание приоритета семейного воспитания требует новых отношений семьи и дошкольного учреждения. Новизна этих отношений определяется понятиями «сотрудничество» и «взаимодействие». Сотрудничество – это общение «на равных», где никому не принадлежит привилегия указывать, контролировать, оценивать.

Сумасшедший ритм современной жизни, а также непростая экономическая ситуация, сложившаяся в последние годы, заставляет многих родителей ограничивать свое участие в жизни детского сада только лишь тем, что они приводят и забирают своих детей из детского сада, делают взносы в разные фонды и оплачивают дополнительные занятия и образовательные мероприятия. В результате отмечается появление серьезных проблем во взаимоотношениях между детьми и их родителями, которые оказывают негативное влияние на эмоциональное, соматическое и интеллектуальное развитие подрастающего поколения.

Человеку нравится делать то, что ему интересно, в чем он заинтересован. Следовательно, родителей важно заинтересовать работой в детском саду,

показать, что может детский сад сделать для их детей, объяснить необходимость тесного сотрудничества.

Мы считаем, что для того чтобы привлечь внимание родителей к проблемам эмоционального благополучия, полноценного и своевременного психо-эмоционального развития и подготовки детей к школе в детском саду необходимо использовать инновационные формы работы, призванные обеспечить максимально эффективное взаимодействие с семьями, а также формирование систем психологической, педагогической, духовной и нравственной поддержки.

Разнообразные формы взаимодействия с семьёй позволяют педагогам дошкольных учреждений обеспечить психолого-педагогическую поддержку семьи и повышение компетентности родителей (законных представителей) в вопросах развития и образования, охраны и укрепления здоровья детей. Результатом этого взаимодействия является успешное развитие воспитанников ДООУ и реализация творческого потенциала родителей и детей.

Для того чтобы родители стали нашими активными помощниками, мы стараемся вовлечь их в жизнь детского сада. Работа с семьей является сложной задачей, как в организационном, так и психолого-педагогическом плане.

Развитие такого взаимодействия предлагает несколько этапов:

Первый этап – приглашение будущих воспитанников и их родителей на встречу в детский сад за месяц до прихода детей в детский сад. Где рассказываем о детском саде, показываем преимущества нашей дошкольной организации.

Второй этап – демонстрация родителям положительного образа ребенка, благодаря чему между родителями и воспитателями складываются доброжелательные отношения с установкой на сотрудничество. С этой целью создаем буклеты, газеты, видеоролики, в которых рассказываем родителям о достижениях ребенка.

Третий этап – предполагает ознакомление педагога с семьями и изучение вопросов о воспитании ребенка. Здесь проявляется активность родителей, которые делятся семейным опытом по воспитанию.

Четвертый этап – практические задания психолого-педагогических особенностей воспитания дошкольников. При этом используются различные формы и методы – это разнообразные родительские собрания, участие в конкурсах, совместные мероприятия и развлечения, спортивные праздники, игротренинги, квесты, досуговые мероприятия и многое другое.

Участие семей в конкурсах не только обогащает семейный досуг, но и объединяет детей и взрослых в общих делах. Чтобы привлечь родителей к участию в конкурсах, выставках, заранее вывешивается яркое сообщение (как на территории детского сада, так и в сети интернет). Они не остаются равнодушными: собирают рисунки, фотографии, готовят вместе с детьми интересные поделки. Это помогает лучше узнать наших воспитанников.

Таким образом, установление доверительных отношений с родителями плавно ведет к совместному исследованию и формированию гармонически развитой личности ребенка. В данном процессе немаловажную роль играет профессиональная компетентность педагогов ДОО, что подразумевает под собой не только совокупность знаний и опыта, но и личностные качества воспитателя.

Понятие «взаимодействие с семьей» нельзя путать с понятием «работа с родителями». Организация взаимодействия с семьей – работа трудная, не имеющая готовых технологий и рецептов. Её успех определяется интуицией, инициативой и терпением педагога, его умением стать профессиональным помощником в семье.

Хотелось бы сказать об одном моменте в системе работы с родителями. Все мы, сделав работу, нуждаемся в оценке своего труда. «Похвала полезна хотя бы потому, что укрепляет нас в доброжелательных намерениях», – писал Ф. Ларошфуко. Это актуально всегда и везде. Не надо забывать хвалить родителей своих воспитанников. Жизнь складывается из мелочей, но, если мы

сможем организовать свою работу так, чтобы каждая мелочь складывалась в одну копилку – на выходе мы будем иметь неплохой капитал. Мы стараемся организовать свою работу так, чтобы общение в группе было как можно больше. Не забываем говорить слова благодарности родителям, которые оказали помощь группе или детскому саду.

Дети знают, что у нас самые сильные, хозяйственные папы и самые лучшие рукодельницы – мамы. А сами дети бережнее относятся к тому, что для них сделали взрослые, становятся доброжелательнее, внимательнее, проявляют любовь к близким, а взрослые, не смотря на загруженность работой и проблемами, стараются больше участвовать в жизни ребенка, а следовательно, и детского сада. Родители видят, что каждый знак внимания к ребенку, и пример, который он подает – это самое важное, прочный фундамент, на котором будет строиться жизнь малыша.

Советы, которые помогут активизировать участие родителей:

- Проявляйте взаимное уважение друг к другу.
- Поощряйте инициативу, творчество и фантазию родителей, помогайте им.
- Привлекайте родителей, к занимательным мероприятиям детского сада и группы.
- Используйте разнообразные виды участия родителей, проявляйте чуткость и понимание.
- Помните! У всех людей – разные ресурсы и образ жизни. Что свойственно одному человеку, не подходит другому.
- Позвольте родителям самим выбирать, какую помощь они могут оказать детскому саду.
- Доводите до сведения родителей, что их участие в жизни ДООУ и группы ценится, а любая помощь с их стороны приветствуется.
- Будьте терпеливыми к ним.
- Делайте ударения на сильные стороны семьи и давайте положительные оценки.

- Высказывайте свою признательность им.
- Напоминайте детям, что вы рады любому их участию.
- Постарайтесь заинтересовать и привлечь всю семью.
- Сохраняйте конфиденциальность любой информации.
- Создавайте совместные развивающие занятия с родителями и детьми для укрепления их взаимопонимания.

Не останавливайтесь на достигнутом, ищите новые пути сотрудничества с родителями. Ведь у нас одна цель – воспитывать будущих созидателей жизни. Каков человек – таков мир, который он создает вокруг себя. Хочется верить, что наши дети, когда вырастут, будут любить и оберегать своих близких.

### **Список литературы**

1. Агавелян, М. Г. Взаимодействие педагогов ДОУ с родителями / М. Г. Агавелян, Т. А. Данилова, О. Г. Чечулина // Библиотека журнала «Воспитатель ДОУ» – М. : ТЦ Сфера, 2009. – 128 с.
2. Дронова, Т. Н. Вместе с семьей: пособие по взаимодействию дошкольных образовательных учреждений и родителей / Т. Н. Дронова, Г. В. Глушкова, Т. И. Гризик и др. – М. : Просвещение, 2005. – 191 с.
3. Зверева, О. Л. Актуальные проблемы семейного воспитания : учебно-метод. пос. / О. Л. Зверева. – М. : МШУ, 2015. – 80 с.
4. Кротова, Т. В. Развитие профессиональной компетентности педагога дошкольного образовательного учреждения в сфере общения с родителями воспитанников : автореф. дисс. ... канд. пед. наук / Т. В. Кротова. – М. : ГОУ ВПО «МПГУ», 2005.
5. Листраткина, В. Индивидуальная работа с семьёй / В. Листраткина // Дошкольное воспитание. – 1993. – № 5. – С. 45–47.
6. Метенова, Н. М. Родителям о детях / под ред. Н. М. Метеновой – Ярославль : Индиго, 2009. – 47 с.

7. Рылеева, Е. В. Учимся сотрудничать с родителями / Е. В. Рылеева, Л. С. Барсукова // Управление дошкольным образовательным учреждением. – 2004. – № 3. – С. 35.

### References

1. Agavelyan, M. G. Vzaimodejstvie pedagogov DOU s roditelyami / M. G. Agavelyan, T. A. Danilova, O. G. Chechulina // Biblioteka zhurnala «Vospitatel' DOU». – М. : ТС Sfera, 2009. – 128 p.

2. Dronova, T. N. Vmeste s sem'ej: posobie po vzaimodejstviyu doshkol'nyh obrazovatel'nyh uchrezhdenij i roditelej / T. N. Dronova, G. V. Glushkova, T. I. Grizik i dr. – М. : Prosvyashchenie, 2005. – 191 p.

3. Zvereva, O. L. Aktual'nye problemy semejnogo vospitaniya : uchebno-metodicheskoe pos. / O. L. Zvereva. – М. : MSHU, 2015. – 80 p.

4. Krotova, T. V. Razvitie professional'noj kompetentnosti pedagoga doshkol'nogo obrazovatel'nogo uchrezhdeniya v sfere obshcheniya s roditelyami vospitannikov : avtoref. diss. ... kand. ped. nauk / T. V. Krotova. – М. : GOU VPO «MPGU», 2005.

5. Listratkina, V. Individual'naya rabota s sem'oj / V. Listratkina // Doshkol'noe vospitanie. – 1993. – № 5. – Pp. 45–47.

6. Metenova, N. M. Roditelyam o detyah. /pod red. N. M. Metenovoj. – Yaroslavl' : Indigo, 2009. – 47 p.

7. Ryleeva, E. V. Uchimsya sotrudnichat' s roditelyami / E. V. Ryleeva, L. S. Barsukova // Управление дошкольным образовательным учреждением. – 2004. – № 3. – P. 35.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ЭЛЕМЕНТАРНЫХ  
МАТЕМАТИЧЕСКИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ  
У ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА**

**У. Н. Тулепкалиева,**

*воспитатель*

**Н. А. Камнева,**

*воспитатель*

*МБОУ "Капустиноярская СОШ, МО "Ахтубинский район",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В данной статье описываются формы работы с детьми дошкольного возраста, посредством исследовательской деятельности. Автор рассматривает такие аспекты, как цели задачи и этапы проектной деятельности, которая оказывает значительное влияние на развитие дошкольников.*

**Ключевые слова:** *математика, опыты, дошкольник*

**RESEARCH ACTIVITIES IN THE PROCESS OF FORMING  
ELEMENTARY MATHEMATICAL REPRESENTATIONS  
OF PRESCHOOL CHILDREN**

**U. N. Tulepkalievа,**

*Nursery Teacher*

**N. A. Kamneva,**

*Nursery Teacher*

*MBEE Kapustin Yar Secondary School, MS Akhtubinsky District,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*This article describes the forms of working with preschool children through research activities. The author investigates such aspects as purpose and tasks, stages of project activity which has a great influence on preschool children development.*

**Keywords:** *mathematics, experiments, pre-school, research activities*

Нетрадиционные формы работы с детьми в дошкольном учреждении по-прежнему занимают значительное место. В педагогической деятельности существует множество форм математической направленности работы с детьми. Более интересной для нас показалась исследовательская деятельность, и мы решили ее применить на практике.

Познавательно – исследовательская деятельность особенна тем, что ребенок познает объект, раскрывает его содержание в ходе практической деятельности с ним. Эксперименты и опыты развивают наблюдательность, самостоятельность, стремление познать мир, желание поставить задачу и получить результат, здесь проявляются творческие способности, интеллектуальная инициативность.

Цель: развитие элементарных математических представлений на основе познавательно-исследовательской деятельности дошкольников.

*Задачи:*

1. Формировать активное отношение к собственной математическо-познавательной деятельности.

2. Развивать умение обобщать, сравнивать, выявлять и устанавливать простейшие закономерности, связи и отношения.

3. Создавать условия для проявления детской активности в математических проблемно-поисковых ситуациях.

4. Развивать потребность в интеллектуальном общении.

5. Создавать условия для активной и самостоятельной познавательно-исследовательской детской деятельности.

6. Побуждать детей к совместной поисковой деятельности, экспериментированию.

7. Развивать индивидуальность каждого ребенка, инициативность, стремление использовать имеющиеся знания и умения в новых условиях.

Невозможно реализовать поставленные цели и задачи без создания *определённых условий:*

1. Обеспечение активности ребенка в математической деятельности через мотивацию.

2. Участие ребенка в выполнении интересных, в меру сложных действий.

3. Выражение сущности этих действий в речи.

4. Проявление соответствующих эмоций, особенно познавательных.



5. Использование экспериментирования, игровых ситуаций, решения задач, их варьирования с целью освоения детьми средств и способов познания (сравнения, измерения, классификации и др.) и применение их в математической деятельности.

6. Необходимость взаимодействия ребенка и образовательного пространства [1].

Приемы исследовательской деятельности: прием наложения и приложения, зрительный, с помощью условной мерки (стакан, ложка, линейка и др.)

Использование экспериментирования в непосредственно образовательной деятельности по формированию элементарных математических представлений представляется тем способом обучения, который помогает ребенку «открыть новое знание» за счет сравнения, измерения, выводов. Для получения новых знаний и закрепления пройденного материала в исследовательской работе с детьми используйте опыты и эксперименты.

**Эксперимент № 1:** «Взять, два одинаковых по величине и цвету мяча, но изготовленных из разных материалов или наполненных разным материалом, ребенок проводит эксперимент, в котором он сравнивает мячи, выявляя признаки их сходства и различия. Аналогично, можно установить, что при одинаковой форме большего размера предмет, может быть легче, меньшего; или разного размера предметы могут иметь одинаковую массу.

В ходе проведения подобных экспериментов отрабатываются такие математические понятия, как форма, величина, измерение массы.

Хорошим материалом для экспериментирования может быть вода.

**Эксперимент № 2.** При изучении раздела «Форма» экспериментальным путем можно установить, что такое вещество как вода не имеет формы. «Вода не имеет формы». Дети наливают воду в кувшин, тарелку, стакан, на поверхность стола. Что происходит? Вода принимает форму того предмета, в котором находится, а на ровном месте расплзается лужицей. Значит, жидкая вода не имеет формы. Этот же эксперимент с водой направлен на изучение свойства сохранения объема воды в независимости от формы сосуда.

При измерении сыпучих и жидких материалов использую следующие эксперименты:

**Эксперимент № 3:** «В какую бутылку быстрее нальется вода?». Дети переливают воду из бутылочек разной величины (высокая узкая и низкая широкая) в одинаковые сосуды, чтобы определить объем воды.

**Эксперимент № 4:** «Сколько ложек крупы в стакане?» (кукольных, чайных, десертных, больших). В двух стаканчиках разной формы насыпана гречневая крупа, рядом на столе находятся различные условные мерки.

Прежде чем приступить к измерению количества крупы, надо запомнить правило измерения (показ). Мерка должна быть полной, вровень с краями, без горки, но и не меньше края мерки. Если вы набрали крупу с горкой, аккуратно ссыпьте ее палочкой обратно. Если меньше – еще раз наберите. Запомните! Результат измерения зависит от правильного, точного заполнения мерки. Каждый раз, когда отмерили полную мерку, надо выставлять фишку, чтобы не сбиться со счета. Детям предлагается с помощью условных мерок измерить количество сыпучего материала.

С помощью экспериментирования решаем в своей практике одну из программных задач по ФЭМП, которой является деление предметов на равные части. Например, предложив детям установить экспериментальным путем, сколькими различными способами можно разделить квадрат (прямоугольник, круг) на 2 (4) равные части и какой формы получатся части.

**Эксперимент № 5:** «Раздели на части». Берем яблоко и режем его на части, спрашиваем детей «На сколько равных частей сначала разделено яблоко? Сколько получилось таких частей? На сколько равных частей потом разделили яблоко? Сколько получилось частей? Что больше и что меньше: половина или целое яблоко? 2 половины или целое яблоко? И т. д.

**Эксперимент № 6:** «Деление геометрических фигур» на 2, 4, 8 частей и в составлении целых фигур из частей, например: «Как надо сложить и разрезать квадрат, чтобы получились 2 равных прямоугольника? Чтобы получились 2 равных треугольника?» (Надо согнуть квадрат стороной к стороне или сложить уголок с уголком.) Дети рассказывают о том, какие фигуры и как они разделили и что, получилось в результате деления, какой формы части, сколько их. Такие упражнения дети обычно воспринимают как игру

и с удовольствием отвечают на вопросы. Дети с большим интересом выполняют предложенные задания.

**Эксперимент № 7:** «Измерь длину стола разными мерками». Для закрепления понятия «Величина» предложено детям измерить длину и ширину стола (кукольного, детского и стол воспитателя). Измеряя длину или ширину заданных предметов, дети используют разные предметы-мерки: карандаш, тетрадь, шарфик, ладонь и только потом измеряют длину (ширину) при помощи сантиметра и линейки. Дети измеряют, считают количество мерок, сравнивают. Анализируют и делают выводы. По данному эксперименту сделали вывод, что чем больше мерка, тем меньше ее количество, и чем меньше мерка, тем больше ее количество.

Для сравнения предметов по весу и объёму в своей практике так же используем познавательную - исследовательскую деятельность.

**Эксперимент № 8:** «Камень и вата (50 г)». Предложили детям камень и вату (50 г). Спрашивается: «Что тяжелее?» Все дети сказали, что камень тяжелее ваты. На вопрос «Почему?» получили следующие варианты ответов: «Потому что камень всегда тяжелый», «Потому что он тяжелее всего», «Потому что он большой», «Потому что вата легкая». Далее измерили на весах, в результате дети увидели, что вата оказалась тяжелее камня. На вопрос «Почему так получилось?» лишь двое детей дали ответ: «Потому что ваты больше», «Потому что вата скручена в рулон и ее много». Сделали вывод, что вес камня меньше веса ваты.

В процессе практических экспериментов с предметами наглядно показываем независимость числа от размера предметов, расстояния между ними и их расположения.

**Эксперимент № 9:** «Независимость количества от расположения в пространстве». Детям предлагаются два ряда бус с одинаковым количеством бусинок. Задается детям вопрос: «Одинаково ли количество бусинок в обоих рядах?» Дети отвечают: «Да, одинаково». Затем на глазах детей один ряд бусин расставляется на большие расстояния друг от друга, а второй ряд не меняется. После этого снова спрашиваем: «Одинаково ли количество бусин в двух рядах?» И хотя все дети внимательно наблюдали за изменением,

некоторые из них отвечали, что в первом ряду бусин меньше, чем во втором. Затем возвращаем бусинки в первоначальный вид, и дети убеждаются, что количество бусинок одинаково и в первом и во втором ряду. После этого предлагается детям самостоятельно выполнить данный эксперимент [2].

При организации с детьми нетрадиционных форм математической направленности используя исследовательскую деятельность, руководствуемся психолого-педагогическими принципами, на основе которых формируются основы культуры и познания ребенка: деятельностный подход, принцип интереса, сочетание индивидуальной и коллективной деятельности, единство отдыха и познания.

Таким образом, экспериментирование в непосредственно-образовательной деятельности по ФЭМП пробуждает интерес, познавательную активность и любопытство ребенка к изучению программного материала, развивает мыслительные операции, умение анализировать, классифицировать и обобщать. Используя экспериментирование, ребенка не нужно будет заставлять учить математику, он сам будет стремиться узнать новое, главное создать условия, заинтересовать ребенка и дать возможность самому ответить на свои вопросы.

#### Рекомендации к использованию материала.

Использование исследовательской деятельности в процессе формирования элементарных математических представлений у детей дошкольного возраста невозможно без создания специального образовательного пространства в группе, которое состоит из следующих компонентов:

1. Предметная среда.
2. Содержание образования.
3. Взаимодействие педагог – ребенок – дети.

#### **Список литературы**

1. Костюченко, М. Экспериментируем! / М. Костюченко // Дошкольное воспитание. – М., 2006. – № 8. – С. 27.
2. Чехонина, О. Экспериментирование как основной вид поисковой деятельности / О. Чехонина // Дошкольное воспитание. – М., 2007. – № 6. – С. 13.

## References

1. Kostyuchenko, M. Eksperimentiruem! / M. Kostyuchenko // Doshkol'noe vospitanie. – M., 2006. – № 8. – P. 27.
2. Chekhonina, O. Eksperimentirovanie kak osnovnoj vid poiskovoj deyatel'nosti / O. Chekhonina // Doshkol'noe vospitanie. – M., 2007. – № 6. – P. 13.

УДК 373.24

## ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ В УСЛОВИЯХ ДОУ

***Е. С. Халидова,***

*воспитатель*

***Д. А. Кужахметова,***

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 7 «Алёнушка»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье рассматриваются проблемы эмоционального развития ребенка дошкольного возраста как важнейшего педагогического условия развития его личности.*

***Ключевые слова:** эмоции, эмоциональная сфера, развитие дошкольников, чувство уверенности, развитие личности, дошкольник, эмоционально-волевая готовность*

## EMOTIONAL DEVELOPMENT OF CHILDREN AT PRESCHOOL INSTITUTION

***E. S. Khalidova,***

*Nursery Teacher*

***D. A. Kuzhakhmetova,***

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 7 "Alyonushka",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article deals with the emotional development of a preschool child as the most important pedagogical condition for the development of his personality.*

***Keywords:** emotions, emotional sphere, development of preschoolers, feeling of confidence, development of personality, preschooler, emotional-will readiness*

Особый период в развитии ребенка – это дошкольное детство. В этот период, дети не всегда могут понять, чувства других не осознают свое настроение и внутреннее состояние. Отсюда и возникают трудности в отношениях со взрослыми и сверстниками. Важную роль в жизни ребенка играют эмоции [1].

В последние годы в системе дошкольного воспитания и обучения стала прослеживаться тенденция к интеллектуальному развитию ребенка. При этом развитию эмоциональной сферы часто уделяется недостаточное внимание. Как справедливо указывали Л. С. Выготский и А. В. Запорожец, только согласованное функционирование этих двух систем – эмоциональной сферы и интеллекта, их единство могут обеспечить успешное выполнение любых форм деятельности.

Если в восприятии, ощущениях, познавательных процессах отражаются многообразные предметы и явления, их различные качества и свойства, всевозможные связи и зависимости, то в эмоциях и чувствах человек проявляет свое отношение к содержанию познаваемого. Эмоции и чувства – это своеобразное личностное отношение человека не только к окружающей действительности, но и к самому себе. Так, между человеком и окружающим миром складываются объективные отношения, которые становятся предметом чувств и эмоций [3].

Одной из задач всех специалистов и воспитателей в детском саду является нравственное развитие и воспитание дошкольников, привитие ему основных моральных качеств и устоев, которые в дальнейшем помогут ему общаться с другими людьми и адекватно относиться к их поведению и поступкам.

Эмоции играют важную роль в жизни детей, помогая воспринимать действительность и реагировать на нее. Знакомясь с различными свойствами и качествами вещей, маленький ребенок получает и некоторые эталоны отношений и человеческих ценностей: одни предметы, действия, поступки приобретают знак желаемых, приятных, другие, наоборот – отвергаются. Познавая окружающий мир, ребенок уже в раннем детстве проявляет выраженное,

субъективное, избирательное отношение к предметам. Прежде всего, малыш четко выделяет из окружающей его среды близких ему людей [4].

Эмоциональное развитие дошкольников начинается в первую очередь в семье и зависит от того, как выстроено общение между членами семьи, между родителями и ребенком. Современный родитель, к сожалению, немного внимания уделяет этой проблеме, ему важнее научить ребёнка читать, писать, считать, так как ему кажется этого достаточным для дальнейшего развития ребенка. Как показывает анализ детско-родительских отношений у детей, сделанный на основе диагностической методики «Кинетический рисунок семьи» Р. Берн, С. Кауфман: благоприятная семейная ситуация у 56,4 % дошкольников; тревожность проявляют 31 % воспитанников; у 23 % детей наблюдается конфликтная семейная ситуация; чувство неполноценности в семье испытывают 9,5 % дошкольников; 8,7 % показывают враждебность в семейной ситуации. Данные методики настораживают педагогов и родителей. Отсюда у детей чувство тревоги, страха, неуверенности в себе, низкая самооценка, неумение общаться со сверстниками. Именно поэтому так важно объяснить родителям, что одно из важнейших мест в развитии личности занимает именно эмоциональное развитие, и начинать его необходимо именно в дошкольном возрасте, так как именно в это время мы закладываем первые и самые главные черты характера человека [5].

На первый план выступает личностно-ориентированная модель общения педагога с ребенком, забота о сохранении психического здоровья каждого ребенка, принятие его индивидуальности, раскрытие и развитие творческих способностей. При этом развитие личности, способной к восприятию и пониманию собственных эмоциональных состояний и эмоциональных проявлений других людей, рассматривается как условие успешной ее адаптации в современном обществе. Очень важно научить ребенка рассказывать о своем внутреннем мире, слушать, слышать и понимать окружающих.

Эмоциональное развитие дошкольников в детском саду и семье происходит через разнообразные формы работы и виды детской деятельности:

– общение ребенка со взрослым, посредством игровой деятельности, например игра в конструктор, сюжетно-ролевая игра;

– чтение книги ребенку;

– разговор об отношениях ребенка с друзьями.

Наиболее сильный и важный источник переживаний ребенка – его взаимоотношения с другими людьми, взрослыми и детьми. Когда окружающие ласково относятся к ребенку, признают его права, проявляют к нему внимание, он испытывает эмоциональное благополучие: чувство уверенности, защищенности. Обычно в этих условиях у ребенка преобладает бодрое, жизнерадостное настроение. Эмоциональное благополучие способствует нормальному развитию личности ребенка, выработке у него положительных качеств, доброжелательного отношения к другим людям [3].

Основой эмоционального развития ребенка является восприятие им художественной литературы. Во время чтения произведений можно заметить, как дети проявляют эмоции в движениях: застывают в одной позе, проявляют двигательное беспокойство; копируют действие персонажей; желают отключиться от сильного переживания (отворачиваются, прячутся, закрывают лицо руками). Пиком эмоционального развития становится, когда у дошкольника появляется необходимость начать общаться друг с другом, поделиться впечатлениями после прочитанного. В сказки он вживается как в реально происходящее. Герои, попавшие в беду, принимаются малышом близко к сердцу, и сочувствие им заставляет его порой вмешиваться в то, что он видит, например, на сцене театра. Мир природы ребенок не склонен до поры отделять четкой границей от мира людей: он жалеет сломанный цветок и сердится на дождь, из-за которого не пускают гулять.

В детских садах, начиная с раннего возраста, используются картинки с изображением эмоций, прикрепленные на шкафчиках в раздевальной комнате, когда дети могут «выставить» свое настроение, тем самым с раннего детства знакомясь с эмоциями человека и с тем, как можно ими управлять, знакомясь с эмоциональными состояниями людей.



В дошкольном детстве развиваются мотивы самолюбия, самоутверждения. И они, конечно, тоже теснейшим образом связаны с эмоциями. Исходный пункт этих мотивов возникающее на рубеже раннего детства и дошкольного возраста отделение себя от других людей, отношение к взрослому как к образцу поведения. Ребенок начинает претендовать на то, чтобы его уважали и слушались другие, обращали на него внимание, исполняли его желания. Одно из проявлений стремления к самоутверждению – притязания детей на исполнение главных ролей в играх. Стремление к самоутверждению при известных условиях может приводить к отрицательным проявлениям в форме капризов и упрямств.

Важной особенностью эмоционального развития является также тесная связанность с ситуацией непосредственного общения переживаний через призму непосредственных коммуникативных отношений [2].

К шестому году, как правило, дети могут нормально взаимодействовать с окружающими по правилам, нормам. Определенный уровень уже пройденной социализации позволяет им преодолеть агрессивность, они становятся более внимательными, заботливыми, готовыми сотрудничать с другими детьми.

Одним из целевых ориентиров Федерального государственного образовательного стандарта является: «ребенок обладает установкой положительного отношения к миру, к разным видам труда, другим людям и самому себе, обладает чувством собственного достоинства; активно взаимодействует со сверстниками и взрослыми, участвует в совместных играх. Способен договариваться, учитывать интересы и чувства других, сопереживать неудачам и радоваться успехам других, адекватно проявляет свои чувства, в том числе чувство веры в себя, старается разрешать конфликты». Мы педагоги должны стремиться к этим «ожиданиям» [6].

Для этого необходимо применять различные современные педагогические технологии для эмоционального развития дошкольников. Создавать образовательную среду, направленную на эмоциональное благополучие детей. Соблюдать психолого-педагогические условия реализации основной

общеобразовательной программы дошкольного образования, направленные на формирование и поддержку положительной самооценки дошкольников, поддержку положительного и доброжелательного отношения детей друг к другу.

### Список литературы

1. Бреслав, Г. М. Эмоциональные особенности формирования личности в детстве. Норма и отклонения / Бреслав Г. М. – М. : Педагогика, 1990. – 144 с.

2. Гребенщикова, Т. В. Педагогические условия эмоционально-экспрессивного развития детей дошкольного возраста / Т. В. Гребенщикова, // Сибирский педагогический журнал. – 2010. – № 6. – С. 163–270.

3. Лаптева, Ю. А. Эмоциональное благополучие детей дошкольного возраста на этапе реализации ФГОС дошкольного образования / Ю. А. Лаптева // Современный ребёнок и образовательное пространство: проблемы и пути реализации: материалы региональной научно-практической конференции (23 мая 2014 г.). Новокузнецк : РИО КузГПА, 2015. – С. 63–67.

4. Лаптева, Ю. А. К проблеме изучения особенностей эмоционального развития современных дошкольников / Ю. А. Лаптева, И. С. Морозова // Современная наука: опыт, проблемы и перспективы развития: материалы Международной научно-практической конференции. – Нефтекамск : Наука и образование, 2015. – С. 56–59.

5. Лаптева, Ю. А. Мониторинг эмоционального благополучия дошкольников в системе психолого-педагогического сопровождения в дошкольной образовательной организации / Ю. А. Лаптева, Н. И. Фёдорова // Евразийский союз учёных (ЕСУ). – 2015. – № 7. – Ч. 6. – С. 73–76.

6. Развитие социальных эмоций у детей дошкольного возраста / под ред. А. В. Запорожца, Я. З. Неверович. – М., 1986. – 176 с.

7. Разенкова, Н. Е. Теоретические аспекты эмоционально-экспрессивного развития личности / Н. Е. Разенкова // Сибирский педагогический журнал. – 2010. – № 6. – С. 296–304.

## References

1. Breslav, G. M. Emocional'nye osobennosti formirovaniya lichnosti v detstve. Norma i otkloneniya / G. M. Breslav. – M. : Pedagogika, 1990. – 144 p.
2. Grebenshchikova, T. V. Pedagogicheskie usloviya emocional'no-ekspressivnogo razvitiya detej doshkol'nogo vozrasta / T. V. Grebenshchikova // Sibirskij pedagogicheskij zhurnal. – 2010. – № 6. – Pp. 163–270.
3. Lapteva, Yu. A. Emocional'noe blagopoluchie detej doshkol'nogo vozrasta na etape realizacii FGOS doshkol'nogo obrazovaniya / Yu. A. Lapteva // Sovremennyy rebyonok i obrazovatel'noe prostranstvo: problemy i puti realizacii : materialy regional'noj nauchno-prakticheskoy konferencii (23 maya 2014 g.). – Novokuzneck : RIO KuzGPA, 2015. – Pp. 63–67.
4. Lapteva, Yu. A. K probleme izucheniya osobennostej emocional'nogo razvitiya sovremennyh doshkol'nikov / Yu. A. Lapteva, I. S. Morozova // Sovremennaya nauka: opyt, problemy i perspektivy razvitiya: materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. – Neftekamsk : Nauka i obrazovanie, 2015. – Pp. 56–59.
5. Lapteva, Yu. A. Monitoring emocional'nogo blagopoluchiya doshkol'nikov v sisteme psihologo-pedagogicheskogo soprovozhdeniya v doshkol'noj obrazovatel'noj organizacii / Yu. A. Lapteva, N. I. Fyodorova // Evrazijskij soyuz uchyonyh (ESU). – 2015. – № 7. – Ch. 6. – Pp. 73–76.
6. Razvitie social'nyh emocij u detej doshkol'nogo vozrasta / pod red. A. V. Zaporozhca, Ya. Z. Neverovich. – M., 1986. – 176 p.
7. Razenkova, N. E. Teoreticheskie aspekty emocional'no-ekspressivnogo razvitiya lichnosti / N. E. Razenkova // Sibirskij pedagogicheskij zhurnal. – 2010. – № 6. – Pp. 296–304.

## THE PROBLEM OF SOLID WASTE DISPOSAL IN RUSSIA

*M. H. Khusainova,*  
*student*  
*N. M. Kolokolova,*  
*Candidate of Philology*  
*Astrakhan State University,*  
*husainovamilena2003@gmail.com*

*The article considers the main modern methods of recycling solid domestic waste (MSW) in Russia, gives a brief description of them, the main advantages and disadvantages. As a result of a comparative analysis of theoretical sources and evidence, the authors chose the optimal method for handling solid household waste, recommended for use at present.*

**Keywords:** *municipal solid waste, landfills, incineration, composting, recycling, pyrolysis*

## ПРОБЛЕМА УТИЛИЗАЦИИ ТВЕРДЫХ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ В РОССИИ

*М. Х. Хусаинова,*  
*студент*  
*Н. М. Колоколова,*  
*кандидат филологических наук*  
*Астраханский государственный университет,*  
*husainovamilena2003@gmail.com*

*В статье рассмотрены основные современные методы утилизации твердых бытовых отходов (ТБО) в России, даны их краткое описание, основные достоинства и недостатки. В результате сравнительного анализа теоретических источников и фактических данных, авторами был выбран оптимальный метод обращения с твердыми бытовыми отходами, рекомендуемый к применению в настоящее время.*

**Ключевые слова:** *твердые бытовые отходы, свалки, сжигание, компостирование, переработка, пиролиз*

The formation of waste and their utilization is one of the most ancient problems of humanity, the urgency of which increases with time. MSWs are mostly discards coming from human activities like, but not limited to: product packaging, furniture, clothing, newspapers, paint and paint cans, bottles, batteriess, electronic appliances and devices, food scraps, grass clippings, other refuse.

The Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation has estimated that around 60 million metric tons of MSW (Municipal solid waste) is generated each year, amounting to more than 400 kg per capita [1].

According to information from the largest participant within the MSW market, Rostec State Corporation, it has become known that over 31 billion tons of waste have accumulated on the territory of our country, the amount of which is not subjected to waste disposal, the number of which increases every year by 60 million tons due to population growth and improved life quality. The situation with domestic waste in the country becomes more frightening every day, because officially only about 10 thousand hectares of land are allocated for landfills every year. At the same time only 1/5 of this garbage is neutralized and disposed of. Stored in dumps, waste heaps, illegal dumps, it becomes a source of strong pollution of the atmospheric air, water bodies, soil and biologic environment, creating a serious epidemiological and toxicological hazard. This is a real threat to the health and even people's lives, with which something must be done immediately [2].

First it is necessary to study the existing methods of solid waste disposal in Russia. Nowadays, the disposal of municipal solid waste is carried out by the following methods that allow getting rid of garbage:

Disposal. It is done most commonly through a sanitary landfill or through incineration.

Landfills – a modern sanitary landfill is a depression in an impermeable soil layer that is lined with an impermeable membrane. In it solid waste is placed in a suitably selected and prepared landfill site in a prescribed manner. The waste material is spread out and compacted with appropriate heavy machinery. The waste is covered each day with a layer of compacted soil.

We propose to consider the following advantages:

1. Cheap to construct;
2. Simple to construct;
3. Easy to operate;
4. Cheap to operate;

5. Low business risk.

There are following disadvantages:

1. Leachate leaks into the ground, even with the best liners.

2. Methane is produced by decomposing putrescible waste, adding to the greenhouse effect.

3. The embodied energy within the materials is mostly lost forever, whereas keeping them in the resource cycle retains some of that energy.

4. Materials which may become scarce in the future will be tremendously complex to re extract because they will be buried underneath thousands tonnes of heterogeneous material.

5. They use a small amount of land, for which future uses are limited for about 100 years [3].

Incineration: it is the process of burning municipal solid waste in a properly designed furnace under suitable temperature and operating conditions.

Advantages of Incineration:

1. Incineration causes a significant reduction in the volume of waste.

The reduction in the original volume and weight 95 % and 75 % respectively.

2. It helps providing a renewable source and conserving valuable raw materials.

3. Bottom ash can be reused – as secondary aggregates for parking lots, paved roads etc.

4. Due to incineration, a large proportion of the organic compounds including putrescible and hazardous waste is destroyed. So there is a net reduction in the quantity of toxicity.

5. Incineration does not does not generate methane gas and reduces methane from landfills.

6. It provides better control over odour and noise.

7. It occupies small land.

Disadvantages of Incineration:

1. It causes atmospheric pollution if incinerators are not well maintained.

2. Incinerators are costly to construct, operate and regulate. Stringent emission for incinerators increase the cost of construction, operation and maintenance.

3. It lacks system flexibility. The demand for recycled and recovered material for different treatment methods is likely to change overtime.

4. Incineration process produces ash and waste water from pollution control devices [4].

Composting: bacterial decomposition of organic components of the municipal waste result in the formation of humus or compost and the process is known as composting.

Highlight the following advantages of compost:

1. Compost has an abundance of nutrients and is suitable for a wide variety of end uses, such as landscaping, topsoil blending, and growth media.

2. Compost has less nitrogen than biosolids from other stabilization processes, due to the loss of ammonia during composting.

3. Well-composted sludge can meet the requirements for class A biosolids and can be sold to distributors and the public.

4. Compost increases the water content and retention of sandy soils.

5. Compost increases aeration and water infiltration of clay soils.

6. Windrow and aerated static pile processes have the flexibility to handle changing feed characteristics and peak loads, require relatively simple mechanical equipment, and are simple to operate.

7. In-vessel processes require relatively small areas and have the ability to control odors.

Disadvantages of using compost:

1. Windrow and aerated static pile composting require relatively large areas, and odor control is a common problem.

2. Ambient temperatures and weather conditions influence windrow and aerated static pile composting.

3. In-vessel reactors have limited flexibility to handle changing conditions and are maintenance intensive [5].

Recycling. It means reusing some components of the waste that may have some economic value.

Advantages of garbage recycling:

- a. Recycling Reduces Pollution;
- b. Protects the Environment;
- c. Cuts Down the Waste on Landfills;
- d. Recycling Ensures Sustainable Use of Resources

Disadvantages of using waste recycling:

1. May Contribute to Pollution;
2. Recycling Is Not Cost-Effective;
3. Recycling Sites Are Commonly Toxic and Polluting;
4. Recycling Products Are in Low Demand and of Low Quality [6].

Source recovery (pyrolysis) it is a kind of destructive distillation in which the solid wastes are heated in pyrolysis reactor at 650–1000 degree centigrade in oxygen depleted environment.

Advantages of pyrolysis:

1. High efficiency. Pyrolysis technology is suitable for almost all kinds of waste plastic, no matter it is clean or unwashed and unsorted.
2. High profit. It is a process to convert waste into new energy, so this project is absolutely profitable.

Disadvantages of pyrolysis:

- a. Environment problem. The main disadvantage of pyrolysis technology is reflected by the waste pyrolysis plant.
- b. Project permit. Since using pyrolysis technology to convert plastic into oil belongs to chemical project, so to get the permit is necessary to do such project place legally.

Source reduction it is one of the fundamental ways to reduce waste. This can be done by using less material when making a product, reusing products, designing products packaging to reduce their quantity. Individually one can reduce the use



of unnecessary items which causes solid waste. The latter is the advantage. But the ability to produce waste-free products is what we should strive for.

Now the problem of household waste is one of the main problems in the world. Every year there is more and more waste. Their composition becomes more complicated, therefore, the toxicity of such waste increases. But the main problem is not an increase in the amount of waste and not an increase in their toxicity, the main problem is the placement of household waste, in other words, the problem lies in landfills and their disposal. Therefore humanity has to make many more decisions related to this topic. And in the near future, he needs to strive not to create technology that will become man's best friend, but to create a method of disposal in which there will be no waste at all. And we all need to strive more not for friendship with technology, but for friendship with nature. After all, artificial is easy to create, but natural is sometimes so difficult to preserve.

### References

1. Cross Wrap. – URL: <https://crosswrap.com/waste-management-in-russia/>.
2. Goodwill Meridian Fund. – URL: <https://meridiandobra.ru/en/household-waste-recycling-in-russia/>.
3. Quora. – URL: <https://www.quora.com/What-are-the-advantages-and-disadvantages-of-landfills>.
4. Civil Engineers Forum. – URL: <https://civilengineersforum.com/incineration-advantages-disadvantages/>.
5. Climate Policy Watcher. – URL: <https://www.climate-policy-watcher.org/wastewater-sludge/advantages-and-disadvantages-of-composting.html>.
6. Green Growing. – URL: <https://www.greenandgrowing.org/4-advantages-disadvantagesrecycling/>.

## ТРУДНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ

**О. В. Чурсина,**

*доцент кафедры английского языка для факультета социальных коммуникаций и юридического факультета,  
кандидат филологических наук, доцент*

**И. И. Реимбаев,**

*студент IV курса факультета социальных коммуникаций,  
кафедра политологии и международных отношений,  
Астраханский государственный университет,  
olga2209@bk.ru,  
reimbayevizzat99@gmail.com*

*В статье рассматриваются особенности и возможные трудности перевода фразовых глаголов. Среди них: распознавание фразового глагола, идиоматичность фразовых глаголов, их многозначность, разделяемость и неразделяемость. Актуальность темы заключается в том, что фразовые глаголы являются номинативными единицами языка для англоязычного общества. В лексике английского языка фразовые глаголы занимают особое место. Эти единицы наиболее употребительны и предпочтительны в речи носителей языка, наделяя ее большей компактностью и выразительностью.*

**Ключевые слова:** *фразовый глагол, идиоматичность, перевод, трудности, неразделяемые фразовые глаголы, разделяемые фразовые глаголы*

## DIFFICULTIES IN TRANSLATION OF PHRASAL VERBS

**O. V. Chursina,**

*Associate Professor of the Department of the English Language for the Faculty of Social Communications and the Faculty of Law,  
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor*

**I. I. Reimbaev,**

*IV-year student of the Faculty of Social Communications,  
Department of Political Science and International Relations,  
Astrakhan State University,  
olga2209@bk.ru,  
reimbayevizzat99@gmail.com*

*The article discusses the features and possible difficulties of translating phrasal verbs. Among them: recognition of phrasal verbs, idiomaticity of phrasal verbs, polysemy, separability and non-separability of phrasal verbs. The relevance of the topic lies in the fact that phrasal verbs are the nominative units of the language for the English-speaking society. Phrasal verbs*

*occupy a special place in the vocabulary of the English language. These units are most commonly used and preferred in the speech of native speakers, giving it more compactness and expressiveness.*

**Keywords:** *phrasal verb, idiomaticity, translation, difficulties, separable phrasal verbs, inseparable phrasal verbs*

Актуальность изучения фразовых глаголов обусловлена, во-первых, широким использованием фразовых глаголов в речи, во-вторых, сложностью для изучения. Особым препятствием в правильном восприятии и понимании фразовых глаголов служит различие глагола в буквальном и идиоматическом значениях.

Фразовые глаголы являются неотъемлемой частью английского языка. При этом они стали необходимы как в устной, так и в письменной речи, потому что они придают ей лаконичность, большую экспрессию, выразительность. Как верно отмечал И. Е. Аничков, владеть идиоматикой в широком смысле значит владеть словом иностранного языка, прежде всего его сочетаемостью с другими словами, и его полной семантической структурой [2, с. 10].

Что касается определения понятия «фразовый глагол», то у лингвистов нет единого подхода к пониманию данного определения. Например, Кунин А. В. понимает фразовые глаголы как «сочетания слов, компоненты которых настолько связаны друг с другом, что значение целого не выводится из значения отдельных компонентов» [7, с. 210]. По мнению Дж. Поуви, «фразовый глагол – это сочетание «простого» глагола (например: *come, put, go*) и адвербиального послелога (например: *in, off, up*), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу» [8, с. 104]. Так же, как и в работе Ю. А. Волошиной, фразовый глагол понимается нами как сочетание глагола с наречием и (или) предлогом, представляющее структурное и смысловое единство. Фразовый глагол – сложная единица, состоящая, как правило, из двух слов (глагола и наречия или глагола и предлога), но иногда из трех слов и более [3, с. 6].

Например, *The government **acceded to** public pressure to review the tax system.* – *Правительство поддалось общественному давлению для пересмотра налоговой системы. It's not easy to keep emotions to yourself when falling out with your friends* (здесь и далее перевод наш).

Трудность при переводе фразовых глаголов возникает из-за того, что они являются уникальным явлением, так как в русском языке отсутствует такая единица языка. Эта особенность глаголов называется *идиоматичностью*. Многие лингвисты, в числе которых А. И. Смирницкий, Дж. Поуви, отмечали идиоматический характер некоторых фразовых глаголов [10, с. 60]. Л. А. Чиненова подчеркивала, что говорить об идиоматическом характере можно в том случае, когда «значение всего сочетания как целого не выводится из суммы значений, составляющих данное образование единиц» [11, с. 66].

При переводе фразовых глаголов нужно быть очень внимательными, чтобы не путать их с простыми смысловыми глаголами. Например, сравним два предложения:

1. I **looked up** the meaning of the word in a dictionary. – Я посмотрел значение слова в словаре (фразовый глагол).

2. I **looked up** but did not see anything. – Я посмотрел наверх и ничего не увидел (смысловый глагол с предлогом).

В первом предложении *look up* – это фразовый глагол, а во втором случае – это сочетание простого глагола и предлога.

Еще одной трудностью при переводе фразовых глаголов является их многозначность. Следовательно, контекст играет решающую роль при выборе подходящего варианта перевода. Например, в Longman Phrasal Verbs Dictionary зафиксировано 16 значений тогда фразового глагола *get in* [1, с. 192].

Например, фразовый глагол *come in* имеет 3 значения:

1. Входить, приходить или приезжать: “**Come in the house**”, – *she said*. – «Входите», – сказала она. *I've also telephoned the local builder to **come in tomorrow***. – Я также позвонил местному строителю и попросил его прийти завтра.

2. Прибывать: *A ship had just **come in from Turkey***. – Судно недавно прибыло из Турции.

3. Приходить, поступать (о товарах, новостях): *I'm waiting for some new orders **coming in any time***. Я жду новых распоряжений с минуты на минуту [4, с. 83].

Или рассмотрим, например, глагол *bring up*:

She **has brought up** five children. – Она **вырастила** пятерых детей (значение меняется).

She **has just brought up** this issue. – Она только что **подняла** этот **вопрос** (значение меняется) [6, с. 8].

У каждого фразового глагола, в большинстве случаев, имеется свой синоним. Как правило, синоним в таком случае используется в официально – деловой или литературной речи, а фразовый глагол – в разговорной.

Например:

*Give up / surrender* – *сдаваться*;

*Go against / oppose* – *возражать, противодействовать*;

*Hand in / submit* – *подавать (документы)*.

Сложность перевода фразовых глаголов состоит также в том, что они | могут быть *разделяемые* или *неразделяемые*.

Непереходные глаголы всегда неразделяемы, их нельзя «разорвать», то есть дополнение должно стоять после предлога или наречия, а не перед ними:

*I have to drink some coffee, otherwise I'll **doze off** at the meeting.* – *Надо выпить кофе, а то я **усну** на собрании.*

*Victor and I **go back** a long way.* – *Мы с Виктором **давно знаем** друг друга* [9, с. 39].

*He is determined to **hang on to** his job.* – *Он намерен **сохранить** свою работу* [Там же, с. 47].

*The thieves **broke into** the bank.* – *Воры **ворвались** в банк* [Там же, с. 4].

Примеры неразделяемых фразовых глаголов: **catch up** («догнать»), **grow up** («повзрослеть»), look after («заботиться о...») и т. д.

При переходном глаголе требуется прямое дополнение, которое может быть выражено именем существительным или местоимением. Если дополнение выражено местоимением, то оно всегда разрывает фразовый глагол: *I **turned it off*** – *Я его выключил.*

Если же дополнение представляет собой имя существительное, то оно может стоять, как после фразового глагола, так и после него. Значение предложения не зависит от места дополнения:

*I **took off** my coat.* – *Я **снял** пальто.*

*I took my coat off.* – Я снял пальто [3, с. 30].

Из примеров становится ясно, что некоторые фразовые глаголы необходимо разделять.

Рассмотрим примеры употребления разделяемых фразовых глаголов в следующих предложениях:

*She helps clients use their old furniture and accessories to make their homes over.* – Она помогает клиентам **переделать** дом, используя старую мебель и аксессуары [5, с. 35].

*The news took him aback.* – Новость **поразила** его [Там же, с. 43].

*Could your brother put me up when I am in Moscow?* – Твой брат не может меня **приютить**, когда я буду в Москве? [Там же, с. 40].

*Could you turn the music down? I can't talk over the telephone.* – Ты можешь **сделать** музыку **потихше**? Я не могу поговорить по телефону [Там же, с. 48].

*How can I get this difficult topic across?* – Как я могу **донести** эту трудную проблему? [Там же, с. 18].

Среди других часто встречающихся разделяемых фразовых глаголов можно выделить следующие: **think ... over** (обдумывать), **show ... off** (хвастаться), **try ... on** (примерить), **cut ... out** (прекратить), **give ... back** (вернуть) и т. д.

Подводя итог вышесказанному, можно сделать вывод, что фразовый глагол занимает особое место в лексике английского языка, так как является общеупотребительной единицей. Но процесс изучения фразовых глаголов довольно трудоемкий и представляет определенные сложности, такие как: распознавание фразового глагола, идиоматичность, многозначность, разделяемость и неразделяемость фразовых глаголов. Перечисленные трудности возможно преодолеть; любой метод при изучении и запоминании фразовых глаголов будет нацелен на систематизацию и структурирование полученной информации. Для того чтобы лучше запоминать фразовые глаголы, нам представляется разумным придерживаться следующих правил и способов для лучшего их запоминания:

1. Группировать их по определенной тематике.
2. Брать за основу один глагол и учить все известные фразовые сочетания с этим глаголом.

3. Составить карточки с фразовыми глаголами и их синонимами, чтобы закрепить знания.

4. По возможности общаться с носителями языка, или использовать интернет-ресурсы для лучшего и более продуктивного овладения языковым материалом.

### Список литературы

1. Longman Phrasal Verbs Dictionary. – Pearson Educated Limited, 2000. – 624 p.

2. Аничков, И. Е. Английские адвербиальные послелогои: Автореф. дис. д-ра филол. наук / И. Е. Аничков. – М., 1947. – 35 с.

3. Волошина, О. А. Английский язык. Фразовые глаголы / О. А. Волошина. – М. : Живой язык, 2010. – 355 с.

4. Голицына, Н. Ю. Фразовые глаголы английского языка. Новый подход / Н. Ю. Голицына. – М. : АСТ, 2017. – 224 с.

5. Гурикова, Ю. С. Фразовые глаголы – изд. 2-е / Ю. С. Гурикова, В. Е. Деяева. – Ростов н/Д : Феникс, 2018. – 61 с.

6. Ильченко, В. В. Фразовые глаголы в английском языке / В. В. Ильченко. – М. : Эксмо, 2015. – 288 с.

7. Кунин, А. В. Английская фразеология (теоретический курс) / А. В. Кунин. – М. : Высшая школа, 1970. – 344 с.

8. Малых, Д. С. Определение фразового глагола и проблема послелога / Д. С. Малых // *Lingua mobilis*, 2009. – № 3 (17). – С. 104–108.

9. Меттус, И. О. Фразовые глаголы современного английского языка : учеб. пос. / И. О. Меттус. – Ростов н/Д : Феникс, 2013. – 94 с.

10. Пивоненкова, Т. Б. Специфика перевода фразовых глаголов с образным потенциалом / Т. Б. Пивоненкова // *Современная филология : материалы VI Междунар. науч. конф. (г. Казань, март 2018 г.)*. – Казань : Молодой ученый, 2018. – С. 60–63. – URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/259/13867/> (дата обращения: 22.03.2021).

11. Чиненова, Л. А. Английская фразеология в языке и речи / Л. А. Чиненова. – Москва : Московский Государственный университет, 1986. – 101 с.

## References

1. Longman Phrasal Verbs juvenile Dictionary. – Pearson Educated Limited, 2000. – 624 p.
2. Anichkov, I. E. Anglijskie adverbial'nye poslelogi : Avtoref. dis. d-ra filol. nauk / I. E. Anichkov. – M., 1947. – 35 p.
3. Voloshina, O. A. Anglijskij yazyk. Frazovye glagoly / O. A. Voloshina. – M. : Zhivoj yazyk, 2010. – 355 p.
4. Golicyna, N. U. Frazovye glagoly anglijskogo yazyka. Novyj podhod / N. U. Golicyna – M. : AST, 2017. – 224 p.
5. Gurikova, Yu. S. Frazovye glagoly – izd. 2-e. / U. S. Gurikova., V. E. Dedyaeva. – Rostov n/D : Feniks, 2018. – 61 p.
6. Il'chenko, V. V. Frazovye glagoly v anglijskom yazyke / V. V. Il'chenko – M. : Eksmo, 2015. – 288 p.
7. Kunin, A. V. Anglijskaya frazeologiya (teoreticheskij kurs) / A. V. Kunin. – M. : Vysshaya shkola, 1970. – 344 p.
8. Malyh, D. S. Opredelenie frazovogo glagola i problema posleloga / D. S. Malyh // *Lingua mobilis*. – 2009. – № 3 (17). – Pp. 104–108.
9. Mettus, I. O. Frazovye glagoly sovremennogo anglijskogo yazyka : ucheb. pos. / I. O. Mettus. – Rostov n/D : Feniks, 2013. – 94 p.
10. Pivonenkova, T. B. Specifika perevoda frazovyh glagolov s obraznym potencialom / T. B. Pivonenkova // *Sovremennaya filologiya: materialy VI Mezhdunar. nauch. konf. (g. Kazan', mart 2018 g.)*. – Kazan': Molodoj uchenyj, 2018. – Pp. 60–63. – URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/259/13867/> (data obrashcheniya: 22.03.2021).
11. Chinenova, L. A. Anglijskaya frazeologiya v yazyke i rechi / L. A. Chinenova. – Moskva : Moskovskij Gosudarstvennyj universitet, 1986. – 101 p.



## ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В РАМКАХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

**О. В. Чурсина,**

*доцент кафедры английского языка для факультета социальных коммуникаций и юридического факультета,  
кандидат филологических наук, доцент*

**Л. Р. Султыева,**

*студент IV курса факультета социальных коммуникаций,  
кафедра политологии и международных отношений,  
Астраханский государственный университет,*

*olga2209@bk.ru,  
lenara03.00@mail.ru*

*В данной статье обуславливается роль дистанционных технологий в рамках повсеместного распространения вируса COVID-19. Внедрение информационно-коммуникационных технологий в систему образования привело к возникновению новых особенностей обучения. В связи с этим, в данной работе описываются характерные черты преподавания иностранных языков в современных условиях, рассматривается важность обратной связи между студентом и преподавателем.*

**Ключевые слова:** *дистанционное обучение, иностранные языки, преподавание, информационно-коммуникационные технологии, COVID-19*

## FEATURES OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE FRAMEWORK OF DISTANCE LEARNING

**O. V. Chursina,**

*Associate Professor of the Department of the English language for the Faculty of Social Communications and the Faculty of Law,  
Candidate of Philological Sciences,  
Associate Professor*

**L. R. Sultyeva,**

*IV-year student of the Faculty of Social Communications, Department of Political Science and International Relations,*

*Astrakhan State University,  
lenara03.00@mail.ru,  
olga2209@bk.ru*

*This article explains the role of remote technologies in the widespread spread of the COVID-19 virus. The introduction of information and communication technologies in the educational system has led to the emergence of new features of learning. In this regard, this paper describes the characteristic features of teaching foreign languages in modern conditions, considering the importance of feedback between a student and a teacher.*

**Keywords:** *distance learning, foreign languages, teaching, information and communication technologies, COVID-19*

В результате распространения вируса COVID-19, наиболее остро перед системой образования выступила проблема осуществления преподавательской деятельности с использованием информационно-коммуникационных технологий. Изменения существенным образом сказались не только на студентах, но и на преподавателях. Согласно социологическому исследованию, проводимому ФИРО РАНХиГС, 60 % преподавателей оказались не готовы к осуществлению педагогической деятельности в Интернет-пространстве [6]. Актуальным в данной связи является определение воздействия дистанционного обучения в период пандемии на эффективность преподавания иностранного языка.

Резкий переход к онлайн-обучению и внедрению информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс выявили уязвимость и неготовность всей системы. Несмотря на это, стоит отметить, что использование дистанционных технологий в педагогической деятельности часто приводит к увеличению возможностей доступа к образованию и развитию открытых образовательных систем.

Одной из ключевых целей обучения иностранному языку в образовательных учреждениях выступает возможность использования иностранного языка на практике, а также развитие способности к свободному общению и самообразованию. Задачей преподавателя, соответственно, является облегчение деятельности каждого студента в процессе обучения. Дистанционные технологии позволяют во многом достичь данной задачи, поскольку при их применении возможно использование современных учебных пособий и новейших форм образования.

Особенностью преподавания иностранного языка с применением информационно-коммуникационных технологий выступает развитие у студентов способности к иноязычному общению в профессиональной, деловой, научной сферах на основе профессионального мышления. В связи с резким возрастанием потребности в иностранных языках в процессе использования компьютерных и информационных технологий для обработки больших потоков

данных, необходимо развивать лингвистическую составляющую высшего образования в условиях глобализации на основе устной и письменной коммуникации [3, с. 204].

В рамках дистанционного обучения иностранном языку, особое внимание следует уделить практике проведения научной дискуссии, а также приобретения навыков написания и представления докладов на различные профессиональные темы. Это непосредственно связано с развитием у студентов склонности к самостоятельному поиску языкового материала и закреплению ранее приобретенных навыков чтения и аудирования.

В результате эффективного использования онлайн-формата обучения иностранному языку, у студентов развивается коммуникативная компетенция и способность решать экстралингвистические задачи в процессе речевого общения.

Кроме того, одной из ключевых характерных черт дистанционных технологий выступает обеспечение ими эффективной обратной связи, включающей в себя не только организацию методических ресурсов, но и общение с преподавателем и однокурсниками. Чаще всего на современном этапе применяется практика осуществления образовательного процесса в рамках онлайн-формата таким образом, чтобы учителя могли проверять задания, контролировать и оценивать их.

При этом такая форма обучения иностранным языкам предполагает большое количество различных видов самостоятельной работы с учетом методической и содержательной составляющих.

На современном этапе использование дистанционных технологий в преподавании иностранного языка способствует развитию открытых образовательных систем, основанных на эффективном взаимодействии преподавателя со студентом [5, с. 180].

Особенностью преподавания иностранного языка во время распространения пандемии также выступает постоянное увеличение уровня профессиональной подготовки педагога, поскольку возникают проблемы, требующие

выбор из возможных методических систем той, которая наиболее соответствует условиям обучения.

В результате резкого перехода на дистанционное обучение, преподавателям иностранного языка, не обладающим специальной подготовкой в области онлайн-обучения, пришлось в ускоренном темпе разбираться в компьютерных и сетевых технологиях в процессе подготовки к занятиям. В связи с этим, можно сказать, что в настоящее время характерной чертой преподавания иностранного языка выступает направленность обучения на овладение инновационными педагогическими технологиями, а не на совершенствование информационно-технологического компонента.

Помимо этого, важно отметить, что большинство имеющихся учебных пособий и иных материалов для подготовки к занятиям обладают универсальным характером и содержат фундаментальную образовательную информацию. Это означает, что подобные учебники не всегда созданы для осуществления дистанционного обучения, в большинстве случаев они лишь формулируют универсальные компетенции, позволяя грамотно и эффективно преподнести информацию. При этом кроме подобных пособий, существуют специализированные профессионально ориентированные методические материалы, включающие в себя аудио- и видеоматериалы, а также возможности использования компьютерных телекоммуникационных технологий, таких как электронная почта, конференции и программные системы в сети Интернет [1, с. 328].

Каждый из вышеперечисленных методов онлайн-обучения обладает своей спецификой, применимой к каждой определенной задаче. При проведении дистанционных занятий по иностранному языку, важно обеспечивать обратную связь; таким образом, наиболее эффективным методом взаимодействия выступают онлайн-конференции, позволяющие осуществлять дискуссию. Одной из характерных особенностей преподавания иностранного языка выступает необходимость практического закрепления пройденного материала, в связи с чем, видеоконференции играют значительную роль. Кроме того, для дистанционных занятий иностранного языка в формате видеоконференции характерна усиленная работа по коррекции произношения, обогащению

словарного запаса учащихся и закреплению уже существующих грамматических знаний.

Помимо важности, информационное обеспечение дистанционного обучения иностранному языку является одним из наиболее сложных факторов. В связи с этим, оно требует пристального внимания с организационной и методологической точек зрения [4, с. 145].

Особенностью преподавания в подобных условиях также является концентрация на психологических аспектах обучения, поскольку переход на дистанционное образование может явиться стрессовым фактором для множества студентов. Так, преподавателям приходится развивать сквозные компетенции, направленные на формирование у студентов способности размышлять о собственном учебном процессе, а также стимулировать положительные эмоции, способствующие устойчивости к стрессам в трудных обстоятельствах. Именно способность к эффективному образовательному процессу с применением дистанционных технологий выступает ключевой целью, как преподавателей, так и студентов, что позволяет развивать адаптивное поведение последних.

Технологии, используемые в рамках преподавания иностранного языка в онлайн-формате, должны быть доступными для всех участников образовательного процесса. Это может способствовать снижению уровня стресса, связанного с дистанционным обучением в целом. Отмеченные ранее видеоконференции во многом помогают поддерживать социальные отношения, как между студентами, так и во взаимоотношениях преподаватель-студент, что позволяет улучшить атмосферу обучения иностранному языку [2, с. 52].

Одним из наиболее эффективных методов дистанционного обучения, привлекающего студентов, способствующих уменьшению уровня тревоги и увеличению объема знаний, является использование онлайн-лекций, вопросов для обсуждения и общение с преподавателями с использованием электронных средств связи.

Устойчивое обучение иностранным языкам с применением дистанционных технологий в будущем потребует активного участия не только студентов, но и преподавателей, широких возможностей и комфортной атмосферы образовательного процесса, решения проблем взаимодействия,

а также адаптивного и целенаправленного использования различных ресурсов онлайн-обучения.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что распространение пандемии, вызванной вирусом COVID-19, оказало важное влияние на всю систему образования. Необходимость использования дистанционных технологий в рамках преподавания иностранного языка оказалась неожиданной и потребовала от преподавателей разработки эффективных механизмов онлайн-обучения. Стоит отметить, что главной особенностью преподавания иностранного языка выступает важность получения форм обратной связи, что в современных условиях можно реализовать при помощи видеоконференций.

### Список литературы

1. Козина, Т. А. К вопросу о трудностях дистанционного обучения иностранному языку в вузе / Т. А. Козина, Г. И. Козин, В. Э. Юрченков // Бюллетень науки и практики. – 2020. – № 7. – С. 327–330.

2. Кулахмедова, Г. Применение дистанционных образовательных технологий в процессе изучения иностранного языка / Г. Кулахмедова // Евразийский Союз Ученых. – 2020. – № 1–7 (70). – С. 52, 53.

3. Лепшокова, Е. А. Роль дистанционного обучения при преподавании и изучении иностранного языка / Е. А. Лепшокова // Ученые записки университета Лесгафта. – 2020. – № 7 (185). – С. 203–206.

4. Лосева, Е. С. Проблемы дистанционного обучения иностранным языкам на ступени высшего образования / Е. С. Лосева, М. Р. Гозалова, А. И. Макарова // АНИ : педагогика и психология. – 2019. – № 3 (28). – С. 145–148.

5. Николаев, Е. И. Дистанционное обучение как индивидуальный подход к английскому языку / Николаев Е. И. // АНИ: педагогика и психология. – 2019. – № 3 (28). – С. 179–182.

6. Тарасова, Н. В. Как влияет сейчас и повлияет в перспективе перевод образовательного процесса в дистанционный режим на образовательные результаты / Н. В. Тарасова, И. П. Пастухова, С. М. Пестрикова // ФИРО РАН-ХиГС. – 2020. – URL: [https://firo.ranepa.ru/novosti/105-monitoring-obrazovaniya-na-karantine/803-tarasova-ekspertiza#\\_Toc39055691](https://firo.ranepa.ru/novosti/105-monitoring-obrazovaniya-na-karantine/803-tarasova-ekspertiza#_Toc39055691).

## References

1. Kozina, T. A. K voprosu o trudnostyah distancionnogo obucheniya inostrannomu yazyku v vuze / T. A. Kozina, G. I. Kozin, V. E. Yurchenkov // Byulleten' nauki i praktiki. – 2020. – № 7. – Pp. 327–330.
2. Kulahmedova, G. Primenenie distancionnyh obrazovatel'nyh tekhnologij v processe izucheniya inostrannogo yazyka / G. Kulahmedova // Evrazijskij Soyuz Uchenyh. – 2020. – № 1–7 (70). – Pp. 52–53.
3. Lepshokova, E. A. Rol' distancionnogo obucheniya pri prepodavanii i izuchenii inostrannogo yazyka / E. A. Lepshokova // Uchenye zapiski universiteta Lesgafta. – 2020. – № 7 (185). – Pp. 203–206.
4. Loseva, E. S. Problemy distancionnogo obucheniya inostrannym yazykam na stupeni vysshego obrazovaniya / E. S. Loseva, M. R. G ozalova, A. I. Makarova // ANI: pedagogika i psihologiya. – 2019. – № 3 (28). – Pp. 145–148.
5. Nikolaev, E. I. Distancionnoe obuchenie kak individual'nyj podhod k anglijskomu yazyku / E. I. Nikolaev // ANI: pedagogika i psihologiya. – 2019. – № 3 (28). – Pp. 179–182.
6. Tarasova, N. V. Kak vliyaet sejchas i povliyaet v perspektive perevod obrazovatel'nogo processa v distancionnyj rezhim na obrazovatel'nye rezul'taty / N. V. Tarasova, I. P. Pastuhova, S. M. Pestrikova // FIRO RANHiGS. – 2020. – URL: [https://firo.ranepa.ru/novosti/105-monitoring-obrazovaniya-na-karantine/803-tarasova-ekspertiza#\\_Toc39055691](https://firo.ranepa.ru/novosti/105-monitoring-obrazovaniya-na-karantine/803-tarasova-ekspertiza#_Toc39055691).

**УДК 373.24**

## ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ СКАЗОК

***Н. Д. Швайбович,***

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 7 «Алёнушка»,*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье охарактеризованы значимость и особенности нравственно-духовного воспитания детей в период дошкольного детства. Данный аспект имеет важное значение в процессе обучения и воспитания дошкольников.*

***Ключевые слова:*** дошкольное образование, духовно-нравственное воспитание, сказка

## SPIRITUAL AND MORAL EDUCATION THROUGH FAIRY TALES

*N. D. Shvaybovich,*

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 7 "Alyonushka",*

*miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article describes the significance and peculiarities of moral and spiritual education of children during preschool childhood. This aspect is of primary importance in the process of education and upbringing preschool children.*

**Keywords:** *preschool education, spiritual and moral education, fairy tale*

Детство – важнейший период человеческой жизни, не подготовка к будущей жизни, а настоящая, яркая, самобытная, неповторимая жизнь. И от того, как прошло детство, кто вел ребенка за руку в детские годы, что вошло в его разум и сердце из окружающего мира – от этого в решающей степени зависит, каким человеком станет сегодняшний малыш.

Духовность – это то, чем и ради чего человек живет и действует. Нравственность – это, как он живет и действует.

Духовно-нравственное воспитание в образовательной деятельности – это целенаправленный процесс взаимодействия воспитателей и детей, направленный на формирование гармоничной личности

Духовно-нравственное воспитание детей лежит в основе любых поступков человека, формирует его облик, определяет его ценности и характер. В наше время необычайно остро стоит проблема духовно-нравственного воспитания детей всех возрастов, педагоги пытаются понять, каким образом привить детям раннего возраста нравственно-духовные ценности [1].

На ребенка с самого рождения наваливается тяжелый груз информации: СМИ, детский сад, бесконечное множество мультфильмов, интернет и это все не способствует освоению нравственных норм и заставляет нас задуматься над проблемой нравственного воспитания ребенка.

Способность правильно оценить и понять чувства и эмоции другого человека, понять чувство справедливости, сострадания, доброты, не являются пустым звуком для ребенка, получившего духовно-нравственное воспитание.



Этот ребенок не имеет проблем в общении с окружающими, он без проблем переносит стрессовые ситуации и не поддается негативному воздействию извне.

Педагогам необходимо сформировать у ребенка самые первые моральные оценки и суждения.

Научить понимать, что такое нравственная норма, и сформировать свое отношение к ней. Но нравственное воспитание детей происходит на всем протяжении их жизни, поэтому невозможно недооценить важность семьи в нравственном воспитании. Способы поведения, принятые в семье, очень быстро усваиваются ребенком. Задача родителей помочь своему ребенку. Обсуждать с ним нравственные вопросы. Добиваться формирования ясной системы ценностей, чтобы малыш понимал, какие поступки недопустимы, а какие желательны и одобряемы обществом.

Для педагогов детей раннего возраста стоят следующие задачи:

1. С раннего возраста воспитывать у детей любовь к родителям к близким людям; воспитывать чувство симпатии к сверстникам, создавать условия для формирования доброжелательности, доброты и дружелюбия.

2. Воспитывать любовь к родному дому, детскому саду, родному краю через сказки.

3. Знакомить детей с основами труда посредством сказок.

Помогут реализовать поставленные задачи игры-занятия по художественному творчеству, чтение сказок, и другие. Нетрадиционные формы общения родителей с детьми открывают что-то новое в жизни взрослых: одни умеют интересно рассказывать, другие – мастерить, третьи – играть. Родители и другие члены семьи по-новому видят своего ребёнка. Проникаются его интересами. В условиях двухсторонних эмоциональных контактов формируется понимание и любовь ребёнка к родителям, родителей к своему малышу. Родители вместе с детьми совершают полезные и добрые дела по улучшению условий пребывания детей в детском саду. Исполняют просьбы воспитателей по изготовлению: портфолио, новогодних поделок, поделок к проекту, книг своими руками, приобретению методических и дидактических пособий.

Таким образом, привлекаем родителей к сотрудничеству с педагогами в деятельности детского сада [1].

Также духовно-нравственное воспитание невозможно без обсуждения с малышом нравственной стороны поступков других людей, персонажей художественных произведений. Ребенку в возрасте от 1 до 2 лет можно показывать и читать книги, предназначенные для детей. Первые художественные произведения, с которыми знакомится ребенок – это сказки.

Поэтому работу по духовно-нравственному развитию детей раннего возраста необходимо начинать именно с интереса к сказкам. Сказки – это самые первые и любимые произведения у детей

Перед воспитателями стоят задачи: посредством событий в сказке помочь усвоить детьми духовно-нравственные категории (добро-зло, послушание-непослушание, трудолюбие-лень), содействовать обогащению словаря, развивать способность детей отличать хорошее от плохого в сказке и в жизни, воспитывать послушание, терпение, милосердие, умение уступать, помогать друг другу и с благодарностью принимать помощь, воспитывать трудолюбие, доводить начатое дело до конца, с уважением относиться к результатам чужого и своего труда, развивать эстетический вкус, умение видеть, ценить и беречь красоту [2].

Сказка не дает прямых наставлений детям – «Слушайся родителей», «Уважай старших», «Не уходи из дома без разрешения», но в ее содержании всегда заложен урок, который они постепенно воспринимают, многократно возвращаясь к тексту сказки. Например, сказка «Репка» учит детей быть дружными, трудолюбивыми; «Теремок» учит дружить; «Колобок» послушанию (Колобок не послушал дедушку с бабушкой, ушел от них. Лиса его и съела.), а еще учит не доверять незнакомым; в сказке «Курочка Ряба» дети вместе с курочкой учатся сочувствию к ближним.

Чтобы обеспечить активность и внимательность во время прослушивания сказки, воспитатель может предложить детям выполнить имитационные движения (сказка «Курочка ряба»: плачет дед, плачет бабушка,

а курочка кудахчет, уговаривает, жалеет бабушку и деда), использовать разнообразные наглядные пособия: иллюстрации, настольный театр, инсценирование сказки с использованием костюмов, шапочек, фланелеграфа, обыгрывание их с мягкими игрушками и многое другое. После рассказывания сказки надо провести беседу: что понравилось в сказке, какие роли сказочных героев хотелось бы исполнить. Не все дети сразу включаются в игру, некоторые сначала наблюдают за происходящим. После рассказывания сказки «Репка» следует провести с группой детей беседу о взаимопомощи в ней.

Да, в реальном мире не всегда победа за добром, но маленькому ребенку ведь пока не зачем это знать. Благодаря сказкам его психика окрепнет и в дальнейшем, он сможет справляться с трудностями взрослой жизни. Слушая сказки, дети ставят себя на место главного героя. И, если быть внимательным к ребенку, можно понять, что его в данный момент тревожит или чего он сейчас боится. Любые детские вопросы не должны оставаться без ответа. Если ребенок с детства будет видеть причинно-следственные связи различных явлений, то и в течение всей жизни мир будет для него целостным, полным смысла.

Регулярность рассказывания сказок, бесед, игр в сказку – способствуют закреплению положительного эффекта. Так же надо вовлекать родителей в совместную творческую деятельность, направленную на удовлетворение потребностей ребенка во внимании. Родителям ни в коем случае, нельзя отталкивать ребенка тогда, когда он просит почитать сказку. Помните, то, что вы зложите ребенку сейчас, вернется к вам бумерангом тогда, когда вам будет нужна его помощь. Любите своих детей, читайте им сказки, балуйте. И тогда, ваш ребенок станет вашей гордостью и надежной опорой.

Для педагогов сказки – своеобразный мостик, соединяющий их с ребенком. Начиная с раннего возраста, сказки просто необходимы детям. Сначала они их просто слушают, вникают в суть, запоминают основные моменты, обыгрывают, но в дальнейшем они могут сами предложить, как, по их мнению, должна развиваться та или иная сказка. Стать, так сказать,

ее соавтором. Ребенок будет горд, что придумал, как спасти своего героя или помощь сбежать от злодеев [2].

Можно сказать, что сказка с давних пор носит наравне с развлекательный и воспитательный характер. Именно поэтому, велико значение сказок в воспитании детей, ибо они занимают ум, чувства, воображение и тем самым закладывают духовно-нравственное начало.

### **Список литературы**

1. Сухомлинский, В. А. Сердце отдаю детям / В. А. Сухомлинский. – Киев, 1972. – 137 с.
2. Чуковский, К. И. От двух до пяти / К. И. Чуковский. – М., 1984. – 318 с.
3. Короткова, Л. Д. Сказка – для светлого ума закваска : метод. рекомендации для педагогической и психокоррекционной работы / Л. Д. Короткова. – М. : Педагогическое общество России, 2001. – 124 с.

### **References**

1. Suhomlinskij, V. A. Serdce otdayu detyam / V. A. Suhomlinskij. – Kiev, 1972. – 137 p.
2. Chukovskij, K. I. Ot dvuh do pyati / K. I. Chukovskij. – 1984. – 318 p.
3. Korotkova, L. D. Skazka – dlya svetlogo uma zakvaska : metod. rekomendacii dlya pedagogicheskoy i psihokorrekcionnoj raboty / L. D. Korotkova. – M. : Pedagogicheskoe obschestvo Rossii, 2001 – 124 p.

## ФИЗИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ РАННЕГО ВОЗРАСТА В ДЕТСКОМ САДУ

**Н. В. Юдина,**

*воспитатель*

**Г. Р. Клименок,**

*воспитатель*

*МКДОУ ЗАТО Знаменск, детский сад № 6 «Лукоморье»,  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*В статье описаны методы и приёмы физического развития детей 2–3 лет, применяемых в дошкольном учреждении. Автор рассматривает условия реализации методов и приемов физического воспитания детей в рамках дошкольного учреждения.*

**Ключевые слова:** *физическое развитие, двигательная активность, подвижные игры, детский сад*

## EARLY CHILDHOOD PHYSICAL DEVELOPMENT IN KINDERGARTEN

**N. V. Yudina,**

*Nursery Teacher*

**G. R. Klimenok,**

*Nursery Teacher*

*MPPEE of Znamensk CATU, Nursery School № 6 "Lukomorye",  
miss.irinka07s@yandex.ru*

*The article describes methods and techniques for the physical development of children 2–3 years old used in a preschool institution. The author investigates different methods and means of physical education in preschool educational establishment.*

**Keywords:** *physical development, motor activity, mobile games, kindergarten*

Важным фактором развития детей раннего возраста в условиях детского сада, является, безусловно, физическое воспитание. Эффективнее встраивать физическую активность в «режимные моменты», т. е. во время пребывания в детском саду: совместная деятельность взрослого и детей (хороводные игры, игры малой подвижности и т. д.), на прогулке, до и после сна, во время развивающих занятий и т. д.

Основные виды физической активности в группе детей раннего возраста:

- утренняя гимнастика;
- физкультминутки и динамические паузы;
- гимнастика пробуждения;
- подвижные игры в группе и на улице;
- специально организованные физкультурные занятия (в помещении и на прогулке).

Помимо формирования у детей различных навыков движения (ходьба, бег, ползание-лазание, прыжки, бросание мяча) во время двигательной деятельности реализуются и основные оздоровительные задачи физического воспитания.

Здоровьесберегающие задачи по физическому развитию детей 2–3 летнего возраста, стоящие перед детским садом:

1. Содействовать накоплению двигательного опыта и развитию основных видов движения (ходьба, бег, прыжки, ползание и т. д.).

2. Создавать условия для двигательной активности в групповом помещении или улице во время пребывания ребенка в детском саду.

3. Вызывать положительное отношение детей к любым видам физической активности.

4. Создавать условия для формирования у детей интереса, положительных эмоций, потребности в движениях, активности и самостоятельности в их выполнении.

5. Укреплять здоровье ребёнка, закаливать его, повышать работоспособность нервной системы.

6. Способствовать дальнейшему развитию координации движений и мелкой моторики.

7. Воспитывать умение управлять своим телом в соответствии с окружающими условиями и сигналами [6].

Данные задачи могут осуществляться различными способами и в различных видах деятельности ребенка раннего возраста. Нужно понимать, что обучение основным видам движений, это такой же воспитательный

процесс, как и любой другой вид развития ребенка. Поэтому во время занятий полезно не только приучать детей выполнять задание, но и стараться заинтересовать, увлечь их, развивать выдержку, сильную самостоятельность, а также умение слышать и выполнять указания воспитателя и соблюдать правила игры.

Воспитатель (инструктор) побуждает ребёнка к активным действиям, обучает правильным движениям, используя для этого ряд педагогических приемов, с учетом психологических особенностей детей 2–3 летнего возраста. Во время организации двигательной деятельности детей педагогу желательно использовать различные игровые ситуации и аксессуары. Это могут быть следующие педагогические приемы для работы с детьми раннего возраста.

1. «Сегодня в гости к нам пришли ...» мягкие игрушки, известные персонажи из мультиков (Даша-путешественница, Лунтик, Фиксики), пальчиковые куклы и куклы-перчатки.

2. Игровая ситуация с участием значимых взрослых (бабушка, мамочка и т. д.).

3. Использование имитационных упражнений, т. е. имитируя движения животных («Попрыгать, как зайчики», «Полетать, как птички»).

4. Проигрывание сюжетов известных сказок («Колобок», «Теремок», «Три медведя», Курочка ряба»).

5. Музыкальное сопровождение – танец-игра, веселая зарядка («с Мартышкой Фросей», аэробика для Бобика, ритмическая гимнастика под бубен или погремушку, известные веселые детские песни [5]).

Для развития физической активности детей раннего возраста большое значение имеет совершенствование движений детей в различных жизненных ситуациях: во время еды, одевания, умывания, самостоятельной игры и развивающих занятий. Это не только воспитывает в детях самостоятельность, но и происходит обучение правильным и экономным движениям.

Безусловно, чем эффективнее будет организована предметно-пространственная среда в детском саду, тем больше возможностей для стимулирования самостоятельной физической активности у детей. Поэтому важно то, как организован Центр физического развития в групповом

помещении. Необходимо дать возможность детям свободно пользоваться в своей игре различными спортивными пособиями, играми и инвентарем.

Однако большое положительное значение имеют и специально организованные подвижные игры с правилами. Подвижные игры для названного возраста связаны преимущественно с внешними сигналами: «остановиться и замереть» или «перейти на ходьбу, легкий бег», слушая бубен; «убежать от большого животного» или «спрятаться»; «найти что-то или кого-то». Любые подвижные игры воспитывают умение согласовывать свои действия с движениями других детей. А еще вызывают много смеха и радости [4]!

Наряду с подвижными играми необходимы занятия гимнастикой. Физкультурно-оздоровительные занятия с детьми раннего возраста, лучше проводить подгруппами. По нормам СанПин занятия в этом возрасте проводятся 2–3 раза в неделю, длительностью не более 10 минут. Возможны занятия и в групповом помещении, и в физкультурном зале. При этом занятие по физическому воспитанию и подвижные игры, нужно проводить в чистом, хорошо проветренном помещении.

Важно понимать основные особенности формирования двигательных навыков в данном возрасте. Дети 2–3 лет не могут выполнять сложные движения. На 3-ем году жизни происходит дальнейшее совершенствование основных движений – ходьба, лазанье, прыжки, бег и бросание. Повторяя упражнение за воспитателем, ребенок воспроизводит лишь самые основные движения. Отсутствие высокой точности и чёткости в выполнении движений, а также неумение повторить отдельные элементы, не считается для ребёнка такого возраста ошибкой [2].

Основные виды физической активности в 2–3 летнем возрасте:

*1. Упражнения в ходьбе и равновесии:*

- ходьба стайкой за воспитателем в одном направлении;
- ходьба стайкой в разных направлениях за воспитателем к ориентирам, расположенным в разных местах группы или участка – «Идём к лисичке и ежику в гости»;
- ходьба на носочках в чередовании с обычной ходьбой – «Вот какие, мы большие, а теперь маленькие»;



– ходьба в колонне по одному в сочетании с движением рук («Мы стали самолётами», игра «Машина едет по узкой дороге»);

– ходьба с остановкой на сигнал. Сигнал может быть звуковым (свисток, звук бубна) и зрительным (флажок). В играх «Будь внимательным», «Светофор»;

– ходьба с перешагиванием предметов;

– ходьба парами;

– ходьба, держась друг за друга «Паровозиком».

## *2. Упражнения в бросании, катании, ловле мяча:*

– катание мяча взрослому и ловля;

– прокатывание мяча по дорожке;

– прокатывание мяча в ворота;

– прокатывание мяча вперёд и бег за ним;

– перебрасывание мяча через верёвку, скакалку;

– подбрасывание мяча вверх и попытка поймать его;

– бросание мяча об пол и ловля мяча;

– бросание мяча в горизонтальную цель;

– ловля мяча, брошенного воспитателем.

## *3. Упражнения в лазании, ползании, подлезании, перелезании:*

– ползание на четвереньках в одном направлении к зрительному ориентиру;

– ползание в разных направлениях к зрительным ориентирам (3–4 крупные игрушки размещаются в разных местах групповой комнаты);

– подлезание под верёвку, приподнятую от пола на 30–35 см;

– перелезание через бревно;

– лазание по стремянке (гимнастической стенке, высотой не более 1,5 м.

## *4. Упражнения в прыжках:*

– подпрыгивание на месте, держась за обе руки взрослого;

– прыжки на месте без опоры;

– прыжки вокруг обруча;

– «Зайчик прыгает вокруг обруча»;

– впрыгивание в обруч и выпрыгивание из него;

- «Перепрыгнем через ручеёк»;
- Еще один вариант, прыжки между предметами, огибая их;
- «Зайчик прыгает между пенёчками».

#### 5. Упражнения в беге:

- бег стайкой за воспитателем в одном направлении;
- бег по дорожкам: извилистой или ровной; «По узенькой тропинке», «По широкой дороге»;
- бег между предметами, предметы располагаются на расстоянии 50–60 см, всего 5–6 крупных предметов («Деревья в лесу», «Овощи на грядке»);
- бег со сменой направления по сигналу воспитателя, со второй половины учебного года («Сигнал машиниста поезда», «Сигнал инспектора ГИБДД»);
- бег в колонне друг за другом (быстро, медленно);
- медленный бег, по кругу взявшись за руки (игра «Карусели», хоровод «Вокруг елочки») [4];
- бег на носочках («Как мышки»).

Перед педагогами стоит очень важная и актуальная задача – стимулирование желания у детей заниматься физическими упражнениями, двигаться и активно играть. И как бы не осуществлялось физическое воспитание детей раннего возраста, важно вызвать положительный отклик в сердце ребенка на любую физическую активность. Ведь именно в дошкольном возрасте, формируются базовые потребности и ценности человека, его культура здоровья и отношение к любым видам двигательной деятельности!

### Список литературы

1. Преснякова, Л. С. Двигательная активность детей раннего возраста / Л. С. Преснякова. – 1991. – № 8.
2. Слободская, Е. Р. Двигательная активность детей раннего возраста в дошкольных учреждениях / Е. Р. Слободская // Физиология человека. – 1988. – № 1.
3. Степаненкова, Э. Я. Теория и методика физического воспитания и развития ребенка / Э. Я. Степаненкова. – М. : Академия, 2001.

4. Шишкина, В. А. Здоровый малыш: система физкультурно-оздоровительной работы с детьми второго-третьего года жизни : пос. для педагогов дошкольных учреждений / В. А. Шишкина, Н. И. Дедулевич. – 2000.

#### References

1. Presnyakova, L. S. Dvigatel'naya aktivnost' detej rannego vozrasta / L. S. Presnyakova. – 1991. – № 8.

2. Slobodskaya, E. R. Dvigatel'naya aktivnost' detej rannego vozrasta v doshkol'nyh uchrezhdeniyah / E. R. Slobodskaya // Fiziologiya cheloveka, 1988. – № 1.

3. Stepanenkova, E. Ya. Teoriya i metodika fizicheskogo vospitaniya i razvitiya rebenka / E. Ya. Stepanenkova. – М. : Akademiya, 2001.

4. Shishkina, V. A. Zdorovyj malysh: sistema fizkul'turno-ozdorovitel'noj raboty s det'mi vtorogo-tret'ego goda zhizni : pos. dlya pedagogov doshkol'nyh uchrezhdenij / V. A. Shishkina, N. I. Dedulevich. – 2000.

DOI: 10.21672/2075-1699-2021.04.29-330-335

УДК 80

### СТИЛИСТИЧЕСКИ ОКРАШЕННАЯ ЛЕКСИКА В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНАХ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ

**Я. И. Якина,**

*старший преподаватель кафедры иностранных языков  
естественных факультетов*

*Бакирский государственный университет, г. Уфа,  
982525@mail.ru*

*Статья посвящена анализу стилистически окрашенных лексических единиц в англоязычных рекламных слоганах фармацевтической сферы. В статье рассматриваются примеры наиболее типичных для современного английского языка рекламных текстов данной сферы. Анализируются закономерности в построении и употреблении отдельных лексических единиц, оказывающих влияние на весь контент коммерческого слогана.*

**Ключевые слова:** *рекламный слоган, стилистически окрашенные единицы, фармацевтическая сфера, рекламный контент*

## STYLISTICALLY COLORED VOCABULARY IN ENGLISH ADVERTISING SLOGANES OF THE PHARMACEUTICAL SPHERE

*Ya. I. Iakina,*

*Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages of Natural Faculties  
Bashkir State University, Ufa,  
982525@mail.ru*

*The article is devoted to the analysis of stylistically abbreviated lexical units in English advertising slogans of the pharmaceutical sphere. The article considers examples of the most typical modern English advertising texts in this area. The article analyzes the patterns in the construction and use of individual lexical units that affect the entire content of a commercial slogan.*

**Keywords:** *advertising slogan, stylistically colored units, pharmaceutical industry, advertising content*

Задачей данной статьи является анализ наиболее часто встречаемых моделей построения англоязычных рекламных слоганов и их лексической наполненности. Слоган относится нами к тем видам текстов, которые призваны оказывать по возможности более прямое и непосредственное воздействие на аудиторию. В самом построении таких обращений можно найти проявление языковых закономерностей, которые соотносятся с наиболее глубинными слоями сознания [5]. В лексическом плане повышается роль «узкоднотативных знаков» – высокочастотных лексических единиц, обладающих конкретным и высоко эмоциональным в данных условиях содержанием [1, с. 57].

Рекламный текст – специфический текст в котором: 1) активна ситуативная синонимия; 2) возможные сочетания слов шире нормативных, общеязыковых; 3) развита полисемия, используемая как действующий приём игровых технологий; 4) ошутима краткость фраз наряду с их высокой информативностью. Нередко каждая отдельная фраза самодостаточна и представляет собой микротекст [6, с. 360].

В целом, рекламный текст очень экспрессивен, оригинален, целенаправлен, эллиптичен и стремится к компрессии. Для него характерна имитация различных стилей и жанров: письмо, рецепт, свидетельство, беседа, басня и др. [4, с. 63]. Лексике рекламного текста присуща выразительность, эмоциональная окрашенность, оценочность. Слова с высокой «рекламной ценностью»

формируют образ рекламируемого предмета и позднее легко вызывают в сознании представление о нём. Помимо буквального смысла они несут информацию о культурно-этнических и социальных особенностях данного народа, общества. Семантика подавляющего большинства слов рекламного текста положительна.

Слоган – ключевая фраза вербального текста рекламы. Он призван привлечь внимание «потребителя рекламы», широкой аудитории; благодаря ему хорошо запоминается весь словесный ряд рекламного текста, его основная идея и «тема» – рекламируемый товар, который захочет купить читатель этого рекламного объявления [2, с. 7]. Некоторые слоганы благодаря своей афористичности, повышенной экспрессивности на некоторое время входят в активный набор фразеологических клише повседневной речевой коммуникации; например:

Do more, feel better, live longer – GlaxoSmithKline

All you need is Midol – Midol

All day strong, All day long – Aleve

Одну из важных ролей при написании слоганов играют атрибутивные словосочетания, которые носят окказиональный характер и могут быть контекстуально и ситуативно ориентированы. Некоторые исследователи даже называют наречия и прилагательные ключевыми словами рекламного текста и обращают на них особое внимание, ведь именно они помогают создать ту неповторимую тональность рекламного обращения, которая позволяет передать качества и достоинства рекламируемого предмета [3].

Extraordinarily powerful care – Hologic Inc.

Feel like Femfresh – Femfresh

Hope, triumph, and the miracle of medicine – Bristol-Myers Squibb

Зачастую для большей повторяемости и запоминаемости бренда той или иной рекламной кампании при создании слогана прибегают к тенденции дублирования – включения названия бренда в вербальный текст слогана (нередко выделенным шрифтом). Происходит качественная трансформация

названия бренда, ассоциируемого со знаком качества, престижа и надежности рекламируемого продукта.

Have you **Macleaned** your teeth today? – Macleans Toothpaste

**Otsuka-people** creating new products for better health worldwide – Otsuka

**Calgon**, take me away. Calgon.

Внимание привлекает особый характер употребления в рекламных текстах личных и притяжательных местоимений. Убедительная тональность рекламного обращения часто строится на последовательном применении следующей коммуникативной модели: «we, our» – для обозначения рекламодателя, «you, your» – для обращения к потенциальному покупателю и «they, their» – для ссылки на возможных конкурентов. Путем использования личных местоимений реализуется заочное присвоение предмета рекламы и сближение с клиентом.

**Your City, Your Drugstore** – Duane Reed

**Your** convenience, **our** priority – Health Please

**We'll save you** – Superdrug.

При всем изобилии языковых средств воздействия, которое характерно для рекламных текстов, насыщенность вербальной части рекламы разнообразными средствами выразительности вовсе не служит гарантией успеха. Отличительным признаком удачной рекламы является гармоничное соединение основной рекламной идеи с теми средствами выразительности, которые данной идее наиболее соответствуют. Это выражается в частности, в нахождении той единственно верной тональности рекламного обращения, которая придает тексту особую энергетику, усиливая его совокупное образно-языковое воздействие на массовую аудиторию [3, с. 37].

All day strong, All day long – Aleve

Effortlessly cleaning out that dirty mouth of yours, so no one will ever know how bad your breath really was – TheraBreath

Feeling Well, Living Better – Publix Pharmacy

Все приведенные выше примеры свидетельствуют о разнообразии применяемых в рекламе речевых тактик. Речевые тактики определяют выбор языковых средств на лексическом уровне, проявляя тенденцию к созданию образных, компактных, четко структурированных конструкций, которые легко клишируются, пополняя фонд воспроизводимых единиц. В атрибутивных словосочетаниях имеет место стремление к использованию окказиональных конструкций, которые связаны с преодолением ограничений узувальных моделей словоупотребления. Лексический компонент слоганов отличается разнообразием конвергентных стилистических приёмов, которые в совокупности реализуют необходимую установку и в условиях ограниченного объёма текста обеспечивают полноценное воздействие на целевую аудиторию.

### Список литературы

1. Добросклонская, Т. Г. Медиа́текст : теория и методы изучения / Т. Г. Добросклонская // Вестник Московского университета. Серия Журналистика. – 2005. – № 2. – С. 30.
2. Кафтанджиев, Х. Тексты печатной рекламы: пер. с болг. / Х. Кафтанджиев / под ред. М. Дымшиц. – М. : Смысл, 1995. – 73 с.
3. Кохтев, Н. Н. Основы ораторской речи / Н. Н. Кохтев. – М. : Флинта, 2013. – 410 с.
4. Лотман, Ю. М. Семиосфера / Ю. М. Лотман. – СПб. : Искусство-СПб, 2000. – 704 с.
5. Чанышева, З. З. Символ как дискурсивный знак в межкультурной коммуникации / З. З. Чанышева // Доклады Башкирского университета. – 2019. – Вып. 4. – № 6. – С. 661–667. – URL: [http://dokbsu.bashedu.ru/sites/default/files/pdf/2019/4/6/16\\_Chanysheva\\_v1\\_661-667.pdf](http://dokbsu.bashedu.ru/sites/default/files/pdf/2019/4/6/16_Chanysheva_v1_661-667.pdf) (дата обращения: 15.08.2020).
6. Якина, Я. И. Роль символа в рекламном пространстве / Я. И. Якина // Языки в диалоге культур: проблемы многоязычия в полиэтническом пространстве. – Уфа : РИЦ БашГУ, 2020. – С. 359–363.

## References

1. Dobrosklonskaya, T. G. Mediatekst: teoriya i metody izucheniya / T. G. Dobrosklonskaya // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya Zhurnalistika. – 2005. – № 2. – P. 30.
2. Kaftandzhiyev, K. H. Teksty pechatnoy reklamy : per. s bolg / K. H. Kaftandzhiyev / pod red. M. Dymshits. – M. : Smysl, 1995. – 73 p.
3. Kokhtev, N. N. Osnovy oratorskoy rechi / N. N. Kokhtev. – M. : Flinta, 2013. – 410 p.
4. Lotman, Yu. M. Semiosfera / Yu. M. Lotman. – SPb. : Iskusstvo-SPB, 2000. – 704 p.
5. Chanyshcheva, Z. Z. Simvol kak diskursivnyy znak v mezhkul'turnoy kommunikatsii / Z. Z. Chanyshcheva // Doklady Bashkirskogo universiteta. – 2019. – Vyp. 4. – № 6. – Pp. 661–667. – URL: [http://dokbsu.bashedu.ru/sites/default/files/pdf/2019/4/6/16\\_Chanyshcheva\\_v1\\_661-667.pdf](http://dokbsu.bashedu.ru/sites/default/files/pdf/2019/4/6/16_Chanyshcheva_v1_661-667.pdf) (data obrashcheniya: 15.08.2020).
6. Iakina, I. I. Rol' simvola v reklamnom prostranstve // Yazyki v dialoge kul'tur: problemy mnogoyazychiya v polietnicheskom prostranstve / I. I. Iakina. – Ufa : RITS BashGU, 2020. – Pp. 359–363.



# **ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ, ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Сборник научных трудов  
по филологии  
XV Международной научно-практической конференции**

*г. Астрахань,  
29 апреля 2021*

Составитель:  
Екатерина Николаевна Шугаева

Материалы публикуются в авторской редакции

Техническое редактирование,  
компьютерная правка, вёрстка *Е.В. Карпенко*

Заказ № 4322. Тираж 10 электрон. оптич. дисков.  
Уч.-изд. л. 15,0. Объём данных 3,67 Мб.

---

Издательский дом «Астраханский университет»  
414056, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а  
Тел. (8512) 24-64-95, 24-68-37  
E-mail: [asupress@yandex.ru](mailto:asupress@yandex.ru)